

Biblioteka Główna i OINT  
Politechniki Wrocławskiej



100100212017

PODREĆZNIK  
DO  
KORRESPONDENCYI KUPIECKIEJ

POD REDAKCYĄ  
WŁADYSŁAWA KIERSTA

*Autora „Słownika Angielskiego“.*

Część III.

PRZYKŁADY LISTÓW.



WARSZAWA.  
Druk E. Szyllera, Nowy-Świat 26.

—  
1905.



2. Odpowiedzi. Informacje N-ry: 26. 27. 28. 30. 31. 318. 319. 321. 469. 470. 472. 621. 622. 623. 625. 626.
- D. LISTY REKOMENDACYJNE.
1. List polecający dla współwłaściciela znanej nam firmy, udającego się do obcego miasta w interesach handlowych N-ry: 37. 333. 334. 479. 481. 633. 634.
  2. List dla współpracownika, starającego się o posadę w obcym mieście N-ry: 38. 332. 40. 635.
- E. ZAOFIAROWANIE USŁUG. OFERTY. UMOWY O OBJECIE POSADY.
1. Oferta na posadę korespondenta, buchaltera N-ry: 32. 33. 34. 337. 328. 329. 473. 474. 475. 476. 627. 628. 629. 630.
  2. Umowa o objęcie posady wozacza N-ry: 67. 509. 670.
  3. Odpowiedzi na oferty N-ry: 35. 36. 330. 331. 477. 478. 631. 632.

## II. Listy towarowe.

1. POSZUKIWANIE ZRODŁA NABYCIA TOWARU i KUPCA NA TOWAR.
  - a. Zaofiarowanie towaru N-ry: 42. 43. 335. 337. 457. 485. 492. 610. 611. 642.
  - b. Przesyłka kolekcyj próbek z prośbą o zamówienie Nr. 81.
  - c. Zapytanie o cenę i warunki N-ry: 47. 344. 345. 187. 643. 644. 647. 649. 650.
  - d. Prośba o nadesłanie cennika N-ry: 46. 342. 343. 489. 490. 618.
  - e. Podanie cen. Fabryka przesyła cennik N-ry: 48. 49. 51. 54. 339. 340. 346. 347. 350. 491. 645. 651. 653. 654.
2. UDZIELENIE OBSZPIUNKI.
 

Na zasadzie otrzymanych próbek lub cennika N-ry: 55. 348. 351. 352. 353. 493. 494. 661.
3. ZAWIADOMIENIE O WYSŁANIU TOWARU N-ry: 53. 68. 69. 371. 372. 510. 511. 672.
4. SPOSOB POKRYCIA. REGULOWANIE NALEŻNOŚCI. POTWIERDZENIE ODBIORU SUM etc.
  - a. Należność pobrana przez zaliczenie i przez wystawienie raty na kupującego. N-ry: 56. 364. 495. 499.
  - b. Regulacja należności czekiem, przekazem pocztowym, przez obciążenie duplikatu kolejowego N-ry: 61. 356. 375. 358. 500. 505. 660. 662.
  - c. „ „ gotowizną N-ry: 61. 359. 360. 502. 681. 682
  - d. „ „ przekazem za pośrednictwem domu bankowego N-ry: 361. 362. 503. 679. 680.
  - e. „ „ przez wpłatę na rachunek przekazowy w Banku Państwa Nr. 363.
  - f. Potwierdzenie odbioru należności N-ry: 62. 358. 360. 362. 501. 504. 661.
  - g. Odpowiedz na list z prośbą o nadesłanie towaru na kredyt. Sprzedający żąda nadesłania zaliczki N-ry: 74. 75. 380. 381. 511. 515. 675. 676.
  - h. Zawiadomienie o wysłaniu zaliczki N-ry: 76. 382. 516. 677.
  - i. Prośba o prolongatę terminu weksłu i odpowiedź N-ry: 72. 378. 379. 512. 513. 673. 674.
5. UMOWY SPRZEDAŻNE.
  - a. Kontrakt o nabycie 1000000 sztuk cegieł N-ry: 63. 667.
  - b. „ „ młocarni parowej N-ry: 506. 678.
  - c. „ „ 100 korcy rzepaku N-ry: 64. 379.
  - d. „ „ 150000 pudów węgla N-ry: 65. 66. 507. 508. 668. 669.
  - e. „ „ świec N-ry: 365. 366.
  - f. Kontrakt z fabryką o dostarczenie maszyn. Ogólne warunki N-ry: 367. 368. 369.
6. REKLAMACYE i ZARZUTY.
  - a. Z powodu niekompletnego wykonania zamówień N-ry: 57. 496. 657.
  - b. Odpowiedź N-ry: 58. 497. 658.
  - c. Z powodu niewykonania zamówienia w czasie umówionym N-ry: 59. 354. 373. 374. 498. 659.
  - d. Z powodu niedokładnego wykonania zamówienia. Dostarczony towar nie odpowiada próbom N-ry: 60. 70. 355. 375. 655.

### III. Listy w sprawach komisowych. Listy dotyczące reprezentacji.

1. Prośba o udzielenie prawa wyłącznej sprzedaży wyrobów firmy N-ry: 39. 636. 638.
2. Prośba o powierzenie sprzedaży wyrobów fabryki N-ry: 40, 41, 324. 325. 482. 637. 639.
3. Udzielenie reprezentacji, podanie warunków N-ry: 322. 323. 326. 483.

### IV. Listy w sprawach ekspedycyjnych.

1. Zawiadomienie o wysłaniu towaru na rachunek osoby trzeciej N-ry: 71. 671.
2. Podanie taryfy spedycyjnej N-r. 377.

### V. Listy bankowe, w sprawach pieniężnych, kredytowych, wekslowych etc.

1. OGÓLNE WARUNKI DOTYCZĄCE CZYNNOŚCI BANKU N-ry: 77. 383. 517.
2. OTWORZENIE RACHUNKU
  - a) bieżącego N-ry: 75. 334. 518. 683.
  - b) Conto Vostro N-ry: 79. 519. 684.
  - c) czekowego, otw. kredytu N-ry: 80. 355. 520. 655.
3. PROŚBA O OTWORZENIE KREDYTU.
  - a. Wekslowego (dla dyskonta weksli), zabezpieczonego hipotekami N-ry: 81. 386. 522. 686.
  - b. Odpowiedź N-ry: 82. 387. 522. 687.
4. INKASO.
  - a. Przesłanie weksli do inkasa N-ry: 83. 89. 388. 359. 392. 526. 527. 688. 694.
  - b. Potwierdzenie odbioru N-ry: 84. 523. 659.
5. DYSKONTO.
  - a. Przesłanie weksli do dyskonta.
  - b. Obliczenie. Nota dyskontowa.
6. PRZEDSTAWIENIE TRATY DO AKCEPTU Nr. 391.
7. POLECENIA.
  - a. dokonania wypłaty osobie wskazanej N-ry: 86. 524. 525. 529. 530.
  - b. " " wzajemian za fracht, weksel etc. N-ry: 85. 88. 531. 693. 704.
  - c. przekazania sumy N-ry: 87. 534. 535. 536. 692.
  - d. wypłacenia na rachunek przekazowy N-ry: 90. 390. 532. 695.
  - e. Kupno i sprzedaż papierów na giełdzie N-ry: 554. 555.
  - f. Zawiadomienia o wykonaniu powyższych zleceń N-ry: 91. 538. 696. 705.
  - g. Polecenie wydania osobie trzeciej kuponów z depozytu korespondenta N-ry: 107. 108. 553.
8. AWIZY TRAT.
  - a. Zawiadomienie o wystawieniu traty N-ry: 92. 542. 543. 544. 697.
  - b. Potwierdzenie odbioru powyższego awizu N-ry: 93. 698.
  - c. Zapytanie czy można honorować na rachunek korespondenta tratę, wystawioną przez osobę trzecią N-ry: 94. 394. 539. 700.
  - d. Odpowiedź N-ry: 95. 540. 701.
  - e. Sprostowanie mylnego awizu N-ry: 96. 97. 395. 396. 541. 702. 703.
9. ZWROT WEKSLI.
  - a. przyjętych do inkasa N-ry: 100. 101. 549. 706.
  - b. " " do dyskonta N-ry: 102. 103. 708. 709.
  - c. protestowanych N-ry: 105. 400. 551. 711.
10. WZÓR OGÓLNEGO LISTU BANKOWEGO N-ry: 109. 404. 558. 713.
11. DOMICYLE N-ry: 397. 398. 349.
12. AKREDYTYWY — a. Pieniężne:
  - a. do jednej instytucji N-ry: 403.
  - b. akredytywa zbiorowa (z kolekt. adresem) N-ry: 402. 560. 561.
- b. Towarowe:
  - a. na 10 wagonów otrąb pszennych N-ry: 110. 405. 562.
  - b. Zapytanie o warunki akredytywy na 50 beczulek masła tygodniowo N-ry: 111. 406. 563.

13. PORECZENIE KREDYTU N-ry: 119. 120.
14. ZAWIADOMIENIA RÓŻNE.
  - a. o zmianie stopy % w rachunku N-ry. 126. 571. 580.
  - b. o przekroczeniu normy pożyczki N-ry: 124.
  - c. o upływie terminu pożyczki wydanej na zastaw papierów publicznych N-ry: 124. 125. 577. 579. 718.
  - d. o nieotrzymaniu listu N-ry: 104. 399. 719
15. ZASWIADCZENIE BANKU o posiadaniu akcji w depozytach korespondentów. N-ry: 118. 417. 572.
16. WYCiąGI z RACHUNKÓW BIEŻĄCYCH.
  - a. Przesłanie wyciągu z prośbą o potwierdzenie zgodności N-ry: 112. 113. 409. 410. 412. 564. 565. 714. 715.
  - b. Potwierdzenia zgodności N-ry: 114. 411. 413. 566. 716.
  - c. Wskazanie pomyłek i ich sprostowanie N-ry: 115. 116. 414. 415. 567. 568.
17. REKLAMACJE i ZARZUTY.
  - a. Z powodu zwrotu protestowanego wekslu po upływie prawnego terminu regresu N-ry: 106. 401. 552. 712.
  - b. Odpowiedź na reklamację o znizenie stopy % N-r. 112.
  - c. Z powodu niewłaściwego walutowania wpływów i odpowiedź na zarzuty N-ry: 121. 122. 418. 419. 575. 576

#### VI. Korespondencja z wierzycielami i dłużnikami. Listy w sprawie bankructw.

1. Powtórne upomnienie się o zapłatę należności N-ry: 134. 136. 426. 587. 591. 726.
2. Prośba o dalszą zwłokę N-ry: 133. 135. 425. 427. 428. 429. 586. 588. 725.
3. Regulacja ulgowa N-ry: 137. 138. 589. 590.

#### VII. Korespondencja w sprawach sądowych.

1. Prośba o wskazanie adwokata N-ry: 129. 410. 585. 719.
2. Przesłanie adwokatowi dowodów z prośbą o rozpoczęcie kroków sądowych N-ry: 130. 131. 421. 422. 424. 582. 583. 720. 723.
3. Zawiadomienie adwokata o uzyskaniu od dłużnika sumy należnej wierzycielowi N-ry. 132. 423. 584. 724.

#### VIII. Upoważnienia. Plenipotencje.

1. Przekazanie prawa reprezentacji na Ogólnem zgromadzeniu akcjonariuszów N-ry: 139. 431. 92. 727.
2. Upoważnienie do spełnienia czynności handlowych N-ry: 140. 141. 432. 593. w imieniu firmy N-ry: 594. 728.
3. Plenipotencje na imię adwokata N-r. 595. 729

#### IX. Pokwitowania.

N-ry: 142. 143. 144. 434. 435. 596. 597. 598. 730.

#### X. Świadcstwa.

N-r. 433. 731.

#### XI. Sprawozdania.

- a. W języku polskim N-ry: 145. 146.
- b. „ niemieckim N-ry: 436. 437. 438. 439. 440. 441.
- c. „ francuskim N-ry: 599. 600. 601.
- d. „ angielskim N-ry: 732. 733. 734. 735. 736.

# — 3 — Część III. — 3

## PRZYKŁADY LISTÓW.

### A. LISTY POLSKIE.

#### I. Ogłoszenia.

##### 1.

Redakcja Gazety «Znicz»  
w miejscu.

Prosimy uprzejmie o trzykrotne wydrukowanie załączonego ogłoszenia, co drugi dzień, zaczawszy od 12 b. m., przed tekstem, w wydaniu wieczornem poczytnego pisma WPanów.

Po wydrukowaniu, prosimy przesłać nam numery dowodowe przy rachunku, w którym WPanowie zechcą uwzględnić najwyższy rabat.

Z pozowaniem

##### 2.

Bank Handlowy w Warszawie

podaje do wiadomości, że poczynając od dnia 1 maja 1902 r. płacić będzie procent w stosunku rocznym od wkładów, lokowanych w Banku:

wymagalnych na żądanie . . . . .	2 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
„ za 7-dniowem wypowiedzeniem . . . . .	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
z terminem 3-miesięcznym . . . . .	3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
„ 6 „ „ . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
„ 12 „ „ . . . . .	4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
„ dłuższym niż rok . . . . .	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>0</sub>

Natomiast Bank od tejże daty pobierać będzie od dyskonta weksli i od pożyczek pod zastaw papierów publicznych procent w stosunku rocznym  $5\frac{1}{2}$  do 8<sup>0</sup>/<sub>0</sub>.

##### 3

**Buchalter-korespondent** polski, rosyjski, niemiecki, rutynowany handlowiec, obeznany z prowadzeniem ksiąg, sporządzaniem inwentarzy i bilansów, poszukuje odpowiedniej posady w Warszawie lub na prowincyi. Znajomość interesów fabrycznych. Chlubne świadectwa. Wymagania skromne. Łaskawe oferty pod «Skromne» przyjmuje «Kurjer Warszawski», Krakowskie-Przedmieście.

##### 4.

**Magazynier** z poważnemi rekomendacyami, oraz kaucyą rb. 1500 w gotowiznie, potrzebny zaraz lub od 1 lipca. Pensya rb. 40 miesięcznie i prowizya (około 120 rb. rocznie). Wyczerpujące oferty składać do «Gazety Handlowej» pod «Bronisław».

5.

**Pracownika kantorowego**, energicznego, młodego, poszukuje dom handlowy w Warszawie. Wymagana rutyna kupiecka i znajomość wszelkich robót biurowych, włącznie z buchalterią i korespondencją, oraz zreczność w obcowaniu z klientelą. Oferty w językach polskim, rosyjskim i niemieckim składać w kantorze «Kurjera Warsz.» plac Teatralny, pod «X. Y. 39».

6.

**Sędzia-Komisarz masy upadłości Moszka K. . . . .**

Z mocy art. 476 Kod. Hand. wzywa wierzycieli upadłego, ażeby w dniu 19 lipca (1 sierpnia) 1904 r. o godz. 1-ej z południa stawili się osobiście lub przez pełnomocników w Wydziale Upadłościowym Sądu Handlowego w Warszawie przy ulicy Długiej Nr. 7, celem przedstawienia potrójnej listy kandydatów na syndyków tymczasowych. Z tej listy Sąd Handlowy zamianuje syndyków. Niezgłoszenie się wierzycieli może pociągnąć za sobą umorzenie postępowania upadłościowego.

Warszawa, dnia 16 (29) Lipca 1904 r.

Sędzia-Komisarz.

## 2. Okólniki.

7.

Warszawa, data stempla pocztowego.

**P. P.**

Biuro techniczne «Orion» ma zaszczyt podać do wiadomości, że na mocy umowy rejentalnej z d 7 lipca r. b. firma «Orion» przeszła ze wszystkimi aktywami i pasywami na własność pp. Ż. Prązmowskiego, I. Rudnickiego i I. Sygietyńskiego. Prokurentem firmy z prawem podpisu łącznie z jednym z współwłaścicieli pozostaje nadal p. K. Jaroński. Wszystkie zobowiązania, umowy i weksle powinny być opatrzone dwoma podpisami pod stemplem firmowym, korespondencye zaś, zamówienia i czeki podpisywać będzie jeden z współwłaścicieli lub prokurent.

Biuro Techniczne «Orion».

8.

**P. P.**

**Bank Komisowy w Warszawie** ma zaszczyt niniejszem zawiadomić, że na mocy zezwolenia Ministra Finansów otworzył Oddział w Płocku pod firmą:

**ODDZIAŁ PŁOCKI BANKU KOMISOWEGO w WARSZAWIE,**

którego czynności według § 17 Ustawy zabezpieczone są całym majątkiem Banku.

Odwolując swe dawniejsze okólniki, Bank Komisowy w Warszawie ma zaszczyt podać jednocześnie kompletną listę osób, którym obecnie przysługuje prawo podpisywania za Bank. Łączny podpis dwóch osób z pomiędzy wymienionych na załączonej liście jest dla Banku obowiązującym.

9.

Płock, w lipcu 1904.

**W. P.**

N 303 Mamy zaszczyt zawiadomić niniejszem, że z dniem 1 lipca r. b. Płockie Towarzystwo Wzajemnego Kredytu na mocy ustawy, zatwierdzonej przez p. Ministra Finansów 24 stycznia r. b., rozpoczęło swe czynności.

Na zebraniu założycieli obrani zostali:

Do Rady: pp.	{	. . . . .
	{	. . . . .
Do Zarządu: pp.	{	. . . . .
	{	. . . . .



Zwracając uwagę WP. na poniższe podpisy członków Rady i Zarządu pozostajemy

z powazaniem

Podpisywać będą:

pp. { . . . . .  
 . . . . .

10.

**W. P.**

Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić, że w dniu 7 lipca r. b. na Ogólnem zebraniu akcyonaryuszów Banku Lubelskiego na miejsce p. St. Zawadzkiego, ustępującego według przyjętej kolei ze składu Zarządu, obrany został p. Br. Maszyński, pan H. Zawadzki zaś powołany został na Członka Rady.

Panu Br. Maszyńskiemu w charakterze członka Zarządu przyznane zostało prawo podpisu.

Z powazaniem

Podpis:

11.

Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić, że długoletni nasz współpracownik, p. Antoni Zabłocki, w dniu dzisiejszym wystąpił z naszego Domu dla prowadzenia samodzielnego przedsiębiorstwa i że za firmę naszą nadal podpisywać nie będzie.

Jednocześnie donosimy, że upowazniliśmy do działania w naszym imieniu i do podpisywania naszej firmy p. Józefa Czyza, na którego podpis zwracamy uwagę WP.

Pan Józef Czyz będzie podpisywał:

Z powazaniem

. . . . .

12.

Towarzystwo Akcyjne Handlowo-Przemysłowe  
 „Ł. J. BORKOWSKI“

Warszawa, 3 (15) Stycznia 1903.

**W. P.**

Mamy zaszczyt zawiadomić, że na mocy zatwierdzonej ustawy i aktu, sporządzonego przed rejentem Markiem Borkowskim w Warszawie w d. 10 (23) grudnia 1902 roku, Towarzystwo udziałowe pod firmą «Dom Handlowy Ł. J. Borkowski» przeszło z dniem 1 (14) Stycznia na «Towarzystwo Akcyjne Handlowo-Przemysłowe Ł. J. Borkowski».

Do Rady Zarządzającej wybrani zostali:

p. Adam Piędzicki,  
 „ Bronisław Borkowski,  
 „ Stanisław Borkowski.

Na kandydatów:

p. Jan Wolicki,  
 „ Stanisław Ochocki.

Dyrektorem-Zarządzającym Towarzystwa nadal pozostaje p. Bronisław Borkowski, Dyrektorem Oddziału w Dąbrowie p. Stanisław Borkowski, zaś Zastępcami Dyrektorów pp.: Jan Wolicki, Stanisław Ochocki i Łukasz Maryan Borkowski.

Oprócz tego kolektywnie podpisywać będą pp. Ludwik Zawadzki i Włodzimierz Horodyński.

Korespondencya Towarzystwa, zamówienia, umowy, czeki, pokwitowania z odbioru wszelkich dokumentów i należności, tak od władz rządowych, jak i od instytucyj i osób prywatnych, z poczty, banków i t. d., zaopatrzone być winny pod pieczęcią Towarzystwa dwoma podpisami, z których jeden Członka Rady.

Prosimy o zwrócenie uwagi na drugostronnie zamieszczone podpisy i pozostajemy z powazaniem

Towarz. Akcyjne Handlowo-Przemysłowe «Ł. J. Borkowski».

## 13.

W. P.

Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić, że w dniu dzisiejszym otworzyliśmy w Warszawie przy ulicy Kruczej № 5

Fabrykę wyrobów srebrnych pod firmą  
BRACIA GNATOWŚCY i Sp.

Dokładna znajomość zawodu oraz dobór zdolnych pracowników pozwalają nam spodziewać się, że wyroby nasze zadowolą najwybredniejsze wymagania Szanownej klienteli. Zwracając uwagę na niżej umieszczone podpisy, pozostajemy

## 14.

Wielmożny A. Zabłocki

w miejscu.

Załączając przy niniejszem okólnik oraz cennik ilustrowany naszych wyrobów, ośmielamy się polecić W. Panu naszą nowootworzoną fabrykę, którą staraliśmy się postawić na wysokości, odpowiadającej nowoczesnym wymaganiom technicznym.

Przy każdej nowej robocie gotowi jesteśmy podać dokładny kosztorys, oraz wykonać bezpłatnie rysunek modelu, pragnąc zaś rozszerzyć nasze stosunki, postawiliśmy sobie za zadanie zadawałać się bardzo małym zyskiem, przyczem, jak dotąd, tak i nadal, będziemy dokładali wszelkich starań, aby wszystkie przedmioty, wychodzące z naszych warsztatów, odznaczały się pięknem i starannem wykonaniem.

Polecając się łaskawym względom W. Pana, pozostajemy

## 15.

W. P.

Niżej podpisani mają zaszczyt zawiadomić, że na mocy umowy, zdziałane w dniu 7 lipca r. b. przed rejentem B. Zawadzkim w Warszawie, zawarli spółkę z kapitałem zakładowym rb. 25,000 w celu prowadzenia w Warszawie

Domu Handlowo-Komisowego pod firmą  
«W I S L A»,

którego zadaniem będzie wykonywanie wszelkich czynności agenturowo-komisowych w zakresie rolnictwa, przemysłu i handlu wchodzących.

Wieloletnie doświadczenie fachowe kierowników Spółki, poparte licznymi stosunkami w kraju i zagranicą, oraz dostatecznymi środkami majątkowymi, dają nam możność najdokładniejszego wykonania łaskawie poruczonych nam zleceń i zadośćuczynienia wszelkim wymaganiom Szanownej klienteli.

Do składu Spółki wchodzi:

Do działania imieniem Spółki i podpisywania upoważnieni zostali:

Polecamy nasze przedsiębiorstwo łaskawym względom W. P. i prosimy o zwrócenie uwagi na niżej umieszczone podpisy:

## 16.

S. GOŁIŃSKI  
Długa № 19.  
Telefonu № 4482.

Warszawa w Wrześniu 1901 r.

W. P.

Niniejszem mam zaszczyt zawiadomić W. P., iż po wystąpieniu w styczniu r. b. z firmy S. B. Meyer w Międzyrzeczu i Siedlcach, do której należałem jako wspólnik od początku jej założenia w ciągu lat dwunastu, otworzyłem obecnie w Warszawie Dom Komisowo-Ajenturowy, który pod własną firmą:

Dom Handlowy «S. GOŁIŃSKI»

prowadzić będę.

W zakres działalności mojej przeważnie wchodzić będzie zakup sposobem komisowym produktów różnego rodzaju i sprzedaż tychże na rynkach wewnętrznych i zagranicznych, przyczem zlecenia komitentów zagranicznych przyjmuje dla mnie firma S. Kos & Co. w Toruniu, która załatwiać będzie również stronę finansową udzielonych mi transakcyj.

Dla ułatwienia stosunków, udzielać będę na towary, nadesłane miodo sprzedaży, odpowiednich zaliczek, pobierając od wszelkich transakcyj możliwie umiarkowaną prowizję. Gruntowna znajomość stosunków w kraju i zagranicą, dostateczne środki materialne, „jakoteż stałe i bezpośrednie stosunki w Cesarstwie, na Kaukazie i zagranicą, dają mi możność zapewnienia Sz. komitentom moim punktualnego i sumiennego załatwiania powierzonych mi zleceń.

Mam nadzieję, że W. P. zaufanie, jakim dotychczas raczył mnie obdarzać, zachowa dla mnie i nadal, przyczem będę się starał skrupulatnem załatwianiem interesów W. P. stosunki nasze utrwalić.

Prosząc o zwrócenie uwagi na mój podpis, polecam się łaskawej pamięci W. P. i pozostaję  
z uszanowaniem  
S. Goliński.

Adres dla depeż: «Produkt», Warszawa.

### 17.

**Wielmożny A. Zabłocki**

**w miejscu.**

Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić W.Pana, że poczynając od dnia dzisiejszego firmy nasze:

JÓZEF ŻAK

i W. WERNIC,

istniejące dotychczas oddzielnie, zostają połączone pod wspólną firmą:

ŻAK i WERNIC.

Upraszamy W.Pana o przeniesienie rachunków firm dawnych na firmę nową i o zaszczycenie nas nadal swem zaufaniem.

Żakres naszych czynności nie ulega żadnej zmianie. Jak dawniej, głównem naszym zajęciem będzie sprowadzanie i sprzedaż towarów kolonialnych.

Zapewniając, że wspólnem naszym usiłowaniem będzie wykonywanie udzielonych nam zleceń ku zupełnemu zadowoleniu W.Pana, prosimy o zauważenie poniżej umieszczonych podpisów i pozostajemy

### 18.

Spełniając smutny obowiązek, zawiadamiamy W. P., że ojciec nasz, ś. p. Antoni Żwan, współwłaściciel fabryki żelaznej pod firmą A. Żwan i B. Żmigrodzki, rozstał się z tym światem d. 7 lipca r. b.

Po porozumieniu się sukcesorów z pozostałymi współnikami firmy, fabryka przechodzi na własność pp. A. i B. Żmigrodzkich i nadal pod firmą:

BRACIA ŻMIGRODZCY

z niezmnieszonymi środkami prowadzoną będzie.

Dziękując za zaufanie, jakim W. P. raczyli darzyć dawną firmę, prosimy o zachowanie go i dla nowej i pozostajemy

### 19.

Powołując się na drugostronny okólnik, mamy zaszczyt zawiadomić W. P., że po porozumieniu się z sukcesorami ś. p. Antoniego Żwana, nabyliśmy fabrykę żelazną, istniejącą pod firmą A. Żwan i B. Żmigrodzki, przejmując wszelkie aktywa i pasywa i nadal pod firmą:

BRACIA ŻMIGRODZCY

prowadzić ją będziemy.

Prosimy W. P. o zachowanie dla nowej firmy tego samego zaufania, jakim się cieszyła dawna i zwracając uwagę na umieszczone poniżej podpisy, pozostajemy

### 20.

Niniejszem mam zaszczyt zawiadomić W. P., że prowadzony przezemnie

Handel win i towarów kolonialnych pod firmą:

KAROL KASZOWSKI,

odstąpiłem ze wszystkimi aktywami i pasywami mojemu długoletniemu współpracownikowi, panu Józefowi Muszalskiemu, który nadal handel ten pod własną firmą i na własny rachunek prowadzić będzie.

Dziękując W. P. za okazywane mi zaufanie, upraszam o łaskawe zaszczycenie niem mojego następcy.

## 21.

Powołując się na załączony okólnik, zawiadamiam, że w dniu 25 czerwca r. b. nabyłem ze wszelkimi aktywami i pasywami

Handel win i towarów kolonialnych, istniejący dotychczas pod firmą:

KAROL KASZOWSKI

i że handel ten nadal prowadzić będę na swój rachunek pod własną firmą

JOZEF MUSZALSKI.

Wieloletnie doświadczenie i rozgałęzione stosunki handlowe z pierwszorzędnymi domami w kraju i zagranicą dają mi możność zaopatrywania się stale w towar wyborowy, a tem samem zadowolona wszelkich wymagań Szanownych odbiorców, usilnem zaś staraniem mojem będzie podtrzymanie zaufania, jakie firmie poprzedniej przypadło w udziale.

Zwracając uwagę W. P. na niżej zamieszczony mój podpis. pozostaję

## 22.

Niniejszem mam zaszczyt zawiadomić, że postanowiłem zupełnie zwinąć dom mój istniejący pod firmą:

MICHAŁ WOŁODYJOWSKI

i że likwidacją interesów sam się zajmuję.

Osoby zainteresowane zechcą się zwracać do mnie pod adresem: Warszawa, Bracka 5.

Podpisywać odtąd będę: M. Wołodziejowski w likwidacji.

## 23.

Zawiadamiam niniejszem Szanownych odbiorców, że mój Skład zelaza pod firmą Szymon Aszkenazy, mieszczący się dotąd przy ulicy Twardej № 7, z dniem 8-go lipca przeniesiony zostaje na ul. Długą № 23.

Polecając się nadal łaskawym względom W.P. pozostaję

### 3. Zapytania informacyjne i odpowiedzi.

## 24.

Pozwalamy sobie zwrócić się do WPanów z prośbą o udzielenie nam jak najdokładniejszych wiadomości o firmie

«Towarzystwo X. Y. w Warszawie»

i, jeśli możliwe, o nadesłanie nam ostatniego rocznego sprawozdania tego Towarzystwa.

Poządanem jest dla nas dowiedzieć się, kto stoi na czele przedsiębiorstwa i jaką opinią cieszą się kierownicy.

Z góry dziękujemy za wyświadczenie nam tej przysługi i pozostajemy

## 25.

Uprzejmie prosimy o dostarczenie nam w drodze poufnej możliwie ścisłych wiadomości o stanie majątkowym i o opinii firmy wymienionej na załączniku. Czy firma ta zasługuje na kredyt do wysokości Rb. 10,000?

Z góry dziękujemy za spełnienie naszej prośby i zapewniając, że z udzielonych nam wiadomości dyskretny zrobimy użytek, pozostajemy

## 26.

Otrzymałszy list WPanów z dnia . . . . . i w odpowiedzi donosimy, że wspomniana firma cieszy się tutaj wyborną opinią, oraz, że usunięto się p. Z. ze spółki nie nadwyrzyło ani jej funduszów, ani zdolności kredytowej. Spółkę stanowią obecnie pp. X. i Y., obaj ludzie wielce szanowani, zdolni i dzielni. Kapitał spółkowy wynosi jak dawniej Rb. . . . , z których Rb. . . . należy do p. X., suma zaś wycofana przez p. Z. została pokryta przez wkład p. Y. Spółka prowadzi rozległe operacje, do czego jej pomagają obszerne stosunki z odpowiedzialnymi firmami.

Szczegóły te pozwolą WPanom określić wysokość kredytu, jaki można udzielić wzmiankowanej firmie. Wiadomości powyższe komunikujemy szczerze, poufnie, bez naszej jednak odpowiedzialności.

27.

Firma (Przedsiębiorstwo) założona (e) w r. 1890 początkowo prowadzona (e) była (o) w małych rozmiarach. W lipcu r. 1895 przeszła (o) w drodze kupna na własność p. X., który rozwinął ją (je) znakomicie. Pan X. jest człowiekiem obrotnym i czynnym. Majątek jego oceniają na rb. . . ., na wzmiankowany przeto kredyt, zdaje się, zasługując.

28.

Potwierdzając odbiór listu W Pana z dnia . . . z zalem donoszę, że nie mogę służyć W Panu dokładną informacją o wiadomej firmie, gdyż nie miałem z nią nigdy stosunków handlowych i nie mogłem dowiedzieć się nic pewnego o jej stanie majątkowym.

29.

Pan X., który stara się o posadę w naszym biurze, oświadczył, że przez lat kilka pracował u W Panów. Fakt ten jest dla niego dobrą rekomendacją, jednakże uważamy za właściwe, wobec tego, że panu X. na stanowisku, jakie ma u nas objąć, powierzane będą znaczne sumy, zwrócić się do W Panów bezpośrednio z prośbą o łaskawe poinformowanie nas, czy P. X. zasługuje na zupełne zaufanie, a głównie o podanie przyczyn, dla których opuścił posadę. Z góry dziękujemy za wiadomości i pozostajomy

30.

Żałujemy, że na zapytania W Panów, zawarte w liście z dnia . . . ., musimy dać odpowiedź niepomyślną. Z trzech wzmiankowanych przez W Panów firm, dwie a mianowicie . . . . ogłosiły już swoją upadłość, firma zaś . . . ., chociaż, być może, zdoła przebyć obecne trudności, niełatwo odzyska dawniejszy kredyt.

31.

Odpowiadając na list z dnia . . . ., pospieszam zawiadomić W Pana, że wspomniana przez Niego firma cieszy się u nas zupełnie dobrą opinią. Chociaż nie rozporządza ona znacznym kapitałem, jednakże właściciele są to ludzie rzetelni, z którymi można pracować bez ryzyka.

Przyjemnie mi, że mogłem być W Panu w pewnej mierze użytecznym i pozostaję

## 4. O f e r t y.

32.

Dowiedziawszy się, że w biurze W Panów wakuje posada korespondenta-buchaltera, pozwałam sobie niniejszem zaoferować swoje usługi, w tem przekonaniu, że moje kwalifikacje naukowe oraz znajomość rzeczy, nabyta przeze mnie w czasie kilkuletniej praktyki, zadowolają wymagania W Panów i skłonią do przychylnego przyjęcia niniejszej oferty.

Urodziłem się w Bielsku w r. 1863. Ukończyłem w r. 1882 gimnazjum filologiczne, a następnie uczęszczałem do Akademii handlowej w Lipsku, którą ukończyłem w r. 1887.

Dla nabycia praktyki kantorowej i ugruntowania znajomości obcych języków pozostałem po skończeniu Akademii jeszcze przez powien czas za granicą. Pracowałem początkowo jako praktykant, później jako płatny współpracownik, kolejno: w Berlinie, przez półtora roku w domu handlowym Caus Sö.ue Nachf., następnie w Antwerpii przez rok w domu zbozowym Van Kerkhaven, wreszcie przez rok w Hawrze w firmie Anatol France & Co.

Powróciwszy do kraju w r. 1902 otrzymałem posadę pomocnika korespondenta w domu bankowym „Bracia Pruscy“, gdzie w maju 1903 r. zostałem głównym korespondentem. Prócz tego w godzinach wieczornych prowadziłem przez dwa lata książki w fabryce trykotazy Reichel i Sp.

Władam swobodnie językami polskim, rosyjskim, niemieckim i francuskim. Koresponduję też po angielsku. Piśzę wprawnie na maszynie Hammonda.

Buchalterię podwójną posiadam gruntownie: prowadziłem samodzielnie księgi: zestawiałem bilanse otwarcia i zamknięcia oraz wyliczenia zysków i strat.

Na poparcie słów moich przesyłam przy niniejszem kopie pięciu świadectw z zajmowanych dotąd posad, oraz cztery oferty w językach obcych. Na żądanie mogę przesłać fotografię z ostatnich czasów.

Oprócz załączonych świadectw powołuję się na opinie firm, gdzie pracowałem, oraz na rekomendacje osób i firm niżej wyszczególnionych.

Jestem kawalerem, utrzymuję matkę i siostrę.

Zapewniając W.Panów, że w razie dojścia do skutku porozumienia się między nami, dołożę wszelkich starań, aby sumienną, pilną i umiejętną pracą zasłużyć sobie na Ich względy, oczekuję łaskawej decyzji i pozostaję

z głębokim powazaniem

### 33.

Wiadomo mi (Od p. X. dowiedziałem się, że) w Towarzystwie . . . . . (w Banku . . . . .) zaważowała (wakuje, jest do objęcia) posada . . . . . buchaltera (korespondenta). Występując w charakterze współubiegającego się, ośmielam się niniejszem prosić Zarząd . . . . . (Dyrekcję . . . . .) o przyjęcie mnie na wspomnianą posadę, a dla okroślenia mego uzdolnienia pozwalam sobie przytoczyć następujące szczegóły:

Po ukończeniu szkoły (gimnazjum) w Lublinie, udałem się dla nabycia wykształcenia zawodowego do Gdańska, gdzie po ukończeniu Szkoły Handlowej otrzymałem świadectwo w r. 1880.

Praktykę odbyłem w firmie E. Ch. Mix w Gdańsku, a po powrocie do kraju wstąpiłem jako prowadzący dział zbozowy do Dumu handlowego Wolffin i Piętko, gdzie dotychczas pracuję. Wykształcenie specjalne i kilkoletnie czynności praktyczne, w których zakres wchodziło również sporządzanie samodzielnie bilansów rocznych, oraz załatwienie formalności celnych, pozwalają mi mniemać, że posiadam zupełną znajomość swego zawodu i ze obowiązkiem . . . . . na mnie włożonym w zupełności odpowiedzieć zdołam. Prócz języka polskiego i rosyjskiego władam jeszcze niemieckim i angielskim.

Do zmiany posady skłania mnie chęć pracowania u W.Panów, jako w pierwszorzędnej instytucji handlowej w kraju i nadzieja rozszerzenia zakresu swych wiadomości.

Teraźniejsze moje wynagrodzenie wynosi rb. 700 rocznie.

Pan X., współnik firmy, w której obecnie pracuję, jest powiadomiony o rozpoczęciu przezemnie starań o uzyskanie posady u W.Panów.

Tuszę sobie, że W.Panowie ofertę moją uwzględnią raczą i pozostaję z powazaniem

### 34.

W ostatnich czasach niejednokrotnie dochodziły mnie wiadomości, że Dyrekcya . . . . . ma zamiar otworzyć swą Filiją w naszym mieście. W przypuszczeniu, że pogłoski te są prawdziwe, mam zaszczyt niniejszem zaoferować swe usługi.

Mam lat 35, jestem wyznania katolickiego, poddany rosyjski. Posiadam znajomość języków polskiego, rosyjskiego i niemieckiego. Po ukończeniu Szkoły Handlowej Rontalera byłem buchalterem w firmie A. Zabłocki przez lat dwa, a od r. 1902 zajmuję posadę buchaltera w Banku Dyskontowym Warszawskim. Pensyi z dodatkami pobieram obecnie rb. 950 rocznie. Bliższych informacji, dotyczących mojej osoby, chętnie gotów jestem dostarczyć na żądanie.

Powołując się na firmy niżej wymienione, które jak sądzę, udziela o mnie dobrej opinii, pozostaję

### 35.

Zawiadamiamy niniejszem W.Pana, że ze złożonej nam oferty korzystać nie możemy, gdyż posada buchaltera w naszym biurze już została obsadzona.

### 36.

Potwierdzając odbiór oferty W.Pana z dnia . . . . . prosimy o zgłoszenie się w czwartek d. 7 Lutego, między 2 a 4-a, dla bliższego porozumienia się.

## 5. Listy polecające.

37.

Okaziciel niniejszego listu, p. X., jeden z współwłaścicieli firmy «Siła», z którą oddawna pozostajemy w stosunkach handlowych, udaje się do Kijowa i miast okolicznych w celu pozyskania nowych odbiorców i rozszerzenia zbytu dla wyrobów firmy.

Panu X. wydajemy jaknajchętniej list polecający do WPanów, pewni bowiem jesteśmy, że WPanowie mogą mu udzielić najlepszej rady i skutecznej pomocy.

Zapewniając WPanów, że grzeczność, wyświadczoną p. X., uważać będziemy za osobistą dla nas przysługę, prosimy przy nadarzzonej sposobności rozporządzać nami i pozostajemy

38.

Okaziciel niniejszego, p. Józef Zablocki, udaje się do Warszawy w celu rozszerzenia swych wiadomości i wydoskonalenia się w handlu zbozowym.

Pan Zablocki pracował w naszym kantorze przez lat cztery jako buchalter-korespondent i przez cały przeciąg tego czasu swoją pracowitością, zdolnością, sumiennością i przychylnością zjednał sobie zupełne nasze uznanie. Dlatego, roztając się z nim, poczytujemy sobie za obowiązek polecić go łaskawym względem W Pana i prosić o udzielenie mu odpowiedniego zajęcia w swoim Domu. Gdyby to było niemożliwe, będziemy W Panu bardzo wdzięczni za wyjednanie p. Z. posady, odpowiadającej jego zdolnościom, w jednym z domów handlowych w Warszawie.

Jesteśmy pewni, że p. Zablocki pod każdym względem godnie odpowie swym obowiązkom i zjedna sobie wkrótce na nowej posadzie takie uznanie, jakim się cieszył u nas.

Wszystko, co W Pan uczyni dla p. Zablockiego, będziemy uważali za przysługę osobiście nam wyświadczoną, za którą z góry składamy uprzejme podziękowanie.

Pozostajemy z głębokim szacunkiem

## 6. Starania o uzyskanie przedstawicielstwa. Warunki regulowania należności.

39.

Niniejszem mam zaszczyt zwrócić się do W Panów z zapytaniem, czyby W Panowie nie zechcieli powierzyć mi zastępstwa swej firmy celem sprzedaży komisowej wyrobów Ich fabryki na Królestwo Łolskie.

Na wyroby pasmanteryjne i guziki posiadam już obecnie reprezentacje pierwszorzędných firm niemieckich, a mianowicie Claus Brüder w Erfurcie i A. Bertholdy w Mannheimie, które mogą dostarczyć wszelkich żądanych informacji co do mojej odpowiedzialności majątkowej i sposobu prowadzenia interesów. Obrót mój roczny dosięga sumy Rb. 40,000, Mam skład własny, położony w dogodnym punkcie, w śródmieściu. Towar w nim złożony jest stale ubezpieczony.

Rozgałęzione stosunki handlowe zarówno w Warszawie jak i w miastach prowincjonalnych i dokładna znajomość potrzeb miejscowych, nabyta długoletniem doświadczeniem, pozwolą mi, sądzę, znaleźć licznych odbiorców na wyroby W Panów. Następujące warunki będą zapewne dogodne dla W Panów:

2% komisowego od wszelkich sprzedaży, dokonanych za mojem pośrednictwem.

2% delkredero i zwrot wszelkich wyłożonych kosztów na przesyłki, porto, ogłoszenia i t. p.

Regulacja półroczna.

Oczekując łaskawej odpowiedzi, pozostaję

40.

Odpowiadając na list W Pana z dnia 3 maja donosimy, że gotowi jesteśmy powierzyć Mu reprezentację naszej firmy na Królestwo Polskie na warunkach następujących:

1 $\frac{1}{2}$ % delkredere,  
1 $\frac{1}{2}$ % komisowego od sprzedaży, dokonanych za pośrednictwem W Pana nowej klienteli.

1 $\frac{1}{2}$ % komisowego od sprzedaży firmom, będącym z nami dawniej w stosunkach. Regulacja półroczna. Komisowe otrzymuje W Pan dopiero po wpływie odnośnych faktur. Wydatki na porto, prze-yiki, ogłoszenia będą W Panu przez nas zwracane. Jeżeli powyższe warunki są dogodnie dla W Pana, prosimy nam je potwierdzić, a wtedy zakomunikujemy Mu odpowiednie instrukcje i listę firm w Królestwie Polskiem, które obecnie są z nami w stosunkach.

41.

Załączony przy niniejszem okólnik zawiadania W Panów o założeniu przez nas Domu handlowo-komisowego.

Posiadając już agentury poważnych firm, a mianowicie . . . . . prosimy o łaskawe powierzenie nam zastępstwa firmy W Panów i zapewniamy, że dołożymy wszelkich starań, aby wyroby W Panów znalazły szerokie rozpowszechnienie na naszych rynkach.

Informacji o nas udzielić mogą niżej wymienione firmy, którym dobrze są znane nasze stosunki majątkowe.

W razie uwzględnienia naszej oferty, prosimy uprzejmie o podanie nam warunków.

## 7. Listy w sprawie kupna i sprzedaży towarów.

42.

Przy niniejszem przesyłamy W Panu próbki nowego materiału, zwanego „Skóra japońska“. Materiał ten, dotychczas sprowadzany z Japonii, obecnie zaczęliśmy sami wyrabiać. „Skóra japońska“ używana jest do fabrykacji parasolów, nadaje się również na obicia meblowe, do wyrobu lekkiego obuwia i rozmaitych innych przedmiotów. Materiał ten zaleca się praktycznością i niską ceną, nie wątpimy zatem, że znajdzie łatwy zbył u klientów W Pana.

Powołujemy się na załączony cennik i mamy nadzieję, że wkrótce otrzymamy od W Pana znaczne zamówienia.

43.

Wskutek pomyślnie dokonanego kupna, możemy W Panu sprzedać (dostarczyć) 6—8 wagonów owsa wyborowego z elewatora w Jeleu po nader niskiej cenie 85 kop. za pud franko wagon w Warszawie. Na życzenie wysłemy próbki.

Wyrażając nadzieję, że W Pan skorzysta z tej naszej oferty, pozostajemy

44.

Otrzymałmsy ofertę W Pana z dnia 7 listopada na 6—8 wagonów owsa i w odpowiedzi zawiadamiamy, że obecnie z propozycji tej skorzystać nie możemy, gdyż posiadamy jeszcze znaczny zapas tego ziarna.

45.

Proszę o zawiadomienie mnie odwrotną pocztą, po jakiej cenie sprzedają W Panowie przedmioty, wymienione na załączonej liście. Jeżeli ceny nie będą zbyt wygórowane, otrzymają W Panowie odemnie wkrótce znaczniejsze zamówienie.

46.

Niniejszem upraszamy W Panów o nadesłanie nam ostatniego (najnowszego) cennika swych wyrobów z oznaczeniem najwyższych rabatów, jakie W Panowie mogliby nam ustąpić przy większych zamówieniach.



47.

Potrzebujemy:

4000 grosów guzików rogowych  
według załączonego wzoru i zapytujemy po jakiej najniższej cenie i w jakim terminie  
mogą nam WPanowie je dostarczyć.

48.

Otrzymałmsy list WPanów z dnia . . . i stosownie do żądania przesyła-  
my pod oddzielną opaską ilustrowany cennik naszych wyrobów, który WPanowie przejr-  
zeć zechcą.

Równocześnie posyłamy listę rabatową.

Oczekując łaskawych zamówień, pozostajemy

49.

Odpowiadając na zapytanie WPanów z dnia 1 czerwca, mamy zaszczyt zawiado-  
mić, że 4000 grosów guzików rogowych podług nadesłanego nam wzoru możemy od-  
stąpić po cenie

kop. 75 za gros, franko fabryka.

Cenę podaliśmy możliwie niską, aby skłonić WPanów do powierzenia nam te-  
go zamówienia.

Dodając, że cena powyższa obowiązuje nas tylko do 1 lipca, pozostajemy

50.

Otrzymałmsy list WPanów z dnia 7 czerwca i zawiadamiamy, że gotowi je-  
steśmsy dać WPanom zamówienie na

4000 grosów guzików rogowych wiadomego wzoru, jeżeli WPanowie

znizą cenę na

kop. 70 za gros.

Prosimy o rychłą odpowiedz i pozostajemy

51.

Na list WPanów z dnia 8 b. m. pospieszamy odpowiedzieć, że pomimo naj-  
szczerzych chęci nie jesteśmy w możności dostarczyć 4000 grosów wiadomych gu-  
zików po cenie kop. 70 za gros.

Pragnąc choć w części przychylić się do żądania WPanów, obniżamy cenę  
na kop. 72 za gros i sądzimy, że w tych warunkach WPanowie zaszczycą nas zamó-  
wieniem.

W oczekiwaniu odpowiedzi pozostajemy

52.

Na list WPanów z dnia 5 b. m. pospieszamy odpowiedzieć, że posiadamy  
obecnie znaczny zapas orzechów sycylijskich wyborowego gatunku tegorocznego zbioru,  
które gotowi jesteśmy sprzedać WPanom

po 40 cent za kilo przy kupnie minimum 10,000 kl.	} cif Tryest za akceptem
" 42 " " " " " " " " " " " " " "	
" 42 " " " " " " " " " " " " " "	5.000 kl. } 3 miesięcznym.

Proszamy o niezwłoczną odpowiedz, gdyż na orzechy mamy wielu kupców.

53.

Potwierdzając odbiór listu W Pana z dnia 8 b. m. zawiadamiamy, że łaskawie  
zamówione 100 pudów mączki cukrowej zostały dziś wysłane do Włocławka pociągami  
towarowym z listem frachtowym Nr. 475, który załączamy.

Pomimo tendencji zwykłej, policzyliśmy W Panu mączkę cukrową po daw-  
nej cenie na Rb. 4.30 za pud, aby dać dowód, jak wysoko cenimy stosunki z W Panem.  
Przypadającą nam podług załączonego rachunku należność, wynoszącą

Rb. 430.—

pobraliśmy według życzenia W Pana przez zaliczenie.

Dziękujemy W Panu za powyższe zlecenie i mamy nadzieję, że uczynione  
ustępstwo zachęci W Pana do większych zakupów.

54.

Idąc za radą naszego wspólnego znajomego, p. X., wysłałem W Panu w od-  
dzielnym pakiecie zbiór próbek moich towarów do łaskawego przejrzania. Mam nadzie-

ję, że wyborowy gatunek towaru przy niskich cenach, oznaczonych w załączonym przy mniejszym cenniku, skłoni WPana do udzielenia mi zamówienia, choćby tytułem próby.

Zapewniając WPana, że mam za zasadę wykonywać nawet najdrobniejsze zlecenia z całą starannością, pozostaję

## 55.

Wyrażając podziękowanie za nadesłanie mi przy liście WPana z dnia . . . , zbioru próbek, upraszam niniejszem o przysłanie pod moim adresem za frachtem zwyczajnym.

Zapewnienie WPana, poparte zdaniem naszego wspólnego znajomego p. X., jest dla mnie rękojmią, że WPan wykona to drobne polecenie ku mojemu zadowoleniu i tem zachęci mnie do dalszych znaczniejszych zamówień.

Należność według faktury proszę pobrać przekazem 3 miesięcznym, wystawionym na mnie i przekaz ten mi do zaakceptowania przysłać.

## 56.

Udzielone mi łaskawie przez WPana w liście z dnia 7 lipca zamówienie niezwłocznie wykonałem.

Należność wynoszącą według załączonej faktury rb. 430,70 proszę zapisać na dobro mojego rachunku. Zgodnie ze wskazaniem WPana wystawiłem przekaz trzymiesięczny, który przy niniejszem przesyłam, prosząc o zwrot po zaakceptowaniu.

Mam nadzieję, że towar nadejdzie w dobrym stanie i że WPan z niego będzie zadowolony.

Polecając się względem WPana, pozostaję

## 57.

List WPana z dnia 7 lipca zawierał fakturę na skrzynię wysłanych dla mnie towarów. Z faktury widać jednak, że WPan nie zasto-ował się do mego zamówienia, gdyż nie znajdują zamówionych 2 tuzinów brzytew, a zamiast 50 tuzinów obsadek, znajdują tylko 43 tuziny.

Uprzejmie proszę wysłać brakujące przedmioty dodatkowo, zamiast zaś nadesłanego mi rachunku, który zwracam, proszę o inny, właściwy, na wszystkie zamówione przedmioty.

## 58.

Otrzymałem list WPana z dnia 17 lipca i upraszam o wybaczenie błędów, popełnionych tylko w fakturze, gdyż przesłana zawiera wszystkie zamówione przedmioty. Zwrócony mi rachunek zniszczyłem i sumę rb. 83,70 skreśliłem z debetu rachunku WPana.

Przy niniejszem przesyłam rachunek nowy na  
rb. 97, 70 kop.

którą to sumę proszę zapisać na moje dobro.

Oczekując dalszych łaskawych zleceń, pozostaję . . . .

## 59.

Powołując się na nasz list z dnia 7 lipca, w którym udzieliłmi WPanom zamówienie na 20 tuzinów nozów heblowych, nie możemy powstrzymać się od wyrażenia swego zdziwienia na powodu niedbalogo traktowania przez WPanów naszego zamówienia. Jezeli WPanowie cenią sobie stosunki z nami, zechcą WPanowie bezwzględnie wysłać te noze i o wysłaniu zawiadomić nas telegraficznie, dłuzej bowiem czekać nie możemy.

Przy tej sposobności prosimy, aby WPanowie zlecenia nasze zechcieli wykonywać z większą uwagą i starannością, w przeciwnym bowiem razie zmuszeni będziemy zwrócić się do kogo innego, gdyż nie możemy miesiącami wyczekiwać na zamówione przedmioty. Jezeli które bądź z naszych zleceń nie moze być przez WPanów wykonane w terminie właściwym, porządek rzeczy wymaga, aby WPanowie nas o tem zawiadomili.

Swego czasu p. Świecicki, któremu skarżyłmi się na straty, na jakie nas naraża niestaranność WPanów, przyrzekł nam, że nie będziemy juz mieli zadnego powodu do niezadowolenia, co, jak widzimy obecnie, było tylko czezą obietnicą.

Mamy nadzieję, że WPanowie zechcą uwzględnić nasze słuszne żądanie i postarają się zaradzić złemu, w przeciwnym bowiem razie będziemy zmuszeni postarać się o innych dostawców.

Na zakończenie prosimy WPanów usilnie o niezwłoczne wykończenie wszystkich naszych zamówień, szczególnie zaś o wysłanie towarów, które mają być skierowane bezpośrednio do Lublina i o które odbiorca dopomina się w każdym liście.

## 60.

Za ostatnią bytnością wojażera WPanów pokazałem mu próbkę białego francuskiego batystu i wskutek jego zapewnień, że WPanowie mogą dostarczyć batystu w takim samym gatunku, zamówiłem 25 metrów. Przedwczoraj otrzymałem posyłkę WPanów z dnia 4 b. m., zawierającą między innymi, rzeczony batyst, który jednak jak to spostrzegłem zaraz, nie odpowiada wcale danej próbce. Nie poprzestając na tem, posłałem odcinek materiału fabrykantowi kwiatów, który towar ten zamówił. Fabrykant odesłał mi batyst z uwagą, że wskutek zbyt mocnej apretury materiał ten nie równo wciąga farbę i zabarwia się nie jednakowo, prócz tego materiał jest zbyt twardy, co znacznie utrudnia wyrób z niego kwiatów.

Na tej zasadzie batystu WPanów przyjąć nie mogę, aby zaś WPanowie mogli materiały porównać i przekonać się o słuszności moich uwag, przesyłam odcinek batystu WPanów i francuskiego, który doręczyłem jako wzór wojażerowi WPanów.

	rb. 320,75
potracając wartość 25 m. batystu	25,—
	pozostaje rb. 295,75

które zapisałem na dobro rachunku WPanów.

Prosząc o spieszny wiadomość, jak mam postąpić z batysem, zatrzymanym do dyspozycji WPanów, pozostaję

## 61.

Na pokrycie rachunku WPanów z dnia 18 marca r. b. wynoszącego

	mr. 380.50
po potrąceniu 2% rabatu	„ 7.60
	mr. 372.90
przesyłam w załączeniu	„ 360.— czekiem n/Berlin,
oraz	„ 12.90 w banknotach i markach,
	razem mr. 372.90,

których odbiór proszę mi potwierdzić.

## 62.

Otrzymaliśmy list WPana z dnia . . . i użyliśmy nadesłane nam

	mr. 360.— w czeku n/Berlin
oraz	„ 12.90 w gotowości
z doliczeniem	„ 7.60 2% rabatu
	razem mr. 380.50

na pokrycie naszego rachunku z d. 18 marca r. b.

Polcejąc się nadal łaskawym względem WPana, pozostajemy

## 63.

**Fabryka wyrobów ceglarskich w Henrykowie przez Grodzisk.**

Niniejszem kupujemy od WPanów 1,000,000 (milion) sztuk cegieł ręcznych do budowy koszar przy ul. Nowo-Wiejskiej w Warszawie na następujących warunkach:

1) Cegła ma być opatrzona stemplem „Henryków“ przy zasadniczych wymiarach 265×125×65 mm., ma być dobrze wypalona, bez marglu, połówek nie może być więcej nad 10%.

2) Jeżeliby zarządzający budową, p. Czyż, uznał, że dostarczona cegła jest złą lub nieodpowiednią, to służy nam prawo więcej cegły nie przyjmować, płacąc tylko za ilość już dostarczoną w terminach niżej oznaczonych, WPanowie zaś nie mogą mieć do nas żadnej pretensyi. Jeżeli cegła będzie dobrą, a WPanowie nie będą jej dostarczali akuratanie w niżej oznaczonych terminach, w takim razie przysługuje nam prawo brać cegłę z innych cegielni na Ich rachunek.

3) Wszystką zakontraktowaną cegłę obowiązani są WPanowie dostarczyć swoim kosztem na plac budowy oraz ustawić w koźły. Dostawa cegły ma być rozpo-

czętą jeszcze w tym tygodniu i wynosić będzie tygodniowo po 50,000 sztuk, aż do dostarczenia zakupionej ilości. Przysługuje nam jednak prawo w ciągu trzech tygodni od dnia dzisiejszego zawiadomić WPanów, iż dostawa cegły ma być powiększona do 150,000 sztuk tygodniowo i wtedy dostawa w przeciągu 20-tu dni ma być do tej ilości doprowadzona.

Za wszystką zakontraktowaną cegłę płacić będziemy po rubli 13,50 (trzynastie kop. 50) za 1,000 sztuk. Wypłata zaś należności będzie dokonana w następujący sposób: Zadatku 1,000 (tysiąc) rubli wypłacimy w dniu 6-go b. m. obrachunek zaś i wypłatę należności po potrąceniu zadatku, to jest jednego rubla na każdym tysiącu cegły, uskuteczniac będziemy po dostarczeniu nam każdych 100,000 sztuk cegły na zasadzie złożenia nam kwitów z odbioru cegły na placu budowy, w połowie gotówką, w połowie naszym sola wekslem z terminem 3 miesięcznym.

Prosimy o potwierdzenie nam odbioru tego listu i pozostajemy

#### 64.

##### Umowa.

Pomiędzy W-nym Antonim Zabłockim właścicielem majątku Wólka i p. Samuelem Konem, kupcem w Bzinie, zawartą została w dniu dzisiejszym umowa następująca:

1. W-ny Zabłocki sprzedaje p. Konowi 100 korcy dobrze oczyszczonego rzepaku tegorocznego zbioru po cenie Rb. 8,75 (rb. ośm. kop. 75) za korzec wagi 210 f. netto.

2. W-ny Zabłocki przygotowuje (i obowiązuje się dostawić) ten rzepak do (spichrza) odbioru (p. Kona w Bzinie) zaraz po sprzęcie, najpóźniej do dnia 30 sierpnia r. b.

3. Sprzedaną ilość rzepaku może W-ny Zabłocki dostarczać i częściowo.

4. Skoro W-ny Zabłocki zawiadomi p. Kona, że całkowita ilość lub część sprzedanego rzepaku gotowa jest do zbioru, p. Kon zabierze rzepak na koszt własny najpóźniej w ciągu tygodnia.

5. Gdyby W-ny Zabłocki po dzień 30 sierpnia r. b. nie dostarczył p. Konowi sprzedanej ilości rzepaku wcale, lub dostarczył w mniejszej od umówionej ilości, W-ny Zabłocki zapłaci p. Konowi tytułem odszkodowania po 5 (pięć) rubli za każdy brakujący korzec.

6. Oba działającym stronom przysługuje do d. 15 lipca r. b. prawo zrzec się niniejszej umowy. Strona odstępująca od umowy zapłaci drugiej stronie rb. 100 (rubli sto) tytułem odszkodowania.

Niniejszy kontrakt, sporządzony w dwu jednobrzmiących egzemplarzach, przez obie strony przyjęty i podpisany został.

Bzin, 10 czerwca 1904 r.

Antoni Zabłocki  
Samuel Kon.

#### 65.

Po otrzymaniu listu WPanów z dnia 7 lipca mamy zaszczyt potwierdzić, że na mocy zawartej umowy, kupiliśmy od WPanów

50,000 (pięćdziesiąt tysięcy) pudów węgla kostkowego najlepszego gatunku z kopalni Saturn po 15 kop. za pud z dostawą i złożeniem w składach naszej fabryki w Warszawie, przed 20 listopada r. b.

Za powyższy węgiel mamy zapłacić WPanom po ukończeniu dostawy 6 naszymi sola weksłami po Rb. 1,250.—każdy, wystawionymi na zlecenie WPanów, płatnymi w odstępach miesięcznych, poczynając od dnia 15 stycznia 1904 r. do 15 czerwca 1904 r. włącznie.

Gdyby WPanowie nie dotrzymali warunków umowy co do gatunku, ilości lub terminu dostawy, przysługuje nam prawo zakupić węgiel z innej kopalni po cenie targowej na rachunek WPanów, przyzem WPanowie przyjmą na siebie odpowiedzialność za wszelkie straty, jakie możemy ponieść wskutek niedotrzymania przez WPanów warunków, dotyczących terminu dostawy, gatunku lub ilości węgla.

Prosimy o potwierdzenie nam treści tego listu i pozostajemy

#### 66.

Niniejszem potwierdzamy, że na mocy zawartej umowy sprzedaliśmy WPanom

50,000 (pięćdziesiąt tysięcy) pudów węgla kostkowego najlepszego gatunku z kopalni Saturn po 15 kop. za pud z dostawą do fabryki WPanów. Wzmiankowany węgiel obowiązujemy się ułożyć w składach fabryki WPanów w Warszawie przed 20 listopada r. b.

Za powyższy węgiel WPanowie zapłacą nam po ukończeniu całej dostawy swoimi 6 sola weksłami po Rb. 1,250.—każdy, wystawionymi na nasze zlecenie, płatny-

mi w odstępach miesięcznych, poczynając od 15 stycznia 1904 roku do dnia 15 czerwca 1904 roku.

Gdybyśmy nie wykonali wyluszczonej w niniejszym liście zobowiązań co do terminu dostawy, gatunku lub ilości węgla, w takim razie WPanom przysługuje prawo zakupić węgiel w innej kopalni po cenie targowej na nasz rachunek, przy czem przyjmujemy na siebie odpowiedzialność za wszelkie straty, jakie WPanowie mogą ponieść wskutek niedotrzymania przez nas warunków co do terminu, gatunku lub ilości węgla.

## 67.

Pomiędzy firmą Bracia Barthel w Łodzi a p. Romanem Ćwiklem zawarta została w dniu dzisiejszym umowa treści następującej:

1) Pan Ćwikiel wstępuje do firmy Bracia Barthel w charakterze wojazera od dnia 1 stycznia 1904 r.

2) Pan Ćwikiel odbywać będzie wskazane sobie podróże w interesie firmy. W czasie, przez który p. Ćwikiel w podróży nie będzie, winien spełniać obowiązki kantarowe, jakie będą mu polecane.

3) Pan Ćwikiel zobowiązuje się nie prowadzić żadnych interesów na rachunek innej firmy przez cały czas pozostawania na posadzie wojazera w firmie Bracia Barthel.

4) Firma Br. Barthel płacić będzie p. Ćwiklowi pensję miesięczną w kwocie rb. 100 (stu rubli) i nadto przeznaczają mu za każdy dzień, spędzony w podróży, po rubli dziesięć na pokrycie wszystkich jego kosztów. P. Ćwikiel otrzymywać będzie prowizję w wysokości 1% od zamówień dostarczonych firmie i pokrytych.

5) Pan Ćwikiel zostaje upoważniony do przyjmowania zamówień dla firmy Br. Barthel, do odbierania pieniędzy za dostarczone przez firmę towary, zawierania układów z odbiorcami, wycofywania towarów pozostawionych do rozporządzenia, zawierania stosunków z nowymi klientami, akceptowania terminów wypłat i t. p., a we wszystkich swych czynnościach powinien postępować z przezornością doświadczonego kupca.

6) O wszystkich swoich czynnościach, spełnianych w imieniu firmy, p. Ćwikiel powinien powiadamiać szczegółowo i regularnie firmę Br. Barthel nie rzadziej, jak co tydzień. Wszystkie wpływy gotówkowe p. Ćwikiel zobowiązuje się odsyłać niezwłocznie po ich odebraniu.

7) Niniejsza umowa zawartą zostaje na lat trzy. Jeżeli na pół roku przed upływem terminu nie nastąpi wypowiedzenie, bądź ze strony firmy Bracia Barthel, bądź ze strony p. Ćwikla, umowa zostaje przedłużona na rok następny. Warunek ten będzie obowiązywał i na dalsze lata, w taki sposób, że wypowiedzenie miejsca może nastąpić obustronnie raz tylko do roku w terminie 1 lipca na sześć miesięcy przed opuszczeniem miejsca.

8) Pan Ćwikiel zobowiązuje się, w razie opuszczenia naszej firmy, nie przyjąć w ciągu lat trzech stanowiska wojazera w żadnej z firm z nami współzawodniczących.

W razie niedotrzymania tego warunku p. Ćwikiel zapłaci Br. Barthel Rb. 3000 (trzy tysiące rubli) tytułem kary konwencyonalnej.

Umowa niniejsza została sporządzona i podpisana w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.

## 68.

## Do Warszawskiego Towarzystwa Mleczarskiego

w miejscu.

Przesyłamy przy niniejszem WPanom kupon frachtowy drogi żelaznej W. W.-denkiej Nr. 43889 na wysłanie do stacji *Opoczno K. T. Nr. 3272 2 Cedzidła*, wyszczególnione poniższym rachunkiem, według którego przypadającą nam należność Rb. 17 kop. So zapisaliśmy na ciężar rachunku WPanów.

W oczekiwaniu dalszych rozkazów WPana pozostajemy  
z uszanowaniem

Nr. 3044 M.		Wyszczególnienie przedmiotów		Ruble kop.
Signum	Ilość pak			
K. T. Nr. 3272	2	<i>cedzidła „Ula“ Nr. 1 po 9 rb.</i>		18 —
	2	<i>pakiety filtrów extra „ 1,25</i>		2 50
				Rb. 20 50
		15%		3 07
				Rb. 17 43
		<i>Opakow. i eksped.</i>		„ — 37
				Debet. Rb. 17 80

UWAGA. W razie podejrzenia, iż transport nadszedł do miejsca przeznaczenia niekompletny, należy zażądać przeważenia przedmiotów, w razie zaś braku, spisania stosownego protokołu, w przeciwnym bowiem razie wszelkie reklamacje pozostaną bez skutku.

## 69.

Mam zaszczyt zawiadomić W Pana, że stosownie do zlecenia, udzielonego mi łaskawie za pośrednictwem mego wójzera, p. Brauna, wysłałem dziś dla W Pana, do st. Ciechanów za listem frachtowym Nr. 16480, którego duplikat załączam:

H. Z. Nr. 637 1 wańtuch chmielu wagi brutto 4 p. 08 f.

Przesyłając przy niniejszem fakturę, proszę po jej sprawdzeniu uznać mój rachunek sumą

Rb. 140.—

Oczekuję dalszych łaskawych zleceń W Pana i pozostaję

## 70.

Awizowany listem W Pana z dnia 7 b. m. wańtuch chmielu H. Z. Nr. 637 dziś nadszedł, po przybyciu jednak na kolej po odbior, przekonałem się, iż chmiel był podmoczony i w tak wilgotnym stanie, że zaczął fermentować, co było widoczne już z zewnętrznego wyglądu wańtucha.

Ponieważ, o ile mogłem wywnioskować, zepsucie towaru powstało z winy drogi żelaznej, sporządziłem więc odnośny protokół, mocą którego kolej przyznała tytułem odszkodowania po rb. 12 na pudzie, poczem chmiel zabrałem do siebie na skład, gdzie leży do dyspozycji W Pana.

Prosząc o skreślenie podanej w fakturze sumy Rb. 140. — z mego rachunku, zawiadamiam jednocześnie, że gotów jestem przyjąć nową partję zamówionego chmielu, jeżeli otrzymam ją tu nie później, jak 25 b. m.

Oczekuję szybkiej odpowiedzi i pozostaję

## 71.

Za załączonym przy niniejszem duplikatem listu frachtowego Nr. O otrzymują W Panowie: M. & W. Nr. 1—10 Wina węgierskiego 10 beczek, wazących 1196 kg. brutto, wysłanych przez Karola Mendla w Wiedniu dla J. Küstnera w Lublinie. Firma Mendel poleciła mi przeekspedjować beczki na imię W Panów.

Beczki te wysłane stąd zostały w najlepszym stanie. O spodziewanem nadejściu ich prosimy uprzedzić odbiorcę, J. Küstnera, który da W Panom dalsze dyspozycje.

Wydatki moje, wynoszące według załączonego rachunku Rb. 18,30 pobrałem przez zaliczenie kolejowe.

## 72.

Niniejszem ośmielam się zwrócić się do W Pana z uprzejmą prośbą o sponlongowanie na trzy miesiące mego wekslu na Rb. 300, — płatnego dnia 15 marca r. b.

Pomimo najszybszej chęci, nie mogę weksłu tego w terminie wykupić, a to wskutek zastoju w handlu i spóźnionego wpływu należnych mi pieniędzy.

Mam nadzieję, że W Pan wejdzie w moje położenie i zechce zadość uczynić mej prośbie, za co z góry wyrazam swą wdzięczność.

## 73.

Otrzymałem list W Pana z d. 7 b. m. Uwzględniając przytoczone przez W Pana okoliczności, gotów jestem sponlongować na trzy miesiące weksel W Pana na Rb. 300, płatny 15 marca, lecz uprzejmie proszę o nadesłanie mi nowego

na Rb. 305,50 pł. 15/6 r. b.

podług następującego rachunku: należność z weksłu. . . . . Rb. 300.—  
6% od rb. 300 za 3 miesiące . . . . . 4.50  
koszty . . . . . 1.—

305.50

Po otrzymaniu weksłu wykupię poprzedni w Banku i zwrócę go W Panu.

## 74.

List WPana z dnia 7 b. m. otrzymałem. Pospieszam zawiadomić, że wszystkie wymienione przedmioty posiadam na składzie i mogę je wysłać, jednakże wobec tego, że dotychczas nie miałem przyjemności być z WPanem w stosunkach, polecenia nie mogę wykonać inaczej, jak pod warunkiem otrzymania zadatku, wynoszącego 25% wartości zamówienia i pobrania reszty należności przez zaliczenie.

Oczekuję łaskawej odpowiedzi i pozostaję

## 75.

List WPana z dnia 9 b. m. otrzymałem. Dziękując za udzielone mi łaskawie zamówienie, żałuję jednak, że nie mogę zadość uczynić życzeniu WPana pod względem warunków wykonania, gdyż suma weksli WPana przekracza już przyjętą normę kredytu wekslowego.

Wobec powyższego, zamówienie WPana może być wykonane obecnie jedynie za gotówkę, t. j. towar będzie wysłany za zaliczeniem po otrzymaniu od WPana 10% zadatku.

Nadmieniam jeszcze, że jeżeli zamówione wyroby nie są WPanu spieszenie potrzebne, mogę wykonać zamówienie na zwykłych warunkach, nie wcześniej jednak, jak w końcu czerwca r. b., po wpływie wekslu WPana na ltb. 4700, — pl. 15/6 r. b.

## 76.

Otrzymałem list WPana z dnia 12 b. m. i przesyłam przy niniejszym tytulem 10% zadatku:

Rb. 200, — przekazem na Bank Państwa, z prośbą o natychmiastowe wysłanie za zaliczeniem towarów, wymienionych na załączonym wykazie. Resztę zamówienia z dnia 9 b. m. zechce WPan wysłać w dniu 20 czerwca na zwykłych warunkach.

Czyniąc w ten sposób zadość żądaniu WPana, pozwolę sobie zauważyć, że zbyt pedantyczne stosowanie się do normy kredytu, przyjętej kilka lat temu, nie może wpływać dodatnio na rozwój moich obrotów z WPanem, tem bardziej, że firmy konkurujące starają się obecnie dawać swym odbiorcom wszelkie możliwe ustępstwa i ułatwienia kredytowe.

Przedsiębiorstwo moje w ostatnich latach znacznie się rozwinęło, a przy powiększonym obecnie prawie w dwójnasób obrocie norma kredytu, umówiona poprzednio, jest stanowczo zbyt niska.

Pozostawiając bardziej szczegółowe omówienie tej sprawy do chwili osobistego widzenia się za moją bytnością w Warszawie w początkach przyszłego miesiąca, pozostaję

## 8. Listy bankowe.

## 77.

Pierwszorzędne instytucje kredytowe rozsyłają od czasu do czasu drukowane okólniki, wykazujące zakres ich czynności. Przytaczamy wzór takiego okólnika, zawierający większość terminów specjalnych, używanych w korespondencji bankowej.

Ogólne warunki, dotyczące czynności Banku X, obowiązujące od dnia . . .

§ 1. **Rachunki bieżące.** Bank otwiera korespondentom rachunki bieżące na warunkach umówionych w drodze korespondencji. Bank zastrzega sobie prawo przesyłania korespondentom wyciągów z ich rachunków. Sprostowania winny być nadsyłane nie później, jak w ciągu miesiąca po przesłaniu wyciągu.

§ 2. **Wpłaty i przekazy.** Nie posiadając odpowiedniego pokrycia i uprzedniego awizu, Bank nie uskutecznia żadnych wypłat na rachunek korespondentów. Awizy i przekazy winny być opatrzone znanym Bankowi podpisem. Bank na żądanie dostarcza korespondentom książeczki czekowe.

§ 3. **Inkaso.** Od weksli, przesyłanych do inkasa, Bank liczy damno według taryfy inkasowej. Damno obliczane jest z chwilą otrzymania inkasa i nie jest zwracane od weksli, odsyłanych na zadanie lub niezapłaconych.

UWAGA. Do weksli na sumy przenoszące Rb. 5000 — Bank stosuje specjalną, niższą taryfę.

§ 4. **Zwolnienie od protestu.** Bank nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niesporządzenie protestu lub za protest spóźniony:

1) gdy weksel płatny jest w miejscowości, gdzie niema rejenta;  
2) jeżeli weksel nie został nadesłany Bankowi przynajmniej na dni 5 przed terminem płatności, prócz czasu potrzebnego na przesłanie wekslu do miejscowości, gdzie jest płatny;

3) jeżeli podane na wekslu wskazówki są błędne, niekompletne lub wątpliwe, na wypadek np. gdy istnieje kilka miejscowości jednakowej nazwy;

§ 5. **Weksle niezapłacone.** Weksle niewykupione Bank zwraca swym korespondentom w terminach zwykłych. Odesłanie zwalnia Bank z ich posiadania.

§ 6. **Porto listów.** Bank liczy korespondentom w rachunku bieżącym porto od listów, w których zwraca weksle, bądź na zadanie, bądź niewykupione, zaprotestowane lub zaakceptowane, również od potwierdzeń odbioru, rachunków za sprzedane lub kupione papiery i t. p.

§ 7. **Zlecenia telegraficzne.** Przy zleceniach telegraficznych korespondenci obowiązani są posługiwać się umówionym kluczem. Depesze nie zawierające umówionej cyfry nie będą uwzględniane.

§ 8. **Wkłady.** Bank przyjmuje wkłady, płacąc od nich procent, którego wysokość zależy od postanowienia Rady Zarządzającej Banku.

§ 9. **Depozyty.** Bank przyjmuje do depozytu wszelkie papiery i przedmioty wartościowe. Na złożone depozyty Bank wydaje świadectwa imienne. Świadectwa te nie mogą być ustąpione innym osobom w drodze indosu. Od depozytów Bank pobiera depozytowe półroczne według przyjętej normy.

§ 10. **Zlecenia giełdowe.** Bank uskutecznia bezpłatnie t. j. za zwrotem jedynie kurtazu, kosztów, stempla i t. p. Zlecenia sprzedaży lub kupna papierów na giełdzie w granicach posiadanych przez korespondentów funduszków.

Sumy, użyte na nabycie papierów, Bank debituje z walutą dnia zakupu, sumy osiągnięte kredytuje z wal. dnia następnego po wpływie.

§ 11. **Kupony i wylosowane papiery.** Bank podejmuje się inkasowania kuponów i wylosowanych papierów na warunkach następujących:

kupony i papiery domicylowane w Banku — franko,  
wszelkie inne Bank uskutecznia pobierając  $\frac{1}{6}\%$  — min. 25, kop. wal. w trzy dni po wpływie.

§ 12. **Kredyty.** Bank otwiera kredyt na złożone papiery, udziela pożyczek hipotecznych i zaliczeń na towary, listy frachtow., konosamenty. Warunki muszą być w każdym razie specjalnie omówione.

§ 13. **Czeki. Akredytywy.** Bank wydaje czeki i akredytywy na wszelkie miasta w kraju i zagranicą na najdogodniejszych dla klientów warunkach.

## 78.

Odpowiadając na list W Pana z dnia 7 b. m. donosimy, że chętnie gotowi jesteśmy otworzyć W Panu w księgach naszych rachunek bieżący na następujących warunkach:

Od funduszków, jakie na tym rachunku znajdować się będą, bonifikować będziemy W Panu aż do dalszych zmian 4 (cztery) od sta. w stosunku rocznym, natomiast liczyć będziemy na ciężar tegoż rachunku od należności naszej 6 (sześć) od sta. rocznie nadto  $\frac{1}{8}\%$  prowizji obrotowej oraz koszty porta, depesz i inne według własnych wydatków.

Od inkasa na Moskwę, Kijów, Petersburg i miasta, gdzie są Filje naszego Banku, liczyć będziemy po 30 kop. porta od sztuki od weksli inkasowych; na inne miejscowości obliczać będziemy damno według taryfy, którą załączamy.

Prosząc o potwierdzenie podanych powyżej warunków, pozostajemy



## 79.

Mamy zaszczyt zawiadomić WPanów, że stosownie do życzenia wyrażonego w liście Ich z dnia 7 b. m. otwieramy WPanom w dniu dzisiejszym Conto Vostro dla obrotów, jakie będziemy uskuteczniiali na rachunek i z polecenia WPanów.

Zgodnie z propozycją WPanów na rachunku tym liczyć będziemy, prócz rzeczywistych naszych wydatków za stomple, porto, kurtaz i t. p.  $\frac{1}{5}\%$  prowizyi. Zarówno od debetu jak i od kredytu na rachunku Vostro liczyć WPanom będziemy, az do dalszych zmian,  $5\%$  rocznie i spodziewamy się, że WPanowie nie będą pozostawiali sum bez pokrycia dłużej nad dni czternaście.

Takie warunki proponujemy dla naszego rachunku u WPanów (Conto Nostro) t. j. dla tych obrotów, jakie WPanowie uskutecznić będą na nasz rachunek z naszego polecenia.

Prosimy o potwierdzenie nam treści niniejszego listu i pozostajemy

## 80.

Mamy zaszczyt zawiadomić W Pana, że stosownie do życzenia wyrażonego w liście z dnia 7 b. m. otwieramy W Panu w księgach naszych rachunek czekowy, na którym bonifikować W Panu będziemy 2 od sta rocznie. Wobec tego, że rachunek ten będzie bezprowizyjny, liczymy, że W Pan posiadać zawsze u nas będzie fundusze odpowiednie do obrotów.

Wpływ remes n/ Warszawę kredytować W Panu będziemy franko z walutą dnia następnego po wpływie, od inkasa na inne miejscowości liczyć będziemy damno według taryfy inkasowej, którą załączamy.

## 81.

Dla powiększenia kapitału obrotowego, potrzebnego do prowadzenia i rozszerzenia mej fabryki, pragnąłbym uzyskać kredyt do wysokości Rb. 25.000 z zabezpieczeniem hipotecznem. Udaję się przeto do WPanów i przesyłając do łaskawego przejrzenia:

1. Wyciąg z księgi hipotecznej,
2. Szczegółowy plan budowlı,
3. Polisę ubezpieczeniową,
4. Kopję opisu i oszacowania sporządzonego przy zaciąganiu pożyczki Towarzystwa Kredytowego m. Warszawy.

zapytuję, czy WPanowie powyższy kredyt przyznać mi zechcą.

Z załączonych papierów przekonają się WPanowie, że hipoteka fabryki obciążona jest tylko pożyczką Towarzystwa Kredytowego m. Warszawy w sumie Rb. 40.000 (po potrąceniu już opłaconych rat), nie wynoszącą nawet połowy wartości fabryki, suma więc WPanów należycie zabezpieczoną będzie.

Książki rachunkowe gotów jestem na żądanie przedstawić.

## 82.

Otrzymałismy list W Pana z dnia 7 b. m. i zwracając przy niniejszem dowody, które W Pan nam nadesłał, oświadczamy, że gotowi jesteśmy przyznać W Panu żądany kredyt Rb. 25,000 — w rachunku bieżącym, jeżeli suma ta zabezpieczoną będzie aktem kaucyjnym, zeznanym u rejenta i wniesiona do wykazu hipotecznego bezpośrednio po Towarzystwie Kredytowem m. Warszawy.

Na rachunku W Panu liczyć będziemy od naszej należności procent w stosunku 9 (dziewięć) od sta rocznie i  $\frac{1}{8}\%$  prowizyi obrotowej.

Rejentem naszym jest pan Nowca, któremu udzieliliśmy stosownych instrukcyj w przedmiocie aktu. Jeżeli W Pan przyjmuje proponowane przez nas warunki, prosimy o sporządzenie aktu kaucyjnego, wniesienie go do hipoteki i nadesłanie nam oduśnego wypisu hipotecznego.

## 83.

Załączając przy niniejszem weksle			
N. 61	Rb. 150. — n/ M. Żytkowskiego.	w/m	pł. 10 7
N. 62	Rb. 75. — n/ L. Wegner w Łodzi		„ 12/7
N. 65	Rb. 100. — n/ M. Zajdman, Bar		„ 14/8

prosimy sumy powyższe zainkasować i zapisać na dobro naszego rachunku u WPanów.  
W razie niewykupienia któregokolwiek z powyższych weksli w terminie, prosimy sporządzić protest.

## 84.

Potwierdzamy odbiór listu z dnia 7 b. m. oraz nadesłanych nam przy tym-  
ze liście:

Rb. 150. — n/ Warszawę	
Rb. 75. — n/ Łódź	— 30 kop. porto i
Rb. 100. — n/ Bar	Rb. 1.— Damno & Porto
	<u>Rb. 1.30</u> Damno & Porto

do zainkasowania na rzecz WPanów.

## 85.

Załączony przy niniejszym weksel wraz z aktem protestu  
Rb. 100. — n/ L. Bauerera  
prosimy wydać p. Zenonowi Kowalskiemu za pobraniem  
Rb. 105. — (stu pięciu rubli),  
które WPanowie na dobro mego rachunku zapisać zechcą.

## 86.

Upraszamy WPanów o łaskawe wypłacenie za kwitem, który WPanowie  
przesłać nam zechcą, p. Markowi Cohnowi w Warszawie, ulica Złota 10, z polecenia  
p. Samuela Golda  
Rb. 100. — (stu rubli)  
na ciężar naszego rachunku.

## 87.

Prosimy WPanów przesłać (przekazać) p. Antoniemu Wolskiemu do Zakopa-  
nego, willa Zofijówka, z polecenia p. M. Zwolińskiego  
Kr. 100 (sto koron)  
których równowartość zechcą WPanowie zapisać na ciężar naszego rachunku.

## 88.

Prosimy wypłacić p. Michałowi Zablockiemu, który się do WPanów zgłosi,  
wzaman za duplikat listu frachtowego Połock—Warszawa Nr. 160 na 700 pudów owsa  
Rb. 400. — (czteryście rubli)  
na ciężar naszego rachunku. Wykupiony duplikat zechcą WPanowie nam przesłać.

## 89.

Przy niniejszym przesyłamy weksel  
Nr. 41 Rb. 200. — n/ B. Œwikowskiego pŁ. 6/7 r. h.  
do łaskawego zainkasowania.  
Sumę wekslu po wpływie prosimy przekazać po potrąceniu kosztów inkaso-  
wych i innych p. W. Zablockiemu w PŁocku, ul. Szeroka 7, na nasz rachunek; o usku-  
tecznieniu niniejszego zlecenia WPanowie zechcą nas zawiadomić.  
Prosząc jednocześnie w razie niezapłaty o sporządzenie protestu w czasie  
właściwym i o nadesłanie nam w tym razie bezpośrednio ricambia wraz z rachunkiem  
kosztów pozostajemy

90.

Prosimy o wpłacenie na nasz rachunek przekazowy Nr. 1000 w Banku Państwa

Rb. 10.000. — (dziesięciu tysięcy rubli),  
którą to sumą zochcą WPanowie nasz rachunek obciążyć.

91.

Mamy zaszczyt zawiadomić WPanów, że słosownie do zleceń, zawartych w liście WPanów z dnia 7 b. m., wypłaciliśmy p. M. Cwikłowi za kwitem, który załączamy,

Rb. 100. — wal. dziś  
oraz przekazaliśmy p. M. Cohnowi do Zakopanego Kr. 100, których równowartość po 39,75 wynosi

Rb. 39,75 wal. dziś.  
Sumy powyższe zapisaliśmy na ciężar rachunku WPanów.

92.

Zawiadamiamy, że wystawiliśmy dziś na WPanów następujące przekazy

N. 80 Rb. 50. — zł/ Szymon Kupfer,  
N. 81 Rb. 150. — zł/ W-m. Landau,  
o opłaceniu których na ciężar naszego rachunku uprzejmie prosimy.

93.

Otrzymał list WPanów z dnia 7 b. m. i za wystawione na nas przekazy

N. 80 Rb. 50 zł/ Sz. Kupfer  
N. 81 Rb. 150 zł/ W-m. Landau  
zapisaliśmy Rb. 200,— wal. dziś, na ciężar rachunku WPanów.

94.

Prosimy o wiadomość, czy możemy wypłacić na ciężar rachunku W Pana przekaz z wystawienia p. S. Kunitzera

N. 175 Rb. 85 zł/ W Grendyszyński  
Awizu W Pana na powyższy przekaz nie posiadamy.

95.

Otrzymałem list WPanów z dnia 7 b. m. i pośpieszam zawiadomić, że przedstawiony W Panom do zapłaty przekaz p. S. Kunitzera

N. 175 Rb. 85 zł/ W. Grendyszyński  
wystawiony został za moją zgodą.  
Proszę przeto WPanów wykupić przekaz powyższy na ciężar mego rachunku, a opóźnienie awizu mi wybaczyć.

96.

Pośpieszamy zawiadomić WPanów, że nasz przekaz N. 153, awizowany listem naszym z dnia 1 b. m., pomyłkowo jako Rb. 105

wystawiony jest na Rb. 125, co prosimy przyjąć do wiadomości.  
Przepraszamy za omyłkę w awizie i pozostajemy

## 97.

Otrzymałiśmy list WPanów z dnia 7 b. m i przyjęliśmy do wiadomości, że przekaz Nr. 153, awizowany nam pierwotnie przez WPanów jako Rb. 105—wystawiony jest na Rb. 125. Różnicę

Rb. 25 wal. dziś  
zapisujemy dodatkowo na ciężar rachunku WPana.

## 98.

Dziś wysłaliśmy WPanom pocztą  
30 sztuk obligacji Dr. Żel. Moskiewsko-Kurskiej,  
które prosimy wydać p. M. Cohnowi, ulica Wspólna Nr. 30, za pobraniem  
Rb. 500 (rubli pięćset) gotowizną.  
Pobraną sumę zechcą WPanowie zapisać na dobro naszego rachunku.

## 99.

Mamy zaszczyt zawiadomić, że nadesłane nam przy liście z dnia 7 b. m  
30 sztuk obligacji Dr. Żel. Moskiewsko-Kurskiej  
wydaliśmy p. M. Cohnowi za pobraniem  
Rb. 500,  
które zapisujemy na dobro rachunku WPanów, wal. 15 b. m.  
Tytułem kosztów sumą  
Rb. 0,50  
obciążyliśmy rachunek WPanów.

## 100.

Prosimy o zwrot przekazu  
N. 100 Rb. 1000 n/ W-m. Landau,  
przesłanego WPanom do inkasa dnia 15 b. m.

## 101.

Wskutek listu WPana z dnia 7 b. m. zwracamy przy niniejszem tratę  
N. 100 Rb. 1000 n/ W-m. Landau,  
z której posiadania prosimy nas zwolnić.

## 102.

Prosimy zwrócić nam weksel  
N. 75 Rb. 150 n/ W. Goldwasser pl. 5 b. m.,  
zdyskontowany przez nas u WPanów dnia 25 kwietnia r. b.

## 103.

Wskutek listu WPanów z dnia 7 b. m. zwracamy żądany weksel W. Gold-  
wassera

Rb. 150,  
którego odbiór prosimy nam poświadczyć. Sumę wekslu, wal. w dniu płatności, zapisa-  
liśmy na ciężar rachunku WPanów.

## 104.

Odpowiadając na list WPana z dnia 20 b. m. pospieszamy donieść, że nie  
otrzymałiśmy ani listu WPana z dnia 5 b. m., na który WPan się powołuje, ani wzmian-  
kowanego wekslu Rb. 175 pl. p. m. n/ Z. Rosen. Jeżeli zwrócenie się do nas w sprawie  
tego wekslu nie polega na pomyłce, należy przypuszczać, że list WPana z dnia 5  
p. m. wraz z weksłem zaginął w drodze.

Prosimy o wyjaśnienie odwrotną pocztą i pozostajemy

## 105.

Przy niniejszem zwracamy protestowany weksel:  
 Rb. 100 n/ M. Zyswaser pl. 5. p. m.,  
 z którego posiadania prosimy nas zwolnić,  
 Tytułem kosztu protestu i naszej prowizji zapisujemy  
 Rb. 2.30  
 na ciężar rachunku WPanów.

## 106.

Otrzymaliśmy list WPanów z dnia 10 b. m. wraz z protestowanym wekslem  
 Rb. 100 n/ M. Zyswaser pl 5 p. m.  
 i pozwalamy sobie zapytać WPanów, dlaczego weksel ten zwrócony nam został dopiero  
 w 4 tygodnie po spoządzeniu protestu. Wobec tego, że prawny termin regresu do poprzedniego  
 zyranta już minął, możemy spodziewać się nieprzyjemności, a może i straty  
 waluty wekslowej. Wpominany weksel odesłaliśmy niezwłocznie poprzedzającemu nas  
 zyrantowi, nie wiemy jednak, czy weksel wobec uchybienia terminu będzie zapłacony.  
 Za straty będziemy musieli uczynić odpowiedzialnymi WPanów.

## 107.

Upraszam WPanów o wydanie franko p. M. Zaborowskiemu kuponów pl. 1/7  
 od znajdujących się u WPanów w moim depozycie  
 Rb. 10000. — 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub> Listów Z. m. Warszawy  
 i o nadesłanie mi pokwitowania p. Zaborowskiego z odbioru kuponów.

## 108.

Sumę należną za zrealizowane kupony dywidendowe za rok 1903 od znajdujących  
 się u WPanów w moim depozycie  
 10 szt. akcji Banku Handlowego w Warszawie  
 po potrąceniu kosztów depozytowego i stempla, proszę przyjąć na lokację z terminem  
 rocznym.

Dowód lokacyjny, wypisany na moje imię, raczą mi WPanowie nadesłać.

## 109.

Berlin, dnia 27 Lipca 1903 r.

**Vostro.** Pisaliśmy wczoraj do WPanów, dziś zaś otrzymaliśmy list WPanów  
 z dnia 24 b. m. oraz

czek M. 12000. — n/ Berlin,  
 który wpłynął, o czem zgodnie z życzeniem zawiadomiliśmy WPanów telegraficznie. Za  
 wpływ powyższy uznajemy rachunek WPanów wal. dnia dzisiejszego. Koszty depeszy  
 M. 4,70 zapisujemy na ciężar rachunku WPanów.

Za nadesłany nam jednocześnie przy tymże liście  
 czek M. 3000 n/ Królewiec — M. 1,50 Damno  
 uznajemy rachunek WPanów po wpływie.

Przyjęliśmy do wiadomości, że WPanowie unicwaznili czek Nr. 10100 M. 100,  
 awizowany nam dnia 1 b. m. i sumą

M. 100, wal. 13 b. m., franko,

zakredytowaliśmy rachunek WPanów.

Stosownie do polecenia wykupiliśmy domiłowany u nas akcept WPanów

M. 450, który załączamy

i zapisaliśmy sumę powyższą na ciężar rachunku W. Panów wal. dnia 13 b. m.

Wpłynęło do naszej kasy:

M. 1000 — od p. X. z polecenia p. Y.

M. 1000 — od p. Z. z polecenia p. N.

M. 2000 — wal. 14 b. m.

na dobro rachunku WPanów.

Dziś wysłaliśmy WPanom w 14 workach, zawierających po Rb. 5000, ubezpieczonych na M. 10800 — każdy,  
Rb. 70000 w zlocie  
i prosimy o zakredytowanie naszego rachunku powyższą sumą przy zawiadomieniu.  
Spełniając polecenie WPanów wysłaliśmy przekazem telegraficznym  
M. 100 p. X. w Cöthen  
za które z doliczeniem 1.90 kosztów  
zapisaliśmy M. 101.90 wal. 13 b. m.  
na ciężar rachunku WPanów.  
Przyjęliśmy do wiadomości, że WPanowie wystawili na nas przekaz  
M. 4507,30  
za które rachunek WPanów obciążamy wal. 13 b. m.  
Za zrealizowane kupony pl.  $\frac{1}{10}$  r.b. od znajdujących się u nas w depozycje  
WPanów  
47 akcji X. Y.  
po M. 5  
zapisaliśmy M. 235  
na dobro rachunku WPanów.

## 110.

Z polecenia p. X. w N. prosimy niniejszem WPanów wypłacać p. Y. wzamian za każdy z 10 (dziesięciu) meobciążonych zaliczeniami duplikatów frachtowych na 10 wagonów po 450 pudów wagi otrąb pszennych, wysłanych ze stacyi Bołogojé do Warszawy na okaziciela,

po Rb. 237 (dwieście trzydzieści siedem rubli).  
Akredytywa ta jest ważna do dnia 13 b. m. Tygodniowo nie powinno być wysłane więcej nad dwa wagony.

Wykupione duplikaty frachtowe na towar, objęty tą akredytywą, raczą WPanowie nam przesyłać, obciążając przytem nasz rachunek za sumy wypłacone.

## 111.

Z polecenia i na rachunek pp. Schraume i Goldenwing w Londynie, z którymi oddawna pozostajemy w stosunkach handlowych, wkrótce wypadnie zaakredytować w Warszawie Warszawskie Tow. Mleczarskie na wysłane do Hull transporty masła po Rb. 30.—na każdą beczkę do wysokości 50 beczulek tygodniowo. Wypłata ma być uskuteczniiana wzamian za listy frachtowe na masło, wysłane do którejkolwiek z następujących firm spedycyjnych: Bruno Kaetzler lub Gerhard & Hey.

Dublikaty frachtów kolejowych winny być bezzwłocznie przesyłane do korespondentów WPanów w Gdańsku, Lubawie lub Rydze dla zamiany ich u wyżej wymienionych firm reekspedycyjnych na seryę konosamentów, zyrowanych in blanco na tenże towar, reekspedjowany do Hull. Korespondenci WPanów w wzmiankowanych miastach będą nam natychmiast konosamenty przesyłali.

Akredytywa ważna będzie aż do odwołania.

Wobec tego, że interes ten, jak należy przewidywać, może rozwinąć się do znacznych rozmiarów, sądzimy, że WPanowie zechcą nam podać najprzystępniejsze warunki i przez to dadzą nam możność wytrzymania konkurencyi i stałego posługiwania się pośrednictwem WPanów.

Oczekując rychłej i pomyślnej odpowiedzi WPanów pozostajemy  
z pozowaniem

## 112.

Przystępując do zamknięcia ksiąg handlowych, upraszam o przysłanie mi wyciągu z mojego rachunku bieżącego za drugie półrocze r. 1903.

Z góry dziękuję za wypełnienie tej prośby i pozostaję.

## 113.

Stosownie do życzenia W Pana, wyrażonego w liście z dnia 7 b. m. mamy zaszczyt przesać w załączeniu wyciąg z rachunku bieżącego W Pana, zamkniętego na d. 31/XII 1903 r. i wykazującego saldo

Rb. 475,30 kop

na korzyść WPana.  
Uprzejmic prosimy o sprawdzenie tego wyciągu i potwierdzenie zgodności z księgami WPana.

## 114.

Niniejszem zawiadamiam WPanów, że przysłany mi wyciąg z mojego rachunku bieżącego za drugie półrocze 1903 r. wykazujący saldo  
Rb. 475,30 kop.  
na moją korzyść, po sprawdzeniu okazał się zupełnie zgodnym z moimi księgami. Powyższe przeto saldo przeniosłem na nowy rachunek.

## 115.

W nadesłanym nam wyciągu z naszego rachunku bieżącego u WPanów za ubiegłe półrocze znajdujemy następujące wymagające sprostowania:  
pod dniem 7/8 1903 obciążeni jesteśmy na Rb. 5.50 za protest wekslu Nr. 127 Rb. 100.—Welsza, który nie dotyczy naszego rachunku.  
„ „ 9/10 zakredytowani jesteśmy na Rb 8.96 za kupony od L. Z. m. Łodzi, których u WPanów w depozycie nie posiadamy.  
Prosimy o sprawdzenie tych niedokładności i o wystornowanie powyższych sum z naszego rachunku.  
Po sprostowaniu wzmiankowanych niedokładności zechcą WPanowie uważać przysłany nam wyciąg za zgodny z naszymi księgami.

## 116.

Potwierdzając odbiór listu WPanów z dnia wczorajszego, przyznajemy, że w przesłanym WPanom wyciągu zaszyły wskazane przez WParów pomyłki. Pozostawiając wykazane saldo bez zmiany, zapisujemy w bieżącym półroczu, w celu sprostowania rachunku Rb. 5.50 wal. 7/8 1903 r.  
na korzyść, a  
Rb. 8.96 wal 9/10 1903 r.  
na ciężar rachunku WPanów.  
Przepraszając za pomyłki, pozostajemy

## 117.

W odpowiedzi na list WPana z dnia 7 b. m. mamy zaszczyt donieść, że zastosowanej w rachunku WPana za ubiegłe półrocze stopy procentowej zredukować nie możemy, chcąc jednak choć w części zadosyć uczynić życzeniu WPana, liczyć WPanu będziemy, począwszy od 1 Lipca r. b. aż do dalszych zmian, od należności Banku procent w stosunku 7 (siedem) od sta rocznie.

## 118.

Niniejszem mamy zaszczyt zaświadczyć, że następującego osoby posiadają u nas w depozycie Akcje . . . Towarzystwa  
p. I. Zaborowski szt. 6 (sześć)  
p. S. Bornstein szt. 10 (dziesięć)  
i zawiadamiamy WPanów, że Akcje powyższe nikomu przez nas wydane nie będą wcześniej aż po Ogólnem Zebraniu Akcjonariuszów Towarzystwa, w dniu 13 b. m. odbyć się mającym, w którym wyżej wzmiankowane osoby zyczą sobie wziąć udział.

## 119.

Od Towarzystwa Przemysłowego „Saturn” w Sosnowicach kupiliśmy dnia 1 b. m. 100 wagonów węgla, przy czem Zarząd Towarzystwa, nie znając naszej firmy, zażądał, byśmy złożyli odpowiednią kaucję. Prosimy WPanów o zawiadomienie Towa-

rzystwa, że WPanowie poręczają za nas regularne uiszczenie należnych sum; w ten sposób złożenie przez nas kaucyi będzie zbyteczne.

Z góry dziękujemy za wypełnienie naszej prośby i pozostajemy

## 120.

Niniejszem zawiadamiamy WPanów, że przyjmujemy na siebie odpowiedzialność za regularną zapłatę przez firmę A. Kowalski i Sp. sum należnych za 100 wagonów węgla, sprzedanych dnia 1 b. m. firmie powyższej przez WPanów.

## 121.

Potwierdzamy odbiór listu WPanów z dnia... i pozwalamy sobie zauważyć, że w wykazie wpływów naszego inkasa podane są opóźnione waluty:

Nr. 153 Rb. 1000 zł. 7/9 r. b. kredytowano d. 10/9 r. b.

Nr. 155 Rb. 100 „ 26/8 r. b. „ d. 30 8 r. b.,

co zapewne polega na omyłce, o której sprostowanie prosimy.

## 122.

Otrzymałmy list WPanów z dnia 7 b. m. Odpowiadając na uczynione nam zarzuty, donosimy, że wpływ weksłu

Nr. 153 Rb. 1000 zł. 7/9 r. b.

zakredytowaliśmy WPanom prawidłowo d. 10/9 r. b., gdyż weksel ten z powodu przy-  
padającego w dniu 8 9 r. b. święta wykupiony był dnia 9/9 r. b. Co do № 155  
Rb. 100 w walutowaniu zaszła pomyłka. Weksel ten wpłynął d. 27/8 r. b. Podaną  
walutę zmieniamy przeto na 28/8 r. b.

## 123.

Listem z dnia 7 b. m. zawiadomili mnie WPanowie o przesłaniu p. M. Bielskiemu z mego polecenia Rb. 1000. Pan Bielski jednak w liście z dnia 12 b. m. pisze, że powyższej sumy nie otrzymał. Proszę przeto o wyjaśnienie i zaznaczam, że z powodu niedoręczenia tej sumy miałem wielkie nieprzyjemności, przyczem z listu p. Bielskiego widzę, że powątpiewa on o słuszności moich zapewnień.

Raczą WPanowie jednocześnie napisać do p. Bielskiego, że nieprzekazanie pieniędzy na dzień 6 b. m. nie z mej winy, lecz wskutek niewykonania przez WPanów mego polecenia.

## 124.

Pozwalamy sobie zwrócić uwagę W Pana, że saldo na rachunku W Pana wynosi w dniu dzisiejszym Rb. 6,850 na korzyść Banku.

Ponieważ suma ta przekracza umówiony kredyt, mamy zaszczyt prosić o nadesłanie nam pokrycia.

## 125.

Bank Handlowy w Warszawie zawiadamiając, że dnia 7 b. m. upłynął termin pożyczki wydanej W Panu na zastaw 10 akcji dr. Żel. W.-W., ma zaszczyt niniejszem uprzedzić W Pana, że jeżeli w ciągu tygodnia od daty dzisiejszej, pożyczka lub procent należny za jej prolongatę nie będą zapłacone, Bankowi przysługiwać będzie prawo każdej chwili sprzedać zastaw.

## 126.

Bank Dyskontowy Warszawski ma zaszczyt niniejszem zawiadomić W Pana, że poczynając od 1 b. m. aż do dalszych zmian liczyć będzie od należności Banku na rachunku otwartego kredytu W Pana procent w stosunku 6 (sześć) od sta rocznie.



## 127.

Zarząd Warszawskiego T-wa Kredytowego, przesyłając przy niniejszem egzemplarz sprawozdania z Ogólnego Zebrania Akcyonariuszów z dnia 13 b. m., ma zaszczyt zawiadomić W Pana, że w myśl postanowienia tegoż Zebrania W Pan wybrany został na Członka Zarządu.

## 128.

Załączając przy niniejszem 5 świadectw tymczasowych, wydanych na moje imię, dających prawo do otrzymania 25 Akcyj № . . . . ., mam zaszczyt upraszać Zarząd o przepisanie tych świadectw na imię p. Y. i o wydanie ich temuz p. Y.

## 9. Listy w sprawach sądowych.

## 129.

Będąc zniewolony pretensyę moją do jednego z dostawców wytoczyć przed sąd, pozwalam sobie prosić W Panów, aby po porozumieniu się z korespondentem swym w Moskwie, zechcieli łaskawie wskazać mi dobrego adwokata, któremu mógłbym powierzyć prowadzenie sprawy tamże.

Przepraszam W Panów za kłopot i dziękując z góry za spełnienie mej prośby, pozostaję

## 130.

Wskutek ustnego porozumienia się mamy zaszczyt przesłać przy niniejszem

- 1) plenipotencyę na imię W Pana,
- 2) wyciąg z rachunku M. Szmulowicza, zamkniętego na 1/7 r. b. wykazującego saldo Rb. 480,75 na naszą korzyść wraz z listami i wszelkimi dowodami, dotyczącymi naszej należności od firmy M. Szmulowicz i Sp., która zawiesiła wypłaty i upraszamy o rozpoczęcie i prowadzenie sprawy, celem uzyskania należnej nam sumy.

Prosząc o potwierdzenie odbioru powyższych dowodów, pozostajemy

## 131.

Załączam przy niniejszem protestowany z powodu niezapłacenia weksel

Nr. 10 Rb. 250 n/ I. Wazyńskiego zyro M. Cohn, pl. 4/6

wraz z aktem protestu, upraszając o niezwłoczne wystąpienie na drogę sądową przeciwko wystawcy i zyrantom dla wyegzekwowania zarówno sumy wekslowej jak i kosztów oraz należnego procentu.

## 132.

Na mocy nadesłanego mi przez W Panów przy liście z dnia 7 b. m. protestowanego wekslu

Nr. 10 Rb. 250 n/ I. Wazyńskiego zyro M. Cohn, pl. 4/6

uzyskałem sądownie od wystawcy na zaspokojenie całkowitej należności wraz z % i kosztami, według załączonego rachunku

Rb. 260 —

z sumy powyższej straciłem 26 — 10% tytułem mego honorarjum,

a resztę (pozostałe) Rb. 234 —

przesyłam przy niniejszem, prosząc o potwierdzenie odbioru.

## 10. Listy do dłużników i wierzycieli. Dopominanie się należności. Prośby o zwłokę.

133.

Wobec tego, że od swoich dłużników nie otrzymałem teraz kilku znacznie-  
szych sum, których wpływu byłem pewny, nie będę mógł uregulować należnych WPa-  
nom Rb. 504, pł. d. 3 b. m. wcześniej jak w końcu bieżącego miesiąca. Na poczet na-  
leżności przysyłam obecnie Rb. 200 — na firmę B. Moritz i Sp., które proszę zapisać  
na dobro mego rachunku. Pozostałą sumę wraz z procentem przekazę WPanom  
z pewnością przed 1 p. m.

134.

Wbrew tylokrotnie powtarzanym przez WPana obietnicom, że należność nasza  
uregulowana będzie najpóźniej 20 b. m., do dziś dnia, pomimo że ten ostateczny termin  
dławnie upłynął, na zapłatę wciąż jeszcze czekać musimy. Przy niniejszem ponownie  
przesyłam wyciąg z rachunku WPana, zamkniętego na d. 20 Września r. b., według  
którego pozostałość na nasze dobro wynosi Rb. 327,50 i prosimy o nadesłanie nam na  
powyższą sumę weksłu z terminem 3 miesięcznym. Mamy nadzieję, że WPan zastosuje  
się do naszej prośby, w przeciwnym bowiem razie będziemy musieli udać się pod opie-  
kę prawną, co ani dla nas, ani dla WPana požądaniem nie jest.

Mamy jednak nadzieję, że WPan nie dopuści, aby rzeczy zaszły tak daleko,  
tembardziej, że WPan sam przyzna, że zachowaliśmy dotychczas w stosunkach wy-  
jątkową względność.

135.

Potwierdzając odbiór listu WPana z dnia 7 b. m., mam zaszczyt niniejszem  
zawiadomić, że zmuszony jestem prosić o zwłokę w uregulowaniu należności za fakturę  
z dnia 1 Stycznia r. b. rozmaite bowiem wpływy, na które liczyłem, nie dopisały.

Mam nadzieję, że w przyszłym miesiącu będę mógł zaspokoić WPana. Pole-  
gając na okazanych mi niejednokrotnie dowodach względności, ufam że WPan zechce  
się zgodzić na wspomnianą miesięczną zwłokę i pozostaje

136.

W liście swym z dnia 7 b. m. obiecał WPan uregulować mi należność w cią-  
gu miesiąca; obietnicy swej jednak, ku memu wielkiemu zdziwieniu, WPan nie dotrzymał.

Zwłoka w nadesłaniu pokrycia jest dla mnie tem przykrejsza, że obecnie  
mam znaczne wypłaty nie cierpiące zwłoki. Daję tedy WPanu jeszcze termin 8-dniowy  
i zawiadamiam, że jeżeli w ciągu tego czasu należności nie otrzymam, oddam sprawę  
na drogę sądową. Mam jednak nadzieję, że WPan do tej ostateczności nie dopuści  
i oczekując pomyślniej odpowiedzi, pozostaje

137.

Pan J. Cohn zawiadomił nas listem z dnia 7 b. m. o zawieszeniu wypłat.  
W bankructwie tem jesteśmy niestety zaangażowani na sumę Rb. 3200, których nie wy-  
cofaliśmy w porę wskutek zbytowego zaufania do wzmiankowanej firmy. WPan będąc  
na miejscu, ma możność lepiej od nas poznać stan interesów p. Cohna i osadzić, na  
jakie ulgi dłużnik zasługuje. Najuprzejmiej prosimy o reprezentowanie nas na Zebraniu  
Wierzycieli, które ma się odbyć dnia 15 b. m. o godzinie 4-iej po poł. w mieszkaniu  
adwokata Karasińskiego.

Nie pragniemy wcale uciekać się do ostatecznych środków względem dłużnika,  
sądzimy bowiem, że bankructwo wywołane zostało szeregiem niepomysłnych okoliczności,  
nie z winy p. Cohna pochodzących i gotowi jesteśmy zgodzić się na układ, któryby za-  
pewniał dłużnikowi wszelkie możliwe korzyści bez uszczerbku wszakże praw wierzycieli.

Przy niniejszem przesyłamy papiery, dotyczące niniejszej sprawy, oraz pełno-  
mocnictwo do działania w naszym imieniu.

Przepraszając za ambaras, jaki WPanom sprawiamy,—pozostajemy

138.

Otrzymałem list WPanów z dnia 10 b. m. z dokumentami, dotyczącymi bankructwa p. J. Cohna i przedewszystkiem wyrażam żal, że WPanowie są w niem zaangażowani na tak znaczną sumę. Pozwalam sobie jednak zauważyć, że sprawa nie przedstawia się tak źle, jak mogłoby się wydawać na pierwszy rzut oka, gdyż mają WPanowie do czynienia z człowiekiem uczciwym. Jestem przekonany, że wierzyciele wyjdą ostatecznie lepiej, dając p. J. Cohnowi możność wyczekania pomyślnej chwili do sprzedaży posiadanych przez niego towarów, niż doprowadzając do natychmiastowej sprzedaży przymusowej.

Zapewniam WPanów, że będę się starał dopilnować powierzonych mi praw i interesów jak swoich własnych i pozostaję.

## II. Upoważnienia.

139.

Nie mogąc przyjąć osobiście udziału w mającym się odbyć w dniu 18 b. m. Ogólnem Zebraniu Akcjonariuszów Towarzystwa Wulkan, przekazuję p. Marjanowi Zabłockiemu lub temu, kogo on wyznaczy, prawo trzech głosów, przysługujące mi na mocy posiadanych przezemnie 100 Akcyj Towarzystwa.

Przy niniejszem załączam zaświadczenie, że w Banku Państwa w moim depozycie znajdują się pomienionych 100 Akcyj.

140.

Niniejszem upoważniam mego agenta p. Józefa Ratla do czynienia w moim imieniu zakupów, dokonywania sprzedaży towarów, zawierania umów, przyjmowania pieniędzy i kwitowania z ich odbioru, inkasowania i wystawiania weksli, prowadzenia procesów i wogóle do czynienia wszystkiego, czego wymaga dobro mojej firmy. Cokolwiek p. Rateľ w myśl niniejszego upoważnienia w charakterze mego agenta uczyni, uznawać będę za obowiązujące dla siebie. Upoważnienie powyższe stwierdzam podpisem własnoręcznym.

Warszawa, dnia 2 Lutego 1904.

141.

Niniejszem upoważniam WPana do zawierania kontraktów w drodze prawnej i zwykłych umów na wynajem lokali w domu moim pod № 7 przy ulicy Hortensja położonym, do przyzwalania lokatorom odstępowania swych mieszkań innym lokatorom, do odbioru komornego i kwitowania z odbioru pieniędzy. Cokolwiek WPan w myśl powyższego pełnomocnictwa prawnie uczyni, w zupełności aprobować będę.

## II. Pokwitowania.

142.

Rb. 80 kop. 45.

Wyraźnie rubli osmdziesiąt kop. 45 od p. Jana Garlińskiego tytułem półrocznego procentu za czas od d. 1/I 1902 r. do d. 1/VII 1902 r. od sumy Rb. 2000, pożyczonej przeze mnie temuz p. Garlińskiemu otrzymałem, co powyższem zaświadczam.

143.

Rb. 100

Wyraźnie rubli sto od p. Jana Garlińskiego tytułem pożyczki otrzymałem i zobowiązuję się sumę powyższą zwrócić temuz p. Garlińskiemu dnia 1 Stycznia 1904 r. Należny procent w stosunku 6 (sześciu) od sta rocznie płacić będę ratami kwartalnymi z góry.

144.

Z polecenia Warszawskiego Towarzystwa Mleczarskiego i na rachunek Mleczarni Pałuki otrzymałem od p. M. Zabłockiego

i z odbioru tej sumy w dwóch jednoznacznych egzemplarzach niniejszem kwituję.

Warszawa, dnia

## Sprawozdania.

145.

Warszawa, 20 maja.

Zasadnicza tendencja na obu głównych rynkach: lokacyjnych i spekulacyjnym pozostała mocna, jakkolwiek ruch na polu wartości dywidendowych ograniczył się na paru zaledwie gatunkach akcji. Interesowano się tak, jak w ostatnich dniach, akcjami towarzystwa Lilpop Rau i Loewenstein. Pod wpływem zakupów z poważnej strony cena Lilpopów doszła w końcu giełdy do 2770. Akcje zakładów Putiłowskich były z początku zebrania znacznie droższe niż wczoraj, w toku obrotów obniżyły się jednakże do wczorajszego poziomu. Strachowickie dość słabe. Rudzkiemi obracano tylko z dostawą sztuk w dalszych terminach. Walory bankowe w zaniedbanju.

W pożyczkach premjowych ruch słaby.

Papiery procentowe miały chętnych nabywców, obroty były niewielkie z powodu braku materiału. Większych interesów dokonano nową 5<sup>0</sup>/<sub>10</sub> pożyczką wewnętrzną. Cena papieru tego była dwójaka za sztuki drobniejsze płacono po 96 20, za gubsze—96 10 i 96 05. Listy zastawne ziemskie i miejskie obu typów zyskały około 10 kop. na kursie.

Za czeki na Berlin żądano po 46 40, na Paryż 37 75, na Wiedeń 39.17<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, na Londyn 9.51.

5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Nowa pożyczka wewn.	— — — —
4 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Renta państwowa	84.35 — —
Poz. prem. I Em.	— — — — z.
„ „ II Em.	— — 239 z.
Ros. Szlach poz	256 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> — — p.
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Listy Zastawne Z.	93.45 93.40
4 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Listy Zastawne Z.	85.90 — — p.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Miejskie L. Z.	— — 100. — z
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Listy Z. M.	90.40 — —
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Łódzkie Listy Zast.	— — 98.75 z.
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Łódzkie Listy Zast.	— — 88.65
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Obl. kanal.	— — 89.50 z.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Częstochowskie	— — z
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Wileńskie Listy Z.	83.55 z.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Piotrkowskie L. Z.	— — z.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Siedleckie	92 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> z.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Płockie	— — z
4 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Radomskie	92.90 z.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Lubelskie	— — z.
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Łomżyńskie	— — z.
Akcyje B. H. War.	— — — p.
„ B. Dyskont	— — — p
„ Starachow.	146 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

Akcyje Rudzkiego	830
„ Lilpopy	2760 2765 2770
„ Putił 124 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	124
„ Warsz low kopaln	— —
„ Puszkín	— — p.
„ B. II w Lodzi	— — p.
„ Warsz Tow. Ubezpie.	— — ex.
„ Ostrowiec	— — p. — — z
„ Tow. Zawiercie	— — p
Balt. tow. wag.	— — p — — z.
Wartość kuponów bieżących:	
4 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Renty państwowej	0.69 <sup>6</sup>
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Listow Zast. Ziem.	1.75 <sup>7</sup>
4 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> „ „ „	1.56 <sup>3</sup>
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> „ „ „ Warsz.	0.64 <sup>6</sup>
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> „ „ „	0.55 <sup>1</sup>
5 <sup>0</sup> / <sub>10</sub> „ „ „ Łódz. Z.	0.25
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> „ „ „	0.22 <sup>5</sup>
I-ej Poz. Prem. 1864 r.	1.66 <sup>2</sup>
II-ej „ „ 1866 r.	0.97
III-ej Szlacheckiej	1.70
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Wileń. L. Zast.	1.49 <sup>6</sup>
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>10</sub> Obligacyje Kanaliz.	0.42 <sup>7</sup>

146.

Berlin, 19 maja.

Sprzedaze realizacyjne i arbitrazowe na rachunek Londynu oraz niepomyślne wiadomości z amerykańskiego rynku przemysłowego wywierały silny nacisk na usposobienie giełdy. Było ono dla walorów spekulacyjnych słabe. Renty rosyjskie i gwarantowane obligacyje kolejowe trzymały się mocno. Duży pokup miała 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>10</sub> nowa pożyczka Rota z r. 1905. 4<sup>0</sup>/<sub>10</sub> Renta rosyjska podniosła się o 0.10<sup>0</sup>/<sub>10</sub>. Słabo natomiast przeszły akcyje kolei W.-W., kurs ich spadł do 126<sup>1</sup>/<sub>4</sub>.

4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Listy zastawne ziemskie Królestwa Polskiego bez rucbu, ołarowano od cinki drobniejsze po 94.60.

Tendencja końcowa giełdy słaba.

Dyskonto prywatne obniżyło się o 1/8<sup>0</sup>/<sub>10</sub>.

Dyskonto prywatne 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>10</sub>.

4<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>10</sub> listy zastawne ziemskie — — 94 60.

Akcyje kolei warszawsko-wiedeńskiej 126.25.

Nowa 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>10</sub> rosyjska pożyczka 95.—

Rosyjski Bank dla Handlu Zewnętrznego 127.30.

## C. LISTY NIEMIECKIE.

### I. Bekanntmachungen.

301.

An die

Redaktion des „Berliner Tageblattes“

Berlin.

Hierdurch ersuchen wir Sie ergebenst, beiliegende Annonce in der Abend-Ausgabe Ihres geschätzten Blattes dreimal vor dem Texte aufzunehmen, und zwar jeden zweiten Tag beginnend vom 7. cr.

Den uns zu übermittelnden Belegsexemplaren wollen Sie gfl die Rechnung unter Berücksichtigung des äussersten Rabattes beifügen.

Hochachtungsvoll

(t. p. N. 1).

302.

Buchhalter-Korrespondent (polnisch, russisch, deutsch), routinirter Kaufmann, in der Buch-Inventur- u Bilanz-Einrichtung bewandert, mit der industriellen Landwirtschaft vertraut, sucht bei bescheidenen Ansprüchen entsprechende Stellung hier oder auswärts. Besitzt vorzügliche Zeugnisse und Referenzen. Gefällige Offerten unter <Bescheiden> an den «Kurjer Warszawski», Krakow.-Przedm.

303.

**Rundholz-Verkauf.** Auf der Domaine Nassaberg gelangt das für das Jahr 1904/1905 zum Einschlage gelangende Stammholz ca. 18.000 Festmeter zumeist prima Fichte im Offertwege zum Verkaufe.

Ferner werden die in den Durchforstungen anfallenden Kleinnutzhölzer als Stangen in sämtlichen Dimensionen mit ca. 8000 Festmeter und ferner ca. 2000 Raummeter Celluloseholz verkauft.

Die Offerten auf Stammholz aus der Abtriebsnutzung sind längstens bis zum 10. November 1904, 3 Uhr Nachm., beide an das fürstlich F. J. von Auerspergsche Forstamt Nassaberg, Post Nassaberg, Böhmen, zu richten, woselbst auch während der Kanzleistunden, Sonn- und Feiertage nicht ausgeschlossen, die Verkaufsbedingungen zur Einsicht aufliegen und können dieselben auf Verlangen auch brieflich übermittelt werden.

304.

Moskau-Windau-Rybinsk-Obligationen von 1898.

Wir sind beauftragt, die am 1. October a. c. fälligen Coupons und verloosten Stücke obiger Obligationen vom Verfalltage ab an unseren Couponskassen einzulösen.

Berlin, im September 1904.

Mendelssohn & Co.

S. Bleichröder.

Direktion der Diskonto - Gesellschaft.

Berliner Handels - Gesellschaft.

Robert Warschauer & Co.

## 305.

Selten schönes landtäfl. Gut Steiermark, nahe Graz, herrliche Lage, sehr komfortables Schlösschen (18 Zimmer, Zugehör), Park, Oekonomie (Milchwirtschaft), Wald, sehr schöne Wirtschaftsgebäude, inklusive reichhaltigem Fundus um 49.000 fl. zu verkaufen. Dr. K. v. Hohenblum, Wien, I., Lothringerstrasse 3.

## 306.

Vereinigte Gummiwaren-Fabriken Harburg-Wien, vormals Menier-J. N. Reithoffer.

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am 29. October ds. J., vormittags 11 Uhr, im Lokale der Gesellschaft zu Harburg a/Elbe, 1. Wilstorferstrasse 26 stattfindenden zweunddreissigsten ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

## Tagesordnung:

1. Vorlegung der Jahresbilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung nebst den Berichten des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
2. Genehmigung der Bilanz und Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
3. Beschlussfassung ber Gewinnverteilung.
4. Wahl zum Aufsichtsrat.

Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien, oder den Depotschein über die Hinterlegung der Aktien bei einem Notar, lt. § 11 unserer Statuten mindestens 5 Tage vor der Generalversammlung bei der Kasse unserer Gesellschaft in Harburg a/E. 1. Wilstorferstrasse 26,

- oder „ „ Deutschen Bank in Berlin,  
 „ „ „ Hamburger Filiale der Deutschen Bank in Hamburg,  
 „ „ „ Hannoverschen Bank in Hannover,  
 „ „ „ den Herren Schoeller & Co. in Wien

zu hinterlegen.

Die Hinterlegung muss mit einem Nummernverzeichnis in doppelter Ausfertigung erfolgen.

Das eine Verzeichnis erhält der Hinterleger quittiert zurück und gleichzeitig eine Einlasskarte für die Generalversammlung.

Die hinterlegten Aktien bleiben bis zum Schluss der Generalversammlung bei der Hinterlegungsstelle.

Je M. 300.— Aktien gewähren eine Stimme.

Harburg a/Elbe, den 30. September 1904.

Der Aufsichtsrat.  
G. Lücke.

Der Vorstand.  
L. Hoff. F. Stingl.

## 307.

Hagener Gussstahlwerke Hagen i. W.

Zur diesjährigen ordentlichen Generalversammlung, welche am

Montag, den 24. Oktober d. J., vormittags 11 Uhr,

im Hotel Linenschloss zu Hagen i. W. stattfinden wird, werden die Aktionäre hierdurch ergebenst eingeladen.

## Tagesordnung.

1. Vorlage des Geschäftsberichts und der Bilanz, sowie des Gewinn- und Verlust-Kontos.
2. Vorlage des Berichts der Revisoren, sowie Entlastung des Aufsichtsrats und Vorstandes.
3. Wahl zweier Rechnungsrevisoren.
4. Abänderung der §§ 9 und 22 betreffend Hinterlegung der Aktien behufs Teilnahme an den Generalversammlungen.

Diejenigen Aktionäre, welche an den Beschlüssen der Generalversammlung sich beteiligen wollen, haben ihre Aktien oder Depotscheine der Reichsbank über solche bis spätestens Samstag, den 22. Okt. d. J., abends 6 Uhr, entweder bei dem Vorstände der Gesellschaft oder bei der Deutschen Bank in Berlin oder bei der Bergisch-Märkischen Bank Hagen in Hagen oder bei einem Notar gegen eine Bescheinigung zu hinterlegen, welche zur Teilnahme an der Generalversammlung legitimiert.

Der Geschäftsbericht nebst Jahresrechnung und Bilanz für das Betriebsjahr 1903/1904 liegt vom 10. Oktober d. J. ab zur Einsicht der Aktionäre im Geschäft-lokal des Vorstandes auf; auch können Druckexemplare derselben von diesem Tage ab von den genannten Anmeldestellen bezogen werden.

Hagen i. W., den 15. September 1904.

Der Aufsichtsrat.  
Siebold.

308

Nachdem die auf den 5. cr. einberufene General-Versammlung wegen Ausbleibens der genügenden Anzahl von Gesellschaftern beschlussunfähig war, bringt die Verwaltung des Consum-Vereins „Merkur“ hiermit zur Kenntnis, das eine zweite ordentliche Versammlung am 20. September a. c. 7 Uhr Abends, im Galleriesaal des Museums für Industrie und Landwirtschaft, stattfinden wird.

Tagesordnung (Zweck der Versammlung):

1. Vorlegung und Genehmigung des Berichts betreffend das abgelaufene Halbjahr 1904.
2. Abstimmung über die im gedruckten Berichte enthaltenen Anträge.

## 2. Cirkulare (Rundschreiben).

309.

P. P.

Hierdurch beehren wir uns, Sie in Kenntnis zu setzen, dass der . . . Credit-Verein auf (gegenseitigkeit auf Grund der durch den Herrn Finanzminister bestätigten Statuten seine Thätigkeit am . . . aufgenommen hat

In der Gründerversammlung wurden gewählt:

In den Aufsichtsrat: . . . . .

In die Direktion: . . . . .

Indem wir Ihre Aufmerksamkeit auf die nachverzeichneten Unterschriften der Mitglieder des Aufsichtsrates und der Direktion lenken, zeichnen wir

Es werden zeichnen:

( . . . . .  
( . . . . .

hochachtungsvoll

(t. p. Nr. 9).

310.

Hierdurch beehren wir uns, Sie in Kenntnis zu setzen, dass in der am . . . . . stattgefundenen Generalversammlung der Aktionäre der . . . . . Bank an Stelle des in üblicher Reihenfolge aus dem Aufsichtsrat scheidenden Herrn X. Herr Y. gewählt wurde; Herr X. hingegen wurde in die Direktion berufen.

Herrn . . . . . wurde von der Direktion die Zeichnungsbefugnis erteilt.

Herr M. wird zeichnen: . . . . .

(t. p. Nr. 10).

Hochachtungsvoll

311.

P. P.

Mein bisheriger Reisender, Herr . . . . ., verlässt mit dem 1. k. M. mein Geschäft, was ich Ihnen hierdurch erbebenst anzeige.

Die demselben erteilte Vollmacht, welche ich hiermit für ungültig erkläre, habe ich auf seinen Nachfolger, Herrn . . . . . übertragen, welcher in kurzem das Vergnügen haben wird, sich Ihnen vorzustellen und Sie um Erteilung Ihrer werten Aufträge zu bitten.

Haben Sie die Güte, von seiner am Fusse dieses Briefes befindlichen Unterschrift Vormerkung zu nehmen, und beehren Sie denselben mit dem gleichen Vertrauen und Wohlwollen, dessen sich sein Vorgänger Ihrerseits zu erfreuen hatte.

Ich benutze diese Gelegenheit, mich der Fortdauer Ihrer Freundschaft bestens zu empfehlen, und zeichne

hochachtungsvoll und erbebenst

312.

Warschau, d. 3/16 Januar 1903

Aktiengesellschaft für Handel und Industrie  
„Ł J BORKOWSKI“

P. P.

Wir beehren uns, Ihnen mitzuteilen, dass auf Grund der bestätigten Statuten und des von dem Notar Marek Borkowski in Warschau am 10 (23) December 1902 ausgefertigten Aktes die Gesellschaft m. b. H. in Liquidation „Handelshaus Ł J Borkowski“ mit dem 1. (14) Januar 1903 in die „Aktiengesellschaft für Handel u. Industrie Ł J Borkowski“ übergegangen ist.

In den Verwaltungsrat wurden gewählt

Herr Adam Piędzicki,  
„ Bronisław Borkowski,  
„ Stanisław Borkowski  
„ Zu stellvertretenden Mitgliedern

Herr Jan Wolicki,  
„ Stanisław Ochocki

Verwaltungs-Direktor der Gesellschaft verbleibt Herr Bronisław Borkowski Direktor der Abteilung in Dombrowa Herr Stanisław Borkowski, Stellvertretende Direktoren sind die Herren Jan Wolicki, Stanisław Ochocki und Lukasz Marian Borkowski. Ausserdem werden collectiv zeichnen die Herren Ludwig Zawadzki und Włodzimierz Horodyński.

Die Korrespondenz der Gesellschaft, Orders, Abmachungen, Checks, Empfangsbestätigungen über Dokumente sowie Gelder jeder Art, sei es von Behörden oder Institutionen und Privat-Personen, der Post, den Banken etc. etc. müssen unter dem Stempel der Gesellschaft zwei Unterschriften, darunter die eines Mitglieds des Verwaltungsrates, aufweisen.

Wir bitten Sie, von den unseitig verzeichneten Unterschriften Vormerkung zu nehmen und zeichnen

hochachtungsvoll  
Aktiengesellschaft  
für Handel u. Industrie  
„Ł J Borkowski“

(t. p. Nr 12)

313.

München, den 17 Januar 1902

BAYERISCHE VEREINSBANK  
München

P. P.

Wir beehren uns Ihnen mitzuteilen, dass wir für die am  
Mittwoch den 22 Januar 1902  
zu Zeichnung aufliegenden

M 185 Millionen 3 $\frac{1}{2}$ % Preussische Cons. Staats-Anleihe  
„ 115 „ 3 $\frac{1}{2}$ % Reichsanleihe

als Zeichnungsstelle aufgestellt sind und ersuchen Sie, uns Ihre Anmeldungen darauf gefälligst zuweisen zu wollen.

Wir bemerken vertraulich, dass wir Ihnen auf den Ihnen zugetheilten Betrag eine Provision von 1 $\frac{1}{2}$ % vom Nennwert vergüten werden.

Hochachtungsvoll

314

Hierdurch erfüllen wir die traurige Pflicht, Sie von dem am . . . in  
erfolgten Hinscheiden unseres Teilhabers  
Herrn . . .

in Kenntnis zu setzen.

Unsere Firma wird von den übrigen Teilhabern unverändert fortgeführt



### 3. Auskunfts-Gesuche & Auskunfts-Erteilungen.

315.

Wir gestatten uns, die ergebene Bitte an Sie zu richten, uns freundl. eine möglichst eingehende Auskunft über die Firma  
Gesellschaft . . . . .  
zukommen zu lassen und uns nach Möglichkeit den letzten Jahresbericht dieser Gesellschaft einzusenden.

Angenehm (Wünschenswert) wäre es uns, die Namen der leitenden Persönlichkeiten des Unternehmens, sowie Näheres über deren Ruf und Charakter zu erfahren.

Ihnen im Voraus für Ihre Gefälligkeit bestens dankend, verbleiben wir  
(i. p. Nr. 24). hochachtungsvoll

316.

Im Interesse einer mir befreundeten grösseren Fabrik gestatte ich mir heute, die ergebene Bitte an Sie zu richten, mir freundl. diskret eine Auskunft über . . . . . beschaffen zu wollen.

Für meine Freunde ist es besonders von Wert zu erfahren, ob Herr . . . . . ein tüchtiger, energischer Geschäftsmann ist, dem genügende Mittel zu Gebote stehen, um sich an grosskapitalistischen Unternehmungen beteiligen zu können. Ferner wäre es wünschenswert, eine Auskunft über seinen Charakter, sein Geschäftsverhalten und den Umfang seiner Kreditfähigkeit zu erhalten.

Es ist uns bekannt, dass derselbe im Verein mit Fachgenossen in Prag bezw. Warschau bereits grosse industrielle Unternehmungen in's Leben gerufen hat und deren weiteren Ausbau verfolgt.

Für Ihre Bemühungen im Voraus bestens dankend, versichere Sie strengster Diskretion und zeichne, zu Gegendiensten gern bereit

317.

An die . . . . . Bank.

Wir erlauben uns, Ihre Gefälligkeit in Anspruch zu nehmen, indem wir Sie ersuchen, uns über Ruf, Charakter und Geldverhältnisse der unten genannten Firma, welche sich auf Sie bezieht, eine möglichst eingehende Auskunft zu erteilen.

Für Ihre freundlichen Mitteilungen, deren diskreter Benutzung Sie sich versichert halten können, danken wir Ihnen im Voraus verbindlichst und bitten Sie, bei ähnlichen Gelegenheiten jederzeit über uns zu verfügen.

Hochachtungsvoll

318.

Wir empfangen Ihre w. Zuschrift vom . . . . und beehren uns Ihnen in Erwiderung derselben mitzuteilen, dass genannte Firma sich am Platze eines ausgezeichneten Rufes erfreut und dass der Austritt des Herrn Z. aus der Teilhaberschaft weder die Mittel, noch die Kreditfähigkeit der Firma geschwächt hat. Teilhaber der Firma sind gegenwärtig Herr X. und Herr Y., beide sehr geachtete, tüchtige und rührige Leute. Das Kapital beträgt unverändert Rb. . . . ., wovon Rb. . . . . Herrn X. gehören, während die durch Herrn Z. zurückgezogene Summe durch die Einlage des Herrn Y. gedeckt wurde. Das Haus betreibt ausgedehnte Unternehmungen, worin es durch seine weitverzweigten Verbindungen mit sicheren Firmen unterstützt wird. Diese Einzelheiten werden es Ihnen wohl ermöglichen, den Kredit zu bezeichnen, welchen man besagter Firma gewähren kann. Vorstehendes teilen wir Ihnen aufrichtig und vertraulich mit, jedoch ohne unsere Verbindlichkeit.

(i. p. Nr. 26).

319.

Das Geschäft ist Anfang 1890 von . . . . . gegründet und anfänglich in kleinem Umfange betrieben worden. Im Juli 1895 ging dasselbe käuflich auf Herrn N.

über, welcher das Geschäft hervorragend in Blüte gebracht hat. Herr N. ist ein gewandter und thätiger Mann.

Sein Vermögen wird auf ca Rb. . . . . geschätzt, so dass der fragliche Kredit zulässig erscheint.

(t. p. Nr. 27).

### 320.

Herr . . . . . der sich um eine Stelle bei uns bewirbt, hat erwähnt, dass er mehrere Jahre in Ihrem werthen Hause beschäftigt gewesen ist. Dieser Umstand stellt für ihn eine gewichtige Empfehlung dar; da jedoch in der Stelle, für welche er bei uns in Betracht genommen ist, oft ziemlich bedeutende Summen durch seine Hände gehen, sehen wir uns veranlasst, uns direkt an Sie zu wenden und Sie nicht nur um Auskunft darüber, ob Herrn X. unbegrenztes Vertrauen geschenkt werden darf, sondern namentlich auch um Angabe der Gründe seines Austrittes aus Ihrer werthen Firma zu bitten.

Ihnen im voraus für Ihre gütigen Mitteilungen den verbindlichsten Dank aussprechend, zeichnen wir

(t. p. Nr. 29).

### 321.

Der Angefragte wird als arbeitsamer, tüchtiger und zuverlässiger junger Mann geschildert, der beabsichtigt, sich in kurzem als Agent selbständig zu machen. Er war ungefähr 4 Jahre lang in einem hiesigen Agenturgeschäft angestellt und soll über etwas eigenes Vermögen verfügen. Die Firma kann zweifellos für Kommissionsgeschäfte empfohlen werden; auch scheint die Gewährung eines Kredites in mässiger Höhe mit keinerlei Risiko verbunden zu sein.

Wir bitten Sie, von Vorstehendem ohne unser Obligo Gebrauch machen zu wollen und zeichnen, stets gerne zu Ihren Diensten bereit,

hochachtungsvoll

## 6. Gesuche um Vertretungsertheilungen.

### 322.

Hiermit beehre ich mich, mit der höfl. Anfrage an Sie heranzutreten, ob Sie nicht geneigt wären, mir die Vertretung Ihrer w. Firma behufs kommissionsweisen Vorkaufs Ihrer Fabrikate im Königreiche Polen zu übertragen. In Posamentierwaren und Knöpfen habe ich bereits Vertretungen erster deutscher Firmen, und zwar: . . . : . . . . ., welche in der Lage sind, alle gewünschten Auskünfte betreffend meine Kreditfähigkeit und die Art u. Weise meiner Geschäftsführung zu erteilen. Mein bisheriger Umsatz beziffert sich auf circa Rb. . . . . pro anno. Ich besitze ein eigenes, an einem günstigen Punkte der inneren Stadt belegenes Lager, dessen Warenbestand stets versichert ist. Meine weitverzweigten kommerziellen Beziehungen, sowohl in Warschau, als auch in den Provinzstädten, die genaue, auf jahrelanger Erfahrung begründete Kenntnis des hiesigen Bedarfs ermöglichen es mir, meiner Ansicht nach, eine bedeutende Anzahl Kunden für Ihre Fabrikate zu gewinnen.

Folgende Bedingungen dürften voraussichtlich für Sie annehmbar sein:

1<sup>o</sup> 0/0 Kommission von allen durch meine Vermittlung bewirkten Verkäufen,

2<sup>o</sup> 0/0 Delcredere und

Ersatz sämtlicher Auslagen für Sendungen, Porti, Inserate, etc.

Die Regulierung (erfolgt) halbjährlich.

In Erwartung Ihrer gfl. Nachrichten zeichne ich

(t. p. Nr. 39).

### 323.

In Beantwortung Ihres Geehrten vom 3. Mai teilen wir Ihnen mit, dass wir gern bereit sind, Ihnen die Vertretung unserer Firma für das Königreich Polen zu folgenden Bedingungen zu übertragen:

1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 0/0 Delcredere,

1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 0/0 Kommission von den durch Ihre Vermittlung an neue Kunden bewirkten Verkäufen;

$\frac{1}{2}\%$  Kommission von den Verkäufen an Firmen, welche bereits mit uns in Verbindung stehen.

Die Regulierung erfolgt halbjährlich. Ihre Provision erhalten Sie erst nach Eingang der bezüglichen Fakturen. Auslagen für Porti, Sendungen und Inserate werden Ihnen von uns rückerstattet.

Wenn obige Bedingungen Ihnen zusagen, ersuchen wir Sie, uns dieselben zu bestätigen, wonach wir Ihnen entsprechende Instruktionen und eine Liste der gegenwärtig mit uns in Verbindung stehenden Firmen des Königreiches Polen einsenden werden. (t. p. Nr. 40).

324.

Stockholm, den 28. December 1904.

**Warszawskie Towarzystwo Mleczarskie****Warschau.**

Wir suchen für Polen eine solide, gut eingeführte Firma als Alleinverkäufer unserer erstklassigen «Vega» - Centrifugen und erlauben uns hiermit die erg. Anfrage, ob Sie event. geneigt sind, den Alleinvertrieb derselben zu übernehmen.

Die «Vega» - Centrifuge besiegte bei den diesjährigen grossen offiziellen Prüfungen an der staatlichen landwirtschaftl. Hochschule zu Alnarp sämmtliche teilnehmende schwed. Separatoren—es waren derer neun vertreten—mit Ausnahme einer einzigen und erhielt auf den beiden grossen diesjährigen Ausstellungen in Wisby und Katrineholm den ersten Preis.

Gefl. Antwort gern entgegensehend, zeichnen

hochachtungsvoll  
Högman & Stark.

325.

Durch einen meiner Warschauer Geschäftsfreunde, welcher sich sehr lobend über Ihre Fabrikate ausgesprochen hat, auf Ihre w. Firma aufmerksam gemacht, gestatte ich mir, mich mit der höfl. Anfrage an Sie zu wenden, ob Sie nicht Willens wären, mir die Vertretung Ihres w. Hauses für das Gouvernement Kasan zu übertragen. Ich glaube, dass vermöge meiner weitverzweigten Beziehungen in kommerziellen und industriellen Kreisen ich wohl in der Lage bin, Ihre Fabrikate mit Leichtigkeit auf den hiesigen Plätzen (Märkten) einzuführen, wofern Ihre Erzeugnisse in Bezug auf Qualität und Preise mit deutschen Waren, welche vorherrschend bei uns verbreitet sind, zu konkurrieren vermögen.

Fals Sie mit meiner Proposition einverstanden sind, belieben Sie mir Ihren letzten illustrierten Katalog gfl. einzusenden, unter Angabe der Verkaufsbedingungen per Kassa und auf Kredit. Letzteren würde ich selbstredend nur ersten Firmen einräumen, über deren Solidität Sie Auskünfte sehr leicht einziehen könnten.

Angesichts dessen, dass die hiesige Kundschaft Plattierwaren gewöhnlich nach Mustern kauft, wäre es wünschenswert, wenn ich eine Mustersammlung, enthaltend die gangbarsten Nummern, besitzen könnte.

Ich bleibe Ihre gfl. Rückäusserung erwartend und bemerke, dass\* Sie sich über meine Firma bei . . . . ., mit welchen ich seit langem in geschäftlicher Verbindung stehe, erkundigen können.

326.

Ich bestätige den Empfang Ihres Geehrten vom . . . ., sowie der als Sicherstellung eingesandten Rb. 6000 (sechs Tausend Rubel nom. Wert)  $\frac{1}{2}\%$  Rente und erkläre, dass ich hiermit Ihnen den Alleinverkauf meiner Fabrikate für die Stadt und das Gouvernement Kasan unter folgenden Bedingungen übertrage:

1) Sie erhalten meine Fabrikate mit  $25\%$  Rabatt auf die Katalogpreise franco Kasan;

2) Der Wert der Ihnen in Kommission gegebenen Waren darf die Höhe von 10,000 Rubeln netto nicht überschreiten;

3) Sie sind verpflichtet, am Anfange eines jeden Quartals, d. i. am 1. Januar, 1. April, 1. Juli und 1. October Deckung einzusenden, die Hälfte in bar, die Hälfte in

Kundenwechselln, deren Ziel 6 Monate nicht überschreiten darf; ferner sind Sie gehalten, in den besagten vierteljährlichen Terminen genaue spezifizierte Ausweise über die verkauften Waren einzusenden;

4) Die Ihnen in Kommission gegebenen Waren stellen mein Eigentum dar, demnach Sie allein für Beschädigung oder Mangel derselben haften;

5) Sie sind verpflichtet, die Ihnen in Kommission gegebene Ware gegen Feuersgefahr bei der Warschauer Versicherungs-Gesellschaft zu versichern und die betreffende Police, enthaltend den Vermerk, dass die versicherte Ware mein Eigentum ist, mir zur Aufbewahrung einzusenden;

6) Sie haben nicht das Recht, Plattierwaren anderer, sei es in-oder ausländischer Fabriken zu verkaufen, ebenso steht Ihnen kein Recht zu, meine Fabrikate auf der Messe in Nishinowgorod zu verkaufen;

7) Im Falle Ihrerseits erfolgten Kontraktbruches sind Sie verpflichtet, die in Kommission erhaltenen Waren in tadellosem Zustande franco nach Warschau zurückzubefördern; etwaige Reparaturen werden Ihnen in Rechnung gestellt;

8) Falls der jährliche Umsatz die Höhe von Rb. 25,000 erreicht, erhalten Sie eine Zuschlagskommission von 3<sup>0</sup>/<sub>0</sub>, bei einem Umsatze von Rb. 40,000 pro anno einen weiteren Zuschlag von 2<sup>0</sup>/<sub>0</sub>;

9) Jedem der Kontrahenten steht das Recht zu, diesen Vertrag mittels dreimonatlicher Kündigung, welche recommandirt einzusenden ist, zu lösen.

In Erwartung der detaillirten Bestätigung vorstehender Bedingungen zeichne ich

## 7. Stellungsgesuche.

327.

Ich erfuhr, dass in Ihrem w. Hause die Stellung eines Korrespondenten-Buchhalters vacant sei und erlaube mir, Ihnen hiermit meine Dienste anzubieten, wobei ich hoffe, das meine Studien, sowie mein reiches kaufmännisches Wissen, welches ich mir durch meine bisherige praktische Bethätigung zu erwerben wusste, Ihre Anforderungen befriedigen und Sie zu einer wohlwollenden Entgegennahme der gegenwärtigen Offerte veranlassen werden.

Ich bin im Jahre . . . . in . . . . geboren, absolvirte das humanistische Gymnasium und besuchte nachträglich die Handelsschule . . . . , welche ich im Jahre . . . . beendigte. Um die Kontorarbeiten praktisch zu erlernen und mich gründlich in fremden Sprachen auszubilden, verblieb ich nach Beendigung der Akademie noch geraume Zeit im Ausland und arbeitete anfangs als Lehrling, späterhin als besoldeter Mitarbeiter; in Berlin anderthalb Jahre lang im Handelshause . . . . . , in Antwerpen ein Jahr lang bei der Getreidefirma . . . . . , endlich ein Jahr in Havre bei der Firma Anatol France & Co.

Im Jahre . . . nach der Heimat zurückgekehrt, erhielt ich den Posten eines Gehilfen in der Korrespondenz - Abteilung des Bankhauses . . . . . , in welchem ich im Mai 1903 zur Stellung des ersten Korrespondenten aufrückte. Ausserdem führte ich in den Abendstunden 3 Jahre lang die Buchhaltung in der Fabrik von . . . . .

Folgende Sprachen beherrsche ich gründlich: das Polnische, Russische, Deutsche, Französische und korrespondiere überdies auch in der englischen Sprache. Bin geübter Maschinenschreiber (system Hammond). In der doppelten Buchhaltung perfekt, habe ich selbständig Bücher geführt, Eröffnungs- und Schlussbilanzen aufgestellt, sowie Gewinn- und Verlust-Rechnungen ausgeführt.

Zur Erhärtung des Vorstehenden füge ich in Abschrift 5 Zeugnisse über die bisher von mir innegehabten Stellungen bei, ferner 4 Offerten in fremden Sprachen. Gewünschten Falles kann ich meine in jüngster Zeit aufgenommene Photographie einsenden.

Abgesehen von den eingereichten Zeugnissen berufe ich mich auf die Auskünfte der Firmen, bei denen ich angestellt war, sowie auch auf die Empfehlungen der nachstehend angeführten Personen und Firmen. Ich bin ledig, . . . Religion und ernähre Mutter und Schwester.

Indem ich Sie versichere, dass ich im Falle einer beiderseitigen Verständigung Alles daran setzen werde, um durch gewissenhaftes, fleissiges Arbeiten und verständnisvolles Auftreten mir Ihr Wohlwollen zu erwerben, habe ich die Ehre, in Erwartung Ihres gfl. Bescheides zu verharren und empfehle mich Ihnen

(t. p. Nr. 32).

mit vorzüglicher Hochachtung

328.

Warschau, den 12. September 1904.  
Mazowiecka 25.

Chiffre: „W. K.“

P. T.

Ihre Annonce unter obiger Chiffre in der heutigen Abendausgabe des „Kurjer Warszawski“ giebt mir Veranlassung, Ihnen hiermit meine Dienste bereitwilligst zur Verfügung zu stellen und diene ich Ihnen im Nachstehenden mit der Skizzirung meiner bisherigen Thätigkeit.

Indem ich vorausschicke, dass ich Oesterreicher, Christ, 33 Jahre alt bin, teile ich höfl. mit, dass ich bis vor 7 Jahren in meiner Heimat, vorwiegend in Wien, als Korrespondent, zum Teil auch als Reisender, arbeitete.

Seit besagten 7 Jahren domicilire ich in Warschau, wo ich bei nachverzeichneten Firmen speziell der deutschen Korrespondenz vorgestanden habe:

Szlenker, Wydzga & Weyer, Gardinen-u. Spitzenfabrik;

Act.-Ges. «Electricität», im Bureau der Verwaltung, unter Herrn Dr. Eduard Natanson;

Bronisław Scemann, Agentur-u. Kommission;

Stan. Lud. Kronenberg, Generalagentur der Feuer-u. Transport-Versicherungs-Gesellschaften «Erste Russische F. A. C.» & «Russischer Lloyd».

Des Weiteren teile ich erg. mit, dass ich die polnische Sprache vollkommen beherrsche, die russische dagegen weniger gut. Ich besitze ausgebreitete Branchenkenntnisse und bin mit den Handels-Verhältnissen Russlands, sowie Polens bestens vertraut. Meine Ansprüche sind bescheiden.

Ich wünsche zu betonen, dass falls Sie mir die gedachte Stellung zu übertragen die Gewogenheit hätten, ich nichts unterlassen und Alles daran setzen würde, um durch gewissenhaftes und fleissiges Arbeiten Ihrem Geschäfte nützlich zu erscheinen, was zu erreichen mir mein reiches kaufmännisches Wissen ermöglichen würde.

Mit der erg. Bitte, mir gfl. persönliche Vorstellung zu ermöglichen, die meine Ausgaben vollinhaltlich zu bestätigen in der Lage ist, empfehle ich mich Ihnen, Ihren gfl. möglichst baldigen Nachrichten entgegensehend,

mit vorzüglicher Hochachtung

329.

Warschau, den 14. September 1904.

Sehr geehrter Herr!

Im Anschluss an meine polnische Offerte beabsichtige ich hierdurch, Ihnen ein Beispiel meines deutschen Stils zu geben.

Um Ihnen keine Uebersetzung des polnischen Textes vorzulegen, sondern anderswie zu ermöglichen, meine Kenntnisse bezüglich der deutschen Korrespondenz zu beurteilen, bringe ich Folgendes zum Ausdruck:

Die theoretischen Kenntnisse der deutschen Sprache habe ich natürlich in der Schule erworben; dieselben würden mir zur Korrespondenz aber nicht genügt haben, wenn ich nicht ausserdem die Sprache von Jugend auf erlernt hätte. Meine Aussprache habe ich durch mehrfaches Verweilen im Auslande vervollkommenet, während ich die Korrespondenz durch die bishorige Praxis von Grund aus erlernte.

Meine Lehrzeit habe ich in einer guten deutschen Schule, und zwar im Geschäft der Herren «S. Kuznitsky & Co., Alexandrow» absolvirt, wo ich von jung auf die deutsche Sprache fortwährend im Gebrauch hatte; dann korrespondirte ich unter einer sehr guten Leitung beim Herrn B. W. Hollenderski, ferner selbständig bei Wachs & Feigenblatt und dann bei Herrn F. Hassenberg, hier.

Nachdem ich nun jetzt wieder als Korrespondent thätig bin, glaube ich, ohne mich zu überschätzen, annehmen zu dürfen, dass ich die deutsche Korrespondenz in zufriedenstellender Weise zu erledigen im Stande bin.

Schliesslich sehe ich mich veranlasst, noch die Bemerkung zu machen, dass ich auch selbständiger Buchhalter bin.

Hochachtungsvoll

330.

In Beantwortung Ihrer Zuschrift vom 1. d. M. sind wir nicht abgeneigt, auf Ihr Dienstanerbieten einzugehen. Wofern Sie mit unseren Bedingungen einverstanden sind,

wollen Sie das eine Exemplar der beiden inliegenden Kontrakte unterzeichnen und uns baldigst zurücksenden.

Achtungsvoll

Beiliegend: 2 Kontrakte.

331.

In der Anlage sende ich Ihnen das eine Exemplar der mir vorgestern übermachten Kontrakte, mit Namensunterschrift versehen, zurück und werde pünktlich am 1. k. Mts. die Stellung bei Ihnen in der Hoffnung antreten, dass es mir gelingen wird, Ihre Zufriedenheit zu erwerben.

Inzwischen zeichne ich

mit vollkommener Hochachtung

Inliegend 1 Kontrakt.

## 8. Empfehlungsbriefe.

332.

Vorzeiger dieses, Herr . . . . begiebt sich nach Hamburg zwecks Erweiterung seiner kaufmännischen Kenntnisse und gründlicher Aneignung der deutschen Sprache.

Herr . . . . arbeitete auf unserem Contor während . . . Jahren als Buchhalter & Korrespondent und wusste im Verlaufe dieser Zeit durch Fleiss, Willigkeit, Gewissenhaftigkeit und Tüchtigkeit sich unsere vollste Zufriedenheit zu erwerben. Deshalb erachten wir es bei seinem Scheiden von uns als eine Pflicht, ihn Ihrem Wohlwollen zu empfehlen und Sie zu ersuchen, ihm in Ihrem Hause eine entsprechende Stellung zu übertragen. Sollte sich dies indes als unmöglich erweisen, so würden Sie uns zu grossem Danke verpflichten, wenn Sie Herrn . . . . in einem der dortigen Handelshäuser eine seinen Fähigkeiten entsprechende Anstellung zu verschaffen die Güte hätten. Wir sind dessen sicher, dass Herr . . . . in jeder Hinsicht seinen Pflichten in lobenswerter Weise nachkommen und sich in seiner neuen Stellung in Kürze nicht weniger Vertrauen und Wertschätzung, als er sich solcher bei uns erfreute, zu erwerben wissen wird.

Alles, was Sie für Herrn . . . . zu thun die Güte haben werden, werden wir als eine uns persönlich erwiesene Gefälligkeit betrachten, für welche wir Ihnen im Voraus unseren besten Dank aussprechen. Wir wiederholen nochmals, dass Herr . . . . in jeder Hinsicht einer Fürsprache (Unterstützung) würdig ist und empfehlen uns Ihnen hochachtungsvoll

(t. p. Nr. 38).

333.

Auf unsere langjährigen freundschaftlichen Beziehungen und Ihre bewährte Liebenswürdigkeit bauend, gestatte ich mir, den Überbringer dieses, Herrn N., Ihrem Wohlwollen aufs wärmste zu empfehlen.

Herr N., der Sohn des mir engbefreundeten Inhabers der Firma gleichen Namens, begiebt sich auf einige Wochen nach Ihrer Stadt, um daselbst neue geschäftliche Verbindungen anzuknüpfen und grössere Einkäufe zu besorgen.

Wenn ihm auch gründliches kaufmännisches Wissen nachgerühmt werden kann, so dürfte er doch zwecks schnellerer Orientierung in vielen Fragen auf den Rat eines mit den dortigen Platzverhältnissen vertrauten und einflussreichen Geschäftsmanes angewiesen sein, als welcher Sie in so hervorragendem Maasse bekannt sind.

Ich richte deshalb die ergebenste Bitte an Sie, Herrn N. mit Ihrer reichen Erfahrung zur Seite stehen zu wollen, denselben bei den für seine Zwecke geeignetsten Firmen einzuführen und ihm die nötigen Winke für sein jeweiliges Verhalten zu erteilen, kurz: ihm alle jene Förderung angedeihen zu lassen, welche ihm die erfolgreiche Durchführung seiner Pläne erleichtern kann.

Abgesehen davon, dass Sie mich durch jede Herrn N. erwiesene Gefälligkeit persönlich zu Dank verpflichten, dürfte ein näheres Bekanntwerden mit demselben auch für Sie selbst von direktem Vorteil sein, da sich in der Folgezeit zwischen Ihnen und seiner Firma Geschäftsverbindungen entwickeln können, welche sich für beide Seiten gleich vorteilhaft gestalten dürften.

Ich begrüsse Sie wie stets mit vorzüglichster Hochachtung.

## 334.

Wir gestatten uns, Ihnen den Überbringer dieses, Herrn N. aus . . . . . , aufs lebhafteste zu empfehlen.

Herr N. begiebt sich in geschäftlichen Angelegenheiten nach Ihrem Platze und bitten wir Sie, ihm in allen in Betracht kommenden Fragen hilfreich mit Rat und That an die Hand zu gehen.

Da Herr N. zu unseren besten und ältesten Kunden zählt, ist uns an seiner Zufriedenstellung sehr viel gelegen und geben wir deshalb der Hoffnung Raum, dass Sie nichts unterlassen werden, um Herrn N. und dadurch auch uns im weitesten Umfange sich gefällig zu erweisen.

Zu Gegendiensten stets gerne bereit, verbleiben wir

hochachtungsvoll

## 9. Kauf und Verkauf. Prospekte. Bedingungen. Abschlüsse.

## 335.

Hiermit beehre ich mich, Ihnen die landwirtschaftlichen Maschinen und Motoren sowohl aus meiner Fabrik in Breslau, als auch aus den renommiertesten deutschen und englischen Fabriken für die Frühjahrs-Saison höflichst zu empfehlen. Die bisherigen Aufträge der landwirtschaftlichen Genossenschaften in . . . . hat meine Fabrik zur vollkommenen Befriedigung der werten Kundschaft erledigt, da meine Devise stets war: durch niedrige Preise, solide Ware, sowie prompte und akkurate Bedienung den . . . . Markt zu gewinnen.

Die Maschinen, die ich liefere, unterscheiden sich vorteilhaft von denen vieler anderen Firmen dadurch, dass sie bei geringem Gewichte eine äusserst solide und starke Konstruktion besitzen; demzufolge beanspruchen sie nur eine mässige Zugkraft und sind gleichzeitig, selbst bei ungeübten Arbeitskräften, Beschädigungen in nur ganz geringem Maasse ausgesetzt. In kurzen Worten: meine Maschinen sind, wie viele dortige Kunden mir schon wiederholt bestätigt haben, selbst bei Verwendung in schwerem Boden einfach unübertroffen.

Ich mache Sie noch darauf aufmerksam, dass die Nähe der russischen Grenze den Einkauf meiner Maschinen äusserst vorteilhaft für die dortige Kundschaft gestaltet, da die Transportkosten sich sehr niedrig stellen.

Schliesslich sei noch erwähnt, dass meine Firma alle Arten Reserveteile liefert, so dass dieselbe Maschine bei geringen Unterhaltungskosten jahrelang ihrem Zwecke dienen kann.

Ich gebe mich der angenehmen Hoffnung hin, dass alle diese geschilderten Vorzüge Sie veranlassen werden, mir Ihre geschätzten Aufträge zuzuwenden, welche ich Sie in Ihrem eigenen Interesse bitte, mir rechtzeitig zukommen zu lassen, damit ich in der Lage bin, Sie prompt zu bedienen.

In Erwartung Ihrer gefl. Rückäusserung empfehle ich mich Ihnen und zeichne

## 336.

Im Besitz Ihrer geehrten Zuschrift vom . . . . . bedauern wir, erwidern zu müssen, dass wir Ihre verbesserte Kartoffel-Ernte-Maschine nicht kennen und deshalb ersuchen wir Sie, zunächst uns einen Prospekt mit Zeichnung, sowie Zeugnisse über dieselbe zukommen zu lassen.

Haben Sie auch Zeugnisse aus hiesiger Gegend? Wenn nicht, dann wird es nicht leicht fallen, Ihre Kartoffel-Ernte-Maschine in grösserer Anzahl hier zu verkaufen. In diesem Falle wäre der beste Weg, sie hier einzuführen, wenn Sie sobald als möglich eine Maschine Herrn Professor . . . . . von der . . . . . Versuchsstation in . . . . . bei . . . . . zum Ausprobieren einsenden würden. Ist Ihre Kartoffel-Ernte-Maschine praktisch und entspricht sie den hiesigen Verhältnissen, dann wird der genannte Herr, der zugleich auch Direktor unserer Gesellschaft ist, sie in den hiesigen landwirtschaftlichen Zeitungen empfehlen, und wenn wir zugleich durch Reklame die Landwirte auf Ihre Maschine aufmerksam machen, dann dürfte es wohl möglich sein, eine grössere Anzahl Ihrer Kartoffel-Ernte-Maschinen zu verkaufen.

Wir sehen Ihren angenehmen Nachrichten entgegen und zeichnen

## 337.

Den Empfang Ihres Geehrten vom . . . bestätigend, überreiche ich Ihnen in der Anlage einen Prospekt meiner verbesserten Kartoffel-Ernte-Maschinen und wollen Sie gefl. aus dem Prospekt alles Nähere über die Leistungsfähigkeit etc. der Maschine entnehmen.

Die Abbildungen dienen nur zur Kennzeichnung der Bauart der Maschinen und zur Erläuterung des Textes. Ich behalte mir Abweichungen von den im Kataloge dargestellten Abbildungen vor. Ebenfalls wollen Sie gefl. aus den im Prospekte aufgeführten Zeugnissen ersehen, wie vorzüglich sich meine Kartoffel-Ernte-Maschine in der Praxis bewährt.

Ich bin gern bereit, Ihnen eine solche Maschine zu überlassen und habe einen Kartoffel-Graber an Herrn . . . . . Versuchsstation . . . . . zum Ausprobieren übersandt in der bestimmten Hoffnung, dass derselbe Ihren dortigen Verhältnissen und Anforderungen voll und ganz entsprechen wird.

Auf die Preise der Kartoffel-Ernte-Maschinen, die sich freibleibend ab meiner Fabrik Breslau verstehen, gewähre ich Ihnen einen Rabatt von 20% gegen Ihr Dreimontats-Accept und 1½% Sconto gegen Netto-Kasse.

Indem ich hoffe, dass die Maschine Ihren Beifall finden wird, sehe ich Ihren ferneren geschätzten Aufträgen mit Vergnügen entgegen und zeichne

## 338.

Wir empfangen Ihre neuen Prospekte und interessieren uns darin namentlich die Saxonia-Lilliput-Drillmaschinen. Wir fragen deshalb ergebenst an, welchen höchsten Rabattsatz Sie uns auf die Preise gewähren wollen und bitten Sie ferner um gefl. Einsendung der betreffenden Clichés, damit wir diese Drillmaschinen mit in unseren neuen Katalog aufnehmen können, der sich bereits im Drucke befindet.

In Erwartung Ihrer gefl. Antwort zeichnen wir

## 339.

Wir besitzen Ihr Geehrtes vom . . . d. M. und ist es uns angenehm, daraus zu ersehen, dass Sie die Absicht haben, sich für unsere Düngerstreu-Maschine zu interessieren.

Wir erlauben uns jedoch, zu bemerken, dass wir unsere Maschinen niemals frachtfrei versenden, zumal wir hier zu Lande gegenwärtig Schwierigkeiten haben, mit den eingehenden Ordres auf dieses in so hohem Grade nützliche Gerät gleichen Schritt zu halten. Wenn Sie sich der Mühe unterziehen wollen, die einliegenden Drucksachen einer Durchsicht zu unterwerfen, so werden Sie sehen, dass es sich um eine Maschine handelt, welche nicht einfach nach dem Katalog verkauft wird; vielmehr wird dieselbe nur dann an Gutsbesitzer abgesetzt, wenn dieselbe ihnen praktisch vorgeführt worden ist.

Unsere Erfahrung hier zu Lande geht dahin, dass unsere Agenten, nachdem dieselben eine Probevorführung auf einem Gute bewirkt haben, ausnahmslos die Maschine daselbst zurücklassen, mit anderen Worten: solche verkaufen.

Wir würden Ihnen sehr gerne die Vertretung für Ihren Bezirk übertragen, wie wir Ihnen bereits mitgeteilt haben, vorausgesetzt, dass Sie uns für wenigstens eine Maschine eine Ordre erteilen; jedoch sind wir nicht in der Lage, Ihnen eine solche kommissionsweise oder unter der Bedingung der Rücksendung zu überlassen.

Es wird uns angenehm sein, Weiteres von Ihnen zu hören.

## 340.

Infolge eines günstigen Abschlusses sind wir in der Lage, Ihnen zu dem aussergewöhnlich niedrigen Preise von . . . . .

per . . . ab hier gegen bar zu offerieren. Wir hoffen, dass Sie von unserem Anerbieten Gebrauch machen werden und zeichnen

(t. p. Nr. 43).



341.

Wir empfangen Ihr gfl. Anerbieten vom . . . . ., bedauern jedoch keinen Gebrauch davon machen zu können, da wir zur Zeit noch grösseren Vorrat davon auf Lager haben.

(i. p. Nr. 44).

342.

Ich ersuche Sie hiermit, mir gefälligst umgehend Ihre Preise von den beigefalteten aufgeführten Gegenständen aufzugeben. Wenn sie vorteilhaft sind, werden Sie binnen kurzem ansehnliche Aufträge von mir erhalten.

(i. p. Nr. 45).

343.

Hiermit ersuchen wir Sie um gfl. Uebersendung Ihres neuesten Preisverzeichnisses und Angabe des äussersten Rabattes, den Sie uns bei grösseren Bestellungen einräumen können.

(i. p. Nr. 46).

344.

Wir brauchen

4000 Gross Horn-Knöpfe nach dem einliegenden Muster (laut einliegendem Muster) und fragen ergebenst an, zu welchem äussersten Preise und in welcher Frist Sie dieselben liefern können.

(i. p. Nr. 47).

345.

Wir gestatten uns, die Anfrage an Sie zu richten, wie Sie uns:

I-a neue sicilianische Haselnüsse bei Bestellung von 5000 Kilo äusserst berechnen würden.

Wir betonen, dass wir nur für tadelloso schöne Ware diesjähriger Ernte Abnehmer sind und zeichnen

346.

Wir besitzen Ihr gfl. Schreiben vom . . . . und übersenden Ihnen anbei eine illustrierte Preisliste unserer Waren, welche wir Ihrer gefälligen Durchsicht empfehlen. Wir sehen Ihren Aufträgen gern entgegen und zeichnen

347.

Auf Ihre Anfrage vom . . . . beehren wir uns zu erwidern, dass wir Ihnen 4000 Gross Hornknöpfe gemäss dem übersandten Muster zum Preise von

75 kop. per Gross, franko Fabrik, ablassen könnten

Dieser äusserst niedrige Preis wird Sie hoffentlich veranlassen, uns besagte Bestellung zu erteilen.

(i. p. Nr. 49).

348.

Wir erhalten Ihr w. Schreiben vom . . . . und sind bereit, Ihnen eine Bestellung auf

4000 Gross Hornknöpfe bei Ermässigung des Preises auf 70 kop. pro Gross zu überschreiben.

Wollen Sie uns gefälligst prompten Bescheid zukommen lassen.  
(i. p. Nr. 50).

349.

In Beantwortung Ihrer Zuschrift vom . . . . . beehren wir uns, Ihnen mitzuteilen, dass wir beim besten Willen nicht im Stande sind, die besagten 4,000 Gross Hornknöpfe zu 70 kop. pro Gross zu liefern.

Um Ihnen jedoch unser Entgegenkommen zu beweisen, wollen wir den Preis auf 72 kop. pro Gross ermässigen und hoffen, dass Sie uns nunmehr Ihre geschätzte Bestellung erteilen werden.

Wir sehen Ihrer Antwort entgegen und zeichnen  
(t. p. Nr. 51).

## 350.

Auf Ihre Zuschrift vom . . . . . gestatten wir uns zu entgegnen, dass wir zur Zeit grösseren Vorrat von sicilianischen Haselnüssen in gut gewählter, frischer Ware besitzen, welche wir Ihnen zu

40 cent. das kilo bei wenigstens 10,000 kilos ( cif Triest gegen 3—  
42 „ „ „ „ „ 5,000 „ ( monatliches Accept  
abgeben würden.

Wir ersuchen um Ihre sofortige Rückäusserung, da wir für diesen Posten viele Käufer haben.

(t. p. Nr. 52).

## 351.

Wir drahteten Ihnen heute morgen:

„Sendet 23521 und 27468, je drei Dutzend, Postpacket“.

In der Anlage bestätigen wir Ihnen diesen Auftrag unter № 327 der Bestellscheine.

Wir bitten zu beachten, dass die Ware bis spätestens 20. ds. Mts. in unseren Händen sein muss; bei späterer Zusendung würden wir uns gezwungen sehen, die Annahme zu verweigern.

## 352.

Bestellschein. Auftrag № 327.

An Firma	Stückzahl.	Gegenstand.	Preis.
	3 Dtz.	Gelenktäufinge mit Patentkopf Nr. 23521.	à Mk. 40.
	3 Dtz.	„ „ „ Schlafaugen Nr. 27468.	à Mk. 32.

Lieferbar: sofort, spätestens am 20. ds. Mts., andernfalls wird Annahme der Sendung verweigert.

## 353.

Gemäss Ihrer Antwort auf meinen Brief vom . . . . . ersuche ich um gefl. prompte Absendung als Filgut an meine Adresse in Warschau von 2 Stück einfarbigen roten Matten-Teppichen zum Preise von M. 28.50 pro Stück, Länge m. 2,83, Breite m. 2,73, wobei Sie gefl. ausdrücklich im Frachthriefe vermerken wollen, dass die Verzollung in Warschau erfolgen soll. Die betreffende Faktura wollen Sie mir gefl. direkt zusenden und werde ich deren Betrag sofort nach Empfang der Ware remittiren.

## 354.

Zurückkommend auf unser Ergebenes vom . . . . . , betreffend die Ihnen von uns in Auftrag gegebenen 20 Dtz. Hebelmesser, können wir nicht umhin, unserer Verwunderung Raum zu geben über die sorglose Art, wie Sie unsere Ordries behandeln. Wenn Sie der Verbindung mit uns einigen Wert beimessen, dann wollen Sie beregte Messer unverzüglich versenden und uns vom Geschehenen telegraphisch benachrichtigen; wir können nämlich unmöglich länger warten.

Bei dieser Gelegenheit bitten wir Sie, dass Sie unseren Bestellungen mit grösserer Aufmerksamkeit und Pünktlichkeit nachkommen, widrigenfalls wir gezwungen sein würden, uns anderwärts zu wenden; wir können unmöglich Monate lang auf die Ausführung selbst kleiner Aufträge warten. Wenn irgend eine unserer Bestellungen in der entsprechenden Frist nicht fertiggestellt werden kann, so sollten Sie uns Ordnungs halber davon in Kenntnis setzen.

Herr S . . . . . , bei welchem wir uns s. Zt. über die uns durch Ihre Unzuverlässigkeit erwachsenden Nachteile beschwerten, gab uns die feste Zusicherung, dass

wir weiterhin keinen Anlass zur Unzufriedenheit mehr haben würden; dies scheint nach unseren jetzigen Erfahrungen ein leeres Versprechen gewesen zu sein.

Wir geben unserer Hoffnung Ausdruck, dass Sie unseren begründeten Anforderungen die gebührende Aufmerksamkeit schenken und sich bemühen werden, die Übelstände abzustellen; widrigenfalls wären wir genötigt, uns nach anderen Lieferanten umzuthun.

Zum Schluss bitten wir Sie dringend um unverzügliche Effectuirung unserer sämtlichen Ordres, namentlich um Absendung der direkt nach Lublin zu verfrachtenden Waren, deren Abnehmer in jedem Briefe uns dieserhalb moniert.

(t. p. Nr. 59).

### 355.

Anlässlich des letzten Besuches Ihres Reisenden legte ich ihm eine Probe von weissem Blumenbattist französischer Herkunft vor und bestellte bei ihm 25 Meter davon, verleitet durch seine Versicherung, dass Sie im St.unde wären, genau die gleiche Qualität zu liefern. Vorgestern traf nun Ihre Sendung vom 4. d. M. ein, welche u. a. auch die in Frage kommenden Meter enthielt.

Ich erkannte auf den ersten Blick, dass dieselben auch nicht entfernt meinem Muster gleichkommen; um aber ganz sicher zu gehen, liess ich einen Probeabschnitt durch den Blumenfabrikanten, für den die Ware bestimmt ist, prüfen. Er stellte ihn mir soeben mit dem Bemerken zurück, dass der Battist in Folge zu harter Appretur die Farbe beim Auftragen nicht gleichmässig aufnimmt und ein unschönes Aussehen erhält, ganz abgesehen davon, dass die Steifheit des Stoffes ein wesentliches Hindernis bei der Herstellung von Blumen bildet. Aus diesem Grunde muss ich die Abnahme Ihres Battistes verweigern. Zum Vergleich lege ich Ihnen den erwähnten Abschnitt und auch eine Probe der französischen Ware bei, damit Sie sich selbst ein Urteil über meine Berechtigung zur Zurückweisung der 25 Meter Battist bilden können.

Ihre Faktura beträgt . . . . . Mk. 320.75

hiervon ab den Wert der 25 Meter Mk. 25.—

Rest Mk. . . . . 295.75

welchen Betrag ich Ihrem Conto gutgeschrieben habe.

Wollen Sie mir ehestens Ihre Verfügung über die zurückgestellte Ware aufgeben.

(t. p. Nr. 60).

### 356.

Wir bestätigen den Eingang Ihrer Postanweisung de . . . . ., welche wir dankend zum Ausgleich unserer Rechnungen . . . . . verbuchten. Bei dieser Gelegenheit gestatten wir uns zu bemerken, dass die kleinen Beträge der endesangeführten Aufstellung noch offenstehen und empfehlen uns Ihnen

### 357.

Zum Ausgleich Ihrer Rechnung vom . . . . .

über Mk. 380.50

abzüglich 2% Skonto „ 7.60

Mk. 372.90

empfangen Sie einliegend

Mk. 360.— Check a/Berlin

„ 12.90 in Banknoten und Marken

Mk. 372.90,

deren Empfang Sie mir bestätigen wollen.

(t. p. Nr. 61).

### 358.

Wir besitzen Ihr Schreiben vom . . . . . und haben mit den uns gesandten

Mk. 360.— Check a/Berlin

„ 12.90 bar

zuzüglich „ 7.60 2% Skonto

Mk. 380.50

unsere Rechnung vom . . . . . unter verbindlichem Danke ausgeglichen.

Wir bitten Sie, bei neuem Bedarfe von unseren Diensten wieder Gebrauch zu machen und zeichnen  
(t. p. Nr. 62.)

359.

Anbei senden wir Ihnen

Mk. 169.—	in bar
zuzüglich „ 3.45	2% Skonto
Mk. 172.45	

zum Ausgleich Ihrer Rechnung vom . . . . .

Wir bitten um Empfangsanzeige und empfehlen uns

360.

Die uns mit Ihrem Schreiben vom . . . . . übersandten

Mk. 169.—	haben wir Ihnen
zuzüglich „ 3.45	20% Skonto
mit Mk. 172.45	

dankend zur Begleichung unserer Rechnung vom . . . . . gutgeschrieben.

Wir halten Ihnen unsere Dienste bestens empfohlen.

361.

Durch die Herren Schroeder & Sohn, London, überweisen wir Ihnen zum Ausgleich Ihrer Rechnung vom . . . . .

£ 13. 2. 9	
zuzüglich „ 7. 3	2½% Skonto
£ 14.10.—	

Wir ersuchen um Empfangsanzeige und zeichnen

362.

Die uns durch die Herren Schroeder & Sohn, London, übermittelten

£ 13. 2. 9	schrieben wir Ihnen
zuzüglich „ 7. 3	2½% Skonto
£ 14.10.—	

gut, womit wir unsere Rechnung vom . . . . . unter bestem Danko ausgeglichen haben.

Stets gern zu Ihren Diensten, empfehlen wir uns Ihnen

363.

**Anschaffung des Rechnungsbetrags durch Girokonto.**

Zum Ausgleich Ihrer Rechnung vom 1. Februar d. J. überweisen wir Ihnen durch Reichsbank-Girokonto:

Mk. 4000.—

für welche Sie uns unter Anzeige erkennen wollen.

364.

Gegen unsere Rechnung vom 1. Februar ds. Js. erlaubten wir uns

Mk. 325.— per 15. April 1904, Order Eigene, auf Sie abzugoben.

Wir bitten, diese Entnahme gefl. vormerken und bei Vorkommen in Schutz nehmen zu wollen.

365.

Auf Grund Ihrer Offerten vom 2. bzw. 6. ds. Mts bestätigen wir Ihnen den mehrfach besprochenen Abschluss zu den folgenden Bedingungen:

Sie liefern uns franko hier, gut verpackt:

Anzahl: 1000 Paket Kerzen.

Marke: I-a Kanalkerzen.

Preis: 0.53 gegen bar.

Qualität: wie Probesendung vom 6. Oktober.

Lieferfrist: auf Abruf, gegen 8 tägige Anzeige bis 31. Dezember ds. J. Käufer ist berechtigt, bei Verzögerung innerhalb der bedungenen Lieferfrist seinen jeweiligen Bedarf anderweit zu decken und etwaige Preisdifferenzen dem Verkäufer zu belasten.

Kommt Käufer mit Abnahme der Ware in Verzug, so ist Verkäufer gleichwohl berechtigt, am 31. Dezember a. c. Zahlung für den nicht gelieferten Rest zu fordern und für Nachlieferungen den Tagespreis, statt des vereinbarten Kaufpreises, in Rechnung zu stellen.

Wir bitten, uns Ihr Einverständnis mit den vorstehenden Bedingungen zu bestätigen.

### 366.

Ich bin im Besitz Ihres w/ Briefes vom . . . . und erkläre mich dankend zur Annahme des darin enthaltenen Lieferungsabschlusses bereit.

Ich verpflichte mich demgemäss, Ihnen bis spätestens 31. Dezember ds. J. 1000 Pakete Primakerzen der von Ihnen bezeichneten Marke zum Preise von M. 0.53 per Paket, gegen bar, gut verpackt, frei dort, auf Abruf zu liefern.

Sie haben die Güte, mir je 8 Tage zuvor die Lieferungstermine brieflich anzuzeigen. Sollte ausnahmsweise und ohne mein Verschulden die Zuendung per Eilgut erforderlich werden, so würde ich mir erlauben, Ihnen die Frachtdifferenz zu belasten.

Ich sichere Ihnen pünktliche und sorgfältige Ausführung Ihrer Bestellungen zu und zeichne mit grösster Hochachtung

### 367.

An die

. . . . . Maschinenfabrik A.-G.

in . . . . .

Zurückkommend auf Ihre Offerte vom . . . . . nebst Kostenanschlag sind wir bereit, Ihnen die weiter unten folgende Bestellung zu überweisen unter der Bedingung, dass Sie:

- a) alle mit unserem Heutigen ev. bestellten Gegenstände in 3 Monaten liefern;
- b) uns die zu den Stiftpressen zugehörigen Reserveteile ohne besondere Berechnung stellen;
- c) einige kleine Fehler und Mängel bei den Pressen, über die Ihnen der Ingenieur unserer Werke Herr . . . . . direkt berichten wird, beseitigen.

Wenn Sie mit dem Obigen einverstanden sind, so bestellen wir bei Ihnen:

1) 2 Frictionsstempferwerke für die Ballen der Presse № 3, für Ballen von 250 m/m Durchmesser und 50 m/m Höhe, komplet, mit Fest- und Leerscheibe, im Gewichte von je ca 2300 Kg. zum Preise von . . . . . Mk. 2950.—

Mark Zweitausendneuhundertfünfzig per Stück;

2) 2 hydraulische Stiftpressen № 3 mit einem Masseylinder von 250 m/m Durchm. complet, und mit folgenden Reserveteilen für jede Presse:

2 Pressköpfen,

1 Stulpenpresse für die Presse,

1 " " " Stulpen der Niederdruckkolben der Presspumpe (60 m/m Durchm.)

18 Mundstücken von 5—20 m/m Durchm.,

12 Dochnadeln,

6 Dochtkreuzen,

12 Dochtmundstücken und

der Pressdruckleitung von der Presspumpe zur Presse, bestehend aus Stahlröhren.

Das Gewicht der Presse incl. der Reserveteile ca 6200 Kg., die Presse gebaut für 500 Atm. Maximaldruck, zum Preise von . . . . . Mk. 6400.—

Mark Sechstausendvierhundert per Stück;

3) 2 hydraulische 5 cylindrige Presspumpen für 500 Atm. Maximaldruck, mit je 4 Hochdruckkolben von je 30 m/m Durchm., 60 m/m Hub und je 1 Füllkolben

von 60 m/m Durchm. 100 m/m Hub, bis 25 Atm. druckend, komplet mit Fest- und Leerscheibe, mit Drosselventil, im Gewichte von je 1800 Kg. zum Preise von Mk. 2400.— Mark Zweitausendvierhundert per Stück.

Die Preise verstehen sich verpackt, frachtfrei Bahnwagen Grenzstation Sosnowice, unverzollt, ohne Montage.

Lieferfrist: 30. Januar 1902.

Zahlungsbedingungen: 1/3 bei Bestellung, 1/3 nach Empfang der Sendung und der Rest 3 Monate darauf in bar.

In Erwartung Ihrer umgehenden Bestätigung unter Beifügung Ihres Garantieschreibens über zweckentsprechende Konstruktion und gute Ausführung, bemerken wir, dass, falls Sie es ablehnen sollten, unsere Ordre in der angegebenen Weise entgegenzunehmen, wir, wenn auch mit Bedauern, Ihnen den Vorzug, wie es unsere Absicht war, nicht einräumen könnten und uns an die Firma wenden müssten, die uns genannte Bedingungen angeboten hat.

Hochachtungsvoll

368.

Herrn

. . . . . in . . . . .

Im Besitze Ihres w. Briefes vom . . . . . haben wir uns entschlossen, Ihren geschätzten Auftrag unter Anerkennung Ihrer Bedingungen anzunehmen. Wir überreichen Ihnen beifolgend ein Garantieschreiben betreffend die Konstruktion, gute Ausführung der bestellten Maschinen etc. und bleiben die erwähnten Angaben Ihres Herrn Ingenieurs, sowie die Einsendung des ersten Drittels der Kaufsumme erwartend.

369.

**Verkaufs — Bedingungen.**

**Preise:** Alle Preise verstehen sich ab meiner Fabrik ohne Verpackung, die ich billigst berechne; jedoch nehme ich dieselbe nicht zurück. **Erfüllungsort** Warschau für Lieferung und Zahlung.

**Transport:** Der Transport geschieht auf Kosten und Gefahr des Empfängers; für unterwegs etwa entstehenden Schaden komme ich nicht auf.

**Zahlungsbedingungen:** Zahlungen an mich haben frei Warschau zu erfolgen, und zwar: 1/3 bei Bestellung, 1/3 bei Empfang, der Rest 3 Monate darauf.

**Verantwortlichkeit:** Für die Lieferung halte ich in der Weise, dass ich auf meine Kosten alle diejenigen Teile ausbessere, neu liefere oder zurücknehme, welche sich innerhalb dreier Monate nach Ablieferung infolge fehlerhaften Materials, unrichtiger Ausführung oder unzureichender Konstruktion als untauglich herausstellen. Frachten oder andere Kosten für zu ersetzende Teile trage ich nicht, ebensowenig bin ich für etwa verursachte Betriebsstörung, Unfälle oder sonstige Schäden haftbar.

**Gewichte:** Sämtliche Gewichte sind nur annähernde und bin ich zur Einhaltung derselben verpflichtet.

**Lieferzeit:** 4 Monate dato Auftragserteilung.

**Aufstellung:** Die Aufstellung der Maschine erfolgt durch meine Monteure (zwei Mann) und berechne ich für dieselben die Kosten der Hin- und Rückreise in III. Klasse und für jede Reise- und Arbeitsschicht Rb. 5.—pro Mann. Als Tagesschicht gilt die Zeit von Morgens 7 bis Abends 6 Uhr einschliesslich einer halben Stunde für Frühstück und Vesper und einer Stunde für Mittag.

Bei der Aufstellung sind den Monteuren Ihrerseits rechtzeitig die nötigen Hilfsarbeiter, Rüstungen, Hebezeuge, Schmier — und Putzmaterial, sowie Heizung und Beleuchtung kostenlos zu stellen.

370.

Zwischen dem Herrn . . . . ., Besitzer des Rittergutes . . . . ., und dem Herrn . . . . ., Kaufmann in . . . . ., ist heute nachstehender Vertrag (verabredet und) abgeschlossen worden.

1. Herr . . . . . verkauft an Herrn . . . . . Hundert Koretz guten, sorgfältig gereinigten, diesjährigen Rapssamen zum Preise von . . . . . für . . . . .
2. Herr . . . . . liefert diesen Rapssamen in bedingener Qualität alsbald nach der diesjährigen Ernte und spätestens bis Ende August dieses Jahres.
3. Die Lieferung kann auch in mehreren Abteilungen erfolgen.
4. Sobald Herr . . . . . Herrn . . . . . anzeigt, dass die ganze Quantität oder ein Teil des verkauften Rapses zur Ablieferung bereit liegt, hat dieser binnen längstens acht Tagen die Abholung auf seine Kosten zu bewerkstelligen.
5. Sollte Herr . . . . . bis 31. August d. J. das verkaufte Quantum Raps gar nicht oder nur zum Teil geliefert haben, so hat derselbe Herrn . . . . . eine Entschädigung von 5 Rubeln für jedes fehlende Koretz zu zahlen.
6. Bis zum 15. Juli steht es jedem der beiden Teile frei, den Kauf rückgängig zu machen, wobei der Zurücktretende dem anderen Teile ein Reugeld von 100 Rubeln zu zahlen hat.

Der gegenwärtige Vertrag ist in zwei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt und unterschrieben.

(l. p. Nr. 64).

371.

Speditions—Bericht.

Unter heutigem Datum verlor ich auf Ihre Kosten und Gefahr als Frachtgut an die Handelsagentur der Warschau—Wiener Bahn in Warschau nachstehend verzeichnete Güter laut Ihrer Bestellung vom . . . . .

Stückzahl	Verpackung	Gegenstand	Gewicht

Den richtigen Empfang der Sendung wollen Sie mir gütigst anzeigen.

Den Betrag beiliegender Rechnung von . . . . . erlaubte ich mir, wie abgemacht, der Sendung nachzunehmen, und empfehle mich Ihnen

372.

Für den mir durch meinen Reisenden, Herrn . . . . ., gütigst erteilten Auftrag sage ich Ihnen meinen besten Dank und mache Ihnen hierdurch die Anzeige, dass ich in Erlöschung desselben gegen einliegendes Frachtbrief-Duplicat

H. Z. № 637 1 Ballen Hopfen, Brutto 127 kilo an Ihre werthe Adresse heute abgesandt habe.

Für den Betrag der angeschlossenen Rechnung darüber wollen Sie mich nach Richtigbefund derselben mit . . . . . per . . . . . erkennen.

Ich halte mich zu ferneren gütigen Aufträgen bestens empfohlen und zeichne

373.

Verzögerte Lieferung.

Von Herrn Ingenieur . . . . . erhalte ich die Mitteilung, dass die Ihnen am . . . . . zur Beförderung an obige Adresse übergebene

1 Kiste G. s. enthaltend . . . . .

noch nicht eingetroffen ist.

Ich bitte Sie daher, sofort die nötigen Nachforschungen zu veranlassen, und füge zu diesem Zwecke die Karte des genannten Herrn bei.

374.

Mit Frachtbrief vom . . . . . übergab ich Ihnen zur Beförderung per Frachtgut an

. . . . . bahnlagernd

Laut beifolgender Karte soll die Sendung noch nicht am Bestimmungsorte eingetroffen sein. Ich ersuche Sie deshalb, über den Verbleib der Kiste die nötigen Nachforschungen anzustellen und mich von deren Resultat zu unterrichten.

## 375.

Ihre Sendung vom 30 v. M. . . . . habe ich erhalten, bedauere jedoch, Ihnen dieselbe zur Verfügung stellen zu müssen, da die Stücke nicht mustergetreu geliefert sind. Wie Sie an den beigefügten Proben, welche ich denselben entnommen habe, zu ersehen belieben, kommt die gelieferte Qualität Ihren ersten Mustern nicht gleich.

Sie wollen über die Waren anderweitig verfügen und die avisierte Tratte nicht in Umlauf setzen.

Achtungsvoll

## 376.

Anfrage bei einem Spediteur wegen  
Uebnahme von Gütern.

Ich habe demnächst . . . . . nach St. Petersburg zu senden und frage hiermit bei Ihnen an, zu welchen Satzen Sie die Beförderung dieser Sendung franko Spesen übernehmen würden.

Ihrer Antwort entgegengehend, zeichne ich

hochachtungsvoll

## 377.

In eingebener Beantwortung Ihres Weiten vom . . . . . er. gestatten wir uns, Ihnen mitzuteilen, dass wir Güter in grosseren Partien nach St. Petersburg zu dem billigen Satz . . . . . per 100 Kilogramm franko Spesen, excl. Porto, übernehmen.

Wir halten uns Ihren Aufträgen bestens empfohlen und zeichnen

## 378.

Hiermit erlaube ich mir, mich mit der hoff. Bitte an Sie zu wenden, mein Accept von Rb 300—per 15. März a. c. auf 3 Monate gfl. prolongieren zu wollen, da infolge Geschäftsstockung und verspäteten Einlaufens meiner Forderungen ich ausser Stande bin, den Wechsel am Verfalltage einzulösen.

Ich hoffe gern, dass Sie meiner Bitte nachzukommen die Güte haben werden, wofür ich Ihnen im voraus bestens danke

(t. p. Nr. 72).

## 379.

Ich empfang Ihr w./Schreiben vom . . . . . und beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass ich in Berücksichtigung der durch Sie angeführten Gründe bereit bin, Ihnen den qu. Wechsel auf 3 Monate zu prolongieren.

Beifolgend überreiche ich Ihnen das Blankett des neuen Wechsels über

Rb 300.—	
zuzüglich „	4 50=6% Zinsen von Rb. 300—für die Zeit vom 15/1 bis 15/4—04
„	1— Spesen
<u>zusammen Rb 305.50,</u>	

mit der Bitte, dasselbe mit Ihrer Unterschrift versehen zu retournieren.

Nach Eingang dieses Acceptes werde ich den am 15. Januar a. c. fälligen Wechsel einlösen und Ihnen selbst zurücksenden.

(t. p. Nr. 73).

## 380.

Ihr Geehrtes . . . . ., enthaltend eine Waren—Bestellung in Höhe von ungefähr Rb 300—gelangte in meinen Besitz und beehre ich mich, Ihnen hoff. mitzuteilen, dass ich sämtliche verlangten Gegenstände auf Lager habe und dieselben unverzüglich versandt werden konnten. Da ich indes noch nicht das Vergnügen hatte, mit Ihnen in Verbindung zu stehen, konnte ich Ihnen w. Auftrag nur gegen eine vorherige Anzahlung von 25% des betreffenden Betrages und unter der Bedingung ausführen, dass der Restbetrag der Sendung nachgenommen werden kann.

Indem ich bemerke, dass ich an neue Abnehmer zu den vorstehend angeführten Bedingungen liefere, zeichne ich

(t. p. Nr. 74).



## 381.

Ihr Geehrtes vom . . . . . gelangte in meinen Besitz und danke ich Ihnen für den mir gütigst erteilten Auftrag. Ich bedaure jedoch, Ihrem Wunsche bezüglich Ausführung der Ordre auf Kredit nicht entsprechen zu können, da der Betrag Ihrer Accepte die festgesetzte Norm bereits überschritten hat. In Anbetracht des soeben Gesagten könnte Ihr Auftrag nur gegen Kasse ausgeführt werden, d. h. gegen 10<sup>0</sup>/<sub>0</sub> Anzahlung und Nachnahme des Restbetrages.

Ich bemerke noch, dass falls Sie die bestellten Waren nicht dringend benötigen, ich qu. Bestellung zu den bisherigen Bedingungen ausführen könnte, jedoch nicht früher als Ende Juni l. J., also nach Eingang Ihres Acceptes über Rb. 4700.—per <sup>15</sup>/<sub>6</sub> Oł. (t. p. Nr. 75).

## 382.

Ich empfang Ihr Geehrtes vom . . . . . und überreiche Ihnen beigeschlossen als Anzahlung

Rb. 200.—Anweisung an die Reichsbank mit der Bitte um unverzüglichen Versand per Nachnahme der in beifolgender Spezifikation angeführten Gegenstände; den Rest dagegen wollen Sie Ende Juni a. c. zu den bisherigen Bedingungen liefern.

Indem ich auf diese Weise Ihrem Verlangen Rechnung trage, erlaube ich mir zu bemerken, dass die skrupulöse Beobachtung der vor einigen Jahren für meinen Kredit festgesetzten Norm keineswegs der Ausdehnung meines Umsatzes mit Ihnen förderlich ist, zumal da die Konkurrenzfirmen ihren Abnehmern allerlei Vergünstigungen und Entgegenkommen hinsichtlich der Bezugsbedingungen einräumen.

Mein Unternehmen hat sich in den letzten Jahren bedeutend entwickelt, so dass die früher vereinbarte Zahlungsweise bei einem fast um das Doppelte gesteigerten Umsatze entschieden zu eng gezogen ist.

Des Eingehenderen auf diese Angelegenheit zurückzukommen behalte ich mir für meinen persönlichen Besuch gelegentlich meiner Durchreise durch Warschau Anfangs nächsten Monats vor.

(t. p. Nr. 76).

## 10. Briefe, Circulare etc, von Bankinstituten.

## 383.

Seitens der ersten Bankinstitute pflegen von Zeit zu Zeit gedruckte Rundschreiben versandt zu werden. In denselben finden sich die meisten, für den Geldverkehr in Betracht kommenden Redewendungen vereint, weshalb nachstehendes Circular als Beispiel angeführt werden soll.

Allgemeine, die . . . . . Bank in . . . . . betreffende, bis zum . . . . . Geltung habende Bedingungen.

§ 1. **Laufende Rechnungen.** Die Bank eröffnet ihren Kunden laufende Rechnungen zu brieflich vereinbarten Bedingungen, wobei sie sich vorbehält, am Schlusse des Kalenderhalbjahres Kontocorrentauszüge einzusenden, deren etwaige Berichtigung spätestens im Laufe eines Monates nach Empfang derselben seitens der Kunden zu erfolgen hat.

§ 2. **Auszahlungen und Tratten.** Ohne entsprechende Deckung zu besitzen und ohne vorheriges Avis bewirkt die Bank keine Auszahlungen für Rechnung ihrer Kunden. Avise und Anweisungen haben mit der Bank bekannten Unterschriften versehen zu sein. Auf Wunsch liefert die Bank ihren Kunden Checkbücher.

§ 3. **Incasso.** Von zum Incasso eingesandten Wechseln berechnet die Bank ein Damno laut Incassotarif. Das Damno wird mit dem Augenblicke des Empfangs der Inkassodokumente berechnet und für auf Verlangen oder Mangels Zahlung zurückgesandte Wechsel nicht rückerstattet.

**BEMERKUNG.** Für Wechselbeträge über Rb. 5000. — wird ein spezieller, ermässigtter Tarif angewandt

§ 4. **Befreiung von Protesten.** Die Bank übernimmt keinerlei Verantwortung für nicht oder zu spät erfolgte Protesterhebung:

1) wenn am Zahlungsorte kein Notar ansässig ist;  
 2) wenn der Wechsel der Bank nicht mindestens 5 Tage vor dem Fälligkeitstermine eingesandt wurde, abgesehen von dem für die Uebersendung des Wechsels nach dem Zahlungsorte erforderlichen Zeitraume;

3) wenn die auf dem Wechsel angebrachten Angaben fehlerhaft, ungenügend oder zweifelhaft sind, z. B. wenn mehrere gleichnamige Orte existieren.

§ 5. **Nichtbezahlte Wechsel.** Nichteingelöste Wechsel werden den Kunden in den üblichen Terminen zurückgesandt. Die Rücksendung der Wechsel befreit die Bank von deren Besitze.

§ 6. **Briefporto.** Die Bank berechnet ihren Kunden in laufender Rechnung Porto für Briefe, in welchen sie zurückverlangte oder nichteingelöste, protestierte oder akzeptierte Wechsel retournirt, ebenso für Briefe mit Empfangsbestätigungen, Rechnungen für verkaufte oder gekaufte Effecten u. dgl.

§ 7. **Telegraphische Anweisungen.** Bei telegraphischen Anweisungen haben sich die Kunden des vereinbarten Telegraphenschlüssels zu bedienen; anders gehaltene Telegramme werden nicht berücksichtigt.

§ 8. **Geldeinlagen.** Die Bank übernimmt Geldeinlagen gegen Verzinsung; die Höhe der letzteren ist von dem Beschlusse des Verwaltungsrates der Bank abhängig.

§ 9. **Depots.** Die Bank übernimmt allerlei Effecten und Wertgegenstände in Depot. Ueber das Depositum erhält der Hinterleger einen auf seinen Namen lautenden Depotschein. Ein solcher Depotschein ist auf eine andere Person durch Indosso nicht übertragbar. Für die Aufbewahrung eines Depots berechnet die Bank halbjährlich die usancemässige Provision.

§ 10. **Börsenaufträge.** Die Bank erledigt an der Börse unentgeltlich, d. i. lediglich gegen Vergütung der Auslagen für Kourtage, Spesen u. Stempel, An- u. Verkaufsaufträge in den Grenzen der Fonds, welche die Kunden bei der Bank besitzen.

Die zum Ankauf von Effecten verwendeten Beträge belastet die Bank mit Valuta des Tages, an welchem der Ankauf bewirkt wurde; den Erlös für Effecten kreditirt sie mit Valuta des dem Eingange folgenden Tages.

§ 11. **Koupons und ausgeloste Papiere.** Die Bank übernimmt die Einlösung von Koupons und ausgelosten Papieren zu folgenden Bedingungen:

Bei der Bank domizilierte Koupons und Papiere — franco,

Alle anderen gegen Berechnung von  $\frac{1}{8}\%$ , mindestens 25 Kop., Valuta 3 Tage nach Eingang.

§ 12. **Kredite.** Die Bank eröffnet Kredite auf hinterlegte Papiere, erteilt Hypothekendarlehen und Vorschüsse auf Waren, Frachtbriefe und Kounossemente. Die Bedingungen müssen für jeden Fall einzeln vereinbart werden.

§ 13 **Checks u. Kreditbriefe.** Die Bank verabfolgt Checks und Kreditbriefe auf alle Plätze des In- und Auslandes zu coulantesten Bedingungen.

(l. p. Nr. 77).

### 384.

Im Besitz Ihrer Zuschrift vom . . . . . sind wir gern bereit, Ihnen ein Konto in unseren Büchern zu eröffnen, auf welchem wir Ihnen die Kreditzinsen z. Zt. und bis auf weiteres mit  $2\frac{1}{2}\%$  p. a. und unsere Provision für gedeckte Geschäfte mit  $\frac{1}{8}\%$  berechnen werden.

( $2\frac{1}{2}\%$  Zinsen für Guthaben Ihrerseits,  $\frac{1}{8}\%$  Provision von der grösseren Seite der Kontos & Vergütung aller verauslagten Spesen).

Inkassi auf Moskau, Kiew, St. Petersburg führen wir al pari über das Konto; für solche auf die übrigen Plätze berechnen wir die Damnosätze unseres beifolgenden Inkassotarifs.

Bei Wechseldiskontierungen werden wir Ihnen, sofern es sich um Abschnitte von mindestens Rb. 2000.—handelt:  $4\%$ , bei kleineren Beträgen:  $5\frac{1}{2}\%$  mit entsprechenden Minimalbeträgen in Anrechnung bringen.

### 385.

Aus Ihrer Zuschrift vom 24. ds. M. erschen wir mit Vergnügen, dass Sie mit uns in Geschäftsverbindung treten wollen.

Ihrem Wunsche gemäss werden wir Ihnen ein Check-Konto in unseren Büchern eröffnen, auf dem wir Ihnen  $2\%$  Zinsen gewähren. Da das Konto provisionsfrei

geführt wird, so rechnen wir auf ein ständiges, dem Umsatz entsprechendes Guthaben Ihrerseits.

Ihre Inkasso-Rimessen auf hier werden wir Ihnen franko Spesen, einen Tag nach Eingang, gutschreiben, während wir Ihnen auf Ihre anderen Inkassowechsel das Damno laut unserem beiliegenden Inkassotarif berechnen werden.

(t. p. Nr. 80).

### 386.

Zur Vergrößerung des Betriebskapitals, welches zur Führung und Erweiterung meiner Fabrik erforderlich ist, wünsche ich einen Kredit bis zur Höhe von Rb. 25.000.—gegen hypothekarische Sicherstellung zu erhalten.

Indem ich Ihnen beifolgend:

- 1) den Auszug aus dem Hypotheken-Grundbuche,
- 2) den detaillirten Gebäudeplan,
- 3) die Versicherungspolice,
- 4) die Kopien der Beschreibung & Schätzung des Gebäudes (ausgefertigt anlässlich der Aufnahme einer Anleihe bei der Warschauer Kreditanstalt)

zur gfl. Einsichtnahme überreiche, frage ich bei Ihnen höfl. an, ob Sie den erwähnten Kredit mir zu gewähren geneigt sind.

Aus den beigeschlossenen Dokumenten werden Sie sich überzeugen, dass die Fabrik hypothekarisch bloss mit einer Anleihe der Warschauer Kreditanstalt in Höhe von Rb. 40.000.—(nach Abzug der bereits gezahlten Raten) belastet ist, welche Summe nicht einmal die Hälfte des Wertes der Fabrik darstellt, sodass Ihre Summe gehörig sichergestellt erscheint.

Auf Wunsch bin ich bereit, die Geschäftsbücher vorzulegen.

### 387.

Wir empfangen Ihr Geehrtes vom . . . . . Indem wir die uns eingesandten Dokumente Ihnen anbei retournieren, erklären wir (unsere Bereitwilligkeit), Ihnen den nachgesuchten Kredit von Rb. 25.000. in laufender Rechnung zu erteilen, wenn diese Summe vermittelt eines notariell (vor dem Notar) ausgefertigten Kautionsvertrags sichergestellt und im Grundbuch unmittelbar hinter der Hypothek der Warschauer Kreditanstalt eingetragen wird.

Auf Ihrem Konto werden wir von unserer Forderung 9 (neun) Procent p. a. und  $\frac{1}{3}\%$  Umsatzprovision berechnen.

Unser Notar ist Herr . . . . ., welchem wir entsprechende Informationen betreffend Ausfertigung des bezüglichen Vertrags erteilt haben.

Wenn Sie nun die von uns vorgeschlagenen Bedingungen acceptieren, so ersuchen wir Sie um Ausfertigung besagten Vertrags, Eintragung desselben in das Grundbuch und Einsendung des entsprechenden Hypotheken—Auszugs.

(t. p. Nr. 82).

### 388.

Separat rekommandirt senden wir Ihnen . . . . . Wechsel im Gesamtbetrage von Rub. . . . . laut Spezifikation zum gefälligen Inkasso für unser Haben unter Anzeige.

Wir bitten, uns den Empfang der Sendung gefl. unverzüglich zu bestätigen. Im Nichtzahlungsfalle bitten wir, die Wechsel nur bei dem Aussteller zu protestiren.

Die Verfallzeit ist nach neuem Stil angegeben.

SPEZIFIKATION:

### 389.

Ich erlaube mir Ihnen anbei meine Tratte in Höhe von R. 251.20 per  $\frac{2}{15}$  Nov. c. a/ dort mit der Bitte einzusenden, mir den Gegenwert in einem Check auf Berlin übermitteln zu wollen. Falls Bezogener wider Erwarten Zahlung ablehnen sollte, bitte mich von dem Grunde seiner Weigerung zu unterrichten, ohne das Papier vorerst zurückzugeben. Ich würde Ihnen für diesen Fall weitere Dispositionen zugehen lassen.

Gefl. Empfangsbestätigung sehe ich entgegen und zeichne

## 390.

Wir bitten Sie, uns gef. per Reichsbank **Giro-Konto** № 1000  
Rb. 10.000. —  
zu überweisen und uns hierfür unter Aufgabe à Nostro zu belasten.  
(t. p. Nr. 90).

## 391.

Im Vertrauen auf Ihre Gefälligkeit erlaube ich mir, Ihnen anbei eine Tratte:  
Mk. 500. — (per ult. = per ultimo) auf . . . . . dort  
mit der ergebenen Bitte zugehen zu lassen, das Papier der bezogenen Firma zum Ac-  
cept vorlegen zu wollen.

Sollte der Bezogene die Annahme verweigern, so ersuche ich Sie, mir die  
Tratte zurückzusenden, ohne Protest erheben zu lassen.

Ich bitte Sie, die verursachte Mühehaltung, für die ich Ihnen im voraus mei-  
nen verbindlichsten Dank ausspreche, gütigst zu entschuldigen, und zeichne mit Hoch-  
achtung

## 392.

Beigefalten überreiche ich Ihnen zum gefl. Inkasso einen Wechsel per . . .  
a/ . . . . . über . . . . .

Den Betrag wollen Sie nach Eingang abzüglich Ihrer Spesen Herrn . . . . .  
für meine Rechnung überweisen und mir vom Geschehenen Mitteilung machen. Indem  
ich Sie noch bitte, für rechtzeitigen Protest zu sorgen und mir alsdann das Ricambio  
nebst Kostenrechnung direkt einzusenden, empfehle ich mich Ihnen (und zeichne)  
hochachtungsvoll

## 393.

Den uns mit Ihrem Schreiben vom . . . . . übersandten Wechsel von  
Mk. 500. — per ultimo, auf . . . . . hier  
geben wir Ihnen unvollzogen zurück.

Die Firma hat die Unterschrift ohne Angabe der Gründe verweigert; wir ha-  
ben wunschgemäß davon abgesehen, Protest zu erheben.

Wir bitten um Entlastung und empfehlen uns Ihnen.

## 394.

Heute wurde uns eine Tratte der Herren . . . . . zur Zahlung präsentiert,  
worüber wir **kein Avis** von Ihnen besitzen; wir bitten Sie daher um gefäll. (gfl.) Nach-  
richt, ob diese Tratte für Ihre Rechnung eingelöst werden soll?

## 395.

Hierdurch beilegen wir uns, Sie zu benachrichtigen, dass die Ihnen mit un-  
serm Ergebeneu vom . . . . . irrtümlich über

Rb. 105. — avisierte Entnahme

über „ 125 — ausgestellt ist, was Sie gfl. vormerken wollen.

Mit der Bitte um Entschuldigung des Versehens, zeichnen wir  
(t. p. Nr. 96).

## 396.

Wir empfangen Ihr Geehrtes vom . . . . . und haben zur Kenntnis ge-  
nommen, dass Ihre Abgabe (Entnahme) Nr. 153, welche uns vorher als

über Rb. 105. — avisiert worden ist,

über Rb. 125. — ausgestellt erscheint.

Wir haben die Differenz von Rb. 25. — zu Ihren Lasten, val . . . . . gebucht.  
(t. p. Nr. 97).

397.

Ich bitte mir gefl. mitzuteilen, unter welchen Bedingungen Sie mir gestatten würden, die Tratten meiner Lieferanten bei Ihrer geschätzten Firma zu domiciliren. Für rechtzeitige Deckung würde ich selbstverständlich Sorge tragen.

Ihres gefälligen Bescheides gern gewärtig, zeichne ich

mit Hochachtung

398.

Wir bekennen uns zum Empfang Ihrer ggf. Anfrage vom . . . . . und erklären uns gern bereit, Ihre Accepte gegen  $\frac{1}{4}\%$  Domicilprovision einzulösen, wenn Sie uns rechtzeitig Deckung einschicken.

Als Mindestgebühr berechnen wir Mk. 0.50 pro Wechsel.

**Bestätigung.**

Ich danke verbindlichst für Ihre Zuschrift vom . . . . . und erkläre mich mit den von Ihnen gestellten Domicilierungsbedingungen einverstanden.

399.

In Erwiderung Ihrer gestrigen Zuschrift beeeile ich mich, Ihnen anzuzeigen, dass mir Ihr Schreiben vom 5. d. Mts., auf welches Sie sich beziehen, sowie auch der darin befindliche Wechsel von . . . . . per . . . . . a/ . . . . . nicht zugegangen ist. Wenn kein Irrtum vorgefallen, so dürfte der erwähnte Brief als verloren zu betrachten sein.

Ihrer sofortigen Antwort entgegensehend, zeichne ich

(t. p. Nr. 104).

400.

Hierbei retournieren wir Ihnen den mit Protest versehenen Wechsel

Rb. 100.—pr. 5. v. M. a/ M. Züsswasser

mit der Bitte, uns von dessen Besitz zu entlasten (zu unserer Decharge).

Für Protestkosten, zuzüglich unserer Provision erlauben wir uns, Sie mit

Rb. 2.30

zu belasten.

(t. p. Nr. 105).

401.

Wir empfangen Ihr Geehrtes vom . . . . . nebst beigelegtem Wechsel sowie Protesturkunde

Rb. 100. — pr. 5. v. M. a/ M. Züsswasser

und erlauben uns die Anfrage, weshalb dieser Wechsel uns erst 4 Wochen nach erfolgter Protestaufnahme retournirt wurde. Angesichts dessen, dass der gesetzliche Termin zum Regressanspruch beim vorhergehenden Giranten bereits verstrichen ist, können wir daraus Unannehmlichkeiten oder auch den Verlust der Wechselvaluta gewärtigen. Besagten Wechsel haben wir unverzüglich dem vorhergehenden Giranten zurückgesandt, aber wir wissen nicht, ob das Accept infolge des versäumten Termins bezahlt werden wird. Für etwaigen Verlust werden wir Sie verantwortlich machen müssen.

(t. p. Nr. 106).

402.

Hierdurch machen wir Ihnen die ergebene Anzeige, dass wir uns erlaubt haben, Ihre Adresse unserem Creditbriefe № . . . . . zu Gunsten . . . . .

über . . . . .  
gültig . . . . . beizufügen.

Die von unserem Accreditor, dessen Unterschrift anbei folgt, bei Ihnen erhobenen Beträge belieben Sie auf der Rückseite des Creditbriefes zu vermerken und uns dafür unter Einsendung einer Quittung zu belasten.

Hochachtung

## 403.

Hierdurch erlauben wir uns, . . . . . für den Betrag von  
 . . . . . in Worten . . . . .  
 gültig . . . . . bei Ihnen zu accreditiren, Sie ersuchend, unserem  
 Accreditirten die gewünschten Zahlungen unter Abzug von Kosten, gegen doppelte Quittung,  
 unter Vermerkung der erhobenen Beträge auf der Rückseite dieses Briefes, gefälligst  
 leisten zu wollen.

Hochachtend  
 Commerzbank in Warschau.

## 404.

Berlin, den . . . . . 190 . . .

**Vostro.** Gegen unser ergebenes Schreiben vom Gestrigen empfangen wir die  
 gefl. Ihrigen vom . . . . . und . . . . . mit

Mk. 12,000. — Check a/ hier

welche, wie wir Ihnen auf Ihren Wunsch bereits telegraphisch mittheilten, eingegangen  
 und Ihnen Val. dato kreditirt (gutgebracht) worden sind.

Wir buchen die betreffenden Depeschenspesen mit

Mk. . . . . .

zu Ihren Lasten.

Ihre fernere Rimessa über

Mk. 3000. — a/ Königsberg — Mk. 1.50 Damno

werden wir Ihnen nach Eingang gutbringen.

Wir nahmen davon Notiz, dass Sie den uns mit Ihrem Schreiben vom . . . . .  
 avisirten Check Nr. 101000 Mk. 100 — annullirten und haben Sie für den Betrag  
 desselben mit

Mk. 100. — Val. dato, franco,

wieder erkannt.

Gemäss Auftrag lösten wir Ihr beifolgendes Domizilaccept von . . . . . a/ . . . . .  
 zu Ihren Lasten, Val. dato, ein.

Wir empfangen für Ihre Rechnung:

Mk. 1000. — von Herrn X. lt. Anweisung des Herrn Y.

„ 1000. — „ „ Y. „ „ N.

Mk. 2000. — Val. 14. cr.

wofür wir Sie, wie vorstehend, erkennen.

Heute sandten wir Ihnen in 14 Beuteln, jeder Rb. 5000. enthaltend und mit je  
 Mk. 10800 deklariert

Rb. 70,000 in Gold

zur gfl. Gutschrift unter Anzeige.

Ihrer weiteren Ordre zufolge überwiesen wir durch telegraphische Post-  
 anweisung

Mk. 100 an Herrn . . . . ., Cöthen,

wofür wir Sie nebst „ 1.90 Kosten

mit Sa Mk. 101.90 Val. dato

belasten.

Wir nahmen Vormerkung von Ihren Abgaben (Entnahmen) von . . . . .

. . . . . auf uns,

wofür wir Sie belasten.

Die Coupons per 10. cr. von Ihren hier ruhenden (den in Ihrem Depot bei  
 uns befindlichen):

à . . . . .  
 Mk. . . . .

brachten wir Ihnen, wie vorstehend, gut.

(t. p. Nr. 109).

Hochachtend

## 405.

Im Auftrage des Herrn X. in . . . . . ersuchen wir Sie hiermit, Herrn Y. gegen je einen von 10 (zehn) nachnahmefreien Frachtbriefduplikaten über von . . . . . nach . . . . . an . . . . . expedirte

10 Waggons à 450 Pud Weizenkleie  
je Rb. 237. — (Zweihundertsiebenunddreissig Rubel)

zu zahlen.

Gegenwärtiges Akkreditiv ist bis zum . . . . . gültig. Wöchentlich dürfen nicht mehr als 2 Waggons versandt werden.

Die auf Grund dieses Akkreditivs eingelösten Frachtbriefduplikate belieben Sie uns einzusenden, unter entsprechender Belastung unseres Contos.

(t. p. Nr. 111).

## 406.

Im Auftrage und für Rechnung der Herren . . . . . mit welchen wir seit langem in Geschäftsverbindung stehen, werden wir in kurzem Herrn . . . . . in . . . . . für von . . . . . nach . . . . . zu versendende Buttertransporte à Rb. 30. — für jedes Fässchen—bis zu 50 Fässchen wöchentlich—zu akkreditieren haben.

Die Auszahlung hat zu erfolgen gegen Eintausch von Frachtbriefen über an irgend eine der folgenden Firmen . . . . . versandte Butter. Die Frachtbriefe haben ohne Verzug an Ihre Korrespondenten in Petersburg, Libau und Riga eingesandt zu werden, behufs ihres Eintausches bei oben genannten reexpedirenden Firmen auf eine Serie in blanko girirter Connossemente über besagte nach Hull reexpedirte Ware.

Ihre in erwähnten Städten befindlichen Korrespondenten haben die Connossemente unverzüglich uns einzusenden. Das Akkreditiv wird bis auf Abruf Gültigkeit haben.

In Anbetracht dessen, dass dieses Geschäft, wie vorauszusehen ist, eine bedeutende Ausdehnung annehmen wird, hoffen wir gern, dass Sie uns Ihre alleräussersten Bedingungen aufgeben und uns dadurch ermöglichen werden, konkurrenzfähig zu erscheinen und ständig uns Ihrer w. Vermittelung zu bedienen.

In Erwartung Ihrer baldgfl. günstigen Rückäusserung zeichnen wir  
hochachtungsvoll

(t. p. Nr. 112).

## 407.

**Anfrage:**

In der sicherlich zutreffenden Voraussetzung, dass Ihnen die Ziehungslisten sämtlicher Prämienanleihen zugänglich sind, erlaube ich mir das höfliche Ersuchen, gefl. nachsehen zu lassen, ob das eine oder das andere der in meinem Besitze befindlichen

5 St. Mailänder 10 Fcs.-Lose  
S. 7016, Nr. 85—89 und  
5 St. Venetianer 30 Lire-Lose  
S. 8888, Nr. 14—18,

in der am 31. v. Mts. stattgehabten Ziehung herausgekommen ist.

Ich sage Ihnen im voraus meinen verbindlichsten Dank und zeichne, zu Gegenleistungen gern bereit,

## 408.

**Antwort:**

Auf Ihre Anfrage von vorgestern theile ich Ihnen mit, dass die betreffende Serie der Mailänder Lose im Glücksrade verblieben, dass dagegen Serie 8888 der Venetianer gezogen, und zwar auf Nr. 18 derselben der Hauptgewinn von L. 60.000.—gefallen ist.

Gegen Vergütung von 1% für sämtliche Spesen bin ich erbötig, die Einziehung der Gewinne, welche am 1. Mai d. J. ausgezahlt werden, s. Z. zu besorgen.

Hochachtungsvoll

## 409.

Im Begriff meine Bücher abzuschliessen, ersuche ich Sie um gfl. Einsendung eines Auszuges meines laufenden Kontos für das zweite Halbjahr 1903.

Im voraus für Erfüllung dieser Bitte bestens dankend, verbleibe ich  
(t. p. Nr. 113).

## 410.

Ihrem in Ihrer w. Zuschrift vom . . . . . ausgesprochenen Wunsche gemäss überreiche ich Ihnen beifolgend einen Auszug aus Ihrem laufenden Konto, abgeschlossen pr. 31. XII. 03 mit einem Saldo von  
Rb. . . . .

zu Ihren Gunsten, was Sie nach Prüfung (mit Ihren Büchern) mir gfl. bestätigen wollen.  
(t. p. Nr. 114).

## 411.

Hierdurch beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen, dass der mir eingesandte Konto-Korrent—Auszug für das zweite Halbjahr 1903, abgeschlossen mit einem Saldo von  
Rb. . . . .

zu meinen Gunsten, nach Prüfung sich als mit meinen Büchern übereinstimmend erwiesen hat. Ich habe daher obigen Saldo auf neue Rechnung vorgetragen.  
(t. p. Nr. 115).

## 412.

COMMERZBANK  
in Warschau.

Warschau, den . . . . .

Wir haben die Ehre, Ihnen beiliegend den Auszug Ihrer am . . . . .  
. . . . . abgeschlossenen Rechnung bei uns zu überreichen, mit der Bitte, den sich ergebenden Saldo von Rub. . . . . cop. . . . . per . . . . .  
zu . . . . . Gunsten, zu prüfen und nach Richtigbefund unter gefälliger baldiger Anzeige conform auf neue Rechnung vorzutragen.

Bei dieser Gelegenheit erlauben wir uns zu bemerken, dass wir zur Einziehung von Wechseln auf Nebenplätze gern bereit sind, dass wir aber weder wegen Verspätung noch wegen Beibringung eines Protestes irgend eine Verantwortlichkeit übernehmen können und dies als selbstverständlich ansehen müssen, selbst wenn bei Uebersendung solcher Papiere die Befreiung von der Verpflichtung der Protestaufnahme nicht ausdrücklich bemerkt ist.

Hochachtungsvoll  
Commerzbank in Warschau.

## 413.

An die

Commerzbank in Warschau.

Warschau.

Den . . . . . gesandten Rechnungsauszug per . . . . . habe . . . . .  
in allen Teilen richtig befunden und den Saldo von . . . . .  
zu . . . . . Gunsten conform mit Ihnen auf neue Rechnung vorgetragen.  
Achtungsvoll

## 414.

In dem uns für das abgelaufene Halbjahr eingesandten Auszuge aus unserm laufenden Konto bei Ihnen finden wir nachverzeichnete Posten, welche eine Berichtigung erfordern:

unterm 7/8 sind wir belastet mit Rb. 5.50, Protest des Wechsels Nr. 000 Welsch, welches Papier nicht unser Konto betrifft;  
unterm 9/10—03 sind wir creditirt mit 8.96 für Coupons . . . . . welche wir bei Ihnen nicht deponirt haben.

Wir ersuchen Sie, diese Differenzen gfl. zu prüfen und obige Beträge in unserm Konto zu stornieren. Nach Berichtigung beregter Differenzen wollen Sie den uns eingesandten Auszug als mit unseren Büchern übereinstimmend betrachten.  
(t. p. Nr. 116).

## 415.

Wir empfangen Ihr Gechrtes vom gestrigen Tage und gestehen, dass in dem Ihnen eingesandten Auszug die von Ihnen angeführten Irrtümer sich eingeschlichen ha-



ben. Indem wir den ausgewiesenen Saldo unverändert belassen, buchen wir im laufenden Halbjahre zwecks Berichtigung des Kontos

Rb. 5,50 Val. 7/8 — 03 zu Ihren Gunsten,

„ 8,96 „ 9/10 — 03 „ „ Lasten.

Wir bitten Sie, das Versehen gutigst zu entschuldigen und zeichnen  
(t. p. Nr. 117).

416.

Zeichnungsstelle:  
BAYERISCHE VEREINSBANK.

№ . . . . .

## ZEICHNUNGS-SCHEIN.

Zeichnung auf 185 Millionen Mark dreiprozentige Preussische Konsols.

Auf Grund der umstehend abgedruckten Bedingungen zeichne ich (wir) auf die nach der Bekanntmachung vom 15. d. Mts. auszugebenden dreiprozentigen Preussischen Konsols den Nennbetrag von

Mark . . . . . D. R.-W.

und verpflichte mich (uns) zu deren Abnahme oder zur Abnahme desjenigen geringeren Betrages, welcher auf Grund gegenwärtiger Anmeldung zugeteilt worden wird.

Der gesperrt  
gedruckte  
Abatz ist zu  
streichen,  
falls Zertei-  
lung Deut-  
scher Reichs-  
Anleihe nicht  
gewünscht  
wird.

( Soweit meine (unsere) Zeichnung bei der Zuteilung nicht berücksichtigt wird, bin ich (sind wir) damit einverstanden, dass mir (uns) 3-prozentige Deutsche Reichs-Anleihe auf Grund der mir (uns) bekannten Zeichnungs-Bedingungen vom 15. d. Mts. zugeteilt wird.

Als Sicherheit hinterlege ich (wir) . . . . .

417.

Hierdurch bestätigen wir, dass die nachstehend namentlich angeführten Personen Aktien der . . . . . Gesellschaft bei uns im Depot haben, und zwar:

Herr . . . . . 6 (sechs) Stück № № . . . . .

Herr . . . . . 10 (zehn) Stück № № . . . . .

Wir bemerken hierzu, dass wir die oben erwähnten Aktien Niemand vor Ablauf der auf den . . . anberaumten Generalversammlung der Aktionäre der Gesellschaft ausfolgen (ausländigen) werden, an welcher die aufgeführten Personen teilzunehmen wünschen.

(t. p. Nr. 119).

418.

Wir bestätigen den Empfang Ihres Geehrten vom . . . . . und erlauben uns zu bemerken, dass im Ausweise über den Einlauf unseres Inkasso die Valuten verspätet angegeben wurden und zwar:

Nr. 153 Rb. 1000. — pr. 7/9. a. c. gutgeschrieben am 10/9. a. c.

Nr. 155 „ 100 — „ 26/8. a. c. „ „ 30 8 a. c.

was gewiss auf einem Irrtum beruht, welchen zu berichtigen wir Sie ersuchen.

(t. p. Nr. 122).

419.

Wir empfangen Ihr Geehrtes vom . . . und teilen Ihnen in Erwiderung auf den uns gemachten Vorwurf mit, dass der Eingang des Wechsels

Nr. 153 Rb. 1000. — pr. 7/9. a. c.

Ihnen richtig pr. 10/9. a. c. gutgeschrieben wurde, da infolge auf den 8/9. a. c. fallenden Feiertags besagter Wechsel am 9/9. a. c. eingelöst worden ist.

Was den Wechsel Nr. 155 Rb. 100. — anlangt, so ist die Valuta irrtümlich angegeben worden. Dieser Wechsel ist am 27/8. a. c. eingegangen und ändern wir demnach dessen Valuta pr. 28/8. a. c.

(t. p. Nr. 123).

## II. Schreiben in Processangelegenheiten.

420.

Gezwungen, gegen einen meiner Lieferanten gerichtlich vorzugehen, erlaube ich mir, Sie hierdurch zu ersuchen, mir nach Verständigung mit Ihrem Vertreter in Leipzig gütigst einen dortigen tüchtigen Rechtsanwalt namhaft zu machen, den ich mit der Klageführung betrauen könnte.

Indem ich Sie wegen der verursachten Bemühung um Entschuldigung bitte, danke ich Ihnen im voraus für Ihre Gefälligkeit und zeichne  
(t. p. Nr. 130).

421.

Auf Grund unserer persönlichen Vereinbarung beehren wir uns Ihnen hierbei zu überreichen:

1) Eine Vollmacht auf Ihren w/ Namen,  
2) Einen Auszug aus dem Konto . . . abgeschlossen per . . . mit einem Saldo von Rb. . . . zu unsern Gunsten, nebst Briefen und sämtlichen Belegen betreffend unsere Forderung an die Firma . . . , welche ihre Zahlungen eingestellt hat und ersuchen Sie, die nötigen Schritte zwecks Eintreibung unseres Guthabens einzuleiten.

Wir bitten Sie, uns den Empfang vorstehender Schriftstücke zu bestätigen und zeichnen

(t. p. Nr. 131).

422.

Wir überreichen Ihnen hierbei den Mangels Zahlung protestirten Wechsel . . . nebst Protesturkunde und ersuchen Sie, unverzüglich gerichtlich gegen den Aussteller und die Giranten einzuschreiten, um die Eintreibung sowohl der Wechselsumme, als auch der Kosten und Zinsen zu erwirken.

(t. p. Nr. 132).

423.

Auf Grund des mir mit Ihrem Geehrten vom . . . eingesandten Wechsels . . . erwirkte ich gerichtlich vom Aussteller zur Begleichung der gänzlichen Forderung nebst Zinsen und Kosten laut beiliegender Aufstellung (Rechnung)

Rb. . . . .

Von vorstehender Summe bringe ich „ . . . . . 10% als Honorar in Abzug und über-ende Ihnen beiliegend restliche Rb. . . . . , deren Empfang Sie mir gef. bestätigen wollen.

(t. p. Nr. 133).

424.

Hiermit möchten wir Sie höfl. bitten, unsere Interessen gegen Herrn . . . . . dort wahrzunehmen. Der Genannte schuldet uns laut beiliegender Rechnungsabschrift . . . . . und ist trotz mehrfachen Mahnens nicht zur Zahlung zu bewegen, sodass wir Sie bitten müssen, die erforderlichen gerichtlichen Schritte für uns zu unternehmen.

Ihren Mitteilungen über den Verlauf der Angelegenheit sehen wir gern entgegen und zeichnen

## 12. Briefe an Schuldner, Mahnungsschreiben, Bitten um Aufschub.

425.

In Erwiderung Ihres Geehrten vom 22. cr. sehe ich mich leider genötigt, Sie betreffs der Ausgleichung Ihrer Faktura vom 12. Januar d. J. um einige Nachsicht zu bitten, da mehrere Zahlungen, auf deren Eingang ich sicher zählte, ausgeblieben sind.

Ich hege die Hoffnung, Sie im nächsten Monat befriedigen zu können. Haben Sie daher die Gefälligkeit, mir diese Frist zu gewähren. Ich vertraue umsomehr auf Ihre Güte, als ich schon so vielfache Beweise von Ihrem Wohlwollen erhalten habe.

In Erwartung Ihrer gefl. Zustimmung zeichne ich

## 426.

Mit Bezugnahme auf Ihr Wertes vom 7. ds., in welchem Sie versprechen, Ihre Schuld binnen einem Monat zu begleichen (regulieren), kann ich nicht umhin, mein Befremden darüber auszudrücken, dass Sie Ihrem Versprechen doch noch nicht nachgekommen sind.

Diese Verzögerung in Übermachtung von Deckung ist mir umso peinlicher, als ich gegenwärtig selbst bedeute die Zahlungen zu leisten habe, welche keinen Aufschub leiden. Ich gewähre Ihnen deshalb noch eine Frist von 8 Tagen, mit dem Bemerkten, dass ich, wenn Sie mir innerhalb dieses Zeitraums mein Guthaben nicht zukommen lassen, zu meinem Bedauern gezwungen sein werde, die Angelegenheit vor Gericht anhängig zu machen.

Indem ich hoffe, zu jenem Schritte nicht genötigt zu werden und einen günstigen Bescheid erwarte, zeichne ich

(t. p. Nr. 137).

## 427.

Ich erhielt Ihre w. Zuschrift vom 7. ds. M. und beehre mich, Sie zu verständigen, dass ich genötigt bin, Sie um Stundung der Regulierung Ihrer Factura vom 1. Januar cr. zu bitten, da verschiedene Beträge, auf deren Eingang ich sicher rechnete, ausgeblieben sind. Ich hoffe im kommenden Monate Sie befriedigen zu können. Gestützt auf das mir Ihrerseits wiederholt bezugte Entgegenkommen, nehme ich an, dass Sie die Güte haben werden, auf die nachgesuchte einmonatliche Stundung einzugehen.

(t. p. Nr. 136).

## 428.

Verzeihen Sie, dass wir Ihnen erst heute schreiben und (dass wir) Sie durch unsrer Stillschweigen genötigt haben, uns an die Abtragung unserer Schuld zu erinnern. Wir wissen wohl, dass seit zwei Monaten der Betrag Ihrer letzten Warensendung fällig ist. Von einem Tage zum andern hofften wir ihn berichtigen zu können; allein bis jetzt sind wir bei dem besten Willen ausser Stande gewesen, dies zu thun, weil verschiedene Posten, auf deren Eingang wir sicher rechneten, uns ausgeblieben sind und weil wir unsro Ausstände nicht mit Strenge eintreiben können, aus Furcht, unsre Abnehmer zu verlieren.

Haben Sie daher die Güte, uns noch eine Frist von längstens einem Monat zu gewähren. Was inzwischen von Geldern bei uns eingeht, werden wir für Sie bestimmen und wegen der verspäteten Zahlung werden wir Sie durch Vergütung von Zinsen schadlos halten.

Wir sagen Ihnen für Gewährung unserer Bitte im voraus verbindlichen Dank und geben uns zugleich der Hoffnung hin, dass Sie uns Ihr Vertrauen erhalten werden.

## 429.

**Antwort.**

Auf Ihre Zuschrift vom . . . . . d. Mts. erwidern wir, dass wir gern bereit sind, Ihnen die erbetene Frist zu bewilligen. Wir sind daher damit einverstanden, dass Sie uns den Betrag unsrer Forderung innerhalb eines Monats anschaffen, hoffen jedoch, dass Sie uns, Ihrer Zusage und der Billigkeit gemäss, die üblichen Zinsen vergüten werden.

## 430.

In Beantwortung Ihrer gefl. Zuschrift vom 2. d. Mts. bedauere ich, Ihnen mitteilen zu müssen, dass bezüglich des Wechsels über

M. 350,00 per 31. d. Mts. a/mich

zwischen mir und dem Aussteller Differenzen bestehen, so dass ich die Einlösung desselben nicht in Aussicht stellen kann. Übrigens stehe ich mit dem betreffenden Herrn hierüber schon in Korrespondenz.

### 13. Bevollmächtigungen.

431.

Da ich ausser Stande bin, persönlich an der am 18. ds. stattfindenden General-Versammlung der Aktionäre der . . . . . Gesellschaft teilzunehmen, übertrage ich Herrn . . . . . beziehungsweise denjenigen Personen, welche er bevollmächtigen könnte, die Vertretung dreier Stimmen, zu welchen ich auf Grund der in meinem Besitze sich befindenden 100 Stück Aktien der . . . . Gesellschaft berechtigt bin.

Die Bestätigung, wonach 100 Stück Aktien der . . . . Gesellschaft sich in meinem Depôt bei der Reichsbank befinden, lege ich hier bei.

(t. p. Nr. 140).

432.

Ich bevollmächtige hierdurch meinen Vertreter, Herrn . . . . . in meinem Namen Waren einzukaufen und zu verkaufen, Verträge abzuschliessen, Zahlungen in Empfang zu nehmen und gültig darüber zu quittieren, ferner Wechsel einzukassieren und auszustellen, Prozesse zu führen und überhaupt Alles zu thun, was zum Nutzen meines Geschäftes erforderlich ist. Alles, was derselbe im Sinne dieser Vollmacht und in seiner Eigenschaft als Vertreter meines Hauses ausführen wird, verpflichte ich mich als von mir selbst geschehen anzuerkennen und beglaubige solches durch meine Namensunterschrift.

(t. p. Nr. 141).

### 14. Zeugnis.

433.

Günstiges Zeugnis für einen Kommis (Handlungsgelhilfen).

Dem Herrn . . . . . bezeuge ich hiermit, dass er seit zwei Jahren als Korrespondent in meinem Dienste gestanden hat, während welcher Zeit er sich sowohl durch seinen musterhaften Lebenswandel, als auch durch seine Brauchbarkeit, namentlich in Führung der deutschen Korrespondenz und der gewöhnlichen Handlungsbücher, sowie durch Sorgfalt und Pünktlichkeit in allen ihm anvertrauten Obliegenheiten meine vollkommene Zufriedenheit erworben hat, so dass ich denselben allseitig aus voller Ueberzeugung aufs wärmste empfehlen kann.

### 15. Quittungen.

434.

Schein über Rb. 80,00, sage Achtzig Rubel, welche ich heute von Herrn Johann Katz, hier, auf Abschlag der am 30. Juni verfallenen halbjährlichen Zinsen eines ihm geliehenen Kapitals von Rb. 8000,00 à 4% empfangen habe.

Warschau, den 4. Juli 19 . .

Adam Weiss.

435.

Hierdurch bescheinige ich, von Herrn Johann Katz, hier, die Summe von Zweitausend Rubeln dato als Darlehn bar erhalten zu haben, und verspreche, diese Summe am 31. Dezember 19 . . zurückzahlen, auch die ausbedungenen Zinsen von 6 Prozent vierteljährlich mit 30 Rb. zu Anfang eines jeden Quartals pünktlich voranzuzahlen.

Warschau, den 31. Dezember 19 . .

Adam Weiss.

Für Rb. 2000,00.

## 16. Berichte.

436.

TELEGRAMM-ADRESSE:  
Diskontoge Berlin.

**Börsen-Bericht der Direktion der Diskonto-Gesellschaft in Berlin.**

Montag, den 5. Oktober 1903.

Die Börse begann die neue Woche in recht fester animirter Stimmung, so dass die Aufwärtsbewegung der Kurse der spekulativen Märkte vielfach weitere Fortschritte machen konnte. Bevorzugt waren Bankaktien und Kohlenwerte, in denen grosse Umsätze stattfanden. Gegen Schluss und an der Nachbörse schwächten sich die Kurse um Bruchteile ab. Der Geldmarkt war leichter.

Deutsche **Rentenwerte** lagen fest bei gut behaupteten Kursen; fremde Fonds waren grösstenteils fest.

Auf dem **Bahnenmarkt** gaben österreichische Werte nach festem und besseren Beginn Kleinigkeiten nach; italienische Bahnen notirten höher, amerikanische dagegen etwas niedriger; die übrigen Transportwerte verharteten auf dem zuletzt eingenommenen Standpunkt.

**Bankaktien** bekundeten durchweg feste Tendenz, wenschon die erzielten Kursavancen schliesslich nicht voll aufrecht erhalten werden konnten.

**Montanwerte** setzten fest und vielfach auch höher ein; nach leicht schwankendem Verlauf schwächten sich Eisenaktien mässig ab, während Kohlenwerte weiter anzogen und in recht fester Haltung schlossen.

**Schiffahrtsaktien** fest.

**Privatdiskont**  $3\frac{1}{8}\%$ .

**Amsterdam** Auszahlung 163,95 ) per vista **Belgien** Auszahlung 80,85 ) per vista  
**Paris** „ 80,99 ) einschl. Zinsen. **London** „ 20,405 ) einschl. Zinsen.

437.

STAND der RIGAER BÖRSEN-BANK  
am 31. Mai 1903.

Aktiva.		Rubel.	K.	Rubel.	K.
Kassa . . . . .				186,415	97
Giro-Konto:					
1) bei dem Rigaschen Reichsbank-Komptoir		203,446	62		
2) bei dem Rigaschen Reichsbank-Komptoir, Wechsel-Dépôt . . . . .		200,000	—		
3) bei Privatbanken . . . . .		<u>200,000</u>	—	603,446	62
Diskontirte Wechsel mit nicht weniger als zwei Unterschriften . . . . .				8,307,346	22
Diskontirte Kupons und tiragirte Effekten . . . . .				32,386	19
Darlehen gegen Unterpfand:					
1) von Staatspapieren und anderen Wert- papieren, die vom Staate garantirt sind		1,359,995	—		
2) von Anteilsscheinen, Aktien und Pfand- briefen, die vom Staate nicht garantirt sind		3,676,028	23		
3) von Obligationen . . . . .		782,915	—		
4) von Waren . . . . .		<u>2,391,980</u>	—	8,210,918	23
darunter rückzahlbar bei Kündigung (on call)					
garantirte	Rbl. 1,115,730	—	Kop.		
ungarantirte	„ 2,405,129	23	„		
	<u>Rbl. 3,520,859</u>	23	Kop.		

	Rubel.	K.	Rubel.	K.
Konto verfallener Darlehen . . . . .			156,718	32
Der Bank gehörige Wertpapiere: *)				
1) Staatspapiere und andere vom Staate garantierte Wertpapiere . . . . .	1,832,636	20		
2) Obligationen u. Pfandbriefe ohne Staats- garantie . . . . .	<u>688,407</u>	<u>59</u>	2,521,045	70
*) darunter Wertpapiere des Reserve- Kapitals für . Rbl. <u>2,342,546.67</u> Kop.				

## Korrespondenten der Bank:

1) Konto loro:				
a. Kredite gegen Unterpfand:				
von garantierten Wertpapieren . . .	177,369	06		
von ungarantigten Wertpapieren . .	159,967	92		
von Waren . . . . .	339,711	05		
von Wechseln . . . . .	416,544	37		
von kommerziellen Schuldverschrei- bungen . . . . .	667,391	43		
b. Konto-Korrent mit Banken und ande- ren Korrespondenten . . . . .	<u>316,368</u>	<u>30</u>	3,157,652	13
2) Konto nostro:				
a. zur Verfügung der Bank freistehende Summen . . . . .	648,057	31		
b. zum Inkasso gesandte Wechsel . . .	<u>581,231</u>	<u>18</u>	1,229,291	52
Protestirte Wechsel . . . . .			1,773	29
Zinsen auf Giro . . . . .			1,917	03
Unkosten-Konto . . . . .			11,224	21
Inventarium . . . . .			27,238	80
Umbau-Konto . . . . .			32,113	51
Inkasso-Konto . . . . .			—	—
Hausverwaltungs-Konto . . . . .			2,090	06
Transitorische Summen . . . . .			10,356	65
			<u>23,525,291</u>	<u>57</u>

**Passiva:**

Grund-Kapital . . . . .			3,463,311	68
Reserve-Kapital . . . . .			2,312,516	67
Einlagen:				
1) auf laufende Rechnung . . . . .	5,160,988	32		
2) auf Kündigung . . . . .	725,225	53		
3) auf Termin . . . . .	10,034,629	37	16,220,843	22
Korrespondenten der Bank:				
1) Konto loro:				
a) zur Verfügung der Korrespondenten freistehende Summen . . . . .			667,162	63
b. zum Inkasso empfangene Wechsel:				
Rbl. 630,360 01				
Mk. 58,510 91				
Fres. 44,322 55				
L. 202 11/10 —				
Oesterr. Kronen 1,873 60				
Dollars 8,460 57				

2) Konto nostro:		Rubel.	K.
Von der Bank geschuldete Summen . . . . .		90	96
Rediscontirte Wechsel in der Reichsbank . . . . .		16,291	32
Special-Giro-Konto bei der Reichsbank, durch Wechsel besichert . . . . .		200.000	—
Tratten-Konto . . . . .		46,055	19
Zinsen und Kommissionen . . . . .		487,768	87
Zinsen auf Wertpapiere . . . . .		15,496	36
Zinsen auf Einlagen . . . . .		42,228	97
Konto-Korrentsteuer . . . . .		2,599	65
Kapitalrentensteuer-Konto . . . . .		8,410	12
Pensions-Kasse . . . . .		561	63
Inkasso-Konto . . . . .		11,873	30
		<hr/>	
		23,525,294	57
Wertpapiere zur Aufbewahrung . . . . .		28.494,275	35

Zinsen sind zu zahlen:

Für Wechsel mit 2 Unterschriften	4—5 $\frac{1}{2}$
„ Darlehen gegen Wertpapiere	5—5 $\frac{1}{2}$
„ „ „ Waren	5 $\frac{1}{2}$
„ „ „ Obligationen	6
„ gegenseitigen Ruf . . . . .	
„ Giro à Dépôt . . . . .	5 $\frac{1}{2}$

Zinsen werden gezahlt:

Für Giro-Konto ohne Bedingungen	2
„ Einlagen ohne Termin . . .	2—4
„ „ „ auf Termin (mit Zerlegung in Termine) . . . .	4 $\frac{1}{2}$

438.

#### Wochenbericht von der Produktenbörse.

Am Berliner Getreidemarkt war ungeachtet der günstigen Witterungsberichte das Geschäft in der Berichtswoche sehr still, was darauf schliessen lässt, dass die hiesigen Mühlen noch reichlich mit Rohmaterial versehen sind.

Am **Weizenmarkt** übten zu Beginn der Woche die starken russischen Abladungen, sowie die Meldungen über den günstigen Stand des Weizens in den Vereinigten Staaten einen Druck auf die Preise aus. Per Saldo büsste Julilieferung 1 Mk. ein, während die späteren Monate behauptet blieben.

Am **Roggenmarkt** war reichliches Angebot von inländischer Ware vorhanden. Die Trockenheit führte vorübergehend zu Preissteigerungen, doch wirkte dem der Witterungsumschlag in Deutschland entgegen und die Tendenz wurde schwach. Nach einer leichten Erholung schlossen die Preise auf dem Niveau der Vorwoche.

Am **Hafermarkt** hat sich das Angebot etwas gemehrt. Nordrussland, das bis vor kurzem aussergewöhnlich zurückhaltend war, trat aus seiner Reserve heraus und sandte Offerten. Die Preise erlitten infolgedessen Einbussen von  $\frac{3}{4}$  bis 1 Mk.

Am **Maismarkt** blieb die Kalamität bezüglich der Qualität des amerikanischen mixed-Mais zumeist bestehen. Dieser Umstand im Verein mit den höheren Forderungen Argentiniens bewirkten eine scharfe Befestigung der Tendenz. Julilieferung wurde im Deckungswege begehrt und stieg um 3 Mk. Die späteren Monate notierten  $\frac{3}{4}$  Mk. höher.

**Roggenmehl** blieb unverändert. **Weizenmehl** fand schleppenden Absatz und büsste 25 Pf. ein. **Kleie** blieb behauptet.

Am **Rübölmarkt** trat auf die fruchtbare Witterung in Deutschland ein stärkeres Angebot hervor, das die Preise um 30—40 Pf. gegen den Stand der Vorwoche drückte.

439.

#### Bankausweise.

Der gestrige Ausweis der **Bank von England** zeigte eine weitere Verschlechterung des Status. Der Barvorrat hat sich neuerdings um 242,000 Lstrl. vermindert. Hierbei ist zu berücksichtigen, dass 36000 Lstrl. aus den Kassen der Bank nach Indien flossen und ausserdem die Goldankäufe für französische Rechnung andauerten. Weiter ist eine Vergrößerung des Notenumschs um 452,000 Lstrl. zu konstatieren; das Wechselportefeuille hat um 2 $\frac{1}{4}$  Mill. Lstrl. zugenommen. Es ist also an Stelle des nach Ultimo

zu erwartenden Rückflusses eine neue weitere Anspannung des Wechselkontos eingetreten. Auf Girokonto flossen der Bank 675,000 Lstrl. zu. Die Guthaben des Staates vermehrten sich um 1,3 Mill. Lstrl. Das Prozentverhältnis der Reserven zu den Passiven beträgt  $47\frac{1}{2}$  pCt. gegen  $50\frac{3}{4}$  pCt. in der Vorwoche.

Der diesmalige Ausweis der **Bank von Frankreich** zeigt von neuem eine Zunahme des Goldvorrates und zwar diesmal um 3,9 Mill. Francs, der eine Abnahme des Silbervorrats um 3,2 Mill. Francs gegenübersteht. Die Anlagen der Bank haben eine erhebliche Steigerung erfahren; so hat das Wechselportefeuille um 128,5 Mill. und das Lombardkonto um 107,8 Mill. Francs zugenommen. Andererseits hat sich der Notenumlauf um 14,4 Mill. Fracs. verringert. Das Verhältnis des Notenumlaufs zum Barvorrat beträgt 87,92 pCt. gegen 87,65; 88,37 und 90,03 in den Vorwochen.

## 440.

**Börsenwochenbericht.**

Die Börse war in der Berichtswoche fast ausschliesslich von Friedenshoffnungen beherrscht. Je nachdem die Meldungen aus der Welt der zünftigen Diplomaten diese Hoffnungen verstärkten oder abschwächten, schwankte auch die Tendenz nach oben oder unten; doch kann die Grundstimmung als fest bezeichnet werden.

Am Bankaktienmarkte sind fast durchweg Kurssteigerungen zu verzeichnen, die jedoch den Rahmen von 1 pCt. nicht überschreiten. Eine gewisse Anregung brachte der Spekulation das Gerücht von einer in der Ausführung begriffenen Interessengemeinschaft zweier Grossbanken, trotzdem die eingeweihten Persönlichkeiten das Bestehen eines solchen Projektes in Abrede stellten. Bedeutende Käufe fanden in Aktien der Russischen Bank für auswärtigen Handel statt, die im Zusammenhang mit den Friedensgerüchten um 3% anzogen. Oesterreichische Werte und zwar sowohl Bankaktien, wie auch Transportwerte verkehrten auf die innerpolitischen Wirren in schwacher Haltung. In amerikanischen Bahnaktien sind trotz unverkenbarer Zurückhaltung der Spekulation leichte Kursbesserungen zu verzeichnen.

Am Montanaktienmarkte übte anfangs der Quartalsausweis der Laurahütte einen verstimmenden Einfluss aus, doch wurde der ungünstige Eindruck später durch die Preiserhöhung für Puddelleisen wieder ausgeglichen. Kohlenaktien lagen fest auf die hohen Wagengestaltungsziffern hin. Für die Aktien der Prince-Henri Bahn zeigte sich in Nachwirkung des günstigen Mai-Ausweises einiges Interesse. In den Aktien der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft entwickelte sich in den letzten Tagen auf günstige Dividendenschätzung ein ziemlich lebhaftes Geschäft. Dynamit-Trust-Aktien büsstten über 4 pCt. ein. Dasselbe Motiv, welches auf den übrigen Markt stimulierend einwirkte, die Friedenshoffnungen, führte zu Realisationen in diesen Aktien. Der Markt der fremden Rentenwerte war bei dem flüssigen Geldstande ziemlich fest. Nur in Argentinern waren nach den Kurssteigerungen der letzten Zeit Abgaben zu bemerken. Eine durchweg feste Haltung zeigten die russischen Werte, obwohl das Übernahmekonsortium die steigenden Kurse zu einer Entlastung seiner durch die vorhergegangenen Interventionskäufe angeschwollenen Portefeuilles benutzte.

## 441.

**Geschäfts-Bericht des Vorstandes der . . . . . Aktiengesellschaft für das Geschäftsjahr 190 . . .**

Das abgelaufene Geschäftsjahr stand namentlich während der ersten Monate noch unter dem Einfluss des allgemeinen wirtschaftlichen Druckes, dessen hemmende Einwirkung auf die Entwicklung unseres Unternehmens schon am Eingang unseres vorjährigen Geschäftsberichtes hervorgehoben worden ist.

Während des ersten Halbjahres wurde zwar im Verkehr mit der Privatkundschaft der vorjährige Umsatz erzielt; allein im Bedarf gerade derjenigen staatlichen Betriebe, welche für unsere Erzeugnisse hauptsächlich in Betracht kommen, liess sich eine erhebliche Abnahme feststellen.

Erst in den letzten Monaten erfuhr die Marktlage eine nennenswerte Besserung und sowohl bei den staatlichen Bestellungen, als auch im Bedarf der Privatkundschaft konnten wir Erhöhungen erzielen, durch welche der voraufgegangene Ausfall wieder teilweise ausgeglichen wurde,



Wenn so einerseits der Gesamt-Umsatz des verflossenen Geschäftsjahres hinter demjenigen des Vorjahres wesentlich zurückgeblieben ist, so hat andererseits der Reinertrag auch noch unter dem starken Preisrückgang gelitten, von dem unsere Fabrikate betroffen wurden. Wie stets in Zeiten eines industriellen Tiefstandes, so trat auch diesmal eine in ungesunder Weise verschärfte Konkurrenz zu Tage, welche gegenseitige Unterbietungen zur Folge hatte. Letztere wiesen zum Teil derartige Preisdifferenzen auf, dass wir es in manchen Fällen für zweckmässiger achteten, uns von der Übernahme solcher wenn auch beträchtlichen, doch immerhin unlohnenden Aufträge zurückzuhalten.

Unter diesen Umständen konnte der Bruttogewinn des Geschäftsjahres 190 . . den vorhergehenden nicht erreichen; derselbe stellt sich diesmal nach der anliegenden Bilanz auf M. 376, 881, 37.

Die Abschreibungen sind in hergebrachter reichlicher Weise bemessen und sind zu diesem Zwecke Mk. 187, 442.30 eingestellt worden.

Über die Verwendung des hiernach verfügbaren Überschusses von Mk. 197,948.07 wird der Aufsichtsrat Ihnen seine Vorschläge unterbreiten.

Zu den einzelnen Positionen der Bilanz und der Gewinn — und Verlustrechnung erlauben wir uns, nachstehende Erläuterungen zu geben:

Die Abschreibungen auf Maschinen, - Utensilien - und Werkzeug - Konto haben wir wie stets von den Beständen und den im Laufe dieses Jahres erfolgten Neuanschaffungen vorgenommen.

Das Patent-Konto weist in folge voller Abschreibung des Zuganges keine Veränderung auf.

Dem Reservefonds-Konto konnten M. 35,025.— zugeführt werden, welche aus dem Agio der im verflossenen Jahre ausgegebenen jungen Aktien herrühren.

Von einer Erhöhung des Delcredere-Konto's glaubten wir absehen zu können, da ein Vergleich mit den im letzten Jahre und früher erlittenen Verlusten an Debitoren dieses Konto bereits reichlich genug dotiert erscheinen lässt.

Aus demselben Grunde haben wir für dieses Mal auch dem Unterstützungsfonds Konto keine Zuwendungen gemacht. Bei der derzeitigen Höhe dieses Fonds können wir allen an ihn gestellten Anforderungen bereits aus den Kapitalzinsen vollauf gerecht werden.

Das Handlungskosten-Konto weist dem Vorjahre gegenüber eine geringe Steigerung auf, welche in den zur Erlangung von Aufträgen teilweise erforderlich gewordenen vermehrten Arbeiten und Spesen ihre Erklärung findet.

Während der Zeit geringerer Beschäftigung unserer Werke haben wir besondere Sorgfalt darauf verwendet, Neuheiten zu schaffen und unsere bisher ausgeführten Konstruktionen zu vervollkommen. Die hierauf verwendeten Unkosten bringen uns bereits reichlichen Nutzen ein und wir können mit besonderer Befriedigung mitteilen, dass der uns patentierte . . . . . Apparat bereits in grösserem Umfange bestellt wird und volle Anerkennung findet.

Die Aussichten des laufenden Geschäftsjahres können wir mit Rücksicht auf die allgemeine Marktlage auch für unsere Gesellschaft als günstig bezeichnen. Bei dem hohen Grade unserer Leistungsfähigkeit und dank den in den letzten Jahren getroffenen Anstalten, die uns jederzeit ermöglichen, unseren Betrieb bedeutend zu erweitern, dürfen wir erwarten, dass das Anhalten und Fortschreiten des sich überall fühlbar machenden gewerblichen Aufschwunges unserem Unternehmen unmittelbar zu gute kommen wird. Wie berechtigt diese Erwartung ist, ergibt sich aus der im Eingang festgestellten Tatsache, dass unser Umsatz seit Besserung der industriellen Verhältnisse sich steigend befriedigend gestaltet.

Berlin, im April 190 . . .

Die Direktion  
der . . . . . Aktiengesellschaft.  
Müller. Braun.

**Anträge des Aufsichtsrats.** Dem vorstehenden Bericht unserer Direktion über das abgelaufene vierzehnte Geschäftsjahr unserer Aktiengesellschaft schiessen wir uns in allen Teilen vollinhaltlich an. Die durch den gerichtlichen Bücherrevisor Herrn E. Kroll vorgenommene Prüfung der Bücher hat zu keinerlei Beanstandungen Veranlassung gegeben. Wir haben daher der angefügten Bilanz nebst Gewinn — und Verlustrechnung unsere Zustimmung erteilt.

Nach Abzug der in der Bilanz vorgesehenen Abschreibungen von  
 M. 187.442 30 beträgt der Reingewinn für das Jahr 190 . . . M. 189.439 07  
 zuzüglich Vortrag aus dem Vorjahre. . . . . „ 8 509.—  
M. 197.948.07

dessen Verteilung wir, wie folgt, vorschlagen:

An 7 <sup>o</sup> / <sub>o</sub> Dividende auf das Aktienkapital von M. 2.000.000	M. 140.000.—	
„ Direktion und Beamte, vertragliche Tantiemen und Gratifikationen . . . . .	„ 41.875.—	
„ Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	<u>„ 16.073.07</u>	
		M. 197.948.07

Wir beantragen demzufolge:  
 die Generalversammlung wolle unter Genehmigung des Vorstehenden und Erteilung der Decharge für Aufsichtsrat und Direktion beschliessen, für das Geschäftsjahr 190 . . . auf das Aktienkapital von M. 2.000.000.— eine Dividende von 7<sup>o</sup>/<sub>o</sub> zu verteilen und den verbleibenden Rest von M. 16.073 07 auf neue Rechnung vorzutragen.  
 Berlin, im Mai 190 . . .

Der Aufsichtsrat  
 der . . . . . Aktiengesellschaft.  
 Eichwald, Vorsitzender.

## D. LISTY FRANCUSKIE.

### I. Réclames-Annonces.

442.

A la

Rédaction du journal . . . . .

Veuillez insérer l'annonce suivante trois fois de deux en deux jours, à partir du 12 de ce mois en tête de votre journal et dans l'édition paraissant le soir.

Nous vous serions très obligés de vouloir bien nous envoyer les numéros du journal sur lesquels figureront ces annonces en nous faisant connaître le prix de ces insertions ainsi que le plus fort rabais que vous pourrez nous faire.

(t. p. Nr. 1).

443.

#### La Banque de Commerce à Varsovie.

Fait savoir qu'à partir du 1-er Mai 1902 elle payera, annuellement, sur les sommes déposées dans ses caisses, les intérêts suivants:

(remboursables) à vue . . . . .	2 <sup>o</sup> / <sub>0</sub>
"      "      7 jours . . . . .	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>o</sup> / <sub>0</sub>
"      "      3 mois . . . . .	3 <sup>o</sup> / <sub>0</sub>
"      "      6   " . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>o</sup> / <sub>0</sub>
"      "      12  " . . . . .	4 <sup>o</sup> / <sub>0</sub>
"      "      plus d'un an . . . . .	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>o</sup> / <sub>0</sub>

Par contre la Banque, à partir de cette même date, prendra pour l'escompte des billets à ordre et des prêts contre nantissement de papiers publics un intérêt annuel de 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> à 8%.

(t. p. Nr. 2).

444.

Un comptable-correspondant en langues polonaise, russe et allemande, étant bien au courant des affaires, sachant ouvrir les livres de commerce, établissant les inventaires et les bilans; possédant bons certificats et bonnes références, connaissant bien l'industrie de tous genres de fabriques, cherche un emploi sur place ou en province. Exigences modestes.

Adresser offres au Courrier de Varsovie, faubourg de Cracovie, sub «Modestes».

445.

Une maison de commerce à Varsovie cherche un jeune homme intelligent et énergique pour emploi de bureau. Le postulant devra posséder outre une certaine routine la connaissance absolue de tous les travaux de bureau y compris la comptabilité et la correspondance. Une grande facilité dans les relations avec les clients est de toute nécessité. Adresser les offres en langues russe et allemande aux bureaux du «Courrier de Varsovie», place du Théâtre, sous «X. Y. 39».

(t. p. Nr. 5).

## 446.

A vendre de gre a gre belle briqueterie mecanique situee a Ans, en face charbonnage Ans 3 kilometres du centre de Liège — Outillages anglais perfectionnees pour briques d'argile et de schiste — Four continu syst Brown machine a vapeur 150 chevaux habitation du directeur, etc — 31/2 hectares terre argileuse pour briques et tuiles Option pour 20 hect même terre, — Raccordement au chemin de fer Etat — Production journaliere 30 a 40,000 briques argile et 10 a 12,000 schiste

Pour visiter s'adresser a l'usine a M Mignot

Pour les conditions et prix s'adresser a l'un des liquidateurs des Briqueteries et Ceramiques hegeoises, MM Ed Dieze, Vandenkieboom et Edm Haversin avocats a Liege

## 447.

Capital de 30,000 francs est cherche par societe anonyme, au capital de 125,000 fr, ayant pour objet les entreprises de travaux publics, avec atelier de construction comme annexe, et ayant contracte des marches pour un chiffre important et a des conditions avantageuses Une place d'administrateur est vacante La preference serait donnee a personne au courant de l'entreprise et possedant des relations

Ecrire C L. K 996, bui du journal

## 448

**La Textile franco-belge****SZCZEPANIK**

(Societe anonyme)

Le Conseil d'administration a l'honneur de convoquer MM les actionnaires a l'assemblee generale statutaire qui aura lieu le mercredi 1-er mai, a 11 heures de relevee, au siege social, 15 rue du Gouvernement-Provisoire, a Bruxelles

**ORDRE DU JOUR:**

1<sup>o</sup> Rapports du Conseil d'administration et du College des commissaires,

2<sup>o</sup> Approbation du bilan au 31 decembre 1900

Conformement a l'article 23 des statuts, les titres devront être deposes cinq jours francs avant l'assemblee

Le depôt devia en être effectue a la Societe de depôts et de credit, 23, rue Leopold, a Bruxelles

## 449

**Societe anonyme des Mines d'or du Katchkar**

L'assemblee generale du 2 mars 1901 n'ayant pu deliberer valablement, faute de representation suffisante MM les actionnaires sont convoques a une nouvelle assemblee generale extraordinaire qui se tiendra a Bruxelles, a l'Hôtel du Grand-Miroir, rue de la Montagne, 28, le 2 avril 1901, a 3 heures de relevee et qui deliberera quelle que soit la portion du capital represente

**ORDRE DU JOUR**

1<sup>o</sup> Demissions d'administrateurs,

2<sup>o</sup> Modifications aux statuts,

3<sup>o</sup> Nominations d'administrateurs

Pour être admis a l'assemblee, MM les actionnaires doivent se conformer aux stipulations de l'article 28 des statuts, qui prescrit le depôt des titres au porteur cinq jours au moins avant la date de l'assemblee, c'est a dire au plus tard le 28 mars 1901

Ce depôt pourra être effectue

A Bruxelles, a la Banque de Bruxelles, rue Royale, n<sup>o</sup> 62,

A Paris, a la Societe Marseillaise, rue Auber, n<sup>o</sup> 4,

A Marseille, a la Societe Marseillaise,

A Saint-Petersbourg, a la Banque du Commerce et de l'Industrie

450.

**COMPTOIR NATIONAL d'ESCOMPTE de PARIS**

Société anonyme

AU CAPITAL DE 150,000,000 DE FRANCS.

Siège social: 14, rue Bergère, à Paris.

MM. les actionnaires du Comptoir national d'escompte de Paris sont convoqués en assemblée générale annuelle ordinaire le samedi 27 avril 1901, à 4 heures de relevée, au siège social, rue Bergère, 14, à Paris.

**ORDRE DU JOUR:**

Rapports du Conseil d'administration, de la Commission de contrôle et des commissaires des comptes;

Approbation des comptes;

Fixation du dividende;

Nomination d'un administrateur;

Nomination d'un membre de la commission de contrôle;

Nomination des commissaires.

451.

**BANQUE DE BORDEAUX.**

Ancienne maison

**SOULA DE TRINCAUD-LATOUR ET Co.**

Société anonyme

AU CAPITAL DE 12,000,000 DE FRANCS

ENTIÈREMENT VERSÉS.

**AVIS.**

MM. les actionnaires de la Banque de Bordeaux sont informés que l'assemblée générale ordinaire, dans sa séance du 28 mars dernier, a fixé à fr. 37-50 le montant du dividende de l'exercice clos le 31 décembre 1900,

Et à fr. 7-77 la somme revenant à chaque part bénéficiaire.

Un acompte de fr. 12.50 ayant été payé en juillet dernier, le solde du dividende, soit, impôts déduits:

Fr. 23.50 pour les actions nominatives;

Fr. 22-40 pour les actions au porteur;

Fr. 7-405 pour les parts bénéficiaires,

sera payé contre coupon n° 2 pour les actions et contre coupon n° 1 pour les parts, à partir du 15 courant:

A Bordeaux: au siège social, 8, rue d'Orléans;

A Paris: au siège de l'agence de la société, 7, rue Chauchat;

" à la Banque Parisienne, 7, rue Chauchat;

A Bruxelles: à la Société Générale, Montagne du Parc, 1.

**2. Circulaires.**

452.

Le bureau technique «Orion» a l'honneur de vous informer, Messieurs, que par suite du contrat notarié du 7/VII de l'année courante la maison «Orion», avec tout son actif et tout son passif, est passée, en toute propriété, aux mains de MM. Z. Prazmowski, I. Rudnicki et I. Sygietyński. Monsieur Jaroński continuera à remplir les fonctions de fondé de pouvoir, avec le droit de signer tous papiers conjointement avec l'un des associés. Toutes les obligations, contrats et traités devront porter deux signatures sous le seing de la maison; la correspondance, les ordres et les chèques seront signés par l'un des associés ou par le fondé de pouvoir.

(t. p. Nr. 7).

453.

La Banque . . . . . a l'honneur de vous informer par la présente que, par suite de l'autorisation accordée par Mr. le Ministre des Finances, elle ouvre une succursale à . . . . . sous la raison sociale

dont les opérations, d'après le § . . . . des Statuts, sont garanties par le capital de fondation et par l'avoir entier de la Banque.

En annulant toutes ses anciennes circulaires, la Banque . . . . . a l'honneur de vous faire parvenir, en même temps, la liste des personnes ayant droit, présentement, de signer au nom de la Banque.

Les signatures réunies de deux des personnes portées sur la liste ci-jointe font force de loi pour la Banque.

## 454.

Nous avons l'honneur de vous informer par la présente que . . . . . la Société de Crédit mutuel, à l'appui des Statuts approuvés par Mr. le Ministre des Finances, a commencé ses opérations le . . . . .

L'assemblée des fondateurs a choisi comme membres

du Conseil: . . . . .

de l'Administration: . . . . .

Nous vous prions, Messieurs, de bien vouloir prendre bonne note des signatures ci-dessous.

Veillez agréer, Messieurs, nos salutations empressées.

## 455.

Nous avons l'honneur de vous informer que le . . . . . à l'Assemblée générale des actionnaires de la Banque, . . . . . Mr. X. a été élu membre de l'Administration, en remplacement de Mr. X. membre sortant suivant le règlement établi; Mr. X. a été élu membre du Conseil.

Monsieur Y., comme membre de l'Administration, a acquis le droit de signer.

## 456.

Société Commerciale et Industrielle  
„L. J. BORKOWSKI“.

Varsovie, le 3/16 Janvier 1903.

**Messieurs,**

Nous avons l'honneur de vous informer que, suivant les statuts approuvés et l'acte dressé par devant maître Mark Borkow-ki, notaire à Varsovie, le 10/23 Décembre 1902, la Société en commandite, sous la raison sociale, «Maison de Commerce L. J. Borkowski» a été transformée le 1/14 Janvier 1903, en Société Commerciale et Industrielle «L. J. Borkowski»,

Ont été choisis comme membres du Conseil d'Administration:

Mr. Adam Piędzicki,  
„ Bronislas Borkowski,  
„ Stanislas Borkowski.

Candidats:

Mr. Jean Wolicki,  
„ Stanislas Ochocki.

Mr. Bronislas Borkowski continuera à remplir les fonctions de Directeur-Administrateur et Mr. Stanislas Borkowski, celles de Directeur de la succursale de Dąbrowa; les Directeurs adjoints seront MM. Jean Wolicki, Stanislas Ochocki et Lucas Marian Borkowski.

Outre cela signeront conjointement MM. Louis Zawadzki et Woldemar Hordyński.

La correspondance de la Société, les ordres, contrats, chèques, reçus de tous documents et des sommes à percevoir, tant dans les bureaux de l'Etat que dans les institutions et chez les particuliers, à la poste, dans les banques, etc. devront être pourvus du timbre de la Société et de la signature du Directeur, d'un Directeur adjoint ou d'un fondé de pouvoir; les acceptations de la Société seront pourvues de deux signatures dont l'une d'un membre du Conseil.

Nous vous prions de prendre bonne note des signatures qui se trouvent à la page suivante.

Veillez agréer, Messieurs, nos salutations empressées.

Société Commerciale et Industrielle.  
L. J. Borkowski.

457.

## AVIS.

J'ai l'honneur d'informer MM. mes clients que je suis en situation de mettre à leur disposition des Rubans pour Machines à écrire, avec double imprégnation, aux conditions suivantes:

1 pièce . . . . .	a Frs. 6.—
6 pièces . . . . .	5.— = Frs. 30.—
12 pièces . . . . .	4.— = „ 48.—
1 Flacon teinture à machine pour les systèmes avec coussins . . . . .	2.50
1 Coussin système Yost, préparé . . . . .	10.—

Parmi les avantages de mes rubans à double imprégnation il convient de mentionner particulièrement les suivants:

- 1) On peut s'en servir deux fois aussi longtemps que des rubans ordinaires — circonstance qui les rend relativement meilleur marché.
- 2) Service continu sans charger et décharger — ce qui les rend applicables aussi bien à la correspondance habituelle qu' à la multiplication.
- 3) Les rubans ne lâchent pas la couleur, mais ils teignent toujours très nettement et ne fatiguent pas la machine.
- 4) La netteté des copies est supérieure à celle qu'on obtient des lettres moyennant les rubans ordinaires, lesquelles souvent ont le coloris trop mat.
- 5) On peut recopier même des copies sur du papier à lettres.
- 6) D'un original déjà copié l'on peut toujours prendre de nouvelles copies.

Ces avantages et la convenance de mes prix et conditions — surtout si l'on en commande à la douzaine ou à la mi-douzaine — me sont garantis que, une fois un essai fait, MM. mes clients se serviront toujours de mes rubans à double imprégnation.

Dans l'attente de vos estimées commandes, je vous présente, MM., mes salutations distinguées.

En faisant commande, priez d'indiquer le système de la machine et la largeur de vos rubans.

458.

Ci-inclus nous vous remettons notre circulaire et le tarif illustré de nos produits; nous vous permettons, en même temps, de recommander à votre bon accueil notre nouvelle fabrique mise en état de répondre aux exigences techniques les plus modernes.

Pour chaque nouveau travail, nous sommes prêts à vous remettre un devis exact et à exécuter gratis le dessin du modèle. Désireux d'entrer en relations continues (suivies) avec vous, nous nous contenterons d'un bénéfice minime et nous mettrons tous nos soins à ce que toutes les commandes, que vous aurez bien voulu nous confier, se distinguent par une exécution parfaite à l'abri de tout reproche.

Dans l'espoir que vous voudrez bien prendre en considération nos offres, nous vous prions de recevoir, Messieurs, nos sincères salutations.

(t. p. Nr. 14).

459.

Les soussignés ont l'honneur de vous informer que, par suite d'un contrat dressé le . . . . . par devant notaire, ils ont fondé une société au capital de Rb. . . . . dans le but de monter à Varsovie:

Une maison de Commission sous la raison sociale

X. Y. & Cie.

Le but de la Société est l'exécution de toutes les opérations d'agence et de commission, portant sur l'agriculture, l'industrie et sur le commerce. Une grande expérience du métier acquise dans les premières maisons, des relations nombreuses sur place et à l'étranger, des moyens pécuniaires suffisants nous mettent en mesure d'exécuter, on ne peut plus exactement, les ordres dont vous voudrez bien nous honorer, et de donner entière satisfaction à toutes vos exigences.

Font partie de la Société . . . . .

Pour agir au nom de la Société et pour signer en son nom, ont été choisis:

En recommandant notre entreprise à votre bon accueil, nous vous prions, Monsieur, de prendre bonne note des signatures ci-dessous.

(t. p. Nr. 15).

## 460.

Par la présente, nous avons l'honneur d'informer nos honorables clients (correspondants) qu'à partir de ce jour, nos différentes maisons . . . . . existant, jusqu'alors séparément, sont réunies sous la même raison sociale

Nous avons l'honneur de prier nos correspondants de transférer les comptes des anciennes maisons au nom de la nouvelle et de bien vouloir nous honorer par la suite de leur confiance.

Le genre de nos opérations n'éprouvera, d'ailleurs, aucun changement. Comme précédemment, notre principale occupation consistera à importer des denrées coloniales et à les vendre (nous nous occuperons principalement de l'importation des denrées coloniales et de leur vente).

En vous assurant que nos efforts tendront à remplir les ordres, qui nous auront été confiés à l'entière satisfaction de nos clients nous vous prions de bien vouloir prendre bonne note des signatures ci-dessous.

(t. p. Nr. 17).

## 461.

Dans le but de compléter ou de renouveler les dossiers de notre service des Accrédités, nous nous permettons de vous prier de bien vouloir nous envoyer la liste des signatures autorisées de votre honorable Etablissement ainsi que les spécimens de vos lettres de crédits, Billets circulaires etc., ce dont nous vous remercions d'avance.

Nous nous permettons d'appeler votre attention sur le fait que en dehors des facilités que vos accrédités trouveront auprès de nos bureaux, à l'installation desquels nous avons apporté tous les soins, nous sommes en mesure de leur offrir les mêmes avantages dans plusieurs localités de Naples qui sont le séjour préféré des voyageurs visitant notre région.

Nous saisissons avec plaisir cette occasion pour vous rappeler que notre ministère est à votre entière disposition et dans l'attente de vos agréables nouvelles nous vous saluons, Messieurs, avec empressement.

## 462.

Nous remplissons un triste devoir en vous informant, Messieurs, que notre père, co-propriétaire de la fabrique . . . . . sous la raison sociale . . . . . est décédé le . . . . .

Après entente des successeurs avec les associés actuels de la maison, la fabrique, avec les mêmes capitaux et sous la raison sociale

passé, en toute propriété, entre les mains de M-rs . . . . . qui en continueront les affaires.

Nous vous remercions de la confiance que vous avez daigné montrer à l'ancienne maison et nous vous prions de bien vouloir en honorer la nouvelle.

(t. p. Nr. 18).

## 463.

En nous référant à la circulaire qui se trouve à la page suivante, nous avons l'honneur, Messieurs, de vous informer que, après entente avec les successeurs de feu . . . . . nous avons acquis avec tout son actif et tout son passif (en prenant à notre compte) la fabrique . . . . . qui a existé sous la raison sociale

. . . . . et que nous en continuerons les affaires sous la raison sociale

Nous vous prions, Messieurs, de conserver à la nouvelle maison la même confiance dont jouissait, auprès de vous, l'ancienne, et en attirant votre attention sur les signatures ci-dessous, nous vous présentons, Messieurs, nos sincères salutations.

(t. p. Nr. 19).



464.

Par la présente, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai résolu de fermer ma maison de commerce qui existe sous la raison sociale

et que je m'occupe moi-même de la liquidation.

Les personnes intéressées auront l'obligeance de s'adresser à moi en écrivant à . . . . .

Pendant la liquidation je signerai . . . . .  
(t. p. Nr. 22)

465.

J'ai l'honneur (par la présente) d'informer mes honorés clients, que le . . . . .  
. . . . ., mon dépôt de fer sera transféré ruc Długa № 23.

(t. p. Nr. 23).

### 3. Questions. Informations.

466.

Nous prenons la liberté de nous adresser à vous pour vous prier de bien vouloir nous faire parvenir les renseignements les plus précis sur la maison

Société X. Y. à Varsovie  
et de nous envoyer le dernier compte rendu annuel de cette Société.

Il nous serait utile de savoir qui se trouve à la tête de la société et de quelle réputation jouissent les administrateurs.

En vous priant d'agréer nos remerciements anticipés, nous vous adressons, Messieurs, nos sincères salutations.

(t. p. Nr. 24).

467.

Nous vous prions de vouloir bien nous donner des renseignements aussi précis (exacts) que possible, sur la moralité et la manière de travailler de la maison indiquée dans la fiche ci-annexée. Est-elle bonne pour un crédit de lrs . . . . . ?

Nous vous remercions à l'avance de votre complaisance et vous assurons de notre entière discrétion.

468.

Nous nous permettons de recourir à votre complaisance et de vous adresser ci-inclus un bulletin d'information pour l'annotation et le retour le plus prompt possible.

Soyez assurés, Monsieur, que nous ferons l'usage le plus discret de vos communications confidentielles.

Nous tenant en pareille et en toute autre occasion à votre disposition, nous vous présentons, Monsieur, nos salutations empressées.

469.

Nous vous accusons réception de votre honoreré du . . . . . et nous avons l'honneur de vous faire part que la maison en question jouit d'une réputation excellente et que la rétraite de M-r Z. de la Société n'a ébranlé ni ses capitaux ni son crédit. La société se compose actuellement de Mr. X et de Mr. Y, hommes très-honorables capables et énergiques. Le capital de la Société s'élève, comme auparavant à Rb . . . dont Rb. . . . . forment l'avoir de Mr. X; d'autre part, la somme retirée par Mr. Z. a été couverte par l'apport de Mr. Y. Cette maison fait des opérations très-heureuses, a des relations étendues avec des maisons ayant de la surface et sa réputation ne peut être que bonne. Ces renseignements (détails) vous permettront de fixer le crédit que vous pourrez bien accorder. Nous vous communiquons ces renseignements confidentiellement, et sans aucune responsabilité de notre part,

(t. p. Nr. 26).

470.

En vous accusant réception de votre honorée du . . . . ., j'ai l'honneur de vous informer, avec regret, qu'il m'est impossible de vous faire parvenir des renseignements justes sur la maison en question, n'ayant jamais eu de relations commerciales avec elle; de plus je n'ai pu tirer aucune information certaine relativement à sa situation financière.

(t. p. Nr. 28).

471.

Monsieur X., qui postule un emploi dans notre bureau, nous a déclaré qu'il a travaillé pendant quelques années chez vous, ce qui est pour lui une bonne recommandation; cependant, en présence du fait que Monsieur X., dans la place qu'il occupera chez nous, aura à sa disposition des sommes considérables, nous croyons bien faire de nous adresser directement à vous pour vous prier de bien vouloir nous informer si Mr. X. mérite confiance et principalement pour quelles causes il a quitté son emploi. Nous vous remercions d'avance de votre bienveillante réponse et vous prions d'agréer nos salutations empressées.

(t. p. Nr. 29).

472.

En réponse à votre honorée du . . . . ., j'ai l'honneur de vous faire part que la maison mentionnée par vous jouit d'un crédit solide et d'une bonne réputation. Quoiqu'elle ne dispose pas d'un capital considérable, les propriétaires en sont si honorables (si probes) que l'on peut travailler avec eux sans risques.

Il m'est agréable d'avoir pu vous être utile dans la mesure du possible et je vous prie de recevoir mes salutations empressées.

(t. p. Nr. 31).

#### 4. Offres.

473.

Ayant eu connaissance que dans votre honorable maison il existe une place vacante de correspondant-comptable, je me permets, de vous offrir mes services, ayant l'espoir que mes certificats scolaires et la connaissance du métier que j'ai su acquérir par la pratique satisferont vos exigences et vous décideront à accueillir favorablement mes offres.

Je suis né à . . . . . en . . . . ., j'ai terminé en . . . . . le gymnase philologique, puis je suis entré à l'école de commerce . . . . . que j'ai finie en . . . . .

Pour prendre l'habitude du travail du bureau et pour me perfectionner dans la connaissance des langues étrangères, je suis parti en . . . . . à l'étranger et j'ai travaillé d'abord comme surnuméraire, puis comme employé: à Berlin pendant un an et demi dans la maison de commerce . . . . ., à Anvers un an dans la maison de blé . . . . . enfin une année aussi au Havre.

Revenu au pays en . . . . . j'ai obtenu une place d'aide-correspondant dans la maison de banque . . . . . au mois de mai . . . je suis entré comme correspondant principal dans la maison . . . . . Outre cela, pendant deux ans, le soir, j'ai tenu la comptabilité dans la maison . . . . .

Je possède à fond les langues: polonaise, russe, allemande et française. Je correspond aussi en anglais. J'écris couramment à la machine Underwood.

Je connais très-bien la comptabilité en partie double; j'ai tenu moi-même les livres, j'ai établi les bilans; j'ai fait l'ouverture et la fermeture des livres et fait le calcul des profits et pertes.

Ci-joint vous trouverez (je vous remets) copies de cinq certificats des places, que j'ai occupées jusqu'à présent, quatre offres en langues étrangères et sur votre demande je vous adresserai ma dernière photographie.

Je me réfère aux renseignements des maisons où j'ai travaillé et à la recommandation de M-rs . . . . .

Je suis célibataire garçon et je pourvois à l'entretien de ma mère et de ma sœur.

En vous assurant que je mettrai tous mes soins, par un travail consciencieux, appliqué et habile, à mériter votre confiance. J'ai l'honneur, Messieurs, dans l'attente d'une décision favorable, de vous exprimer mes sentiments très dévoués.

(t. p. Nr. 32).

474.

Il est arrivé à ma connaissance (J'ai appris de Mr. X) qu'il se trouve (qu'il y a) une place vacante à la Société (à la Banque) . . . . . de comptable (de correspondant).

En me mettant (présentant) sur les rangs des concurrents, j'ose prier l'Administration (la Direction) de bien vouloir m'admettre à ce poste, et, pour que vous puissiez, Messieurs, apprécier mes capacités, je me permets de citer les-détails suivants.

Après avoir terminé . . . . . (l'école, le gymnase) en . . . . . je me suis rendu, pour acquérir l'instruction commerciale à . . . . . et, après avoir fini cet établissement, j'en ai obtenu un certificat en . . . . .

J'ai fait mon apprentissage dans la maison . . . . . en . . . . . de retour au pays, je suis entré comme . . . . . chez MM. . . . ., où je travaille actuellement. Une instruction spéciale et des occupations pratiques de plusieurs années, comprenant . . . . . (composition de bilans annuels, règlement des formalités de douane), me permettent de penser que je possède une connaissance complète du métier (de la partie) (affaires de banque, tenue des livres de commerce) et que je serai tout à fait en état de satisfaire aux devoirs (obligations) de . . . . . (comptable, correspondant). Outre ma langue maternelle je possède encore . . . . .

Le désir de travailler dans (à, chez) . . . . . comme étant une des premières institutions (financières, industrielles) du pays et l'espoir de développer le champ de mes connaissances m'engagent (me poussent) à changer de place.

Mes appointements actuels se montent à . . . . par an. Monsieur X, directeur de la maison où je travaille présentement est informé par moi (au courant) des démarches que je fais dans le but d'obtenir une place chez vous.

J'ai l'espoir, Messieurs, que vous voudrez bien prendre ma demande en considération.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations bien sincères.

(t. p. Nr. 33).

475.

Ayant appris tout dernièrement que la Direction a l'intention d'ouvrir une succursale dans notre ville, et dans l'espoir que ces bruits sont fondés je viens vous offrir mes services.

Je suis âgé de . . . . . de religion . . . . . et sujet russe. Je possède la connaissance des langues . . . . . Après avoir fini . . . . . l'école, j'ai été comptable dans la maison . . . . . pendant . . . . ., et, depuis l'année . . . . . j'occupe une place de comptable à la Banque . . . . . Mes appointements, avec les suppléments, se montent présentement à . . . . .

Je suis tout disposé à fournir, à chaque demande, des renseignements détaillés concernant ma personne.

En me référant aux maisons . . . . . qui, j'en suis convaincu, ne pourront donner que de bons renseignements sur moi, je vous prie bien d'agréer, Messieurs, mes salutations empressées.

(t. p. Nr. 34).

476.

A la Direction de la . . . . .

Messieurs,

Je suis informé qu'un emploi de correspondant français est vacant dans vos bureaux et désireux d'utiliser et mettre à profit dans votre établissement les connaissances que j'ai acquises dans les affaires j'ai l'honneur de vous faire, par la présente, l'offre de mes services pour la place en question.

Ayant travaillé à . . . . . pendant plusieurs années dans une des plus importantes charges d'agent de change et, en outre, dans différents établissements finan-

ciers, je puis arguer de ma parfaite connaissance des affaires de bourse, aussi bien que de celles de banque.

Je suis bien à votre disposition, Messieurs, pour vous indiquer mes références et vous fournir toutes les informations complémentaires qu'il vous plairait de me demander. Si vous le désirez je vous adresserai les certificats que je possède, lesquels vous donneront tous les renseignements désirables, tant sur mon honorabilité que sur mes aptitudes; enfin si vous le jugez nécessaire je pourrai aller me présenter chez vous.

Vous remerciant à l'avance de votre bienveillante réponse, je vous prie d'agrèer, Messieurs

l'hommage de mes sentiments respectueux

477.

Par la présente, nous avons l'honneur de vous informer que la place de comptable qui était vacante dans notre bureau étant déjà occupée nous nous voyons dans l'impossibilité d'accepter votre offre.

(t. p. Nr. 35).

478.

Nous vous accusons réception de votre lettre du . . . . . et nous vous prions de venir nous voir jeudi le . . . . . entre 2 et 4-h. pour nous entendre plus particulièrement,

(t. p. Nr. 36).

## 5. Lettres de recommandation.

479.

Le porteur de la présente, M-r X l'un des copropriétaires de la maison . . . . . avec laquelle, depuis longtemps, nous sommes en relations commerciales, se rend à Kiel et dans les villes environnantes dans le but de faire de nouveaux clients et de développer l'écoulement des produits de la maison.

Nous remettons très-volontiers à Mr. X, une lettre de recommandation pour vous, car nous sommes convaincus que vous pourrez, Messieurs, lui donner les meilleurs conseils et une aide utile.

En vous assurant, Messieurs, que les attentions que vous pourrez avoir pour Mr. X, seront considérées par nous comme un service personnel, nous vous prions de bien vouloir profiter des nôtres à l'occasion.

(t. p. Nr. 37).

480.

Le porteur de la présente Mr. X. se rend à Hambourg dans le but de développer ses connaissances commerciales et de se perfectionner dans le commerce agricole.

Monsieur X. a travaillé dans nos bureaux pendant . . . . . ans comme comptable-correspondant, et pendant ce laps de temps, par son travail consciencieux, ses capacités et son bon vouloir, il a su acquérir toute notre appréciation. C'est pourquoi en nous séparant de lui, nous considérons comme un devoir de le recommander, Messieurs, à votre bon accueil et de vous prier de lui accorder une place chez vous; et si cependant il n'y a chez vous aucune vacance, nous vous serions très reconnaissants de lui procurer un emploi conforme à ses capacités dans une des maisons de commerce de votre localité.

Nous sommes convaincus que Mr. X. répondra dignement, sous tous les rapports, à ses obligations et qu'il saura acquérir bientôt, dans son nouvel emploi, la même confiance et la même estime dont il jouissait chez nous.

Tout ce que vous voudrez bien faire pour Monsieur X. sera considéré par nous comme un service rendu, à nous, personnellement, pour lequel, nous vous envoyons d'avance nos bien sincères remerciements.

Veuillez agréer, Messieurs, nos salutations empressées.

(t. p. Nr. 38).

## 481.

Par la présente nous avons l'honneur d'introduire auprès de chez vous (vous présenter Monsieur . . . . . Directeur général de la Société anonyme . . . . . et l'un de nos bons clients.

Nous recommandons Monsieur . . . . . à votre bon accueil et vous prions de lui rendre les services qu'il pourra réclamer de votre complaisance, et desquels nous nous considérerons comme personnellement obligé. Veuillez disposer de nous sans réserve en toute occasion et agissez, Messieurs, l'assurance de notre parfaite considération.

## 482.

Par la présente, j'ai l'honneur de vous demander si vous ne seriez pas disposés à me confier la représentation de votre maison pour le Royaume de Pologne pour la vente, à la commission, des produits de votre fabrique.

J'ai, actuellement, la représentation de plusieurs maisons allemandes de premier ordre, pour les articles de passementerie et les boutons entre autres . . . . . qui peuvent vous fournir toutes informations sur ma surface financière et sur ma manière de traiter les affaires. Le chiffre des mes affaires s'élève à Rb. . . . . annuellement. J'ai un dépôt personnel, situé dans un quartier commode et au centre de la ville. Les marchandises qui s'y trouvent sont constamment assurées.

De nombreuses relations commerciales, tant à Varsovie que dans les villes de province, la connaissance parfaite des besoins de la place, une expérience de longue date, acquise dans la branche du commerce à la commission, me permettront, je l'espère, de trouver de nombreux acheteurs de vos produits.

J'ai lieu de croire que les conditions ci-dessous vous conviendront:

2% de provision sur toutes les ventes faites par mon entremise,

2% de ducroire et remboursement de tous les frais d'envois, de port et d'annonces, etc.

Règlement semestriel.

En attendant une réponse favorable, je vous prie Messieurs, d'agréer mes bien sincères salutations.

(t. p. Nr. 39).

## 483.

En réponse à votre honorée du . . . . . nous avons l'honneur de vous informer que nous sommes prêts à vous confier la représentation de notre maison pour le Royaume de Pologne, aux conditions suivantes:

1 1/2% de ducroire,

1 1/2% de commission sur les ventes opérées par votre entremise chez de nouveaux clients,

1/2% de commission sur les ventes faites aux cliets déjà en relations avec nous.

Règlement tous les six mois. Votre commission vous sera versée après encaissement des factures correspondantes. Les frais de port, d'envoi et d'annonces vous seront remboursés par nous. Si les conditions ci-dessus vous agréent, nous vous communiquerons alors des instructions conformes et la liste des maisons du Royaume de Pologne qui sont actuellement en relations avec nous

(t. p. Nr. 40).

## 484.

Par la présente nous vous adressons des échantillons de la nouvelle étoffe, dénommée «Cuir du Japon». Cette étoffe, jusqu'alors importée du Japon, est actuellement fabriquée par nous. Le cuir du Japon est employé pour la fabrication des parapluies, il est appliqué aussi à la couverture des meubles, à la fabrication des chaussures légères et à divers autres objets.

Cette étoffe se recommande par son emploi pratique et par son prix modeste, c'est pourquoi nous ne doutons pas qu'elle soit d'un écoulement pratique chez vos clients.

En nous référant au prix-courant ci-inclus, nous avons l'espoir de recevoir de vous, sous peu, des ordres considérables.

(t. p. Nr. 42).

## 6. Lettres relatives à l'achat et à la vente de marchandises.

485.

Par suite d'une transaction avantageuse, nous pouvons vous vendre (fournir) . . . . . au prix très bas de Rb. . . . . le . . . . .

Dans l'espoir, Monsieur, que vous voudrez profiter de notre offre ci-dessus, veuillez agréer nos sincères salutations.

486.

Nous sommes en possession de votre offre du . . . . . de . . . . . ; nous nous empressons de vous informer que nous n'en profiterons pas pour le moment, car nous possédons encore un approvisionnement considérable de cette marchandise.

487.<sup>2</sup>

Veillez avoir l'obligeance de nous informer, par retour du courrier, à quels prix vous vendez les articles marqués sur la liste ci-jointe. Si les prix sont avantageux, vous recevrez sous peu un ordre important.

(t. p. Nr. 45).

488.

Nous avons l'honneur de vous prier de nous envoyer le dernier (le plus nouveau) prix-courant de vos articles (produits), en nous indiquant le rabais le plus élevé que vous pourrez consentir.

(t. p. Nr. 46).

489.

Veillez, Monsieur, m'envoyer le plus tôt possible les échantillons de couvertures en coton couleur.

Je vous remercie bien à l'avance et ai l'honneur de vous saluer bien sincèrement.

490.

**Memorandum.** Prière de nous envoyer demain votre catalogue illustré. Merci d'avance.

491.

Nous prenons la liberté de vous soumettre notre dernier prix-courant dont nous sollicitons votre examen.

Nous désirons vivement, Messieurs, de vos ordres dont l'exécution sera l'objet de nos soins particuliers.

Agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

492.

Par suite de la liquidation de la maison N. de notre ville, nous avons acheté la plus grande partie des marchandises qui restaient dans ses magasins. Cette acquisition, faite en bloc, nous permet de vous offrir, avec de grands avantages, quelques-unes de sortes que vous employez habituellement.

Nous serions heureux si la modicité des prix vous engageait à nous faire une forte commande.

(Détails des marchandises d'après qualité, prix etc.).

493.

Varsovie, le . . . . .

Bulletin d'ordre.

Ordre Nr. . . . . .

M.  
 Veuillez m'expédier les marchandises détaillées ci-après:  
 (quantité) (description) (prix)  
 Expédition: (par grande vitesse)  
 Livraison: (de suite)  
 Conditions: (contre votre traite à 2 mois de date).  
 (avec 5% de rabais).

494.

En vous remerciant de m'avoir envoyé avec votre lettre du . . . . . votre collection d'échantillons, je vous prie, par la présente, de m'expédier, à mon adresse, en petite vitesse

. . . . .  
 La recommandation de Mr. X. est pour moi une garantie que vous exécuterez ce petit ordre à mon entière satisfaction et que par cela vous m'engagerez à vous remettre des ordres plus importants.

Pour vous couvrir du montant de la facture, veuillez tirer sur moi une traite à 3 mois que vous m'enverrez à l'acceptation.

495.

L'ordre dont vous avez bien voulu m'honorer dans votre lettre du . . . . . a été exécuté immédiatement.

Je vous prie de porter à mon crédit Rb. . . . . montant de la facture ci-incluse. Suivant vos ordres et pour me couvrir de la somme ci-dessus, j'ai tiré sur vous une traite à trois mois que vous trouverez ci-jointe et que veuillez me retourner revêtue d'acceptation.

J'espère que la marchandise arrivera en bon état et que vous en serez satisfait.

En me recommandant à votre bon souvenir, agréez, Monsieur, mes sincères salutations.

(t. p. Nr. 56).

496.

Votre honorée du . . . . . contenait la facture d'une caisse de marchandises expédiée à mon nom. D'après la facture il résulte pourtant que vous ne vous êtes pas conformés à mon ordre car je n'y trouve pas les 2 douzaines de rasoirs que j'ai commandés et, au lieu de 50 douzaines de porte-plumes, vous n'en facturez que 43.

Veillez avoir l'obligeance de m'expédier les articles qui manquent et compléter l'envoi.

Je vous retourne, ci inclus, votre facture et vous prie de m'en envoyer une autre, rectifiée, comportant tous les articles de ma commande.

(t. p. Nr. 57).

497.

Je suis en possession de votre honorée du . . . . . et vous prie d'excuser les erreurs commises dans ma facture par suite de mon absence.

L'envoi comprend tous les articles commandés, l'erreur ne s'est glissée que dans la facture.

J'ai annulé la facture que vous m'avez retournée et j'ai déchargé votre compte de la somme correspondante de Rb. . . . .

Ci-joint je vous envoie une nouvelle facture de  
 Rb. . . . .

somme dont je vous prie de créditer mon compte.

Dans l'espoir que vous voudrez bien me favoriser de nouveaux ordres, agréés, Monsieur, mes salutations pressées.  
(t. p. Nr. 58).

498.

En réponse à votre honorée du . . . . . relativement à notre commande de 20 douz., de lames de rabots, nous nous voyons forcés de vous exprimer notre mécontentement (étonnement) au sujet de la manière de vous occuper de notre ordre. Si vous tenez réellement à rester en affaires avec nous, vous voudrez bien nous expédier immédiatement ces lames de rabots et nous informer télégraphiquement de l'envoi car nous ne pouvons pas attendre plus longtemps.

Nous nous permettons de vous prier qu'à l'avenir nos ordres seront exécutés avec plus d'attention et plus de soin, en cas contraire nous nous verrons obligés de nous adresser ailleurs, car nous ne pouvons pas attendre plusieurs mois l'envoi (l'exécution) de chaque ordre, même le plus minime. Si vous vous trouvez dans l'impossibilité d'exécuter un de nos ordres dans un délai normal, il convient de nous en informer, afin que nous puissions nous adresser ailleurs pour obtenir les articles qui nous sont nécessaires. Nous perdons continuellement des clients par suite de votre indifférence (négligence) et nous nous voyons forcés d'agir autrement pour mettre fin à cet état de choses. Nous avons discuté cette question avec Mr. . . . . qui nous a promis que nous n'aurions plus aucune cause de mécontentement; cependant les retards dans les expéditions se répètent.

Nous espérons que vous tiendrez compte de nos observations et que vous vous efforcerez de remédier au mal, dans le cas contraire nous serons contraints de nous adresser à d'autres fournisseurs. Nous vous prions d'exécuter sans délai tous nos ordres, surtout celui de la marchandise qui doit être expédiée directement à . . . . . car nos clients réclament leurs commandes dans chacune de leurs lettres.

(t. p. Nr. 59).

499.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que pour me couvrir du montant de mes factures dont ci-après le relevé, je prends la liberté de disposer sur vous:

Fr. 3000.—	au 20 crt. %	M. Legrange
„ 2493.15	25 „ %	Buisson
<hr/>		
Fr. 5493.15	que je recommande à votre bon accueil.	

500.

En couverture de votre facture du 10 mars a. c. se montant à

Mrcs. 380.50
moins rabais 2% „ 7.60
<hr/>
Mrcs. 372.90,

ci-inclus vous trouverez

Mrcs. 360.—	en un chèque s/ Berlin
„ 12.90	en billets et marcs
<hr/>	
Mrcs. 372.90	

dont je vous prie de m'accuser réception.

501.

Nous sommes en possession de votre honorée du . . . . . et nous y avons trouvé

Mrcs. 360.—	en un chèque s/ Berlin
„ 12.90	en espèces
<hr/>	
Mrcs. 372.90	
plus „ 7.60	2% rabais
<hr/>	
En tout Mrcs. 380.50,	



somme que nous avons portée à votre crédit en couverture de notre facture du 18 mars, a. c.

En nous recommandant à votre bon souvenir, veuillez agréer, Monsieur, nos salutations empressées.

## 502.

Par la présente nous vous faisons tenir

Rb. 169.— en espèces  
plus „ 3.45 2% rabais  
Rb. 372.45,

somme que nous vous prions d'user en couverture de votre facture du . . . . .

En vous priant de nous accuser réception de la présente, agréez, Messieurs, nos sincères salutations.

## 503.

Par l'entremise de Mrs. Schroeder et Fils de Londres, nous vous avons fait parvenir

£ 13.2.9  
plus „ 7.3 2½ rabais  
£ 13.10.—

somme dont nous vous prions de vous servir pour vous couvrir de votre facture du 6 Mai a. c.

En vous priant de nous accuser réception de la présente, agréez, Messieurs, nos salutations empressées.

## 504.

Nous avons l'honneur de vous informer que

£ 13.2.9  
plus „ 7.3 2½% rabais  
£ 13.10.—

somme que vous nous avez fait parvenir par l'entremise de Mrs. Schroeder et Fils, ont été portés à votre crédit en couverture de notre facture du 6 Mai a. c.

En vous remerciant de votre mandat et toujours à vos ordres, veuillez agréer, Monsieur, nos salutations empressées.

## 505.

Je suis en possession de votre facture honorée du . . . . . ainsi que de la facture de votre expédition du . . . . . s'élevant à Frs. . . . . valeur 1 Février pr.

En couverture partielle veuillez trouver ci-inclus

Fr. . . . . au 5 Février pr. s/ Paris.

Pour le reste de votre avoir, soit Frs. 941.37, vous voudrez bien disposer sur moi comme d'habitude.

## 506.

Entre les soussignés, Monsieur . . . . . élisant domicile rue . . . . . et nommé ci-après «vendeur» et Monsieur . . . . ., demeurant à . . . . . et désigné ci-après «acheteur» a été convenu ce qui suit:

**Art. 1.** Le vendeur vend à l'acheteur une machine à battre le blé à dix chevaux-vapeur, d'un poids maximum de 5000 kilogrammes, munie d'un cylindre en acier, au prix convenu de frs. 12,000—(douze mille francs), prise en magasin.

**Art. 2.** Le vendeur garantit pendant une année la bonne-qualité des matériaux tellement que le vendeur s'engage, que si une pièce vient à se déranger en suite d'un défaut dans la qualité des matériaux malgré le maniement juste et dû à la machine de la part de l'acheteur, à la faire réparer sans aucune rétribution.

D'autre part, le vendeur ne porte aucune indemnité pour un gain perdu ou une perte éprouvée au cas échéant et n'est responsable d'aucun accident ni d'une usure ordinaire de la machine.

Le vendeur est tenu à avoir soin de l'estampillage de chaudière prescrit par la loi.

**Art. 3.** La somme sus-dite est à payer comme suit:  
fr. 3000—(troismille francs) au comptant, plus les frais d'expédition.  
fr. 3000—(troismille francs) chacun premier Janvier 1902, 1903, 1904 soit au total: fr. 12000.

A titre de garantie, le vendeur se rembourse du montant non payé au comptant, soit fr. 9000, en sa traite, payable au 1-er Janvier 1902. Cette traite doit être acceptée par l'acheteur.

Si le 1-er Janvier 1902 l'acheteur s'acquitte de la quote-part échue, alors le vendeur lui retournera son acceptation de fr. 9000—contre une nouvelle acceptation de fr. 6000, plus les intérêts de 4<sup>o</sup>/<sub>o</sub> pour fr. 9000—à partir d'aujourd'hui jusqu'au 1-er Janvier 1902. La traite créée dernièrement de fr. 6000 sera payable le 1-er Janvier 1903, où elle sera remise à l'acheteur contre son paiement de fr. 3000 plus les intérêts de 4<sup>o</sup>/<sub>o</sub> pour un an s/ fr. 6000 et sur sa dernière acceptation de fr. 3000 au 1-er Janvier 1904, remboursable pareillement aux traites susdites.

Tous les versements doivent être effectués sur place, au magasin du vendeur.

**Art. 4.** A défaut de paiement d'une de ces échéances, le vendeur aura le droit de réclamer sans délai tout le reste de la somme non payée, en présentant à l'encaissement la traite qui se trouve entre ses mains.

**Art. 5.** Tout versement se fait en argent comptant. Ne sont acceptés en paiement que les effets dont l'échéance est antérieure à celle de la quote-part à échoir. Les frais d'encaissement, de protêt, etc. sont à la charge de l'acheteur.

**Art. 6.** Il est stipulé expressément que, tant que la somme totale et les intérêts en résultant, ne seront pas payés, la machine reste la possession exclusive du vendeur et ce n'est qu'après paiement complet que l'acheteur est propriétaire de la machine en question.

**Art. 7.** Aussitôt après réception, l'acheteur assure la machine à une société d'assurance contre l'incendie pour la somme entière de fr. 12000, et il en remet la police à l'acheteur. L'acheteur devra payer régulièrement la prime d'assurance.

**Art. 8.** A défaut de paiement d'une échéance quelconque, l'acheteur a droit:  
a) ou d'enlever la machine sans aucune intervention juridique, de la faire transporter à . . . . . aux frais et au compte de l'acheteur, pour la faire vendre publiquement par l'intermédiaire d'un huissier et se faire payer du net produit. L'excédant de la recette sur la somme due au vendeur sera restitué à l'acheteur. Si la somme obtenue à la vente publique n'atteint pas celle de la créance, l'acheteur est responsable de la différence et le vendeur a le droit de poursuivre l'acheteur judiciairement.

b) ou d'enlever la machine sans aucune intervention juridique, considérer le présent contrat comme rompu et retenir les versements déjà effectués comme dédommagement de l'usure et de l'avisement de la machine.

**Art. 9.** En cas de contestations quelconques pouvant surgir au sujet du présent contrat, les deux parties s'obligent à soumettre leur différend au jugement arbitral de la Société d'Agriculture . . . . .

Le présent contrat conclu de bonne foi a été dressé en deux exemplaires.  
L'acheteur (Signature). Le Vendeur (Signature).

## 507.

Nous sommes en possession de votre honorée du . . . . . et nous avons l'honneur de vous informer que, en vertu du contrat conclu entre nous, nous vous avons acheté

50,000 (cinquante mille) poudes de houille en morceaux moyens de première qualité des mines de . . . . . à 15 cop. le poudé, franco et mis en place dans les dépôts de notre fabrique à . . . . . avant le . . . . .

Nous vous payerons la houille en question, après complète livraison, en 6 lettres de change, chacune de rb. 1250, à votre ordre, payables de mois en mois, à partir du 15 Janvier 1904 jusqu'au 15 Juin 1904 inclusivement.

Au cas où vous ne tiendriez pas les conditions du contrat relativement à la quantité, la qualité ou au terme de livraison, nous nous réservons le droit d'acheter notre houille ailleurs au prix du jour et à votre compte; de plus vous serez responsables de toutes les pertes que nous pourrions supporter par suite du non-accomplisse-

ment, par vous, des conditions ayant trait au terme de livraison, de la qualité ou de la quantité de la houille contractée.

Veuillez . . . . .  
(t. p. Nr. 65).

508.

Par la présente, nous avons l'honneur de vous confirmer que, en vertu du contrat conclu entre nous, nous vous avons vendu

50,000 (cinquante mille) poudes de houille en morceaux moyens, de première qualité, des mines de . . . . . à 15 cop. le poude, franco livraison à votre fabrique. Nous prenons l'engagement d'emmagasiner la houille en question dans les dépôts de votre fabrique à . . . . . avant le . . . . .

Après entière livraison de la houille en question, vous nous en réglerez la valeur en 6 lettres de change à notre ordre, chacune de rb. 1250, payables de mois en mois à partir du 15 Janvier 1904 jusqu'au 15 Juin 1904 inclusivement.

Au cas où nous ne tiendrions pas les conditions mentionnées dans la présente lettre relativement au terme de la livraison, de la qualité ou de la quantité de la houille, vous aurez le droit d'acheter votre charbon ailleurs au prix du jour et à notre compte; de plus nous acceptons la responsabilité de toutes les pertes pouvant résulter pour vous, par suite du non-accomplissement par nous des conditions se rapportant au terme de livraison, de la qualité ou de la quantité de la houille.

(t. p. Nr. 66).

509.

#### Contrat relativement à la prise de possession d'une place de voyageur.

Entre la maison X. et Mr. Y. a été conclu, ce jour, le contrat suivant:

1) Monsieur Y. entre dans la maison X. en qualité de voyageur, le 1-er Janvier 1904.

2) Monsieur Y. fera les voyages (les tournées) qui lui seront indiqués par la maison. Quand Mr. Y. ne sera pas en voyage, il devra remplir, dans les bureaux de la maison, les fonctions qui lui seront fixées.

3) Monsieur Y. s'oblige à ne s'occuper d'aucune affaire commerciale, ni pour son compte personnel, ni pour le compte d'une autre maison, pendant le temps qu'il remplira l'office de voyageur dans la maison X.

4) La maison X. donnera à Mr. Y. 100 (cent) roubles d'appointements par mois et dix roubles par jour de frais de voyage. Monsieur Y. recevra 1% de provision sur les ordres remis à la maison et dont les factures auront été payées.

5) Monsieur Y. est autorisé à recevoir les ordres pour la maison X., encaisser l'argent pour les marchandises livrées par la maison, conclure des arrangements avec les clients, retirer les marchandises laissées à disposition, contracter des relations avec de nouveaux clients, accepter les termes de payement, etc. et dans tous ses actes il devra agir avec la prudence d'un marchand expérimenté.

6) Chaque semaine, au moins, Mr. Y. doit informer la maison, en détail et régulièrement, de tous les actes et démarches qu'il aura remplis au nom de la dite maison. Monsieur Y. s'oblige à faire parvenir immédiatement à la maison toutes les recettes en espèces, aussitôt après leur encaissement.

7) Le présent contrat est conclu pour trois ans. Si, six mois avant l'expiration du contrat, celui-ci n'a pas été dénoncé soit par la maison X., soit par Mr. Y., le dit contrat est prolongé d'un an. Cette condition sera obligatoire pour les années suivantes, de telle manière que la dénonciation du contrat par l'une des deux parties ne peut avoir lieu qu'une fois l'an, le 1-er Juillet, c. a. d. six mois avant de quitter l'emploi.

8) Monsieur Y., au cas où il quitterait notre maison, s'oblige à ne pas accepter, avant l'espace de trois ans, de place de voyageur, dans aucune des maisons en concurrence avec la nôtre. Dans le cas où Mr. Y. ne remplirait pas cette condition, il nous payera à titre d'amende conventionnelle Rb. 3,000 (trois mille roubles).

Le présent contrat a été signé et fait en double.

(t. p. Nr. 67).

## 510.

J'ai remis aujourd'hui au chemin de fer, pour être expédié en petite vitesse à vos frais et risques, à l'adresse de l'Agence du Chemin de Fer de Varsovie—Vienne à Varsovie, les marchandises facturées ci-dessous, suivant votre ordre du . . . . .

Marques	Genre d'emballage	Articles	Poids

Suivant vos ordres, j'ai touché en remboursement Rb. . . . . montant de la facture ci-jointe.

En cas de soupçon sur le poids de la marchandise reçue il devra être procédé à un pesage et s'il y a différence il devra être fait une constatation, si non toutes les réclamations faites à l'expéditeur seront sans résultats.

En vous recommandant mes services pour de nouveaux ordres, agréez, Monsieur, mes salutations empressées.

(t. p. Nr. 68).

## 511.

Nous avons l'honneur de vous donner avis de l'expédition faite ce jour par petite vitesse, francs de tous frais, en deux caisses V. K. 297/8 des articles dont ci-dessous facture s'élevant à . . . . . que vous voudrez bien solder contre notre traite au . . . . . o/ nous-mêmes.

Dans l'espoir que vous serez satisfait de cet envoi et dans l'attente de voir nouveaux ordres, nous vous présentons, Monsieur, nos salutations bien distinguées.

## 512.

Par la présente, je prends la liberté de m'adresser à vous pour vous prier de bien vouloir prolonger ma traite de Rb. 300, payable le 15 Mars a. c. à trois mois, car, par suite du ralentissement des affaires et du retard survenu dans la rentrée de mes créances, je me trouve dans l'impossibilité de la payer à l'échéance.

J'ai l'espoir, Monsieur, que vous voudrez bien satisfaire à ma demande et, dans cette attente, je vous transmets d'avance mes bien sincères remerciements.

(t. p. Nr. 72).

## 513.

Je suis en possession de votre honorée du . . . . . et j'ai l'honneur de vous faire part que prenant en considération les circonstances (les causes) mentionnées par vous, je suis disposé à remettre votre traite à trois mois.

Ci-inclus vous trouverez une traite de Rb. 300.—

4.50—6% s/ Rb. 300 pr. 3 mois  
1.— frais

Rb. 305.50 payable le 15/VI—a. c.

que vous voudrez bien pourvoir (revêtir) de votre signature et me la retourner.

Je vous renverrai la traite précédente aussitôt son retrait de la Banque.

(t. p. Nr. 73).

## 514.

Je suis en possession de votre honorée du . . . . . et je m'empresse de vous informer que j'ai, en magasin, tous les articles que vous m'avez commandés et que je puis vous les expédier; mais, comme jusqu'alois, je n'ai pas encore eu le plaisir d'être en relations d'affaires avec vous, je ne pourrai exécuter l'ordre qu'après que vous m'aurez fait parvenir des arrhes formant 25% de sa valeur et que je recevrai le reste en remboursement.

En vous informant que c'est à ces conditions que j'expédie les marchandises aux nouveaux clients, veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées (t. p. Nr. 74).

## 515.

J'ai bien reçu votre honorée du . . . . . et vous remercie de la commande que vous avez bien voulu m'adresser.

Je regrette pourtant de ne pouvoir vous satisfaire relativement aux conditions d'exécution de l'ordre, car le montant de vos traites dépasse déjà la norme reçue pour le crédit par traites.

En présence des raisons ci-dessus votre commande ne peut être exécutée qu'au comptant, c. a. d. que la marchandise sera expédiée contre remboursement après que vous m'aurez envoyé 10<sup>0</sup>/<sub>0</sub> d'arrhes.

J'ajoute encore que, si les articles commandés ne vous sont pas très-nécessaires pour le moment, je puis vous expédier votre ordre, mais pas avant fin Juin a. c., dans nos conditions ordinaires après encaissement de votre traite de l. s. 4.700.— payable le 15/6 a. c.

(t. p. Nr. 75).

## 516.

Je suis en possession de votre honorée du . . . . . et vous trouverez ci-inclus à titre d'arrhes

Rb. 200 en un mandat de la Banque de l'Etat,

Je vous prie d'expédier immédiatement contre remboursement, les marchandises mentionnées sur la liste ci-incluse; veuillez expédier le reste de mon ordre du . . . . . le 20 Juin aux conditions ordinaires.

En donnant toute satisfaction à votre désir, je me permets pourtant de vous faire remarquer que votre trop grand souci de la norme du crédit, reçue il y a quelques années, ne peut, en aucune façon, contribuer au développement de mes affaires avec vous, d'autant plus que vos concurrents font à leurs clients toutes les concessions et facilités possibles.

Mon entreprise s'est considérablement développée dans le courant de ces dernières années, et, mon chiffre d'affaires ayant actuellement presque doublé, la hauteur (la somme) du crédit concédée auparavant n'est plus suffisante.

Je me propose du reste d'examiner en détail cette question avec vous lors de mon passage à Varsovie qui aura lieu au commencement du mois prochain.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

(t. p. Nr. 76).

## 7. Correspondance en affaires de banque.

## 517.

Les institutions de crédit de premier ordre envoient de temps à autre des circulaires imprimées, qui montrent le cercle de leurs opérations. Nous soumettons un modèle d'une de ces circulaires, comprenant la plus grande partie des termes spéciaux employés dans la correspondance des banques.

**Conditions générales des opérations de la Banque X. valables (obligatoires) à partir du . . . . .**

§ 1. **Comptes courants.** La Banque ouvre à ses clients des comptes-courants aux conditions fixées par correspondance. La Banque se réserve le droit d'envoyer à ses correspondants l'extrait de leur compte. Les redressements devront lui parvenir, au plus tard, dans le courant d'un mois, après la réception de l'extrait, à peine de déchéance.

§ 2. **Payements et mandats.** La Banque n'effectue à découvert et sans avis aucun payement pour le compte des correspondants. Les avis et les mandats doivent être pourvus d'une signature connue de la Banque. La Banque tient à la disposition de ses correspondants des carnets de chèques.

§ 3. **Encaissement.** Sur les effets (traites, billets) donnés à l'encaissement la Banque prélève des pertes de place d'après le tarif d'encaissement. La perte est

prélevée à la réception des effets à encaisser et n'est pas remboursée sur les effets retournés sur demande ou impayés.

**Remarque.** La Banque applique un tarif spécial réduit aux effets dont la somme dépasse Rb. 5,000.

§ 4. **Exemption de protêt.** La Banque est déchargée de toute responsabilité pour la non-exécution d'un protêt ou pour un protêt irrégulier ou tardif:

1) Quand l'effet est payable dans une localité où il n'y a pas d'huissier,  
2) Si l'effet à son arrivée à la Banque n'a au moins 5 jours à courir outre le délai nécessaire pour le faire parvenir au lieu de paiement.

3) Si les indications portées au billet sont erronées (fautes), incomplètes ou douteuses; notamment lorsqu'il existe plusieurs localités du même nom.

§ 5. **Effets impayés.** La Banque retourne à ses clients, les billets (effets) impayés dans le délai ordinaire. Le renvoi des dits billets en décharge la Banque.

§ 6. **Ports de lettres.** La Banque débite le compte courant de ses clients des ports de lettres, dans lesquelles elle leur retourne les effets soit réclamés, soit impayés, protestés ou acceptés, ainsi que contenant des accusés de réception, des comptes de vente ou d'achat de valeurs, etc.

§ 7. **Ordres télégraphiques.** Pour les ordres télégraphiques, les clients sont tenus de se servir du code (chiffre, de la clef) convenu. La Banque ne tient aucun compte de dépêches qui ne relaterait pas un point de repère permettant de constater leur authenticité.

§ 8. **Dépôts d'argent.** La Banque reçoit les dépôts, et en paie un intérêt qui varie suivant les décisions du Conseil d'Administration de la Banque.

§ 9. **Dépôts de titres.** La Banque reçoit en dépôt les valeurs de toute nature. La Banque délivre des certificats (des récépissés) nominatifs contre tout dépôt. Les dits certificats ne peuvent être cédés à une tierce personne (ne sont ni cessibles ni transmissibles) par voie d'endossement. Les valeurs reçues en dépôt supportent un droit de garde semestriel suivant le taux fixé.

§ 10. **Ordres de Bourse.** La Banque se charge d'exécuter gratuitement, c. a. d. uniquement contre le remboursement du courtage, des frais de timbre, etc. les ordres de vente et d'achat de valeurs à la Bourse, jusqu'à concurrence des fonds possédés à la Banque par les correspondants. Les sommes, employées par la Banque à l'achat de valeurs, sont débitées valeur du jour d'achat, les sommes réalisées sont créditées valeur du jour suivant.

§ 11. **Coupons et titres remboursables.** La Banque se charge de l'encaissement des coupons et des papiers amortis par tirage aux conditions suivantes: les papiers et les coupons domiciliés à la Banque, franco; tous autres papiers, contre  $\frac{1}{8}\%$ , minimum 25 cop.; valeur 3 jours après rentrée.

§ 12. **Crédits.** La Banque ouvre des crédits contre dépôt de papiers, octroie des prêts hypothécaires et accorde des avances sur marchandises, lettres de voiture et connaissements. Les conditions varient suivant le cas.

§ 13. **Chèques. Lettres de Crédit.** La Banque délivre des chèques et des lettres de crédit sur toutes les villes de l'intérieur et de l'étranger aux conditions les plus modérées.

518.

Nous sommes en possession de votre honnée du . . . . . et avons l'honneur de vous informer que nous sommes disposés à vous ouvrir dans nos livres un compte-courant aux conditions suivantes:

Sur les sommes inscrites à ce compte-courant nous vous compterons un intérêt annuel de  $4\frac{1}{2}\%$  (quatre pour cent) jusqu'à changement ultérieur; par contre nous porterons au débit du dit-compte-courant un intérêt annuel de  $5\%$  sur les sommes dont vous serez débiteur, de plus  $\frac{1}{8}\%$  de provision sur les transactions, et les frais de port, dépêches et autres suivant nos propres débours. Sur les encaissements dans les villes de Moscou, Kiew, Pétersbourg et les villes où nous avons des succursales, nous compterons 30 cop. par effet, sur ceux encaissés dans les autres localités, nous prendrons un intérêt suivant le tarif ci-joint.

En vous priant de nous confirmer les conditions ci-dessus, agréez, Monsieur, nos salutations empressées.

(t. p. Nr. 78),

## 519.

Nous avons l'honneur de vous informer que, suivant le désir exprimé dans votre honorée du . . . . . nous vous ouvrons, ce jour un compte pour les transactions que nous effectuerons pour vous et sur vos ordres.

Conformément à votre proposition, nous porterons au débit de ce compte, outre nos débours en timbres, ports, courtage, etc.,  $\frac{1}{5}$  de provision. Tant sur le débit que sur le crédit de votre compte, nous vous compterons, jusqu'à nouvel avis un intérêt annuel de 5% et nous espérons, Messieurs, que vous ne laisserez pas de découvert plus longtemps que 14 jours.

Nous vous proposons les mêmes conditions pour notre compte chez vous, c. a. d. sur les transactions que vous effectuerez pour notre compte et sur nos ordres.

En vous priant de nous confirmer, pour le bon ordre, ce que ci-dessus, agréez, Messieurs, nos salutations pressées.

(t. p. Nr. 79).

## 520.

Nous avons l'honneur de vous informer que, conformément au désir exprimé dans votre honorée du . . . . . nous vous ouvrons, dans nos livres, un compte-chèques, sur lequel nous porterons à votre crédit un intérêt annuel de 2 $\frac{1}{2}$ %. En présence de ce fait que ce compte ne sera chargé d'aucune provision, nous comptons que vous posséderez toujours chez nous des fonds conformes au chiffre d'affaires.

Les remises sur Varsovie vous seront créditées franco, valeur au jour suivant de la rentrée; sur les encaissements dans les autres localités, nous compterons l'escompte d'après le tarif d'encaissement ci-joint.

(t. p. Nr. 80).

## 521.

Pour augmenter le capital de roulement, nécessaire pour diriger et augmenter ma fabrique, je désirerais obtenir un crédit de 25,000 rb. (vingt-cinq mille) garantis par une hypothèque. Je m'adresse donc, Messieurs, à vous et, en vous envoyant ci-joint, pour que vous ayez l'obligeance de les examiner

1. Extrait du grand-livre des hypothèques,
2. Plan détaillé des bâtiments,
3. Police d'assurance,
4. Copie de la description et de l'estimation dressées lors du prêt sur hypothèque de la Société de Crédit de Varsovie,

j'ai l'honneur de vous prier de m'accorder le crédit ci-dessus.

Par l'examen des papiers ci-joints vous vous convaincrez, Messieurs, que la fabrique n'est chargée que d'un prêt hypothécaire de la Société de Crédit de Varsovie de la somme de Rb. 40,000 (les annuités d'amortissement déduites) n'équivalant pas même à la moitié de la valeur de la fabrique. Votre créance sera donc complètement assurée.

Je suis prêt à vous soumettre mes livres de comptabilité.

(t. p. Nr. 81).

## 522.

Nous avons bien reçu votre honorée du . . . . . et en vous retournant par la présente, les documents que vous nous avez envoyés, nous vous informons que nous consentirons à vous accorder le crédit demandé de Rb. 25,000, en compte-courant, si, pour cette somme, vous nous fournissez une caution dont l'acte sera dressé par un notaire, et si cette somme est portée au registre des hypothèques immédiatement après la Société de Crédit de Varsovie.

Nous vous compterons annuellement 9 $\frac{1}{2}$ % sur notre créance et  $\frac{1}{2}$ % de provision sur le montant des transactions.

Notre notaire est Mr. . . . . . auquel nous avons donné des instructions conformes pour dresser l'acte.

Si vous acceptez les conditions proposées par nous, nous vous prions de dresser l'acte de caution, de le porter au registre des hypothèques et de nous en envoyer l'extrait.

(t. p. Nr. 82).

523.

Varsovie, le . . . . . 1 . . .

Messieurs,

Nous venons vous prier de vouloir bien payer à . . . . .  
 . . . . . ou à ordre . . . . . la somme de  
 contre quittance et de nous en débiter sous avis s. v. p.  
 Agrérez, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

524.

**Payements et envois d'espèces; bonifications en comptes-courants.**

Pour aujourd'hui je viens vous prier, Monsieur, de faire pour mon compte les  
 payments ci-après:

- 1<sup>o</sup> frs. 328. 25 c. à Mr. Charles Aurigny, rue de l'Hirondelle Nr. 9 de votre  
 ville, contre double reçu, dont vous m'enverrez un,
- 2<sup>o</sup> frs. 1311. 40 c. à Messieurs James Barker & C<sup>ie</sup> d'Amiens, avec lesquels,  
 je sais, vous êtes en compte courant.

- 3<sup>o</sup> frs. 195. 85 c. à Monsieur Martin le Tourneur à Fécamp en le priant de  
 m'en accuser réception.

Enfin vous aurez la bonté d'envoyer par la poste  
 Par conséquent vous aurez à me porter en compte-  
 courant:

frs. 1835. 50 c. plus vos frais d'envoi à Fécamp.

Excusez la peine que je vous donne et agrérez, Monsieur, mes sincères sa-  
 lutations.

525.

**Réponse.**

Dieppe, le 9 Février . . . . .

Monsieur . . . . .

En réponse à votre honorée lettre du 5 ct, j'ai fait les différents payements  
 dont vous m'avez chargé et j'ai débité votre compte des sommes ci-après:

- 1<sup>o</sup> Selon le reçu ci-inclus de Ch. Aurigny de notre ville . . frs. 328. 25 c.
- 2<sup>o</sup> Bonifié à Messieurs James Barker & C<sup>ie</sup> d'Amiens en  
 compte-court . . . . . " 1311. 40 "
- 3<sup>o</sup> Envoyé à Monsieur Martin le Tourneur, Fécamp par la  
 poste . . . . . frs. 195. 85 c.
- pour port et emballage . . . . . " 1. 65 " " 197. 50 "

total frs. 1837. 15 c.

valeur 8 Février.

C'est toujours avec plaisir que je me charge de vos commissions et je vous  
 prie de disposer de moi en toute liberté. Je verrais avec plaisir que vos affaires  
 avec notre contrée vous fournissent l'occasion d'imprimer plus d'activité à nos relations.  
 Vous pourrez être assuré que vos intérêts seront toujours l'objet de mes soins les plus  
 empressés.

En me référant à mon prix-courant ci-inclus, je vous fais observer Monsieur,  
 que notre dentellerie va parfaitement bien cet hiver. Ce sont principalement nos Va-  
 lenciennes et nos imitations de blondes de Caen qui sont en grande vogue; mais il faut  
 aussi avouer qu'on sait à merveille imiter ces articles et qu'on les livre à des prix  
 exceptionnels de bon marché.

En attendant vos communications ultérieures, j'ai l'honneur, Monsieur, de  
 vous présenter mes sincères salutations.



526.

Varsovie, le . . . . . 1 . . . . .

M . . . . .

Nous avons l'honneur de vous remettre . . . . .  
effets spécifiés ci-dessous pour la somme de: . . . . .  
R. . . . .  
dont veuillez soigner l'encaissement à notre crédit sous avis en nous en accusant réception par le retour du courrier.

Veuillez agréer, M . . . . . nos salutations empressées.

Banque de Commerce à Varsovie.

## SPÉCIFICATION:

N <sup>o</sup>	Montant	Echéance	Payable à	T I R É	REMARQUES

527.

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli deux effets de  
. . . . . s/ Zgierz  
. . . . . s/ v/ ville  
pour en soigner la rentrée (que veuillez encaisser à l'échéance) et nous en rembourser,  
déduction faite de vos frais, en un versement . . . . . (et nous en couvrir par un  
chèque s/ . . . . . /

528.

Nous avons l'avantage de vous faire part de la rentrée de votre remise de  
fr. . . . . s/ notre ville que nous portons à votre crédit au cours de . . . . . soit  
Rb. . . . . moins  
. . . . . Titre, Commission  
. . . . . valeur ce jour

Recevez, Messieurs, nos salutations empressées.

529.

Veuillez avoir l'obligeance de payer à Mr. X. à Varsovie, rue Y., sur l'ordre  
de Mr. L., contre un reçu que vous voudrez nous envoyer:  
Rb. 100.— (cent roubles)  
dont vous débiterez notre compte.  
(t. p. Nr. 86).

530.

Nous venons vous prier de vouloir bien remettre (faire parvenir) à Mr. X.  
à Zakopane, villa Zofjówka, d'ordre de Mr. Y.  
Kr. 100.— (cent couronnes)  
dont veuillez nous débiter, sous avis, s. v. p.  
(t. p. Nr. 87).

531.

Veuillez payer à Mr. X. qui se présentera à votre caisse, contre le duplicata  
de la lettre de voiture N<sup>o</sup> 000.  
Rb. 400.— (quatre cents)  
que vous porterez au débit de notre compte. Veuillez avoir l'obligeance de nous re-  
tourner le duplicata dégagé.  
(t. p. Nr. 88).

532.

Veillez payer sur notre compte de virements (bonifier pour notre compte en Giro-Conto) N<sup>o</sup> 000, à la Banque de l'Etat  
Rb. 10,000.— (dix mille roubles)  
somme dont vous voudrez bien nous débiter.

533.

Nous avons l'honneur de vous informer de la rentrée de votre remise de . . .  
Nous vous en créditons, sous déduction des frais d'encaissement de fr. . . . . par  
Fr. . . . . Val. . . . .

534.

**AVIS.**

J'ai l'honneur de vous informer que la Banque . . . . . à Paris vous  
remettra pour mon compte  
dont veuillez me reconnaître, sous avis, s. v. p.

535.

**Ordre de remettre.**

Je viens par la présente vous prier de vouloir bien remettre à . . . . .  
pour mon compte  
dont veuillez me débiter, sous avis, s. v. p.

536.

**Remise.**

D'ordre et pour compte de M . . . . . de Genève nous avons l'honneur de  
vous remettre sous ce pli  
. . . . . à vue s/ v/ ville  
au sujet desquels vous voudrez bien suivre les dispositions du dit Monsieur et nous  
en accuser réception.

537.

**Accusé de réception.**

Nous avons l'avantage de vous accuser réception de votre honorée d'hier,  
nous portant  
. . . . . à vue s/ v/ ville  
que nous utiliserons au profit du . . . . . conformément à vos instructions.

538.

Nous avons l'honneur de vous informer que, conformément à vos ordres, con-  
tenus dans votre honorée du . . . . ., nous avons payé à Mr. X. contre reçu ci-joint,  
Rb. 100.— valeur ce jour,  
de plus nous avons transféré à Mr. Y. à Zakopane Kr. 100.— dont l'équivalent, au  
cours de 39.75 se monte à  
Rb. 39.75 valeur ce jour  
Nous avons porté les sommes ci-dessus au débit de votre compte.

## 539.

Veillez nous faire savoir, au reçu de la présente, si nous pouvons honorer par votre débit le tirage suivant, fourni sur nous pour votre compte et pour lequel nous n'avons pas encore reçu votre avis

N<sup>o</sup> 37 Fr. . . . . à vue, tiré par . . . . .

## 540.

Je viens de recevoir votre honorée du . . . . . et m'empresse de vous faire savoir que je marche parfaitement d'accord avec l'effet N<sup>o</sup> 37 fr. . . . . qu'on vous avait présenté au paiement.

Je vous prie donc de l'acquitter au débit de mon compte et d'excuser le retard que j'ai mis à vous en donner l'avis nécessaire.

## 541.

Nous nous empressons de vous annoncer que notre traite avisée à vous par notre lettre du . . . . . pour la somme de . . . . . est réellement de Frs. 1900 . . . . . ce dont veuillez prendre note pour rectifier.

Pardon de la méprise

Nous vous accusons réception de votre honorée d'hier, par laquelle vous redressez votre traite du . . . . . à

Fr. 1900.— au lieu de Fr. 1500 comme l'indiquait votre susdite.

Nous en avons pris bonne note pour y faire dûment accueil.

## 542.

Nous venons recommander à votre bon accueil au débit de notre compte nos dispositions suivantes de ce jour . . . . .

Veillez agréer, Messieurs, nos salutations empressées.

## 543.

Aujourd'hui nous nous sommes permis de fournir sur vous  
que nous vous prions de vouloir accueillir par le débit de notre compte.

## 544.

Aujourd'hui nous avons eu l'occasion de former sur votre caisse  
Frs. 3500.— en trois chèques, suivant bordereau ci-inclus,  
dont veuillez prendre note par le débit de notre compte-chèque.

## 545.

Nous avons bien reçu votre lettre du . . . . . contenant trois effets, d'ensemble Frs. . . . .

Parmi ces effets il s'en trouve un, à savoir:

Frs. . . . . au . . . . ., qui n'est pas endossé (manque de votre endossement) et lequel nous vous retournons par la présente pour la mise en règle, vous priant de nous le retourner par premier courrier.

## 546.

Nous nous empressons de vous faire parvenir sous ce pli un bon de poste  
de . . . . . fr. 4.10 pour vous couvrir du coût du certificat hypothécaire de . . . . .  
En vous remerciant vivement nous vous prions d'agréer nos salutations sincères.

A Monsieur le conservateur des hypothèques.

## 547.

Nous vous avons envoyé ce jour par la poste  
30 titres obligations  
que nous vous prions de remettre à Mr. . . . . rue Wspólna № 30, contre espèces  
Rb. 500.— (cinq cents).

Veillez avoir l'obligeance de porter la somme encaissée au crédit de mon  
compte.  
(t. p. Nr. 98).

## 548.

Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons bien reçu votre hono-  
rée du . . . . . où nous avons trouvé

30 titres obligations . . . . .  
que nous avons remis à Mr. M. contre espèces  
Rb. 500 (cinq cents) val. 15 crt.  
dont nous creditons votre compte, et vous débitons de  
Rb. 0.50

a titre de frais  
(t. p. Nr. 99).

## 549.

Veillez nous retourner sans retard la traite  
№ 100 Rb. 1000.— s/ W. Landau.  
que nous vous avons envoyée à l'encaissement le 15 crt.

## 550.

En réponse à votre honorée du . . . . . nous vous retournons ci-inclus  
la traite

№ 100 Rb. 1000.— s/ W. Landau  
dont veuillez nous donner décharge.

## 551.

Ci-inclus nous vous retournons un effet protesté  
Rb. 100. payable le 5 mois pr. s/ M. Zyswasser  
dont nous vous prions de nous donner décharge.

Pour frais de protêt et notre provision nous débitons votre compte de  
Rb. 2.30.—  
(t. p. Nr. 105).

## 552.

Nous avons bien reçu votre honorée du 10 crt. et l'effet protesté  
Rb. 100.— payable le 5 mois pr. s/ M. Zyswasser  
et nous prenons la liberté de vous demander pourquoi l'effet nous a été retourné  
quatre semaines après que le protêt en a été dressé. En présence de ce fait, que le  
terme du recours légal contre le précédent endosseur est déjà écoulé, il se peut que  
nous ayons des désagréments et même que nous perdions la valeur de l'effet. Nous  
avons fait parvenir immédiatement le dit effet à l'endosseur qui nous précède, mais  
nous ne savons pas si, le terme du recours légal étant passé, le billet sera remboursé.  
Nous nous verrons obligés de vous rendre responsable des pertes que nous  
pourrions subir.

(t. p. Nr. 106).

## 553.

Nous vous prions de remettre franco à Mr. X., les coup ns payables le . . . .  
des obligations qui se trouvent déposées chez vous en mon nom  
Rb. 10,000.— 5% Lettres de G. v/Varsovie  
et de m'envoyer le reçu de réception de Mr. X. des coupons ci-dessus.

## 554.

Nous vous prions de réaliser pour notre compte et au mieux de nos intérêts les

qui se trouvent sous notre dossier chez vous.

Veillez, par contre, acheter pour notre compte  
et nous informer de l'exécution de ces ordres par voie télégraphique.

## 555.

En conformité de l'ordre que nous portait votre lettre du . . . . . nous vous avons télégraphié hier l'exécution de vos ordres y donnés, comme suit:

et vous adressons par la présente le décompte y relatif.

Nous tenons les titres achetés, savoir . . . . . à votre disposition.

## 556.

**Remise de titres contre paiement.**

Aujourd'hui nous nous sommes permis de vous adresser par la poste, sous pli chargé, valeur déclarée 1000 frs. 30 obligations . . . . . que nous vous prions de délivrer à M. . . . . de v/ ville, rue . . . . . contre net

Fr. 1,140 (onze cent quarante)

dont veuillez nous créditer, sous avis, s. v. p.

## 557.

**Réponse.**

Nous sommes en possession de votre honorée du . . . . . ainsi que de votre pli chargé de même jour, renfermant . . . . .

que, selon vos indications, nous avons délivrés à M. . . . . contre son paiement de  
Fr. 1,140.— val. ce jour

dont nous vous créditions.

À votre débit pour port, timbre et commission F. 1.20.

## 558.

Berlin le . . . . . 1903.

**Vostro.**

Nous vous confirmons notre dernière d'hier et sommes en possession de vos honorées de . . . . . où nous avons trouvé

1 Chèque Mrs. 12,000.— s/ Berlin,  
que nous avons encaissé, ce dont, suivant votre désir, nous vous avons avisé par dépêche. Nous portons au crédit de votre compte l'encaisse ci-dessus valeur ce jour. Nous vous débitons de Mrs. . . . . pour frais de dépêche.

Après rentrée, nous créditerons votre compte de  
1 Chèque Mc 3,000.— s/ Królewiec — Mc. 1.50. débours  
que nous avons trouvé dans ces mêmes lettres.

Nous avons pris bonne note que vous avez annulé le chèque № 10,100 Mrs. 100 dont vous nous avez avisé le 1-er crt. et nous en avons porté la somme  
Mc. 100.— valeur 13 crt. franco

au crédit de votre compte.

Suivant vos ordres, nous avons acquitté votre acceptation de  
Mrs. 1650 domiciliée chez nous et que vous trouverez ci-jointe; nous avons débité votre compte de la somme ci-dessus, valeur 13 du courant.

Nous avons encaissé pour votre compte  
 Mr. s. 1000.— de Mr. X. ordre de Mr. Y.  
 Mrs. 1000.— „ Mr. Z. „ „ Mr. N.  
 Mrs. 2000.— valeur ce jour

dont nous vous créditions.

Nous vous avons expédié ce jour en 14 sacs, contenant chacun Rb. 5000.— assurés pour Mrs. 10.800.— chacun,

Rb. 70.000.— en or,  
 somme dont veuillez créditer notre compte et nous en confirmer le bien trouvé.

Suivant votre ordre, nous avons envoyé par télégraphe

Mrs. 100.— à Monsieur X. a Cöthen

plus „ 1.90 de frais

Mrs. 101 90 valeur 13 crt.

que nous avons portés au débit de votre compte.

Nous avons pris bonne note que vous avez fourni sur nous des mandats pour

Mrs. . . . .  
 somme dont nous débitons votre compte valeur 13 crt.

Nous avons porté au crédit de votre compte

Mrs. . . . .  
 somme provenant de la réalisation des coupons, payables le 1/10 a. c., des valeurs

. . . . .  
 a . . . . .

déposées chez nous en votre nom.

(t p. Nr. 109)

559.

Par la présente nous avons l'honneur d'accréditer auprès de vous M . . . . pour la somme Frs 10 000.— nous disons dix mille francs, payables sans déduction de vos frais, que nous vous prions de lui fournir sur demande en entier ou en parties, contre double quittance, en inscrivant chaque paiement au revers de la présente. Ce crédit est valable pour six mois de date, suivant avis.

560.

#### Lettre de crédit collectif.

N<sup>o</sup> . . . . .

Messieurs

Crédit Lyonnais, Constantinople.  
 Banque Impériale Ottomane, Salonique.  
 Banque Nationale de Grèce, Athènes.

Messieurs,

Nous avons l'honneur d'introduire auprès de vous Monsieur . . . dont vous trouverez la signature jointe à notre lettre de ce jour, et pour lequel nous avons ouvert collectivement chez vous un crédit de

F. . . . . (nous disons . . . .)

valable jusqu'au . . . . . prochain.

Nous vous prions de vouloir bien effectuer les paiements qui vous seront demandés sur cette Lettre de Crédit soit en totalité, soit en partie, sans déduction de vos frais, contre son reçu en double et, d'en porter les montants conjointement avec vos frais au débit de notre compte, sous avis s. v. p.

En recommandant tout particulièrement M. . . . . à votre bon accueil nous vous présentons nos sincères salutations.

Prière de noter vos paiements au revers de la présente.

561.

#### Avis y relatif.

Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons omis la lettre de crédit collectif suivante, sur laquelle nous avons eu le plaisir de consigner votre adresse, et, que nous recommandons à votre bon accueil

Numéro . . . . . créée le . . . . . pour . . . . . vous disons . . . . .  
en faveur de . . . . . valable pour . . . . .

En cas de demande des paiements vous voudrez bien les effectuer sans déductions de vos frais, et conjointement avec vos frais, nous en débite, en nous adressant un exemplaire des quittances.

Nous joignons à la présente et pour votre gouverne la signature de notre accrédité et vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

## 562.

Sur l'ordre de Mr. X. nous vous prions, par la présente, de payer à Mr. Y.

Rb. 237. — (deux cent trente sept roubles)

contre chacun des 10 (dix) duplicatas de lettres de voiture, non grévés de remboursement, de 10 wagons de son de froment, du poids de 450 poudes, expédiés de la station . . . . . au nom de . . . . .

La lettre de crédit est valable jusqu'au . . . . .

Il ne doit pas être expédié plus de deux wagons par semaine. Veuillez avoir l'obligeance de nous faire parvenir, en vertu de la présente, les duplicatas que vous aurez dégagés et de porter au débit de notre compte les sommes déboursées.

(t. p. Nr. 110)

## 563.

D'ordre et pour compte de nos bons clients Messieurs . . . . . nous aurons incessamment à accréditer M. . . . . auprès de . . . . . pour des avances à lui faire à raison de R. 30 (trente roubles) par bail de beurre jusqu'à concurrence de 50 bails par semaine. Ces versements dev ont lui être effectués contre sa remise de reçus en duplicata et des récépissés du chemin de fer à ces envois, consignés à l'une quelconque des maisons suivantes

Gerhard & Hey, Saint-Peter-bourg

” Reval

” Libau

Helmsing & Grimm, Riga.

Le récépissé du chemin de fer devra être immédiatement envoyé à vos correspondants de Saint-Peter-bourg, Reval, Libau ou Riga avec prière d'en faire l'échange auprès des agents réexpéditeurs mentionnés ci-dessus contre la remise des connaissements à ordre et endossés en blanc, aux mêmes marchandises réexpédiées à destination de Londres, pour ensuite nous faire suivre ces documents sans retard. Nos correspondants n'auront aucuns frais à acquitter de ce chef.

Ce crédit doit être considéré comme valable jusqu'à révocation.

Comme ces affaires sont appelées à prendre une grande extension, nous pensons que vous voudrez bien nous faire bénéficier de vos conditions les plus réduites et nous mettre par là à même de résister à la concurrence et d'utiliser régulièrement vos bons offices.

Nous restons à ce sujet dans l'attente de vos bonnes nouvelles, et vous prions d'agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

## 564.

Etant sur le point de fermer (d'arrêter) mes livres je vous prie de m'envoyer l'extrait de mon compte-courant pour le deuxième semestre 1903.

Avec mes remerciements anticipés veuillez agréer etc.

(t. p. Nr. 112).

## 565.

Suivant le désir exprimé dans votre estimée du . . . . . nous avons l'honneur de vous envoyer, ci-inclus, l'extrait de votre compte-courant, arrêté au 31/XII a. c. se soldant à votre crédit par

Rb. . . . .

Veuillez avoir l'obligeance de vérifier le dit extrait et de nous en confirmer la conformité avec vos livres.

(t. p. Nr. 113).

## 566.

Par la présente, j'ai l'honneur de vous faire savoir que l'extrait de mon compte-courant pour le deuxième semestre 1903. se soldant à mon crédit par

Rb. . . . .  
s'est trouvé, après vérification, tout à fait conforme avec mes livres. J'ai donc porté à nouveau le solde ci-dessus  
(t. p. Nr. 114).

## 567.

Dans l'extrait du compte-courant pour le semestre écoulé que vous nous avez fait tenir, nous trouvons les positions suivantes qui demandent rectification:

à la date du 7/8 03 nous sommes débités de Rb. 5.50 pour protêt d'un effet de Rb. 100.— effet qui ne concerne pas notre compte;  
à la date du 9/10, nous sommes crédités de Rb. 8.96 pour coupons de L. G. ville de Lodz, que nous n'avons jamais eus chez vous en dépôt.

Veillez vérifier ces inexactitudes et les extourner de (en décharger) notre compte.

Après rectification des irrégularités ci-dessus, veuillez considérer l'extrait que vous nous avez envoyé comme conforme avec nos livres.

(t. p. Nr. 115).

## 568.

En vous accusant réception de votre honorée d'hier, nous sommes obligés de convenir que les erreurs, que vous nous signalez, se sont en effet glissées dans votre extrait de compte. Sans changer le solde indiqué et comme rectification de votre compte, nous portons au semestre courant

Rb. 5.50.— val. 7/8 1903 à votre crédit

et „ 8.96.— val. 9/10 1903 à votre débit.

En vous priant de nous excuser de ces erreurs, veuillez agréer, Messieurs, nos salutations empressées.

(t. p. Nr. 116).

## 569.

N'ayant encore reçu de votre part aucun avis de rentrée de notre remise de frs. . . . . du . . . . . nous vous prions de nous renseigner sur son sort par retour du courrier.

A l'avance nous vous remercions.

## 570.

Nous possédons votre lettre d'hier et nous empressons de vous faire part que nous venons d'interpeller à notre correspondant au sujet de l'effet dont vous nous entretenez. Nous vous en informerons dès le reçu de ces informations et vous présentons entretemps, Monsieur, nos salutations bien distinguées.

## 571.

En réponse à votre honorée du . . . . . nous avons l'honneur de vous informer, que nous sommes dans l'impossibilité de réduire le taux de l'escompte appliqué à votre compte du semestre écoulé; mais, voulant, quoique en partie, nous rendre à vos désirs, nous vous compterons, à partir du 1-er Juillet a. c., jusqu'à changement ultérieur, sur les créances de la Banque, 7 (sept) pour cent annuellement.

(t. p. Nr. 117).

## 572.

Par la présente, nous avons l'honneur de certifier que les personnes suivantes ont, en dépôt chez nous, des actions de la Société . . . . .

Mr. . . . . . titres 6 (six) NN . . . . .

Mr. . . . . . titres 10 (dix) NN . . . . .



et nous vous certifions que les actions ci-dessus, ne seront délivrées par nous à personne, qu'après l'assemblée générale des actionnaires de la Société qui aura lieu le . . . . . à laquelle désiront assister (prendre part) les personnes mentionnées plus haut.  
(t. p. Nr. 118).

573.

Nous avons l'honneur de vous accuser réception de votre lettre du 15 crl. renfermant garnies de nouvelles feuilles de coupons

Rb. 23.000.— Lettres de gage de la ville de Varsovie  
dont nous vous libérons.

574.

Nous vous serions obligés si vous vouliez bien nous donner quelques informations, aussi précises que possible, sur l'application du droit de timbre relatif au renouvellement des feuilles de coupons.

575.

Nous accusons réception de votre honore du . . . . . et nous nous permettons de vous faire remarquer que, dans la liste des rentrées de nos encaissements, vous avez porté en retard les valeurs suivantes:

N<sup>o</sup> 153 Rb. 1000.— payables le 4/9 a. c.

crédités le 10/9 a. c.

N<sup>o</sup> 155 Rb. 100.— payables le 26/8 a. c.

crédités le 29/8 a. c.

ce qui est assurément le résultat d'une erreur (de plume) et que nous vous prions de rectifier.

576.

Nous sommes en possession de votre honore du . . . . . En réponse aux reproches que vous nous faites, nous vous informons que nous vous avons crédités régulièrement au 10/9 a. c. de l'effet. N<sup>o</sup> 153 Rb. 1000.— payable le 7/9 a. c.; cet effet, échéant le 8/9 a. c., jour de fête, n'a été payé que le 9/9 a. c. Quant à l'effet N<sup>o</sup> 155 Rb. 100.— il a été porté valeur 29/8 a. c. par erreur; cet effet a été remboursé le 27/8 a. c.; c'est donc valeur 28/8 a. c. que vous devez lire.

577.

Nous nous permettons de vous faire remarquer que le solde de votre compte se monte ce jour à Rb. . . . . au crédit de la Banque.

La somme ci-dessus dépassant le crédit convenu, nous avons l'honneur de vous prier de nous en envoyer couverture.

(t. p. Nr. 124).

578.

Répondant à l'observation faite dans votre lettre du . . . . . relative au change appliqué à votre remise de . . . . ., nous ne pouvons pas, à notre grand regret, vous accorder la bonification demandée.

Nous vous avons crédités au cours moyen du jour soit . . . . . et il nous est réellement impossible de faire mieux.

579.

La Banque vous informe que le . . . . ., a expiré le terme du prêt qui vous a été remis contre dépôt de . . . . . et elle a l'honneur, de vous prévenir que si, dans le courant d'une semaine à partir de la date de ce jour, le prêt ou l'intérêt dû pour sa prolongation n'a pas été versé, la Banque aura le droit, à chaque instant, de disposer du dépôt de garantie.

(t. p. Nr. 125).

580.

Par la présente la Banque a l'honneur de vous informer qu' à partir du . . . jusqu' à nouvel avis, elle comptera un intérêt annuel de 6<sup>0</sup>/<sub>0</sub> (six) sur les créances de la Banque portées en compte-courant à votre crédit à découvert.  
(t. p. Nr. 126).

581.

La Direction, en vous faisant parvenir, par la présente, un exemplaire du compte-rendu de l'Assemblée Générale des Actionnaires . . . . . du . . . . ., a l'honneur de vous informer que, en vertu de la décision de la dite Assemblée, vous avez été élu membre de la Direction.  
(t. p. Nr. 127).

## 9. Lettres relatives aux affaires judiciaires.

582.

Par suite d'une entente verbale, nous avons l'honneur de vous remettre ci-inclus:

1) une procuration à votre nom,  
2) un extrait de compte . . . . . arrêté au . . . . . se soldant par Rb. . . . . à notre profit; ainsi que des lettres et divers documents relatifs à notre créance sur la maison . . . . . qui a suspendu ses paiements; nous vous prions d'entamer les démarches nécessaires en vue de faire rentrer dans notre caisse la somme qui nous est due.

En vous priant de nous confirmer la réception des documents ci-dessus agréés, Monsieur, nos salutations empressées.

583.

Ci-inclus vous trouverez un effet impayé protesté

Nous joignons le protêt et vous prions de commencer énergiquement et immédiatement les poursuites judiciaires contre le tireur et les endosseurs à l'effet de faire rentrer tant la somme de l'effet que les frais et les intérêts.

584.

En suite de votre honorée du . . . . . où j'ai trouvé un effet protesté de j'ai obtenu judiciairement du tireur, comme couverture de la créance entière, des intérêts et des frais, suivant le compte ci-joint

Rb. . . . .  
De la somme ci-dessus j'ai déduit . . . . . 10<sup>0</sup>/<sub>0</sub> à titre d'honoraires, et je vous envoie ci-joint, formant le reliquat de la somme principale,  
Rb. . . . .  
dont veuillez m'accuser le bien trouvé.

## 10. Correspondance avec les créanciers et les débiteurs. Lettres relatives aux faillites.

585.

Etant obligé de porter, devant les tribunaux, mes prétentions contre l'un de mes fournisseurs, je prends la liberté de vous prier, après vous être entendus avec

voire correspondant à . . . . . de bien vouloir m'indiquer un bon avocat, auquel je pourrais confier la direction de cette affaire dans la dite localité.

En vous priant de m'excuser du soui (de l'embarras) que je vous donne, je vous remercie d'avance de ce que vous voudrez bien remplir ma prière.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations empressées.

(t. p. Nr. 129).

## 586.

N'ayant pas reçu de mes clients quelques sommes importantes, de la rentrée desquelles j'étais certain, je ne pourrai pas (je ne serai pas dans la possibilité de) vous récler L. 504.— payables le 3 crt. avant la fin du courant (fin courant). Comme à compte de votre créance, je vous envoie ce jour L. 200.— sur la maison . . . . . que je vous prie de porter au crédit de mon compte (dont veuillez me créditer). Je vous enverrai le reliquat de votre créance avec les intérêts, soyez-en certains, le 1-er du mois prochain.

(t. p. Nr. 133).

## 587.

Cologne, le 28 septembre, 1905.

Monsieur Clément Borberg à Avignon.

Malgré vos promesses de paiement tant de fois répétées, le 20 courant, dernier délai que nous vous avons accordé, s'est passé, et nous attendons encore le règlement de notre créance. Ci-inclus nous vous adressons en ore une fois notre compte-courant réglé au 20 Sept., d'après lequel vous nous devez un solde de M. 2080.25. Bien résolu de ne pas attendre davantage, nous venons de disposer sur vous à un mois de date, à votre ordre, pour le montant de ce compte et nous vous prions, non seulement d'accepter notre mandat, mais aussi d'en effectuer le paiement à l'échéance. Nous vous conseillons avec d'autant plus d'insistance de prendre notre demande en sérieuse considération que vous n'aurez à attribuer qu'à vous même, Monsieur, à vous seul, les conséquences inévitables et très fâcheuses qui résulteront pour vous d'un refus.

Nous espérons encore que vous ne laisserez pas les choses en venir à cette extrémité, d'autant moins que vous ne sauriez nier l'extrême indulgence dont nous avons fait preuve à votre égard; mais enfin notre patience est épuisée.

Nous avons l'honneur de vous saluer.

## 588.

Je viens de recevoir votre lettre du . . . . . par laquelle vous me demandez de vous faire parvenir le plus tôt possible les 1000 frs. que je vous dois encore. Je regrette vivement de ne pouvoir solder immédiatement mon compte chez vous; j'attends vainement depuis plusieurs jours la rentrée de sommes assez considérables.

Je vous prie donc de bien vouloir m'accorder un délai de quinze jours pour le paiement. Dans cet intervalle, je tâcherai de vendre au comptant une certaine quantité de marchandises et le produit en sera employé à vous faire des remises à vue.

Confiant dans votre générosité et dans votre grande bienveillance à mon égard, j'ose espérer que vous accéderez à ma demande et que mon retard ne nuira pas à nos relations.

Agréer, Monsieur, avec mes remerciements anticipés l'assurance de ma parfaite considération.

## 589.

Monsieur X. nous a informés, par sa lettre du . . . . ., de la suspension de ses paiements.

Nous sommes engagés dans cette faillite pour la somme de Rb. . . . . que nous n'avons pas retirée par suite de notre trop grande confiance en cette maison. Étant sur place, vous avez la possibilité de pénétrer mieux que nous l'état des affaires de Mr. X. et de juger quelles concessions il mérite. Veuillez avoir l'obligeance de nous représenter à l'assemblée des créanciers qui doit avoir lieu le 15 crt. au domicile . . . . .

Nous ne desirons pas recourir aux moyens extrêmes de la déchéance de la dette si nous pensons qu'il y a encore quelque chose de mieux à faire par une suite de créances ultérieures défavorables non imputables. M. X et nous sommes disposés de consentir à un arrangement assurant au débiteur tous les avantages possibles mais sans lésion des droits des créanciers.

Ci-joint vous trouverez les documents relatifs à l'affaire en question et une procuration pour agir en notre nom.

En vous priant de nous excuser de l'embarras que nous vous causons, agréer Monsieur, nos salutations empressées.

590.

Nous sommes en possession de votre honoree du [ ] et des documents relatifs à la faillite de M. X et nous regrettons que vous vous soyez engagé avec lui pour une aussi forte somme. Nous nous permettons pourtant de vous faire remarquer que l'affaire ne se présente pas sous un jour aussi mauvais qu'on pourrait le penser car vous avez affaire à un honnête homme. Nous sommes persuadés que les créanciers en dernier lieu, gagneront plus en donnant à M. X la possibilité d'attendre un moment favorable pour vendre les marchandises qu'il possède, qu'en l'acculant à une vente forcée.

Nous vous assurons que nous mettrons tous nos soins à garder vos droits et votre intérêt comme les nôtres propres.

Veuillez agréer Messieurs nos salutations empressées.

591.

Comme vous n'avez même pas daigné répondre à ma demande de régler votre dette, je prends la liberté, comme dernier essai d'arranger l'affaire à l'amiable de fournir sur votre traité de Rb [ ] payable le [ ] Je remets cette traite à la Banque de Commerce de Varsovie, avec l'ordre de la faire protester au cas où vous refuseriez de l'accepter ou de la payer, et ceci pour avoir une base de plus, en vue de commencer les poursuites judiciaires. J'ai l'espoir, Monsieur, que, pour éviter des désagréments et des frais, vous accepterez la traite et la paierez à l'échéance.

## II. Autorisations Procurations

592

Ne pouvant prendre part, personnellement, à l'Assemblée générale des actionnaires [ ] qui doit avoir lieu le [ ], je transmets à M. X, ou à la personne qu'il choisira, le droit de dispenser de 3 voix, droit que me donne la possession de 100 actions de la Société [ ]

Ci-joint, vous trouverez le certificat de 100 actions déposées en mon nom à la Banque de l'État.

593

Par la présente, j'autorise mon agent M. X à faire en mon nom les achats, exécuter les ventes des marchandises, conclure les contrats, encaisser les fonds et en donner reçu, encaisser et émettre les traites, commencer et mener les procès et en général à faire tout ce que l'intérêt de notre maison exigera.

Tout ce que M. X, fera, comme agent de notre maison et suivant la présente autorisation, sera considéré par moi comme obligatoire et je confirme de ma signature la présente autorisation.

Varsovie le [ ]

594.

Par la présente, je vous autorise à conclure des contrats par voie légale et des conventions ordinaires de locations de logements dans ma maison située rue [ ]

à permettre aux locataires la cession de leurs logements à d'autres locataires, à percevoir les loyers et en donner reçu. J'approuverai complètement tout ce que vous voudrez faire conformément à la présente procuration.

595.

**Procuration.**

Je soussigné . . . . . donne par la présente pouvoir à . . . . . avocat, demeurant . . . . . à l'effet de me représenter devant le tribunal de commerce de . . . . . comme créancier dans la faillite de . . . . . y conclure, plaider, transiger, recevoir et donner quittance et faire tout ce qui est nécessaire dans mon intérêt.

**12. Reçus (Quittances)**

596.

Je soussigné reconnais avoir reçu de . . . . . la somme de trois cents francs que je lui ai prêtés le 1-er mai dernier.

597.

Par la présente, je certifie avoir reçu de Mr. . . . . . à titre de prêt Rb. . . . . et je m'engage à rembourser cette somme à Mr. . . . . . le 1-er Janvier 1904 et à lui en payer les intérêts à 6% (six) l'an, par échéances trimestrielles et d'avance.

598.

Sur l'ordre de . . . . .  
et au compte de . . . . .  
j'ai reçu . . . . .  
et, par la présente, j'en donne reçu en deux exemplaires équivalents.  
Varsovie le . . . . .

**13. Comptes-rendus. Situation du marché.**

599.

**MARCHÉ DE LYON.**

Notre marché du comptant est resté hésitant toute la semaine.

Le Gaz de Lyon ne fait plus que 645 et celui de Saint-Etienne 790.

Les valeurs métallurgiques ne parviennent pas à fixer leurs cours: le Creusot reste à 1820, le Firminy baisse à 3100, la Franche-Comté ne fait plus que 339 au lieu de 350, l'Horme recule à 170, la part Kama est toujours ferme à 1170 et Froges se relève à 957.

A signaler une baisse assez sensible des charbonnages du Centre: Montrambert à 925, Rochetelle à 615, Roche-la-Molière et Firminy à 1785, Loire à 261, Saint Etienne à 465. D'un autre côté, légère reprise des charbonnages étrangers: Dombrowa à 1010, Krinka-Berestow à 515.

Accentuation de la baisse des Omnitus et Tramways de Lyon à 902. Reprise des actions des Grands Magasins des Cordeliers à 364.

Les Plaques Lumière ne valent plus que 852 au lieu de 897; le droit d'achat pour les actions de la Société Anglaise s'est négocié au plus bas à 10 fr. et au plus haut à 15 fr.

Les valeurs suivantes sont stationnaires: Blanzv à 1260. Rive-de-Gier à 25. la Banque Privée à 480. Aux Deux-Passages à 468. Grand Bazar de Lyon à 515. les Câbles Berthoud-Borel à 1925. les Carrères du Mid à 640. la Compagnie Lyonnaise des Tramways à 199.

600.

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE CREDIT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

Société anonyme fondée en 1858.—Capital: 80 millions de francs

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES DU 19 MARS 1901

42-me Année.

Compte rendu présenté au nom du Conseil d'administration par M. de Monplanet, président.

Messieurs.

L'année 1900, dont les comptes sont soumis à votre approbation, ressemble par la marche régulière et progressive de nos affaires, à celles qui l'ont devancée.

Les bénéfices de 1900 proviennent, plus encore que précédemment, des opérations courantes. La situation s'est en effet mal prêtée cette année aux participations financières et nous nous sommes à peu près bornés, sur ce point à étudier, conjointement avec d'autres établissements, plusieurs questions dont décidera l'avenir.

Comme les années antérieures, nous n'avons eu qu'à nous louer des relations entretenues avec nos correspondants, dont beaucoup sont, de vieille date, des amis de la maison.

Nous avons aussi la satisfaction de pouvoir rendre, dans l'ensemble, bon témoignage de notre personnel de tous grades, grands et petits. Mais, parmi les collaborations qui nous sont précieuses, il nous est particulièrement agréable de reconnaître, une fois de plus, la compétence et l'infatigable dévouement avec lesquels le directeur, M. Desvaux, remplit, depuis bien sept ans, sa lourde tâche.

Sous son impulsion, et avec le contrôle de l'inspection, les chefs des différentes branches de service ont su mener à bonne fin leurs travaux respectifs.

L'activité est restée grande au bureau des titres, qui, tant pour achats que pour ventes et opérations diverses, a ouvert 166.376 dossiers.

Des perfectionnements ont été apportés à l'aménagement de la conservation des titres et les droits de garde sont en avance de 3-67 p. c.

Rien n'a, d'ailleurs, été négligé pour améliorer et développer notre outillage administratif, de manière à répondre aussi parfaitement que possible aux besoins, aux convenances de la clientèle, et même à les prévoir pour être prêts en temps voulu.

C'est ainsi que, poursuivant notre programme d'extension dans Paris et ses environs, nous avons créé deux succursales nouvelles: 24, boulevard des Batignolles et, Versailles, rue Hoche, n° 15. Dans quelques semaines nous inaugurerons, rue Meissonnier n° 6, un guichet de plus. Nous aurons alors 22 bureaux de quartier.

Le compte de profits et pertes présente de la sorte un solde disponible de 1,134,524-38, que nous vous proposons de répartir dans les conditions suivantes:

Solde disponible . . . . .	fr. 2,134,524 38
A prélever:	
1° ½ p. c. d'intérêt sur 20 millions versés (5 francs par action payés en novembre dernier) . . . . .	500,060 —
	Reste . . fr. 1,324,524 38
2° 10 p. c. aux administrateurs et censeurs . . . . .	133,452 43
	Reste . . fr. 1,201,071 95
A ajouter le report de 1899 . . . . .	301,163 03
	Total . . fr. 1,502,234 98
Complément de dividende, à raison de fr. 7-50 par action, soit 7 francs nets, restant à toucher . . . . .	fr. 1,200,000 —
Solde à reporter à l'exercice 1901 . . . . .	fr. 302,234 98

La caisse de prévoyance des employés a payé, en 1900, fr. 38,382-60 à l'occasion de 4 décès et de 6 retraites. Son actif, qui était au 31 décembre 1897 de fr. 545,693-70 répartis sur 259 têtes, est descendu à fr. 525,204-29 avec 99 participants de plus. Elle vit d'une allocation dont vous ratifiez, chaque année, le montant.

Les administrateurs dont les pouvoirs expirent sont MM. L. Passy et A. Crozes. Nous avons l'honneur de vous proposer leur réélection pour six ans.

Le comité de censure vous propose également de renouveler le mandat de M. Amédée Lefèvre-Pontalis, censeur.

Enfin, Messieurs, nous vous rappelons que vous devez désigner les commissaires qui auront à examiner, conformément aux lois des 24 juillet 1867 et 1-er août 1893, les comptes de 1901. Ces fonctions peuvent être confiées à vos censeurs.

601.

Société anonyme liégeoise  
**POUR LA CONSTRUCTION DE MACHINES, FORGES ET FONDERIES, A LIÈGE**  
Rapport présenté au nom du Conseil d'administration à l'assemblée générale ordinaire  
du 12 mars 1901.

Au début de ce rapport annuel, notre pensée se reporte avec émotion vers notre vénéré président, feu M. Jules Frésart, dont la mort a douloureusement marqué l'exercice 1900. Vous vous associerez, Messieurs, à l'hommage déjà rendu à sa mémoire lors de notre réunion extraordinaire du mois de mai dernier, comme à l'expression réitérée de notre souvenir reconnaissant et de nos profonds regrets.

L'exercice clôturé au 31 décembre 1900 a vu porter le capital de notre société à 1,012,500 francs.

Conformément aux décisions que vous avez approuvées, cette augmentation de capital a reçu son emploi dans les agrandissements décrétés l'an dernier, laissant disponible une somme de 40,000 francs comme appoint du fonds de roulement. Dès le mois de janvier de cette année, la nouvelle fonderie a été mise en activité: ses installations la rangent, croyons-nous, parmi les mieux outillées du bassin de Liège. Les ateliers, de leur côté, ont été de nouveau dotés, pendant l'exercice, de plusieurs outils perfectionnés. Les bureaux, les magasins et leurs accessoires ont été transférés dans leurs locaux actuels, dont les aménagements répondent à toutes les exigences.

Malgré ces transformations intérieures, la production des différentes divisions de l'usine s'est élevée à un chiffre qui n'a pas encore été atteint depuis la fondation de la société. Comparée à celle de 1890, elle est de près de 50 p. c. plus élevée, alors que le nombre d'ouvriers employés est plutôt moindre. L'effet utile de la main-d'œuvre a donc augmenté de moitié depuis dix ans. C'est là le fruit des transformations de l'outillage et des réformes introduites dans le régime du travail.

Quant à notre situation financière, elle ne laisse rien à désirer. Le fonds de roulement, augmenté des disponibilités que procureront le capital nouveau et les opérations de l'année écoulée, suffit à tous les besoins. Le carnet de commandes au 31 décembre nous assure un contingent de travail important. Il y a tout lieu d'espérer que les efforts incessants de la direction parviendront, en dépit de la crise industrielle, à le compléter de façon à maintenir en constante activité les nouveaux moyens de production dont nous disposons.

Le bilan que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation a été établi comme celui de l'exercice précédent. Il permet de se rendre compte des augmentations et des amortissements opérés sur les immeubles et le matériel. Nos immobilisations s'élèvent présentement à fr. 675,709-70. L'excédent de l'actif réalisable sur le passif exigible est de 512,718 francs, comprenant fr. 222,149-14 d'argent liquide.

Le compte de profits et pertes solde par un bénéfice disponible de fr. 133,392-75, y compris le reliquat précédent de 4,685.

Nous vous proposons, après prélèvement de 5 p. c. à la réserve, de 6,000 francs pour provision de patente et contributions, du montant des charges sociales statutaires, d'en répartir le restant comme suit:

1 <sup>o</sup> Amortissements extraordinaires:	
a) Sur appareils en disponibilité . . . . .	fr. 8,737 --
b) Pour dépréciation du vieux matériel de fonderie . . . . .	5,000 --
c) Sur immeubles fonderie . . . . .	20,000 --
d) Sur modèles . . . . .	5,375 --
Amortissements extraordinaires . . . . .	fr. 39,112 --
2 <sup>o</sup> Fonds de provision . . . . .	21,365 75
3 <sup>o</sup> Gratification au personnel . . . . .	4,725 --
4 <sup>o</sup> Dividende de 25 francs à 1,350 actions anciennes . . . . .	33,750 --

Nous proposons de fixer au 5 avril prochain la date de paiement du dividende.

Vous aurez cette année Messieurs à procéder à l'élection d'un administrateur en remplacement de M. N. Goffard sortant et rééligible.

#### Rapport du commissaire

En exécution du mandat que vous avez bien voulu me confier j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur l'exercice écoulé dont les résultats ont lieu de vous satisfaire.

Le contrôle minutieux de tous les inventaires auquel j'ai procédé comme d'habitude, ainsi que la vérification des écritures toujours très bien tenues, m'ont permis d'en constater la régularité et l'exactitude et m'autorisent à vous prier de donner votre approbation au bilan qui vous est soumis.

L'exercice écoulé marque une étape importante dans la situation de votre société, par l'augmentation du capital d'abord, par les nombreuses transformations apportées dans son outillage et l'organisation des services ainsi que par les créations nouvelles qui en ont été la conséquence. Celles-ci, très intelligemment conçues et habilement conduites, font honneur à la direction et placent vos établissements au niveau des progrès modernes.

Je ne terminerai pas sans m'associer au regret causé par la mort de notre président. La société perd en lui un administrateur dévoué qui, depuis de longues années, lui prêtait le concours précieux de son expérience et nous tous un collègue sympathique à qui nous conserverons un affectueux souvenir.

---



## E. LISTY ANGIELSKIE.

---

### I. Advertisements.

602.

To the Advertisement Office of the . . . . . Gazette.

Please insert three times, every second day to begin with 12 inst. before the text the advertisement herewith annexed in the evening edition of the . . . . . Gazette.

With notice of the charges please send us the issues containing the above advertisement.  
(t. p. Nr. 1).

603.

Situation wanted. Accountant - correspondent in (the) Polish, Russian and German languages, commercial experience, opens accounts, prepares trading - accounts and balance-sheets, excellent testimonials, first class references, experienced in estate business, seeks situation in town or country. Moderate conditions. Please address: Moderate. Advertising office, Kurjer Warszawski.  
(t. p. Nr. 3).

604.

Accountant opens, audits, balances books; profit and loss accounts prepared: terms moderate. — „Calvert”, c.o. Shelley's, Gracechurch-street. E. C.

605.

Trustworthy man, good accountant, desires employment in any capacity; excellent references; age 32.—T. Fair. 33, Beamish-road, Putney.

606.

Margate (Cliftonville).—2 bedrooms and sittingroom wanted, August 13th-27th; terms must be moderate.—Box 30,631. „Daily Express”, Tudor-street, E. C.

607.

CROYDON UNION.

Contract for Firewood.

The Guardians of the above-named union will meet at the Board Room, Union Offices, Mayday-road, Thornton-heath, Surrey, on Tuesday, Sept. 13, 1904, to consider sealed tenders for supplying 100 fathoms of good, sound yellow deal ends and battens,

for firewood, to be delivered at the Workhouse during the months of October and November next. Tenders must be on printed forms, which can be obtained of the undersigned, at the Union Offices, or will be sent on receipt of a stamped addressed foolscap envelope. Tenders must be addressed to the Guardians, and sent to the Union Offices, as below, by or before six p. m. on Monday, Sept. 12, 1904, properly sealed, and endorsed "Tender for Firewood".

The Guardians do not pledge themselves to accept the lowest or any tender.

By order, Harry List, Clerk to the Guardians. Union Offices, Mayday-road, Thornton-heath, Surrey, Aug. 29, 1904.

608.

By order of Mortgagees.

Important to Brewers, Wine and Spirit Merchants, and others. Sale of whitefield breweries (Limited), besses-o'-th'-barn, whitefield, near Manchester, with Licensed and other Properties connected therewith.

Messrs. William Wilson and son beg to announce that they have received instructions to sell by auction, at the Albion hotel, Piccadilly, Manchester, on wednesday, Aug. 10, at three for four o'clock in the afternoon, as a going concern, subject to the conditions of sale, all that valuable modern brewery and premises, known as the Whitefield Brewery, together with thirteen fully-licensed hotels and Public-houses, 33 beer-houses, 21 off-licensed beerhouses, mineral water manufactory, 17 shops, 76 dwelling-houses and cottages, slaughterhouse, chemical works, mill, warehouses, stables, and workshops, vacant lands in connection therewith, which are freehold of inheritance or leasehold for long terms, also two fully licensed public-houses, 11 beerhouses, three off-licensed shops, held on leases less than 20 years unexpired, situated in Manchester, Salford, Pendleton, Gorton, Bradford, Whitefield, Bolton, Little Lever, Keasley, Bury, Ramsbottom, Ashton-under-Lyne, Dukinfield and Oldham, in the county of Lancaster; Stockport and Hyde, in the county of Chester; Glossop and Hadfield, in the county of Derby; together with the brewery, fixed and loose plant, rolling stock, fixtures, furniture, and other trading effects in connection with the licensed houses, stores, stock-in-trade, loans advanced to customers, book debts, tied and free trade belonging to and held with the Whitefield Breweries (Limited). — Printed particulars and conditions of sale and further information may be obtained from the Auctioneers, No. 29, Fountain-street, Manchester, or Messrs. Bircham and Co., Solicitors, No. 50, Old Broad-st., London, E. C.

609.

The bankruptcy acts, 1883 and 1890.—In the High Court of Justice—In Bankruptcy.—(No. 265 of 1904).—Re John Limbrey Higgs, of 10, Staple Inn, in the County of London, Solicitor.—I, Frederic Edward Wright, of 19, St. Dunstan's-hill, London, E.C., Incorporated Accountant, Hereby Give Notice, that I have been duly appointed and certified by the Board of Trade as trustee of the estate of the abovenamed bankrupt. All persons having in their possession any of the effects of the bankrupt must deliver them to me, and all debts due to the bankrupt must be paid to me. Creditors who have not yet proved their debts must forward their proofs of debts to me. (Signature of Trustee),  
FRED E. WRIGHT.

Date August 2nd, 1904.

## 2. Circulars.

610.

..... Bank has the honour to inform you that by virtue of the permission of the Minister of Finance it has opened a Branch Establishment at ..... under the firm of

all the transactions of which are guaranteed according to § 170 of the Statutes by the whole capital of the Bank.

Revoking all former circulars the Bank begs to give herewith a complete list of persons authorized to sign for the Bank (at present). The joint signatures of any two persons (named in the list enclosed) are binding for the Bank.  
(t. p. Nr. 8).

## 611.

We have the honour to inform you that the Mutual Credit Society of . . . . . by virtue of the statutes ratified (confirmed) by the Minister of Finance has commenced its operations on the . . . . .

At the Meeting of the Founders were chosen:

for the Council . . . . .  
Board of Directors . . . . .

We beg to draw your attention to the signatures given below of the Members of the Council and Board of Directors.  
(t. p. Nr. 9).

## 612.

Commercial Agency

Warsaw, February, 24, 1903.

COMPANY ON SHARES.

L. J. BORKOWSKI.

Warsaw.

Messrs . . . . .

Offices: Jasna № 12. Teleph. № 20.

Warehouses: Twarda № 69 Teleph. № 21.

Giro-Conto with the Bank of State № 9230.

We have the honour to inform you that by virtue of the statutes and the deed made at Warsaw on the 10 (2<sup>o</sup>) of December 1902 before the notary public Marcus Borkowski the (Private) Trading Concern under the firm L. J. Borkowski, Commercial Agency, has been taken over (is converted) since the 1st (14<sup>th</sup>) of January 1903 by (in) the Company on shares L. J. Borkowski.

As Members of the Board (of Administration) were chosen:

Adam Piędzicki, (Esq.)  
Bronisław Borkowski  
Stanisław Borkowski

As Candidates:

Jan Wolicki  
Stanisław Ochocki.

Mr. Bronisław Borkowski will continue as heretofore to act as Managing Director of the Company. Mr. Stanisław Borkowski as Director of the Branch Establishment at Dombrowa, as Deputy Directors Messrs. Jan Wolicki, Stanisław Ochocki and Luke Marian Borkowski.

Besides the above MM. Ludwik Zawadzki and Włodzimierz Horodyński will sign jointly.

The correspondence of the C-y. orders, agreements, cheques, receipts for all the documents and sums received from the Authorities, and from Institutions and private persons, from the post, banks etc. will have under the Company's seal one signature only of the Director, his deputy or persons to whom the procuration has been given, whereas drafts and obligations of the C-y. must bear two signatures, one of which of a Member of the Administrative Council.

We beg to request your attention to the signatures on the back of this present, and remain.

(t. p. Nr. 12).

## 613.

We have the honour to inform you that Mr. . . . . . who during many years assisted us, retires on the present day from our house to establish a business of his own and ceases to sign for our firm.

At the same time we inform you that we have authorized Mr. . . . . . to act in our name and to sign for the firm.

Below you will find a specimen of the signature of Mr. . . . . . to which we request your attention (of which we beg you to take due note) and remain . . . . .

## 614.

We herewith beg to inform you that we have authorized Mr. . . . . .  
 who has been with us for many years, to sign for our firm per procuration.  
 Referring you to his signature at foot

## 615.

Fulfilling the painful duty we beg to inform you that our father, the late .  
 . . . . . partner of the iron factory . . . . . died  
 on the 7 th. July.

By (virtue of) agreement between the heirs and the other copartners of the  
 firm the factory has become the property of

who will conduct henceforth the business under the firm . . . . .

with undiminished capital.

Thanking you for the confidence you have shown to the old (former) firm we  
 solicit the continuance of your favours to the new firm.

(t. p. Nr. 18).

## 616.

I have the honour to inform you that I have decided to wind up (close) my  
 house existing under the firm of

and that I myself take care of the its liquidation. . . . .

The persons concerned are requested to apply to me under the address . . . . .

Henceforth I will sign . . . . . in (course of) liquidation.

(t. p. Nr. 22).

## 617.

I have the honour to inform herewith my esteemed customers that my Iron  
 Stores will be transferred on the . . . . . to 23, Długa.

## 618.

I beg to inform you that I have this day removed to . . . . . ; where  
 all communications, etc., should in future be addressed.

Kindly oblige by noting the above change of address in order to avoid delay  
 in attending to your esteemed orders and inquiries.

### 3, Informations asked and given.

## 619.

We take the liberty of addressing you with a request to furnish us with de-  
 tailed information about the firm

and to send in (if possible) its last yearly balance-sheet. . . . .

It is very desirable for us to know who stands at the head of the enterprise  
 and what reputation enjoy the principals of the concern.

(t. p. Nr. 24).

## 620.

We shall feel greatly obliged by the favour of your opinion, in confidence,  
 as to the respectability and standing of the firm named on the annexed slip. May  
 they be considered worthy of credit in business transactions to the extent of 10,000 rbls.

Thanking you in advance for the anticipated favour of your reply (fulfilment of our request) we assure you that we shall make a discreet use of your communications. (t. p. Nr. 25).

621.

In reply to your letter of the . . . . . we have the honour to inform you that the firm mentioned by you enjoys an excellent reputation. The retirement of Mr. Z. has affected neither the capital nor the credit of the concern. The partnership consists now of Mr. X. and Mr. Y., very honourable, intelligent, active and competent gentlemen. The capital they possess is, as before, Rb. . . . ., of which Rb. . . . . belongs to Mr. X., the amount withdrawn by Mr. Z. being balanced by the share of Mr. Y. The house has been remarkably successful in its operation, has extensive connections with safe firms and its reputation is decidedly good. These particulars will enable you to decide the amount of credit which you may allow them. We give you this information frankly and in confidence, without our responsibility however. (t. p. Nr. 26).

622.

Business established in 1890, was at first conducted in a small scale. In the month of July 1895 it was purchased by Mr. X. who developed it splendidly. Mr. X. is an active and capable business man. His means are estimated at . . . . ., and he seems to deserve the credit you have mentioned. (t. p. Nr. 27).

623.

In receipt of your letter of . . . . . I regret my inability to tell you anything positive about the firm you mention. I have not had business with it, and I could not gather any reliable information about its financial standing. (t. p. Nr. 28).

624.

Mr. X. who applied for a situation of a clerk in our office states that he had been for several years engaged in your house. This fact alone is a recommendation for him, as however, in the position which he is to fill large sums would pass through his hands, we consider it proper to ask your opinion about his trustworthiness, and particularly to beg you to give us information as to his motives for leaving you. (t. p. Nr. 29).

625.

We regret unfavourable information we have to give in reply to your inquiry of the . . . . . Of the three firms mentioned by you, two viz. . . . . have already submitted their affairs to the Court of Bankruptcy, and the firm . . . . . although it may succeed in getting over the present difficulties, will by no means find it easy to recover its former credit.

We are with great esteem, Gentlemen,

your obedient servants

(t. p. Nr. 30).

626.

In reply to your inquiry of the . . . . . I hasten to inform you that the firm mentioned by you enjoys an excellent reputation here. Although it does not command considerable capital, the proprietors are men of tried probity, so that you run no risk in forming a connection with them. By careful and intelligent management of their business they uphold their credit.

It affords me great pleasure that I was able to be of some service to you.

(t. p. Nr. 31).

## 4. Situation wanted.

627.

I have learned from Mr. . . . . . that the situation of accountant correspondent is vacant in your house. Trusting that my school qualifications, my commercial and office training acquired by practice will be found satisfactory and will induce you to give me preference, I beg leave to apply herewith for the place in question.

I was born in the year . . . . . at . . . . ., educated and passed the final examinations at the Public School . . . . . (the . . . college, the . . . gymnasium). I have further attended the . . . Commercial School, receiving my diploma in . . . .

In order to acquire a practical commercial training and to perfect my knowledge of foreign languages I went abroad and first worked as a volunteer, afterwards as a paid clerk as follows: in Berlin, for half a year with Messrs . . . . . in Antwerp for a year in the corn-house of . . . . . and lastly for a year in Havre.

On my return home I obtained the situation of a junior correspondent in the Banking House of . . . . . and in the month of May . . . . . I entered as the head (chief) correspondent in the house of..

Besides this, in the evening hours I kept books (performed book - keeping duties) with . . . . .

I have a thorough knowledge of the following languages: Polish, Russian, French and German. I am also able to correspond in English. I am a good typist on the Underwood type-writer.

I am well versed in book-keeping (by double-entry), having kept books independently (alone), prepared balance-sheets, opened and closed accounts and prepared profit and loss accounts.

Herewith I beg to enclose copies of my two school Certificates (diplomas), five testimonials of my former employers, four offers written in foreign languages and my photograph taken recently.

For references kindly apply to the firms by which I have formerly been employed as well as to . . . . .

I am not married (single) and support my mother and sister.

Assuring you that I will make every effort to obtain your approval by conscientious, assiduous and competent work I await your kind decision and remain  
yours most respectfully

(t. p. Nr. 32).

628.

I am informed (I have learned from Mr. X.) that the situation of the book-keeper (correspondent) is vacant in the . . . . . Company (Bank). In applying for it I beg the Board to entrust me the above place (post) and to submit my qualifications for your kind consideration.

After leaving . . . . . school in the year . . . . . I acquired special commercial training at the . . . . . College, obtaining my final diploma in the year . . . . .

I started as volunteer in the firm . . . . . In the year . . . . . (on my return home) I entered in the firm . . . . . as (in the capacity of) . . . . . with whom I remain up to the present. My special commercial education and my lengthy office experience consisting of independently preparing balance-sheets, clearing goods from the custom-house (fulfilling custom-house formalities) guarantee the complete knowledge of my profession (banking-business, book-keeping) and my fitness to occupy the vacant position.

Apart the . . . . . I have the thorough knowledge of the . . . . .

I am induced to change my position actuated by the desire to work in . . . . . a first class institution at home (financial, industrial) and the hope to further extend my commercial experience.

My present salary is . . . . .

I also beg to state that my present employer, Mr. . . . . , is acquainted with the steps I have taken in applying for the above situation.

In conclusion I dare to express the hope that my humble offer will be found acceptable and remain

yours most respectfully

(t. p. Nr. 33).

629.

With reference (In answer) to your advertisement for a clerk in to-day's Daily Telegraph I beg to offer myself for the vacancy.

I am of Polish parentage, twenty-six years old. After passing my examination at Warsaw commercial school I have served, at first, an apprenticeship of two years in a firm of wholesale grocers in . . . . . I also remained there for another year as a clerk and was chiefly engaged upon book-keeping.

Thence I went to the Bank of N. . . . . in the French part of Switzerland, in order to learn the French language. The manager of that bank recommended me to the bank of . . . . ., in Paris, where I served as French correspondent for nearly two years. Early last year I entered the London office of one of the most important international banks as German correspondent.

I wish, however, to enter a stockbroker's office, such as your own, as I am desirous of entering permanently into that business. The salary which I should require at starting would be £ 150 per annum. (As regards salary, I leave it to you to fix after experience of my capability).

I enclose copies of testimonials.

Soliciting the favour of an interview, I am,

630.

I beg leave to inquire whether you can make use of my services as a clerk and correspondent in your firm.

I am a Pole, and thirty years of age. Until now I have been employed at first, for three years as an apprentice, and subsequently as clerk in the firm of Messrs . . . . ., Paris, to whom I can refer you as to my character. My duties consisted chiefly of book-keeping and German correspondence. Besides this, I have a good knowledge of French, and speak and write English fairly fluently. Since April I have been staying in this country with a view of obtaining employment here. I am quite willing to serve on trial for some months at a small salary.

Hoping that you will be kind enough to consider my application favourably

631.

We beg to inform you that we cannot make use of your kind offer of services, having already engaged a new book-keeper.

(t. p. Nr. 35).

632.

We acknowledge the receipt of your offer of services of . . . . . and beg you to call on us next Thursday, between 2 and 4 p. m. to discuss particulars (terms).

(t. p. Nr. 36).

## 5, Letters of introduction.

633.

The bearer of this letter Mr. . . . . ., one of the partners in the firm of . . . . ., with whom we have for many years been engaged in business relations, intends travelling to Kieff and district in order to gain new customers and extend the sales of the firm.

We are happy to be able to furnish Mr. . . . . . with a letter of recommendation, addressed to you being convinced that amongst all our friends you can give him the best advice and most effective assistance.

We shall consider ourselves obliged by all that you may do for Mr. . . . ., and we beg you to make use of our services in return on any occasion.

(t. p. Nr. 37).

634.

This letter will be delivered to you by Mr. . . . . .

In recommending him to your kind reception, we beg you to grant him your assistance in any circumstance in which he may require the same.

You will do us a great favour in contributing as much, as possible, to further the object of his sojourn in your town, and we shall be delighted, in our turn, to be in any way of use to you.

With kind regards.

635.

The bearer of the present Mr. . . . . . is going to Hamburg in order to extend his commercial knowledge and to improve his German.

Mr. . . . . . remained in our office for . . . . . years in the capacity of (as) book-keeper and correspondent and during this time gained our fullest esteem by his assiduity, abilities and conscientiousness. In parting with him we think our pleasant duty to recommend him to your kind regards and to beg of you if possible, to employ him in a similar capacity. Should it prove inconvenient at present, we would be greatly indebted to you to find him a suitable position in one of local houses. We feel assured that Mr. . . . . . will in every respect satisfy all requirements and soon enjoy in his new capacity all the confidence and esteem which we placed (had) in him.

Whatever you will be able to do for Mr. . . . . . we shall regard as a personal favour, for which we beg to thank you in anticipation, assuring you at the same time once more that Mr. . . . . . is worthy of your assistance.

## 6. Agencies.

636.

I take the liberty to approach you with a request to be appointed your sole agent for the sale of your articles on commission in the Kingdom of Poland.

I now hold agencies for lace fittings for the first-class german houses of Mr. . . . . . who can furnish you with all the desired information about my financial standing and business methods. My yearly turn-over amounts to . . . . . I have my own stock-rooms situated advantageously in the central part of the town. The stock is permanently insured.

My extensive business relations in Warsaw and in the provincial cities, my thorough knowledge of local requirements, acquired during a long commercial career in the commission line will permit me (will place me in a exceptional position) to find numerous customers for your articles.

The following conditions will, I hope, meet with your approval:

3<sup>o</sup>/<sub>o</sub> commission on all sales effected through my medium,

3<sup>o</sup>/<sub>o</sub> delcredere, and reimbursement of all postage, carriage of samples, telegrams, advertisements. Half yearly accounts.

Awaiting your kind reply, I remain.

(t. p. Nr. 39).

637.

In reply to your letter of . . . . . we beg to inform you that we are quite willing to appoint you sole agent for the kingdom of Poland on the following conditions:

1<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>o</sup>/<sub>o</sub> delcredere,

1<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>o</sup>/<sub>o</sub> commission on all sales effected through your medium with new connections,

1<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>o</sup>/<sub>o</sub> on transactions with our former correspondents. Half yearly accounts. Commission, if invoices duly paid. Disbursements for postage, telegrams, advertisements to be refunded.



If the above terms suit you be kind enough (please let us know at once) to confirm them to us, we shall then transmit to you the necessary instructions and furnish you with a list of the firms with which we have at present business relations.  
(t. p. Nr. 40).

638.

(I am indebted with your address to Mr. . . . . .)

My attention has been drawn to your firm by one of my Warsaw correspondents, who has (expressed to me) a high opinion of the quality of your goods. I, therefore, take the liberty to approach you whether you should not be inclined to appoint me your sole representative (to entrust me with your representation) for the government of Kazan. As head (owner) of an important commission house here I possess extensive business connections in the local commercial world and I trust it will be an easy matter for me to introduce your articles on the local markets provided that in quality and prices they can successfully compete with German make (goods of German make), which are most common here (monopolise our markets).

In case you accept my offer, will you kindly send me your latest price-list and your conditions of sale on both cash and credit terms. It goes without saying that I would deal on credit with first-class firms only, the financial condition of which you could easily ascertain (verify).

In view of the fact that local dealers give orders for plated goods after seeing the samples, it is important (desirable) for me to have an assortment (selection) including your chief qualities (designs).

In the hope of a favourable reply (in conclusion) I will add that you can get references as to the standing of my firm from . . . . . an old connection of mine (with whom I have dealt a long time past).

639.

Acknowledging receipt of your letter of . . . . . which contained

Rb. 6000 (six thousand roubles nominal value)

in 4% Rente (Government stocks),

sent by you as security, I entrust you herewith the exclusive sale of the articles of my factory for the town of Kazan and the Government of Kazan on the following conditions:

1. You will receive the goods as per our price-list, delivered free Kazan, with a discount of 25%.

2. The value of goods you might have on commission must not exceed Rb. 10,000 netto.

3. Accounts to be settled by you every three months, on the 1st of January, April, July and October, half in cash, half in customers bills, payable within six months; an exact statement of goods sold to be sent simultaneously.

4. Goods on commission (to) remain my property, the responsibility for damaged or missing articles rests solely with you.

5. You are bound to insure the goods with the Warsaw Fire Insurance Company and to transmit to us the respective policy with adnotation that the goods are my exclusive property.

6. You are not allowed to sell the plated goods of other factories, whether Russian, Polish or foreign, and have no right to sell my articles at the fair of Nijni-Novgorod.

7. Should the present agreement be cancelled, you are to return at your expense the goods (which might be then) in your possession to Warsaw, in good condition, the sum for the necessary repairs shall be passed to your debit.

8. Should the turnover reach 25,000 yearly you are entitled to 3% extra commission, shall it reach 40,000 yearly to a further 2% commission on the turnover.

9. Either party has as right to withdraw from the agreement by sending notice to this effect 3 months beforehand in a registered letter.

I will thank you to acknowledge the receipt of this by repeating the conditions in detail.

## 7. Purchase and sale.

640.

Enclosed we send you samples of the new material called (named) Japanese paper. We commenced to produce this material which up to the present has been imported from Japan. It is used for umbrellas, has many advantages as material for furniture, is suitable for light shoes and different other articles. The material is highly practical and commends itself by its low price. We are confident that you will be able to soon find purchasers for the new article (it will find an easy sale among your clients).

Referring to the enclosed price-list we hope soon to receive numerous orders.  
(t. p. Nr. 42).

641.

We offer you, subject to your reply here, at . . . . . per usual terms,  
f. o. b. London . . . . .

642.

We have pleasure in offering you ten boxes of assorted ribbons at the low price of 6 s. per box, which we are able to quote in consequence of our having bought a large quantity of same from a bankrupt's stock.

643.

Please quote your lowest price, f. o. b. Hull, stating best discounts and full particulars of weights and measurement also as to delivery for: 100 sheets yellow metal and 100 kilos. nails of yellow metal, as per particulars.

Please state earliest delivery.

644.

Our client refuses to raise his limit for the stuffs ordered in ours of the 7th ult., so unless you see your way to undertake it on his terms, please consider it as cancelled. Wire decision and oblige

645.

By advantageous purchase we have acquired  
which we can offer you at the exceedingly low price . . . . .  
Hoping (Trusting) that you will avail yourself of this offer, we remain . . . . .  
(t. p. Nr. 43).

646.

In reply to your kind offer of . . . . . for . . . . . I beg to inform you that I cannot avail myself of it, having at present a large stock of this article (these goods).

(t. p. Nr. 44).

647.

Please inform us by return (of) post at what price do you sell articles named on the enclosed list. If your prices are found advantageous, you will soon receive considerable orders.

(t. p. Nr. 45).

648.

We beg you herewith to send us the latest price-list of your articles.

649.

We have to buy:  
4000 gross horn-buttons according to sample enclosed  
and beg to ask you what is the lowest price, (at which) you can deliver them.  
(t. p. Nr. 47).

650.

We beg to ask you herewith your lowest figure for the delivery of  
sicilian nuts first quality  
the order being for 5000 kgs.  
We state we are buyers of excellent (prima) nuts only of this year's gathering and remain.

651.

We are in receipt of your letter of the . . . . . and in conformity with your desire we send you an illustrated price-list of our articles for your kind inspection. Awaiting your orders we remain

652.

In reply to your inquiry of the . . . . . we have the honour to inform you that we can undertake to execute your order for the horn buttons as per sample sent us at 75 cop. per gross, delivered in our factory, against bill at three months' date.  
As we ask the lowest possible price we are confident that you will place this order with us.  
(t. p. Nr. 49).

653.

We are in receipt of your letter of the . . . . . and beg to inform you that we shall give you an order for  
4000 gross horn buttons of the known pattern if you lower the price to  
70 cop. a gross.  
Awaiting your prompt reply, we remain.  
(t. p. Nr. 50).

654.

In reply to your letter of the . . . . . we hasten to state that we are unable (it is not possible for us) to deliver to you 4000 gross horn buttons of known pattern at 70 cop. a gross.  
As we are desirous to satisfy, even partially, (as far as possible) your wish we are ready to lower the price to 72 cop. a gross and hope that you will give us this order at that rate.  
Awaiting your reply . . . . .  
(t. p. Nr. 51).

655.

In reply to your letter of the . . . . . we hasten to inform you that we have a large stock of sicilian nuts, excellent quality, of new gathering, which we can sell to you  
at 40 cents per kg if you order at least 10000 kg. } c. i. f. Triest against bill  
42 " " " " " 5000 " } at 3 months' date.  
We request your immediate reply as there are many buyers for the nuts.  
(t. p. Nr. 52).

656.

## M E M O R A N D U M.

From	To
I. S M I T H & Co. Sudburg.	Messrs I. MURPHY & SON
8th October, 1903.	Dublin.

---

We beg to remind you that we have not yet been favoured with a reply to our letter of the 1-st inst.  
Your early attention will oblige

657.

Your letter of the . . . . . contained an invoice of a box of goods which you have sent me. From the invoice I see that you have not complied with my order, as I miss in it 2 dozen of razors and instead of 5 dozen pen-holders 3 dozen are charged.

I beg you kindly to forward the missing objects and complete the order.

I return you the invoice which you sent me requesting you to send me a correct one of all objects ordered.

(t. p. Nr. 57).

658.

I received your letter of the . . . . . and beg you to excuse the errors committed during my absence. The parcel contains all the ordered goods, the error is solely in the invoice.

I have destroyed the returned bill and have cancelled (effaced) from your account Rb. . . . .

Herewith I send a new invoice amounting to

Rb. . . . .

which, please, place to my credit.

Awaiting your further commands . . . . .

(t. p. Nr. 58).

659.

## Complaint re Delay in Execution of orders.

In reply to your letter of the . . . . . re plane-chisels which you have on order for us, we are greatly surprised at the way in which you are treating this order. If you value our further orders, please forward the goods at once and wire us upon receipt that you have done so, as we cannot wait any longer.

We are certainly in the right to demand of you to pay more attention to our orders or we shall have to go elsewhere, as we cannot wait months for every small order we give you. If you cannot execute any of our orders within a normal time you should let us know, so that we may fill our wants from other sources. We are continually losing orders through your neglect, and something must be done to put an end to it. We have discussed the matter previously with your Mr. . . . . . and he then promised that we should not have any cause for complaint in the future. But the delay is occurring again.

We trust you will consider our demand and make an effort to prevent the recurrence of these annoying delays (to remedy the evil) or we shall have to close our account with you. Get off at once all orders which you have in hand for us, especially the one which is to go direct to . . . . . to our order, as our customers are urging it by every post.

(t. p. Nr. 59).

660.

To cover your invoice of the 18th of March a. c. amounting to

M. 380.50	
7.60	2 <sup>c</sup> / <sub>10</sub> discount
M. 372.90	

I enclose

M. 360.— a cheque on Berlin
12.90 bank-notes and stamps
M. 372.90

the receipt of which be pleased to acknowledge.  
(t. p. Nr. 61).

661.

We have received your letter of the . . . . . containing

M. 360.— a cheque on Berlin
12.90 cash

which after addition of 7.60 2<sup>c</sup>/<sub>10</sub> discount

all M. 380.50
---------------

went to cover our invoice of the March 18th.

Always ready for further services.

(t. p. Nr. 62).

662.

We are in receipt of your favour of the . . . . . inst. enclosing account for goods delivered to us on the . . . . . ult., and we beg to enclose cheque, value £ 3.15.—, in payment of same.

Kindly acknowledge receipt in due course and oblige.

663.

Immediately on receipt of this will you kindly send us 20 packages of cotton of the same quality as supplied on the 9th of July 1903, at the price of 4s. 6d. The bales are to be marked 1/20.

Please let us have invoice, and draw upon us by bill of exchange at two months date for the amount of same.

664.

We have to thank you for your esteemed order of the 15th inst., and now have the pleasure to enclose the invoice amounting to £ 100 with the bill of lading, both of which we trust you will find in order.

665.

We are in receipt of your letter of 3d inst. and have received the goods mentioned therein, but we are sorry to say that we are very dissatisfied with them, the goods being of extremely bad quality.

We, of course, cannot supply such inferior goods to our customers, and hence we have suffered great inconvenience; but believing it to be caused by a mistake on your part, we await your prompt reply, meanwhile warehousing them at your expense.

We must decline to receive these goods.

666.

As I did not receive acknowledgement of my remittance of 4th inst. this morning, I wired you to-day:

«Wire if received 150.15/4 remittance, fourth»  
on which I received your valued reply by wire (reading):

«Cheque received and acknowledged yesterday».

To night I received your favour of 9th inst., and note that my remittance duly reached you.

667.

Brickworks „HENRYKOW“

Warsaw, July 3d, 1900.

We buy (We beg to order) herewith from you 1000000 (a million) hand-made bricks for the building of the barracks (casern) in Warsaw, Nowo-Wiejska Str., on the following conditions.

1. The bricks have to bear the factory mark «Henrykow», have the following measurements 265×125×65 mm., to be well burned, without marl, the proportion of halves (breakage) cannot exceed 10%.

2. Should the building-manager judge that the delivered bricks are bad or unfit, we are entitled to refuse further deliveries paying only for the quantity delivered on the terms stated below, you not having any further claim against us. Should the bricks be of good quality but not delivered by you exactly on the terms stated below, we shall be entitled to provide the bricks elsewhere at your expense.

3. You are bound to deliver at your cost the total stipulated amount of bricks at the building grounds and lay them in ranges. The delivery of bricks can be commenced during the present week and will go on by 50000 bricks every week till the total amount bought is delivered. We have a right, however, to advise you within three weeks from date that the delivery is to be raised to 150000 bricks per week, in this case the delivery will be raised to that amount within 20 days.

For the stipulated bricks we will pay R. 13.50 (thirteen roubles fifty cop.) per 1000 bricks in the following manner.

We will pay 1000 roubles (one thousand r.) in advance on the 6 inst. The settlement of accounts and payment, after deducting the amount advanced, i. e. one rouble for each 1000 bricks will be made by us for each 100000 bricks consecutively against receipts of their delivery at the building ground, half in cash, half in our own bills of four months' date.

(l. p. Nr. 63).

668.

We are in receipt of your letter of... and beg to confirm that by virtue of our agreement we buy from you

50,000 poods of lump coal, first quality  
from the colliery . . . . . at (the rate) of 15 cop. per pood delivered and stored  
at our Factory yards before the . . . . .

For the said coal we are to pay after delivery in 6 of our own bills of exchange of Rb. 1250 each, issued to your order, payable at one month's intervals, beginning on the 15 of January 1904 up to the 15 of June 1904 inclusively.

Should you not abide by the conditions of this agreement as to quality, quantity or terms of the delivery we have a right to buy coal elsewhere at market price at your cost and you assume responsibility for all losses which might accrue to us in consequence of your having not observed the conditions of this agreement in respect to quality, quantity or terms of the delivery.

(l. p. Nr. 65).

669.

We acknowledge by this present that by virtue of the agreement between us we are selling you herewith

50,000 poods of lump-coal, first quality,  
from the colliery . . . . . at 15 cop. per pood delivered at your Factory, which  
we are to store in the yards.

The said coal to be paid for after delivery in 6 of your own bills of Rb. 1250.— each, issued to our order, payable at one month's intervals, beginning with the 15 of January 1904 up to the 15 of June 1904.

Should we not abide by the conditions stipulated in the agreement as to quality, quantity, or terms of delivery you are entitled to buy the coal at market-price anywhere at our cost and we assume the responsibility for all losses that may accrue

to you in consequence of our not having observed the conditions in respect to quality quantity or the terms of delivery of the coal.

We beg you to confirm to us the contents of the present letter.  
(t. p. Nr. 66).

## 670.

## Agreement (Contract) with new traveller.

Between the firm . . . . . and Mr. . . . . the following agreement, has been entered upon:

1. Mr. . . . . . is engaged by the firm in capacity of a traveller from the 1st of January 1904.

2. Mr. . . . . . will travel for the firm to the places indicated to him by the firm. Between the journeys (When off travel) Mr. . . . . . will perform the office duties assigned to him.

3. Mr. . . . . . Y. engages himself not to do business for his own account or for the account of any other firm during all his stay as traveller with the firm . . . . .

4. The firm . . . . . will pay Mr. . . . . . a salary of 125 roubles monthly and besides this allows him for every day spent in travelling (while on the road) ten roubles as travelling expenses. Mr. . . . . . will receive moreover 10% commission on all orders secured by him for the firm and paid for.

5. Mr. . . . . . is authorized to take (book) orders for the firm, receive payment for goods delivered by the firm, to enter upon agreements with customers to claim goods not accepted, to make arrangements with new customers, to accept the terms of payment etc., and in all his dealings he will act (proceed) with the prudence of a thorough man of business.

6. Mr. . . . . . is bound to send us detailed and regular information about all his dealings in the name of the firm, at least once a week. All payments in cash to be remitted by Mr. . . . . . to the firm immediately on receipt.

7. The present agreement is made for three years. If six months previously to the expiration of this term notice is not given either by the firm or by Mr. . . . . the agreement is prolonged for the following year; thus notice (to leave) can be given by either party only once a year, on the 1st of July, six months previously to the end of the engagement.

8. Should Mr. . . . . . quit the firm, he promises not to engage himself as traveller with any of the competing houses. In default (of keeping this condition) Mr. . . . . . will pay the firm Rb. 3000.— (forfeit money).

The present agreement has been made and signed in two copies of the same tenor.

(t. p. Nr. 67).

## 671.

According to the enclosed bill of carriage (conveyance bill) you will receive M. W. N  $\frac{1}{10}$  10 casks of Hungarian wine, gross weight 1196 kilos forwarded by Mr. Charles Mendel from Vienna to Mr. I. Köstner of Lublin.

I am ordered by Mr. Mendel to send the casks to your address. The cemented casks provided with hoops, 4 on each cask, have been sent from here in the best condition. Regarding them please to follow the dispositions of Mr. Köstner.

My charges amounting to . . . . . according to the enclosed statement are charged forward.

(t. p. Nr. 71).

## 672.

This day I have sent by rail, (by goods train) at your cost and risk, to the address of the Warsaw Vienna Railway Agency at Warsaw, the goods specified below, as ordered by your letter of the . . . . .

Marks.	Packing.	Objects (Class of goods).	Weight.
--------	----------	---------------------------	---------

Be pleased to acknowledge receipt of goods which I hope will reach you in good condition.

For the amount of the invoice I have charged forward  
 to be paid on delivery, as desired (according to your instructions).  
 Rb. . . . .  
 Commending myself for further services (orders) I am.

## 673.

Herewith I beg to address to you the kind request to renew for three months my bill of Rb. 300.— payable on the 15th of January. as owing to the depression of trade and delayed payment of certain sums, which I confidently relied on receiving, I fear it will not be in my power to pay the amount of the bill at its maturity.  
 I hope you will have the kindness to comply with my request and remain.

## 674.

I am in receipt of your letter of the . . . . . and beg to inform you that taking into consideration the circumstances stated by you I am willing to renew your bill for three months.

Enclosed you will find the new bill in blank

Rb. 300.—	
4.50	6% on Rb. 300.— for the time from 15/1 — 15/4 1904
1.—	expenses
<u>Rb. 305.50</u>	

which please provide with your signature and return to us.

The previous bill will be returned to you, when paid at the Bank.  
 (t. p. Nr. 73).

## 675.

I am in receipt of your letter of the . . . . . containing an order for about 300 roubles and beg to inform you that I have all the desired objects in store, but as it is the first order which you place with me (as I have not had the pleasure of customs before) I cannot execute it before receiving 25% of the cost of the goods in advance on condition that the remainder will be paid by you on delivery. Assuring you that these are my usual conditions, on which I forward goods to new clients, I am

## 676.

I have received your letter of the . . . . . and thank you for your kind order. I regret, however, having to inform you that I cannot comply with your desire to execute that order on credit terms, as the amount of your bills exceeds already the stipulated amount of credit.

Thus your order can be executed only against cash, i. e. the goods will be forwarded after receiving from you 10% in advance and the rest being charged forward.

I beg to add that if the ordered goods are not needed immediately I am ready to execute the order on the usual terms, no sooner, however, than the end of June a. c., when your bill of R. 4700.— falling due on the 15/6 a. c. has been paid.  
 (t. p. Nr. 75).

## 677.

I received your letter of the . . . . . and beg to enclose  
 Rb. 200.— in a cheque on the Bank of state  
 requesting you to forward immediately the goods named on the annexed list. The rest of my order you will kindly forward at the end of June on the usual terms.

In complying thus with your desire I take the liberty to observe that excessive care to keep within limits of credit stipulated several years ago cannot promote our business relations, inasmuch that the competing firms are granting their clients all facilities.



My business has developed considerably in the last years and I think that the amount previously stipulated is not sufficient now when my turnover has nearly doubled.

A more detailed consideration of this point I beg to defer to the moment when I shall have the pleasure to see you, as I intend calling on you on my way home from abroad.

(t. p. Nr. 76).

678.

### Agreement.

Between the undersigned, Mr. . . . . ., manufacturer, legally domiciled at . . . . ., hereafter to be named Vendor, and Mr. . . . . . domiciled at . . . . ., hereafter to be named Buyer the following agreement has been entered upon (made).

1. The vendor sells to the buyer a steam thrashing machine of 10 horse-power, weighing no more than 5000 kos with a steel cylinder for the stipulated price of 12000 (twelve thousand) francs, delivery at the factory.

2. The vendor guarantees for a year the good quality of the material in so far that should any part of the machinery break the machine being duly and properly used (handled), he is bound to make the necessary repairs gratis. The vendor does not however assume any responsibility for the profits lost or prejudice suffered and he is not responsible for any accidents or ordinary wear and tear of the machine.

The vendor is bound to effect trials of the steam-boiler as prescribed by law.

3. The afore-said sum is to be paid as follows:

Fr. 3000.— in cash on delivery of the thrashing machine,  
the rest Fr. 9000.— in three payments Fr. 3000. — each on January 1st of three consecutive years 1902. 1903 and 1904.

As security for the sum unpaid, viz. Fr. 9000 the vendor will issue a draft payable on the 1st of January 1902. The vendor will accept this draft. (The vendor will subscribe to the order of the vendor a bill payable on the 1st of January).

If on the 1st of January 1902 the buyer effects the stipulated payment, the vendor will return to him the previously issued draft for 9000 fr. against new acceptance of Fr. 6000.— after payment by the buyer of the interest at the rate of 4% on Fr. 9000.— for the time from date to the 1st of January 1902. The new issued draft for 6000 frs. will be made payable on the 1st of January 1903 and on that day will be returned to the buyer on payment of 3000 frs. by the buyer and interest for a year at 4% on frs. 6000.— and his acceptance of 3000 frs. payable on the 1st of January 1904. This together with interest 4% on frs. 3000 shall be paid, as the last instalment on the 1st of January 1904.

All payments to be effected in Paris, at the vendor's office.

4. Should any of the instalments be left unpaid the vendor has a right to demand the payment of the whole sum due at the time presenting for payment the respective draft.

5. All payments to be in cash or in good remittances. Only those remittances will be accepted which are payable previously to the term falling due. The buyer bears the collection and protest charges.

6. It is specially stipulated that until the total amount with interest is paid the thrashing machine remains the absolute property of the vendor. The buyer becomes owner of the machine after total payment of the whole amount.

7. Immediately on the delivery the buyer will insure the thrashing-machine with Fire Assurance Company for the total amount of 12000 frs. and will deliver (transmit) the policy to the vendor. Premium will be duly paid by the buyer.

8. On default being made in payment the vendor is entitled;

a) Either take back the thrashing-machine without legal objections whatever, and to forward it at the cost of the buyer to . . . . . for sale through the medium of a notary public to apply the proceeds towards settlement of his claims. The surplus, if any, to be paid over to the buyer. If the sum obtained should not suffice to cover the amount due the buyer is responsible for the difference and the vendor can sue him for that amount.

b) or to take back the thrashing-machine without legal objections whatever, to consider the present agreement as cancelled and to retain the sums as indemnity for the wear and tear of the machine.

9 Should any differences arise on account of the present agreement the parties agree to abide by the arbitration of the . . . . . Agricultural Society.  
The present agreement, made in good-faith, has been executed in two copies.

679.

Through Messrs. Schroeter and Son, London, we have transmitted to you

£ 13. 2. 9	which
with	7. 3 $2\frac{1}{2}\%$ discount
total	£ 13. 10.—

in full settlement of your invoice of the . . . . .

Please acknowledge receipt.

680.

We have the honour to inform you that

£ 13. 2. 9	transmitted to us through Messrs. Schroeter
	and Son, London,
together with	7. 3 $2\frac{1}{2}\%$ discount
	£ 13. 10.—

are entered in settlement of our invoice of the . . . . .

We thank you for your remittance and remain always to serve you.

681.

We enclose herewith

which sum	+ Rb. 169.— cash
	3.45 $2\%$ deduction
total	Rb. 172.45

please accept in settlement of your invoice of the . . . . .

We beg you to acknowledge the receipt and are

682.

We have received enclosed in your letter of the . . . . .

which sum	+ Rb. 169.— cash
	3.45 $2\%$ deduction
	Rb. 172.45

covers our invoice of the . . . . .

We offer our services for future orders and remain

## 8. Banking.

683.

In reply to your letter of the . . . . . we beg to inform you that we are quite ready to open you an account-current in our books on following conditions.

On the sums placed to your credit we shall allow you, till further notice,  $4\%$  (four per cent) interest per annum, on the other hand we will charge you  $6\%$  (six per cent) on our advances (moneys due to us) besides a  $\frac{1}{8}\%$  bank-commission on the yearly turnover and expenses for postage, telegrams etc. according to our own disbursements.

For collection of drafts, bills, remittances on (payable at) Moscow, Kieff, Petersburg and other towns where we have Branch offices the Bank will charge 30 c. a piece, bills on other places will be collected according to our tariff, which we beg to enclose herewith.

(t. p. Nr. 78).

684.

We have the honour to inform you that in conformity with the wish expressed in your letter of the . . . we open you to-day in our books a Conto-Vostro for transactions done through us by your order and for your account

In accordance with your proposal  $1\frac{1}{2}\%$  commission will be charged in this account, besides our own expenses for postage, telegram- brokerage etc

Interest to be reckoned, till further notice, at  $5\frac{1}{2}\%$  per annum, both on your credit and debit, and we understand that the amounts advanced will not be left uncovered longer than a fortnight

We propose the same conditions for our account which you will open to us (Conto-Nostro), i.e. for the transactions effected by you for our account and by our order.

For regularity's sake we beg you to repeat and confirm the foregoing conditions

(t p Nr 79)

685.

We beg to inform you that according to your wish expressed in the letter of the . . . we open you in our books a Cheque account, in which we will allow you 2 (two) per cent interest. As no commission will be charged in this account we hope you will always have with us sufficient funds to cover your orders

Bills on Warsaw collected by us will be placed to your credit, value on the day following the collection, drafts, bills, remittances on other places will be collected according to our (collection) tariff which we subjoin

(t p Nr 80)

686.

In order to properly conduct and extend my factory I require an increase of working capital and beg to ask you whether you are not disposed to open me a credit to the amount of 25000 roubles safeguarded (assured) by mortgage

I enclose the following documents

- 1 an abstract from the mortgage-book,
- 2 a detailed plan of the buildings,
- 3 the fire Insurance Policy,
- 4 a copy of the description and estimate made at the time of contracting a loan with the Credit Society of the town of Warsaw

from which you will see that as hypothecated debt on my factory there is only the loan of the Credit Society of the town of Warsaw for an amount of Rb. 40000 — (after deduction of the instalments already paid in), which does not represent half the value of the factory, you would, therefore, have perfectly safe security for your loan

I am ready to show my books if desired

(t p Nr. 81).

687.

We have received your letter of the . . . and returning you the documents which you have sent us, beg to inform you that we are willing to grant you the desired credit in account current provided the loan is guaranteed by deed (of security) made before a notary public and entered on the mortgage-book of the factory as second mortgage after the sum due to the Credit Society of the town of Warsaw.

In your account we shall charge you 9 (nine) per cent interest per annum on the sums lent by us and  $\frac{1}{8}\%$  commission on the year's turnover

Our lawyer Mr. . . . , has been given necessary instructions concerning the drawing of the respective deed

If you agree to the stated conditions please proceed with the drawing of the deed (of security), its entry on the mortgage book and send us the respective abstract of the mortgage book

(t p Nr 82)

688.

We take the liberty of sending enclosed for collection

№ 61 Rb. 150.— of M. Zytkowski, your town,

№ 62 Rb. 75.— o/ Rychliński & Wegner, Lodz,  
 № 65 Rb. 100.— o/ M. Zeydman, Bar,  
 which, please, place to our credit.  
 In case of non-payment of any one of these bills have the bill protested.  
 (t. p. Nr. 83).

## 689.

We acknowledge receipt of your letter of the . . . . . containing:  
 Rb. 150.— o/ Warsaw  
 Rb. 75.— o/ Lodz     ÷— 30 c. postage  
 Rb. 100.— o/ Bar     ÷— 1.—     place-loss, postage, change  
   ÷— R. 1.30

with which we shall do the needful.  
 (t. p. Nr. 84).

## 690.

The enclosed bill with act of protest  
 Rb. 100.— o/ Z. Bauerertz  
 be pleased to deliver to Mr. Zenon Kowalski against  
 Rb. 105.— (hundred five roubles)  
 which place to our credit, under advice.  
 (t. p. Nr. 85).

## 691.

We request you to pay Mr. X., Warsaw, . . . . . street . . . . . by order  
 of . . . . . against his receipt which please forward us  
 Rb. 100.— (a hundred roubles)  
 charging our account with the amount.  
 (t. p. Nr. 86).

## 692.

We request you to forward (to remit) to Mr. X. Zakopane, Villa Zofijówka,  
 by order of Mr. . . . . .  
 Kr. 100.—  
 and charge our account with their equivalent.  
 (t. p. Nr. 87).

## 693.

We beg you to pay Mr. X. who will call on you against a bill of carriage  
 (freight) № 000  
 Rb. 400.— (for hundred roubles)  
 to the debit of our account. The redeemed duplicate please forward us.  
 (t. p. Nr. 88).

## 694.

Enclosed we hand you for the favor of collection a bill:  
 . . . . .  
 After deducting your charges please remit the proceeds to Mr. . . . . .  
 for our account and advise us of (having done so) it.  
 In case of non-payment we beg you to raise protest in due time and to send  
 us in this event a ricambio (re-draft) with expenses list.

## 695.

We request you to pay on to our Giro-Conto with the Bank of state № . . .  
 Rb. 10000 — (ten thousand roubles)  
 with which amount, please, debit us.

696.

We have the honour to inform you that according to your orders transmitted to us in your letters of the . . . . . and . . . . . we have paid Mr. X. against receipt which we enclose herewith

Rb. 100.— val. to-day.

remitted to Mr. Y. Zakopane Kr. 100.— the equivalent of which a 39.75 amounts to

Rb. 39.75 val. to-day

and have placed the two amounts to the debit of your account.

697.

We beg to inform you that we have this day valued on you (the following drafts)

№ 80 Rb. 50.— o/ Simon Kupfer.

№ 81 Rb. 150.— o/ Wm Laudau,

for which we bespeak your kind protection (which, please, honour placing amounts to the debit of our accounts.

(t. p. Nr. 92).

698.

We are in receipt of your letter of the . . . . . and for your drafts on us

№ 80 Rb. 50

№ 81 Rb. 150

we have placed Rb. 200.— Val. so-day

to the debit of your account.

(t. p. Nr. 93).

699.

On July 1st we issued a draft № 454801 on . . . . . in favor of Jos. Kalinowski for Rb. 510.— We are advised by the purchaser of the draft that Jos. Kalinowski, who is his father, received only Rs. 250.—for this draft.

We enclose herein letter from Jos. Kalinowski which explains the transaction, together with his address on a separate sheet. We will thank you to investigate this matter, furthermore, we are very anxious to recover this balance for our customer. It appears that advantage has been taken of the payee of this draft and we want this investigated thoroughly if such a thing is possible.

Kindly return us Mr. Kalinowski's letter when through with same.

700.

We request you to let us know whether we may honour to the debit of your account a draft drawn by Mr. S. Kunitzer

№ 175 Rb. 85.— o/ W. Grendyszyński.

We have received no advice concerning this draft.

(t. p. Nr. 94).

701.

In reply to your letter of the . . . . . I hasten to inform you that the draft of Mr. S. Kunitzer which has been presented to you

№ 175 R. 85.— o/ W. Grendyszyński

has been issued with my consent (is on order).

Please to honour this draft charging me with the amount and kindly excuse the delay of the advice.

(t. p. Nr. 95).

702.

We hasten to inform you that our draft № 153 which we have advised you by our letter of the . . . . . to be

for Rb. 105.— is issued for  
 Rb. 125.—  
 of which please take notice.  
 We beg your pardon for the error in our advice and remain . . . . .

## 703.

We have received your letter of the . . . . . and taken note that your  
 cheque №. 153 advised at first  
 as Rb. 105.— is issued for the amount  
 of 125.—  
 We place the difference Rb. 25.— val. . . . . to your debit.  
 (t. p. Nr. 96).

## 704.

We have forwarded you this day by post  
 30 Bonds Moscow-Kursk Railway,  
 which please deliver to Mr. M. Cohn, 30 Wspólna, against payment of  
 Rb. 500.— (five hundred roubles)  
 With the amount please credit our account.  
 (t. p. Nr. 98).

## 705.

We have the honour to inform you that  
 30 Bonds Moscow-Kursk Railway  
 which you have transmitted us together with your letter of 7 inst., have been delive-  
 red to M. M. Cohn against payment of  
 Rb. 500.— (five hundred roubles)  
 with which amount we have credited your account, val. . . . .  
 Our charges Rb. 0.50  
 are placed to your debit.  
 (t. p. Nr. 99).

## 706.

We request you to return draft  
 № 100 Rb. 1000.— on W-m Landau  
 which we have forwarded to you for collection on the 15 inst.  
 (t. p. Nr. 100).

## 707.

According to your letter of the . . . . . we beg to return you herewith  
 № 100 Rb. 1000.— on W-m Landau  
 and beg you to acknowledge receipt (release us, discharge) thereof.  
 (t. p. Nr. 101).

## 708.

We request you to return a bill  
 № 75 R. 150.— o/ W. Goldwasser, payable 5 inst.  
 which you have discounted on the 25 April a. c.  
 (t. p. Nr. 102).

## 709.

According to your letter of the . . . . . we return you herewith the desi-  
 red bill of Mr. W. Goldwasser  
 R. 150.—  
 the receipt of which please acknowledge.

The amount of the bill  
is placed to your debit.  
(t. p. Nr. 103).  
R. 150.— Val. 5 in-t.

## 710.

In reply to your letter of the . . . . . we hasten to inform you that we have received neither your letter of the 5 p. to which your refer nor the bill of Rb. 175.— payable 5 n. m. o . . . . . you mention. If your address-ing us in this matter is not caused by an error on your part, it is to be assumed that your letter of the 5 p. m. together with the bill have been lost.

We await an explanation by return mail.  
(t. p. Nr. 104).

## 711.

We return herewith a protested bill  
Rb. 100.— p. 5 p. m. o/ M. Zysswasser  
and beg to be released of its possession.  
As protest - charges and our expenses we place  
Rb. 2.30  
to your debit.  
(t. p. Nr. 105).

## 712.

We are in receipt of your letter of the . . . . . containing a protested bill for

Rb. 100.— p. 5 p. m. o/ M. Zysswasser  
and beg to ask the reason why this bill has not been returned to us until four weeks after the protest has been raised.

As the legal delay for recourse to the foregoing endorser has already expired, we can foresee difficulties, perhaps loss of the amount of the bill. We have immediately sent the bill to the foregoing endorser but are not sure whether the bill considering the missing of the term, will be paid. If loss should result we will be obliged to make you responsible for it.  
(t. p. Nr. 106).

## 713.

Berlin . . . . .

**Vostro.** We confirm ours of yesterday and acknowledge receipt of your letters of the . . . . . and . . . . . together with (containing)

Mk. 12000.— cheque on Berlin  
This cheque has been paid in of which, as desired, we have informed you by telegram. With the amount

Mk. 12.000.— val. to-day  
we credit your accounts and pass the telegram-expenses  
Mk. 4.50

to your debit.

For the amount of your further remittance  
Mk. 3000.— on Königsberg —: 1.50 collecting expenses  
we shall credit your account when collected.

We have taken notice that you have cancelled (invalidated) cheque № 101000  
Mk. 100.— of which you advised us in your letter of the . . . . . and with the amount

Mk. 100.— Val. to-day

have credited your account.

According to your wish (instruction) we have paid (redeemed) your acceptance domiciliated with us

M 5000, which is enclosed,  
and have passed the amount to your debit.

The following sums have been paid in

M. 1000.— by Mr. X. by order of Mr. Y.  
M. 1000.— ” Z. ” Mr. N.  
M. 2000.— val. 14 inst.

which are booked to your credit.

To-day we have forwarded you in 14 bags containing Rb. 5000.— each, insured for the amount of M. 10800 everyone

Rb. 70,000.— russian gold

and beg you to credit our account with the said amount under advice.

As desired we have sent by telegraph money-order

M. 100.— to Mr. X., Cöthen,

which with addition of 1.90 expenses

M. 100.90 val. to day

are booked to your debit.

We took notice that you have issued drafts

for which we debit your account.

For the amount of coupons payable the 10 inst. from deposited with us . . . . .

M. . . . .

we pass to your credit.

(t. p. Nr. 109).

714.

As I am engaged in making up my books I beg you to forward me the statement of my account-current for the second half-year of 1903.

(t. p. Nr. 112).

715.

According to your wish expressed in your letter of the . . . . . we have the honour to send you herewith a statement of your account current with us made up to the (closed) 31/XII 1903 showing a balance in your favour

Rb. . . . .

Please examine the same and confirm to us if (found) correct.

(t. p. Nr. 113).

716.

I beg to inform you herewith that the abstract of my account current for the second half-year 1903 which you have sent me showing a balance in my favour

Rb. 475.30c.

after examination has been found correct and in full accordance with my books. I have therefore carried over the above balance to the new account.

(t. p. Nr. 114).

717.

We take the liberty to draw your attention to the fact that the balance of your account with us amounts to-day to Rbbs. 6850.— in favour of the Bank.

As this sum exceeds the amount of credit stipulated we beg to ask for a remittance.

(t. p. Nr. 124).

718.

. . . . . Bank begs to inform you that the term for the loan granted you on security of . . . . . has expired on the . . . . . and warns you that if the loan is not refunded or interest for its prolongation paid within eight days from date, the Bank will be entitled to sell the security (at any time).

(t. p. Nr. 125).



## 9. Correspondence with lawyers.

719.

Being obliged by one of my contractors to appeal to Law (lay my case before the courts) I should feel greatly obliged to you, if on advice from your correspondent in Leipzig, you could give me the name of a reliable local attorney, whom I could entrust with the case.

Please accept my apologies for the trouble and my thanks in anticipation for complying with my request.

720.

Referring to our conversation (interview) we beg to enclose herewith.

1. A power of Attorney made out in your name (to you).
2. Extract of account closed under . . . . . showing balance (saldo) of Rs. . . . . in our favour together with correspondence and other proofs of our claim against the firm . . . . . in liquidation (which has suspended payment) and beg you to commence and conduct proceedings for the recovery of the sum due to us.

We beg you to acknowledge receipt of the above document and remain

721.

Your bill on . . . . . of this city has not been met at maturity. We await to have your further instructions, in reference to the matter, as you told us not to incur any expenses on account of that firm.

722.

I beg to inform you that a meeting of the creditors of Messrs . . . . . of . . . . . was called yesterday, in which a full statement of particulars was placed before them. The books of the firm in question now in my hands have been examined very carefully. There are a good many outstanding debts, which, if not exactly lost, will be very difficult to get in, and therefore I should deem it favourable to the interests of the creditors to agree to a settlement of their claims for 10s. in the £, which I am entitled to propose in the name of a friend of the firm. But it must be understood that this arrangement can only take place if all the creditors agree without any exception.

I beg you to let me have your reply as soon as possible.

723.

I beg to enclose herewith a bill protested for nonpayment with the act of protest and beg you to take immediately legal proceedings against the drawer (acceptant) and to vindicate the amount of the bill and the expenses incurred in protesting.

724.

On account of the protested bill enclosed in your favour of . . . . . I have recovered legally from the drawer the amount due with  $9\%$  and expenses, as per enclosed note the sum of . . . . .

From the above sum after deduction of  $10\%$ — i. e. Rs. . . . . as my fee, I beg to enclose herewith Rs. . . . ., of which please kindly acknowledge receipt.

## 10. Correspondence with creditors and debtors

725.

I beg to acknowledge receipt of your favour of . . . . . and to inform you that I am obliged to ask for a delay for the settlement of our accounts due for

the invoice of January 1 st. a. c. owing to the circumstance, that some moneys, which I was sure to receive, have disappointed me.

I hope, however, to be able to meet your claim in the course of (during) the next month.

Relying on kindness shown by you to me in the past, I hope that you will kindly grant (accede to) the delay.

726.

Referring to your letter of . . . . . in which you promised to settle my account within a month, I have (cannot conceal) to express my astonishment (disappointment) that you have not kept (to) your promise (word)

Your delay in settling inconveniences me (puts me to inconvenience) all the more at the present moment, as I have considerable payments to make. I grant you a further delay of 8 days and beg to inform you that if the money is not paid within this time I shall be obliged to appeal to the law (take proceedings against you). I should however be (happy) not to have to take (to) such extreme measures.

## II. Authorization.

727.

Not being able to attend in person (take part in) the General Shareholders Meeting of . . . . . on the . . . . . I hereby vest in (authorize) Mr. X., or his lawful attorney (agent) my right (to exercise the privilege) of three votes, coming (belonging to me) by virtue of possession of one hundred Shares of the Company.

I beg to enclose herewith a certificate of deposit (in my name) on 100 Shares of . . . . . in the Imperial Bank.

728.

### (Power of Attorney).

I, the undersigned, by the present authorize (give full powers to) my agent Mr. . . . . . to act in my name (effect sales) buy and sell goods, make agreements, collect moneys and give receipts (therefore), cash in and draw drafts (obligations), conduct lawsuits and in general do everything (which) he may deem (necessary in the best interests of my firm).

Whatsoever Mr. . . . . . may do, pursuant to this power of attorney as my lawful agent, will be binding for me, which I confirm thereby under my hand (and seal).

729.

### Power of Attorney.

. . . . . the Undersigned hereby authorize and empower Mr. . . . . . to conduct . . . . . in any and every Law-court of the Russian Empire.

In particular is he hereby authorized and empowered to lodge plaints and counter-plaints, as well as to receive the same from opposing parties for me, to answer the same, to be present at all the pleadings before the court, to make verbal as well as written declarations, to raise objections of any kind and to reply to the same, to hand in opposition, appealing, cancelling and restitution plaints against judgements and legal decisions given, and to answer those of opponents, to enforce by all legal means the safety and surety of the demands made by me and forming the subject of the plaint, to execute or to annul hypothecary protests and to receive orders of execution judgement papers and legal decisions, as also those of appeals and incidental (plaints); to demand executions of any kind, as also the sale by public auction of . . . . . and house—or any other immovable property, according to his best judgment and to do everything necessary in the case of subhastation, the Law of the country may deem requisite; he can raise and answer the plea of forgery, approve or dispute claims and demands, withdraw suits, partially or completely and receive all documents in the

keeping of the court, he can make arrangements and compromises, call in arbitration for this purpose and sign the deed of arbitration agreed upon, he can grant the debtor a reduction, prolongation or payment by instalments, receive all kinds of values and moneys, as well from the debtor direct as from the deposit of the court at the Bank of the Empire or from any other institution and can give a valid receipt for the same, he can name a legal domicile for me, move that non-paying debtors be declared bankrupt or be imprisoned, he can represent me in all cases of bankruptcy handed in my claims and represent me at the meetings of creditors, he can acknowledge in my name the claims of other creditors or oppose them, he can agree to the settlement with the debtor or to the annulment of the bankruptcy, and he can receive any assets or amounts payable and do everything in bankruptcy proceedings, he considers requisite and necessary. He can finally, if he deems it desirable, substitute another for himself in all the abovenamed cases and proceedings.

Everything, my Attorney *Mr. \_\_\_\_\_* or his substitute may do, on the strength of this power, I hereby engage to consider binding for me and agree not to raise any objections against it.

730.

**Receipt**

London 18-th August 1903

Received of *Mr. Edward Hirst* of Leeds the sum of £ 150 — in settlement of our charges for the month of June 1903

KIRKDALE & Co

731

**Certificate**

We testify hereby that *Mr. \_\_\_\_\_* has been in our employment for a period of about four years during which time he has carried on his work as cashier and book keeper to our entire satisfaction, and we have found him in every way most trustworthy and reliable.

**12. Reports.**

732.

**LONDON and COUNTY BANKING COMPANY (Limited)**

Registered under the Companies Acts Established in 1836 Capital £8,000,000 in 100,000 shares of 100 each. REPORT adopted at the Half-yearly Ordinary General Meeting, the 4th August, 1904, Charles Seymour Grenfell, Esq., in the chair.

The directors, in submitting to the shareholders the balance-sheet for the half-year ending 30th June last, have to report that, after paying interest to customers and all charges, making provision for bad and doubtful debts, and allowing £26,793 8s 9d for rebate on bills not due the net profits amount to £265,809 19s 2d. From this sum has been deducted £50,000 carried to reserve fund (raising it to £1,300,000) leaving £215,809 19s 2d, which, with £48,055 15s 8d balance brought forward from last account, leaves available the sum of £263,865 14s 10d.

The directors have declared a dividend for the half-year of 10 per cent, which will require £200,000 leaving the sum of £63,865 14s 10d to be carried to the profit and loss new account.

The directors report with deep regret the death of their esteemed colleague, John Green, Esq., who for over nine years was a most valued member of the board.

The vacancy in the direction has been filled by the appointment of Sir Thomas Jackson, Bart.

The dividend, £2 per share free of income tax, will be payable at the head office, or at any of the branches, on or after Monday, 15th August.

Balance-sheet of the London and County Banking Company (Limited), 30th June, 1904

Dd	
To capital subscribed, £8,000,000, paid up	£2,000,000 0 0
To reserve fund . . . . .	1,300,000 0 0

To due by the bank on current, deposit, and other accounts, including provision for contingencies . . . . .	43,525,565	15	7	
To liabilities on acceptances, covered by cash, or securities or bankers' guarantees . . . . .	1,520,733	6	1	
To rebate on bills not due carried to next account . . . . .	26,793	8	9	
To net profit for the half-year, after making provision for bad and doubtful debts . . . . .	1,265,809	19	2	
To carried to reserve fund . . . . .	50,000	0	0	
	<u>1,215,809</u>	<u>19</u>	<u>2</u>	
To profit and loss balance brought from last account . . . . .	48,055	15	8	263,865 14 10
				<u>148,636,958 5 3</u>

Cr.				
By cash at the head office and branches, and with Bank of England . . . . .	17,775,443	18	4	
By loans at call and at notice, covered by securities . . . . .	2,556,542	16	0	110,331,986 14 4
Investments, viz:				
By Consols registered and in certificates (at 85), New 2½ per Cents., and National War Loan (£8,894,491 7s. 11d., of which £365,150 Os. Od. Consols is lodged for Public Accounts); Canada 4 per Cent. Bonds, and Egyptian 3 per Cent. Bonds, guaranteed by the British Government . . . . .	16,667,306	16	1	
By India Government Stock and India Government Guaranteed Railway Stocks and Debentures . . . . .	1,023,566	11	6	
By Metropolitan and other Corporation Stocks, Debenture Bonds, English Railway Debenture Stock, and Colonial Bonds . . . . .	1,694,995	16	6	
By other securities . . . . .	7,752	5	5	9,393,621 9 6
By discounted bills current . . . . .	18,450,814	3	7	
By advances to customers at the head office and branches . . . . .	18,160,556	2	7	26,611,370 6 2
By liabilities of customers for drafts accepted by the bank (as per contra) . . . . .				1,520,733 6 1
By bank premises in London and country, with fixtures and fittings . . . . .				779,249 9 2
				<u>148,636,958 5 3</u>

Dd.		Profit and Loss Account.		
To interest paid to customers . . . . .				1,155,959 13 11
To salaries and all other expenses at head office and branches, including income-tax on profits and salaries, auditors' and directors' remuneration . . . . .				314,918 19 1
To carried to reserve fund . . . . .				50,000 0 0
To rebate on bills not due, carried to new account . . . . .				26,793 8 9
To dividend 10 per cent. for the half-year . . . . .	1,200,000	0	0	
To balance carried forward . . . . .	63,865	14	10	263,865 11 10
				<u>1,811,537 16 7</u>

Cr.				
By balance brought forward from last account . . . . .	148,055	15	8	
By gross profit for the half-year, after making provision for bad and doubtful debts, and including rebate £31,369 9s. 4d. brought from 31st December last . . . . .	763,482	0	11	
				<u>1,811,537 16 7</u>

Examined and audited by us,

(Signed) J. J. CATER,	}	Audit Committee of Directors.
E. H. CUNARD,		
W. E. HUBBARD,		
H. DEAN, Head Office Manager.		
G. K. SMITH, Chief Accountant.		

London and County Banking Company (Limited), 19th July, 1904.

In accordance with the provisions of the Companies Act, 1900, we certify that all our requirements as auditors have been complied with, and we report that we have examined the balance-sheet and profit and loss account, dated the 30th June, 1904, have verified the cash balance at the Bank of England, the stocks there registered, and the other investments of the bank. We have also examined the several books and vouchers and certified returns showing the cash balances, bills and other amounts set forth, the whole of which are correctly stated: and in our opinion the said balance-sheet and profit and loss account are properly drawn up, so as to exhibit a true and correct view of the company's affairs as shown by the books of the company.

(Signed) GEO. H. FABER, }  
HY. GRANT, } Auditors.  
THOS. HORWOOD, }

London and County Banking Company (Limited), 21st July, 1904.

## Special Market Reports.

733.

### LONDON CORN EXCHANGE.

Market inactive yesterday. Wheat steady; English white quoted at 30s to 36s, and ditto red, 29s 6d to 35s per quarter. Town, country, and American flour steady; grinding barley unchanged, malting ditto steady; British oats unchanged, Russian ditto the turn lower; maize unaltered in value; beans steady; peas quiet; lentils steady. Arrivals.—British: Wheat, 340 quarters; barley, 3,010; oats, 190; maize 2,240; Foreign: Wheat 42,220 quarters; barley, 18,600; oats, 41,900; maize, 10,500; beans, 260; peas, 1,270; flour, 24,810 sacks.

### METROPOLITAN MEAT.

Fair supplies and trade rather more cheerful: English beef, 3s 6d to 3s 10d; Scotch sides, 3s 11d to 4s 2d; shorts, 4s 4d to 4s 8d; Deptford and Liverpool killed, 3s to 3s 9d; refrigerated hindquarters, best, 3s 4d to 3s 8d; ditto, seconds, 2s 6d to 3s; ditto, forequarters, 2s 4d to 2s 6d; inferior beef, 2s 4d to 2s 10d; mutton, Scotch wethers, 5s to 5s 4d; ditto, very small choice, 5s 4d to 5s 8d; ditto; ewes, 3s 4d to 3s 8d; English wethers, 4s 8d to 5s; ditto, ewes, 4s 4d to 3s 8d; foreign sheep, 3s 8d to 4s 4d; English lamb, 1s 8d to 5s 4d; veal, 3s to 4s 8d; English pork, 3s 4d to 4s; Dutch ditto, 3s to 4s 8d per 8lb.

### SMITHFIELD POULTRY AND PROVISION.

A better demand met a good supply. Prices: Young partridges, 4s to 5s; old ditto, 3s; young grouse, 5s to 7s; old ditto, 3s to 3s 6d per brace; ducks, 2s to 2s 9d; goslings, 4s 6d to 5s; Surrey fowls, 2s 9d to 1s; Lincolnshire fowls, 2s 3d to 2s 9d; Essex fowls, 2s to 2s 6d; Irish fowls, 1s 8d to 2s 3d; Russian fowls, 1s 9d; quails, 10c to 1s 6d; wild ducks, 1s 3d to 1s 6d; snipe, 6d to 9d; black plover, 4d; ptarmigan, 1s; black game, 1s 6d; feathered pigeons, 7d to 9d; Bordeaux pigeons, 9d to 1s; hares, 2s 6d to 3s 6d; leverets, 1s 9d to 2s; Scotch hares, 1s 6d; tame rabbits, 1s 2d to 1s 6d; wild rabbits, 8d to 10d each; Australian rabbits, 6s to 8s 6d per dozen; venison, haunches, 8d; forequarters, 3d per lb; large pigs, 3s to 3s 2d; small pigs, 3s 4d to 5s per 8lb.

### BOROUGH AND SPITALFIELDS POTATO.

Good supplies and bad trade at following prices: Lincolns, 70s to 75s; Kents, 70s; Essex, 60s to 65s; Blacklands, 60s per ton; French Beauvais, 3s; Dutch Rounds, 2s 6d; ditto kidneys, 2s 9d per bag.

### METALS.

Messrs. Morrison, Kekowich, and Co. report: „Copper — 1s 3d higher and unchanged three months; turnover 100 tons; market quiet, opening at £57 first week

Oct., closing: Spot standard, £57 1s 3d; three months, £57 2s 6d; tough, £60 5s to £60 15s; best selected, £60 15s to £61 5s; strong sheets, £70. Yellow metal—6d. Tin—unchanged cash and three months; turnover 35C tons; market irregular, opening at £124 sellers cash and £124 10s sellers three months, recovering to £124 7s 6d cash, £124 10s middle of Sept., £124 12s 6d early Oct., £124 15s three months, £126 10s buyers option to double three months, £123 10s sellers options to double three months, closing Spot, £124 5s; three months, £124 15s; Australian, £125 to £125 10s; English, £125 10s to £126 10s. Lead—English, £11 17s 6d to £12 2s 6d; foreign, £11 15s prompt, £11 13s 9d forward. Spelter—£22 15s Sept., £22 12s 6d Oct., £22 10s Nov. Quicksilver—£7 15s. Antimony £26 10s to £27. Silver—26 5-16 Sept., 26 $\frac{1}{4}$  Oct., 26 3-16 Nov. Iron—steady; Scotch pigs. nominal cash, nominal one month; Cleveland, 12s 11 $\frac{1}{2}$ d cash, 4s 1d one month; hematite, nominal cash, nominal one month." Messrs. Rudolf Wolf, Kreuger, and Co. report: "The spelter market has continued firm, but has been much quieter, and very little business has been done. The position remains unchanged from last week, producers asking prices much above London parity, and consumers seeking a favourable opening for buying, but, failing to find it, postponing the purchase. The London price is still £22 15s. Re-melted spelter has been in fair demand, but there is nothing doing in hard. Zinc sheets are also quiet".

#### LONDON COAL EXCHANGE.

There was a very good inquiry for seaborne Louse coal yesterday on a limited supply. Prices: Wallsend, Dast Hartlepool, 14s 6d. Cargoes arrived, 24.

#### GLASGOW IRON.

Market again steady; small business. Cleveland done at 42s 11 $\frac{1}{2}$ d cash, 43s 0 $\frac{1}{2}$ d month; buyers, 42s 11d cash, 43s 0 $\frac{1}{2}$ d month; sellers, 42s 11 $\frac{1}{2}$ d cash, 43s 1d month. Scotch and hematite not dealt in.

#### SOUTH WALES COAL AND IRON.

The demand for large steam continues slow, and although the output has been further reduced, stocks are heavy, with prices easier. House coals are in fair request, and there is an average inquiry for patent fuel and coke. Closing prices: Best steam coal, 13s 9d to 14s; seconds, 12s 3d to 13s 3d; dries, 12s 3d to 12s 9d; best Monmouthshire, large 12s 3d to 12s 9d; seconds, 11s 3d to 11s 6d; best steam, small, 7s 3d to 7s 6d; other sorts, 6s to 6s 9d; best house coal, 15s 6d to 15 9d; No. 3 Rhondda, 12s 9d to 13s 3d; small, 8s 6d to 8s 9d; No. 2 Rhondda, 10s to 10s 3d; and small, 6s 6d to 6s 9d; patent fuel, 13s 9d to 14s; foundry coke, 17s 6d to 21s 6d; furnace, 14s to 16s 6d. The finished iron and steel trade is depressed, and tin bar quotations are easier. Tinplate manufacturers are busy, and quotations for tinplates are maintained.

#### LIVERPOOL CORN.

Wheat slow, at about Tuesday's rates to the turn lower. Maize quiet, but steady, at 1d under Tuesday: Prime mixed, 5s 1d to 5s 2d; River Plate, 4s 6d. Beans, Saini, 25s 9d to 26s. Peas, Calcutta, 5s 4 $\frac{1}{2}$ c. Oats: New white, 2s 4d to 2s 5c; old, 2s 8d to 2s 9d. Flour unchanged.

#### WAKEFIELD CORN.

Although there was a larger attendance, trade was rather slow. Foreign wheat was quoted at fully low rates. Few samples of new English wheat, but the prices were irregular, and the demand was quiet. No alteration in feeding stuffs.

734.

#### PRODUCE MARKETS.

SUGAR.—The market for cane descriptions continues firm, with a good demand at auction for the small quantity of 250 tons crystallised offered, at firm prices

to 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d advance. Beet, on further reports of rain on the Continent, and profit-taking here, opened flat, at 1d to 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d easier, but became rather steadier later, closing, however, quiet. At public sale 2,563 bags crystallised Trinidad partly sold at 16s 9d to 17s, duty paid. 80hhds Muscovado, Barbadoes, were bought in. In the refined market the tone was quiet, without change. The following are the present quotations of stored and standard goods: Tate's No. 1 cubes, 20s 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; No. 2, 19s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; No. 1 crushed, 18s 9d; No. 2, 18s 3d; fines castor, 20s 6d; pulverised, 19s 9d; icing, 19s 6d; Lyle's No. 1 granulated and No. 1 crystals, 19s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; No. 2 granulated and No. 3 crystals, 18s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; A whites, 18s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; B, 18s 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; and yellow crystallised, 0. 17s 9d. First marks granulated ready and Sept. quoted 12s 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d Oct.-Dec., 12s 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Jan.-March, 12s 9d; March-Aug., 12s 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d; and May-Aug., 12s 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d f. o. b.

COFFEE.—There was a good demand at auction at steady and firm prices. 830 bags Guatemala partly sold at 41s to 63s. 750 bags Vera Paz sold at 45s to 50s 6d. Mexican sold at 36s to 79s 6d. Costa Rica sold at 52s to 62s, and Nicaragua at 40s to 47s 6d. Futures were 3d to 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d lower, the quotations at the 2.30 call being: Santos, Sept. 36s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d, Dec. 37s, March 37s 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d, May 38s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d, and July 38s 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d. The sales include Sept. 36s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d, Dec. 37s to 36s 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d, March 38s to 37s 9d, and May 38s 3d to 38s 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d to 38s 3d.

RICE.—Market very firm.

OILS.—Linsced—firm, at L16 15s for pipes landed, and L15 15s Hull on spot. Rape—steady, at L21 10s for brown on spot, and L22 10s for refined. Cotton—crude on spot L16 5s to L16 10s, refined L17 15s to L 19 10s, and Hull on spot L15 17s 6d. Turpentine—lower, at 40s 3d American spirit on spot, and 40s 6d Sept.-Dec. Petroleum—quiet, at 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d American on spot, and 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d to 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>d Russian on spot.

735.

STOCKS AND SHARES.

The attendance on the Stocks Exchange was thin, and dealings were not on any good scale. The tone of markets was irregular, though with an upward tendency in values here and there consequent upon bear covering before the holidays. Consols opened at 88<sup>3</sup>/<sub>4</sub>s for the account, but went back on profit-taking to 88<sup>1</sup>/<sub>4</sub>s, and on the announcement of the Exchequer Bonds results, relapsed further to 88 1-16, showing a net loss on the day of 5-16. Other gilt-edged description moved in sympathy.

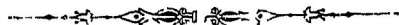
FOREIGN GOVERNMENT STOCKS.

The feature of this section was the strength of Japanese bonds. The explanation was found in bear covering from fear that Port Arthur might fall before the House reassembles on Tuesday next. The department as a whole was firm, Paris and some other Continental Bourses sending some buying orders on the better political outlook, the only exceptions being Greeks and Portuguese, which finished easier. Spanish gained <sup>3</sup>/<sub>8</sub>s, and Tintos were firm. South Americans improved with the exception of Uruguays.

736.

Quotations of Wools, sold in Liverpool from May 10th to June 8th 18..

Good light long stapled Fleeced . . . . .	1 s. 3 d. to 1 s. 4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> d.
Middling to good ditto . . . . .	1 " 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " — 1 " 3 "
Faulty and badly washed do. . . . .	1 " 0 " — 1 " 1 "
Superior Scoured, snow white. . . . .	1 " 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " — 1 " 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Middling to good bath washed . . . . .	1 " 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " — 1 " 5 "
Middling to good Scoured . . . . .	1 " 1 " — 1 " 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Good to superior greasy . . . . .	8 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> " — 8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Middling to good ditto . . . . .	7 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " — 8 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> "
Heavy and short ditto . . . . .	7 " — 7 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Coarse and kempy ditto . . . . .	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " — 6 "





BIBLIOTEKA GŁÓWNA

348081L/A